

Symposium

St. 172a

δοκῶ^{PräAkt} μοι^{D Pr} περι^{Prp} ὧν^{G Pr} πυνθάνεσθε^{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἀμελέτητος^{AdjN} εἶναι.^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt}
 ich scheine mir über welche erfragt ihr nicht ungeübt zu sein. und denn
 ἐτύγχανον^{ImpAkt} πρώην^{Adv} εἰς^{Prp} ἄστυ^A οἴκοθεν^{Adv} ἀνίων^{N PräAkt} Φαληρόθεν^{Adv} τῶν^{ArtG} οὖν^{Pt}
 geriet neulich in Stadt von Hause hinauf gehend von Phaleron· der nun
 γνωρίμων^G τις^{N Pr} ὀπισθεν^{Adv} κατιδὼν^{N AorSAkt} με^{A Pr} πόρρωθεν^{Adv} ἐκάλεσε,^{AorAkt} καὶ^{Kon}
 der Bekannten einer von hinten erblickt habend mich von weitem rief, und
 παίζων^{N PräAkt} ἅμα^{Adv} τῇ^{ArtD} κλήσει,^{D ὡς} Φαληρεὺς,^V ἔφη,^{ImpAkt} οὗτος^{N Pr} Ἀπολλόδωρος,^N οὐ^{Pt}
 scherzend zugleich bei dem Ruf, o Phalereer, sagte, dieser Apollodoros, nicht
 περιμένεις;^{PräAkt} καγὼ^{KonN Pr} ἐπιστὰς^{N AorSAkt} περιέμεινα.^{AorAkt} καὶ^{Kon} ὅς,^{N Pr} Ἀπολλόδωρε,^V
 wartest; und ich heran getreten seiend verharrete. und er, Apollodore,
 ἔφη,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} ἔναγχός^{Adv} σε^{A Pr} ἐζήτου^{N ImpAkt} βουλόμενος^{N PräM/P}
 sagte, und in der Tat auch soeben dich suchte wollend seiend
 διαπυθέσθαι^{AorM/PlInf} τὴν^{ArtA} Ἀγάθωνος^G συνουσίαν^A καὶ^{Kon} [172b] Σωκράτους^G καὶ^{Kon} Ἀλκιβιάδου^G
 genau zu erfahren die Agathons Zusammenkunft und des Sokrates und des Alkibiades
 καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} συνδείπνῳ^D παραγενομένων,^{G AorSMed} περὶ^{Prp}
 und der anderen der damals in dem Gastmahl der Angekommenen, über
 τῶν^{ArtG} ἐρωτικῶν^{AdjG} λόγων^G τίνες^{N Pr} ἦσαν·^{ImpAkt} ἄλλος^{AdjN} γὰρ^{Pt} τις^{N Pr} μοι^{D Pr} διηγείτο^{ImpM/P}
 die erotischen Reden welche waren· ein anderer denn jemand mir berichtete
 ἀκηκοὺς^{N PerAkt} Φοῖνικος^G τοῦ^{ArtG} Φιλίππου,^G ἔφη,^{ImpAkt} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} σὲ^{A Pr} εἰδέναι.^{PerInfAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 gehört habend des Phoinix des Philippos, sagte aber auch dich zu wissen. aber
 γὰρ^{Pt} οὐδὲν^{A Pr} εἶχε^{ImpAkt} σαφές^{AdjA} λέγειν.^{PräInfAkt} σὺ^{N Pr} οὖν^{Pt} μοι^{D Pr} διήγησαι.^{AorMedImv}
 denn nichts hatte klar zu sagen. du nun mir erzähle·
 δικαιοτάτος^{AdjNSup} γὰρ^{Pt} εἶ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐταίρου^G λόγους^A ἀπαγγέλλειν.^{PräInfAkt} πρότερον^{Adv}
 gerechteste denn bist die des Gefährten Reden zu berichten. zuvor
 δέ^{Kon} μοι,^{D Pr} ἦ^{Pt} δ',^{Pt} ὅς,^{N Pr} εἰπέ,^{AorAktImv} σὺ^{N Pr} αὐτὸς^{N Pr} παρεγένου^{AorSMed} τῇ^{ArtD} συνουσίᾳ^D
 aber mir, ja aber er, sage, du selbst warst dabei bei der Zusammenkunft
 ταύτη^{D Pr} ἢ^{Kon} οὐ;^{Pt} καγὼ^{KonN Pr} εἶπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon} παντάπασιν^{Adv} ἔοικε^{PerAkt} σοι^{D Pr} οὐδὲν^{A Pr}
 dieser oder nicht; und ich sagte dass vollständig es scheint dir nichts
 διηγείσθαι^{PräM/PlInf} σαφές^{AdjA} [172c] ὁ^{ArtN} διηγούμενος,^{N PräM/P} εἰ^{Kon} νεωστὶ^{Adv} ἢ^{PräM/P} τὴν^{ArtA}
 zu erzählen klar der erzählend seiende, wenn neulich meinst die
 συνουσίαν^A γεγενέσθαι^{PerInfAkt} ταύτην^{A Pr} ἣν^{A Pr} ἐρωτᾷς,^{PräAkt} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἐμὲ^{A Pr}
 Zusammenkunft geworden zu sein diese die du fragst, so dass auch mich
 παραγενέσθαι.^{AorSMedInf} ἐγὼ^{N Pr} γε^{Pt} δὴ,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} πόθεν,^{Adv} ἢ^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἐγώ,^{N Pr} ὡς^{ij} Γλαύκων;^V
 an zu kommen. ich eben wirklich, sagte. woher, war aber ich, o Glaukon;
 οὐκ^{Pt} οἶσθ',^{PerAkt} ὅτι^{Kon} πολλῶν^{AdjG} ἐτῶν^G Ἀγάθων^N ἐνθάδε^{Adv} οὐκ^{Pt} ἐπιδημήκεν,^{PerAkt} ἀφ',^{Prp} οὗ^{G Pr}
 nicht weißt dass vieler Jahre Agathon hier nicht verweilt hat, seit dem
 δ',^{Pt} ἐγὼ^{N Pr} Σωκράτει^D συνδιατρίβω^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐπιμελές^{AdjN} πεποίημαι^{PerMed} ἐκάστης^{AdjG} ἡμέρας^G
 aber ich mit Sokrates verbringe und sorgsam gemacht habe jeder Tages
 εἰδέναι^{PerInfAkt} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} λέγη^{PräAktKmj} ἢ^{Kon} πράττει,^{PräAktKmj} οὐδέπω^{Pt} τρία^{AdjA} ἔτη^A ἐστίν;^{PräAkt}
 zu wissen was auch sage oder tue, noch nicht drei Jahre ist;

St. 173a

πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} περιτρέχων^{N PräAkt} ὅπῃ^{Adv} τύχοιμι^{AorAktOp} καὶ^{Kon} οἰόμενος^{N PräM/P} τί^{A Pr}
 vor dem aber herum laufend wohin füge sich möge und meinend etwas
 ποιεῖν^{PräInfAkt} ἀθλιώτερος^{AdjNKmp} ἢ^{ImpAkt} ὅτουοῦν,^{N Pr} οὐχ^{Pt} ἥττον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} σὺ^{N Pr} νυνί,^{Adv}
 zu tun elender war irgendwer, nicht weniger als du jetzt,
 οἰόμενος^{N PräM/P} δεῖν^{PräInfAkt} πάντα^{A Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} πράττειν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} φιλοσοφεῖν.^{PräInfAkt}
 meinend nötig sein alles mehr zu tun als zu philosophieren.

καὶ^{Kon} ὅς,^{N Pr} μὴ^{Pt} σκῶπτ',^{PräAktImv} ἔφη,^{ImpAkt} ἀλλ',^{Kon} εἰπέ^{AorAktImv} μοι^{D Pr} πότε^{Adv} ἐγένετο^{AorSMed}
und er, nicht spotte, sagte, sondern sage mir wann geschah
ἡ^{ArtN} συνουσία^N αὕτη.^{N Pr} καγὼ^{KonN Pr} εἶπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon} παίδων^G ὄντων^{G PräAkt} ἡμῶν^{G Pr} ἔτι,^{Adv}
die Zusammenkunft diese. und ich sagte dass Knaben seienden unser noch,
ὅτε^{Kon} τῇ^{ArtD} πρώτῃ^{AdjD} τραγωδίᾳ^D ἐνίκησεν^{AorAkt} Ἀγάθων,^N τῇ^{ArtD} ὑστεραίᾳ^{AdjD} ἢ^{Kon} ᾗ^{D Pr}
als bei der ersten Tragödie siegte Agathon, am folgenden Tag oder an welcher
τὰ^{ArtA} ἐπινίκια^A ἔθυσεν^{ImpAkt} αὐτός^{N Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} χορευταί.^N πάνυ,^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} ἄρα^{Pt}
die Sieges feiern opferte selbst und auch die Tänzer. sehr, sagte, also
πάλαι,^{Adv} ὥς^{Kon} ἔοικεν.^{PerAkt} ἀλλὰ^{Kon} τίς^{N Pr} σοι^{D Pr} διηγείτο;^{ImpM/P} ἢ^{Kon} αὐτὸς^{N Pr} Σωκράτης;^N οὐ^{Pt}
seit langem, wie es scheint. sondern wer dir berichtete; oder selbst Sokrates; nicht
[173b] μὰ^{Pt} τὸν^{ArtA} Δία,^A ἣν^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἐγώ,^{N Pr} ἀλλ',^{Kon} ὅσπερ^{N Pr} Φοῖνικι.^D Ἀριστόδημος^N ἣν^{ImpAkt}
bei den Zeus, war aber ich, sondern derselbe der Phoinix. Aristodemos war
τις,^{N Pr} Κυδαθηναίεός,^N σμικρός,^{AdjN} ἀνυπόδητος^{AdjN} αἶ.^{Adv} παρεγγόνει^{PlqAkt} δ',^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
einer, Kydathenäer, klein, barfüßig immer war dabei gewesen aber in der
συνουσίᾳ,^D Σωκράτους^G ἐραστής^N ὦν^{N PräAkt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} μάλιστα^{Adv} τῶν^{ArtG} τότε,^{Adv} ὥς^{Kon}
Zusammenkunft, des Sokrates Liebhaber seiend unter den meist der damaligen, wie
ἐμοὶ^{D Pr} δοκεῖ.^{PräAkt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} Σωκράτη^A γε^{Pt} ἐνία^{A Pr} ἤδη^{Adv} ἀνηρόμην^{AorSMed}
mir scheint. nicht jedoch sondern auch Sokrates eben einiges schon fragte ich
ὧν^{G Pr} ἐκείνου^{G Pr} ἤκουσα,^{AorAkt} καὶ^{Kon} μοι^{D Pr} ὠμολόγει^{ImpAkt} καθάπερ^{Kon} ἐκείνος^{N Pr} διηγείτο.^{ImpM/P}
wovon jenes hörte ich, und mir gestand ein gerade wie jener berichtete.
τί^{A Pr} οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} οὐ^{Pt} διηγῆσω^{FuMed} μοι;^{D Pr} πάντως^{Adv} δέ^{Pt} ἡ^{ArtN} ὁδὸς^N ἢ^{ArtN} εἰς^{Prp} ἄστυ^A
was nun, sagte, nicht wirst erzählen mir; auf jeden Fall aber der Weg der in Stadt
ἐπιτηδεῖα^{AdjN} πορευομένοις^{D PräM/P} καὶ^{Kon} λέγειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἀκούειν^{PräInfAkt} οὕτω^{Adv} δῆ^{Pt}
geeignet Gehenden und zu reden und zu hören. so ja
ἰόντες^{N PräAkt} ἅμα^{Adv} τοὺς^{ArtA} λόγους^A περὶ^{Prp} αὐτῶν^{G Pr} ἐποιούμεθα,^{ImpM/P} ὥστε,^{Kon} [173c] ὅπερ^{A Pr}
gehend seiend zugleich die Worte über sie machten wir, so dass, eben das
ἀρχόμενος^{N PräM/P} εἶπον,^{AorAkt} οὐκ^{Pt} ἀμελετήτως^{Adv} ἔχω.^{PräAkt} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} δεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὑμῖν^{D Pr}
an fangend seiend sagte ich, nicht unvorbereitet habe. wenn nun es bedarf auch euch
διηγῆσασθαι,^{AorMedInf} ταῦτα^{A Pr} χρὴ^{PräAkt} ποιεῖν.^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἔγωγε^{N Pr} καὶ^{Kon} ἄλλως,^{Adv}
zu erzählen, dieses es ist nötig zu tun. auch denn ich allerdings auch anders,
ὅταν^{Kon} μέν^{Pt} τινὰς^{A Pr} περὶ^{Prp} φιλοσοφίας^G λόγους^A ἢ^{Kon} αὐτὸς^{N Pr} ποιῶμαι^{PräM/P} ἢ^{Kon} ἄλλων^{G Pr}
wenn immer zwar einige über Philosophie Reden oder selbst mache oder anderer
ἀκούω,^{PräAkt} χωρὶς^{Prp} τοῦ^{ArtG} οἷεσθαι^{PräM/Plnf} ὠφελεῖσθαι^{PräM/Plnf} ὑπερφυῶς^{Adv} ὥς^{Kon} χαίρω.^{PräAkt}
höre, ohne des zu meinen zu nutzen haben über mäßig wie ich mich freue
ὅταν^{Kon} δέ^{Pt} ἄλλους^{AdjA} τινὰς^{A Pr} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὑμετέρους^{AdjA} τοὺς^{ArtA} τῶν^{ArtG}
wenn immer aber andere einige, anders und auch die eurigen die der
πλουσίων^{AdjG} καὶ^{Kon} χρηματιστικῶν,^{AdjG} αὐτός^{N Pr} τε^{Pt} ἄχθομαι^{PräM/P} ὑμᾶς^{A Pr} τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἐταίρους^A
Reichen und geld treibenden, selbst und ärgere mich euch und die Gefährten
ἐλεῶ,^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οἷεσθε^{PräM/P} τί^{A Pr} ποιεῖν^{PräInfAkt} οὐδὲν^{A Pr} [173d] ποιοῦντες.^{N PräAkt} καὶ^{Kon} ἴσως^{Adv}
bemitleide, dass meint ihr etwas zu tun nichts tuend. und vielleicht
αὖ^{Pt} ὑμεῖς^{N Pr} ἐμὲ^{A Pr} ἡγείσθε^{PräM/P} κακοδαίμονα^{AdjA} εἶναι,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οἶομαι^{PräM/P} ὑμᾶς^{A Pr}
wiederum ihr mich haltet unglücklich zu sein, und meine euch
ἀληθῆ^{AdjA} οἷεσθαι.^{PräM/Plnf} ἐγὼ^{N Pr} μέντοι^{Pt} ὑμᾶς^{A Pr} οὐκ^{Pt} οἶομαι^{PräM/P} ἀλλ',^{Kon} εὖ^{Adv} οἶδα.^{PerAkt}
Wahres zu meinen. ich jedoch euch nicht meine sondern gut weiß.
αἰ^{Adv} ὅμοιος^{AdjN} εἶ,^{PräAkt} ὧ^{ij} Ἀπολλόδωρε.^V αἰ^{Adv} γὰρ^{Pt} σαυτὸν^{A Pr} τε^{Pt} κακηγορεῖς^{PräAkt} καὶ^{Kon}
immer gleich bist, o Apollodore. immer denn deiner selbst und schmähtst und
τοὺς^{ArtA} ἄλλους,^{AdjA} καὶ^{Kon} δοκεῖς^{PräAkt} μοι^{D Pr} ἀτεχνῶς^{Adv} πάντας^{AdjA} ἀθλίους^{AdjA} ἡγεῖσθαι^{PräM/Plnf}
die anderen, und scheinst mir einfach alle elend zu halten
πλὴν^{Prp} Σωκράτους,^G ἀπὸ^{Prp} σαυτοῦ^{G Pr} ἀρξάμενος.^{N AorMed} καὶ^{Kon} ὁπόθεν^{Adv} ποτὲ^{Pt} ταύτην^{A Pr} τὴν^{ArtA}
außer des Sokrates, von dir selbst angefangen habend. und woher einmal diese den
ἐπωνυμίαν^A ἔλαβες^{AorAkt} τὸ^{ArtN} μαλακὸς^{AdjN} καλεῖσθαι,^{PräM/Plnf} οὐκ^{Pt} οἶδα^{PerAkt} ἔγωγε.^{N Pr} ἐν^{Prp}
Beinamen hast bekommen das weich genannt zu werden, nicht weiß ich ja. in

μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} λόγοις^D ἀεὶ^{Adv} τοιοῦτος^{AdjN} εἶ^{PräAkt} σαυτῷ^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD}
 zwar denn den Reden immer solcher Art bist, dir selbst und auch den anderen
 ἀγριαίνεις^{PräAkt} πλὴν^{Prp} Σωκράτους.^G ὦ^{ij} [173e] φίλτατε,^V καὶ^{Kon} δῆλόν^{AdjN} γε^{Pt} δῆ^{Pt} ὅτι^{Kon} οὕτω^{Adv}
 ver grimmst außer des Sokrates. o Allerliebster, und klar eben freilich dass so
 διανοοῦμενος^N καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ἑμαυτοῦ^G καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ὑμῶν^G μαίνομαι^{PräM/P} καὶ^{Kon}
 meinend und über meiner selbst und über euer raste und
 παραπαίω^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἄξιον^{AdjN} περὶ^{Prp} τούτων,^G Ἀπολλόδωρε,^V νῦν^{Adv} ἐρίζειν^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon}
 wanke; nicht wert über dieser, Apollodore, jetzt zu streiten· sondern
 ὅπερ^N ἐδεόμεθα^{ImpM/P} σου,^G μὴ^{Pt} ἄλλως^{Adv} ποιήσης,^{AorAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} διήγησαι^{AorMedImv} τίνες^N
 eben das wir erbatēn deiner, nicht anders machest, sondern erzähle welche
 ἦσαν^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} λόγοι.^N
 waren die Reden.

St. 174a

ἦσαν^{ImpAkt} τοίνυν^{Pt} ἐκεῖνοι^N τοιοῖδε^N τινές—^N μᾶλλον^{AdvKmp} δ^{Pt} ἐξ^{Prp} ἀρχῆς^G ὑμῖν^D ὥς^{Kon}
 waren nun jene solche einige— mehr aber von Anfang euch wie
 ἐκεῖνος^N διηγείτο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N πειράσομαι^{FuM/P} διηγῆσασθαι.^{AorMedInf} ἔφη^{ImpAkt} γάρ^{Pt} οἱ^D
 jener berichtete und ich werde versuchen zu erzählen. sagte denn ihm
 Σωκράτη^A ἐντυχεῖν^{AorSAktInf} λελουμένον^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} βλαύτας^A ὑποδεδεμένον,^A
 Sokrates zu begegnen gewaschen seiend und auch die Sandalen beschuht,
 ἃ^A ἐκεῖνος^N ὀλιγάκις^{Adv} ἐποίει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐρέσθαι^{AorM/PInf} αὐτὸν^A ὅποι^{Adv} ἴοι^{PräAktKnj}
 welche jener selten tat· und zu fragen ihn wohin ginge
 οὕτω^{Adv} καλὸς^{AdjN} γεγεννημένος.^N καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} ἐπὶ^{Prp} δεῖπνον^A εἰς^{Prp}
 so schön geworden seiend. und den zu sagen dass zu Mahl zu
 Ἀγάθωνος.^G χθὲς^{Adv} γὰρ^{Pt} αὐτὸν^A διέφυγον^{AorSAkt} τοῖς^{ArtD} ἐπινικίοις,^D φοβηθεῖς^N τὸν^{ArtA}
 Agathons. gestern denn ihn entkam ich den Sieges feiern, sich fürchtend den
 ὄχλον.^A ὠμολόγησα^{AorAkt} δ^{Pt} εἰς^{Prp} τήμερον^{Adv} παρέσεσθαι.^{FuMedInf} ταῦτα^A δῆ^{Pt}
 Menge· ich willigte ein aber für heute anwesend sein werden. diese ja
 ἐκαλλωπισάμην,^{AorMed} ἵνα^{Kon} καλὸς^{AdjN} παρὰ^{Prp} καλὸν^{AdjA} ἴω.^{PräAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} σύ,^N ἦ^{Pt} δ^{Pt}
 ich schmückte mich, damit schön neben den Schönen ich gehe. aber du, ja aber
 ὅς,^N πῶς^{Adv} ἔχεις^{PräAkt} [174b] πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐθέλειν^{PräAktInf} ἂν^{Pt} ἰέναι^{PräAktInf} ἄκλητος^{AdjN} ἐπὶ^{Prp}
 er, wie hast du es zu hin das zu wollen wohl zu gehen ungebeten zu
 δεῖπνον;^A κἀγώ,^{KonN} ἔφη^{ImpAkt} εἶπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon} οὕτως^{Adv} ὅπως^{Kon} ἂν^{Pt} σὺ^N κελεύης.^{PräAktKnj}
 Mahl; und ich, sagte, sagte ich dass so wie wohl du befehlst.
 ἔπου^{PräM/PImv} τοίνυν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} παροιμίαν^A διαφθείρωμεν^{PräAktKnj}
 folge nun denn, sagte, damit auch die Sprichwort wir verderben
 μεταβαλόντες,^N ὥς^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon}
 gewechselt habend, wie also und

Ἀγάθων^G ἐπὶ^{Prp} δαίτας^A ἴασιν^{PräAkt} αὐτόματοι^{AdjN} ἀγαθοί^{AdjN}
 Agathons zu Mahlzeiten gehen von selbst Gute

Ὅμηρος^N μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} κινδυνεύει^{PräAkt} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} διαφθεῖραι^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon}
 Homer zwar denn riskiert nicht nur zu verderben sondern auch
 ὑβρίσαι^{AorAktInf} εἰς^{Prp} ταύτην^A τὴν^{ArtA} παροιμίαν^A ποιήσας^N γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἀγαμέμνονα^A
 zu beleidigen gegen dieses das Sprichwort· gemacht habend denn den Agamemnon
 διαφερόντως^{Adv} ἀγαθὸν^{AdjA} ἄνδρα^A τὰ^{ArtA} [174c] πολεμικά,^A τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} Μενέλεων^A
 besonders guten Mann die Kriegs Dinge, den aber Menelaos

μαλθακὸν^{AdjA} αἰχμητήν^A
 weich Speer kämpfer

θουσίαν^A ποιούμενου^G καὶ^{Kon} ἐστιῶντος^G τοῦ^{ArtG} Ἀγαμέμνονος^G ἄκλητον^{AdjA} ἐποίησεν^{AorAkt}
 Opfer opfernd seienden und bewirtend seienden des Agamemnons ungebeten machte
 ἐλθόντα^A τὸν^{ArtA} Μενέλεων^A ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} θοίνην, ^Aχείρῳ^{AdjAKmp} ὄντα^A ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA}
 gekommen seienden den Menelaos zu der Tafel, schlechteren seienden zu der
 τοῦ^{ArtG} ἀμείνονος^{AdjGKmp} ταῦτ'^A ἀκούσας^N εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἔφη^{ImpAkt} ἴσως^{Adv} μέντοι^{Pt}
 des Besseren. dieses gehört habend zu sagen sagte vielleicht jedoch
 κινδυνεύσω^{FuAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N οὐχ^{Pt} ὥς^{Kon} σὺ^N λέγεις^{PräAkt} ὦ^{ij} Σώκρατες, ^Vἀλλὰ^{Kon} καθ'^{Prp}
 werde ich riskieren auch ich nicht wie du sagst, o Sokrates, sondern nach
 Ὅμηρον^A φαῦλος^{AdjN} ὢν^N ἐπὶ^{Prp} σοφοῦ^{AdjG} ἀνδρὸς^G ἰέναι^{PräAktInf} θοίνην^A ἄκλητος^{AdjN}
 Homer schlecht seiend zu eines Weisen Mannes zu gehen Gelage ungebeten.
 ὄρα^{PräAktImv} οὖν^{Pt} ἄγων^N με^A τί^A ἀπολογήσῃ^{AorMedKnj} ὥς^{Kon} ἐγὼ^N μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt}
 sieh nun führend mich womit du entschuldigst, dass ich zwar nicht
 ὁμολογήσω^{FuAkt} ἄκλητος^{AdjN} [174d] ἦκειν^{PräAktInf} ἀλλ'^{Kon} ὑπὸ^{Prp} σοῦ^G κεκλημένος^N
 werde zugeben ungebeten zu kommen, sondern von dir gerufen worden seiend.
 σύν^{Prp} τε^{Pt} δὺ', ^{Du}ἔφη^{ImpAkt} ἐρχομένου^{DuD} πρὸ^{Prp} ὁδοῦ^G βουλευσόμεθα^{FuMed} ὅτι^{Kon}
 zusammen mit auch zwei, sagte, kommend vor des Weges werden wir beraten was
 ἐροῦμεν^{FuAkt} ἀλλ'^{Kon} ἴωμεν^{PräAktKnj} τοιαῦτ'^A ἅττα^A σφᾶς^A ἔφη^{ImpAkt} διαλεχθέντας^A
 wir sagen werden. aber lasst uns gehen. solche einige sie sagte unterredet worden seiende
 ἰέναι^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A ἑαυτῷ^D πῶς^{Adv} προσέχοντα^A τὸν^{ArtA} νοῦν^A κατὰ^{Prp}
 zu gehen. den nun Sokrates sich selbst irgendwie zu wendend den Geist entlang
 τὴν^{ArtA} ὁδὸν^A πορεύεσθαι^{PräM/Plnf} ὑπολειπόμενον^A καὶ^{Kon} περιμένοντος^G οὗ^G
 den Weg sich bewegen zurück bleibend, und wartend wo
 κελεύειν^{PräAktInf} προϊέναι^{PräAktInf} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πρόσθεν^{Adv} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} γενέσθαι^{AorSMedInf} ἐπὶ^{Prp}
 befahlen vor an gehen in das nach vorn. als aber geworden zu sein bei
 τῇ^{ArtD} οἰκίᾳ^D τῇ^{ArtD} [174e] Ἀγάθωνος, ^Gἀνεωγμένην^A καταλαμβάνειν^{PräAktInf} τὴν^{ArtA} θύραν, ^A
 dem Haus der Agathons, geöffnet seiend anzutreffen die Tür,
 καί^{Kon} τι^A ἔφη^{ImpAkt} αὐτόθι^{Adv} γελοῖον^{AdjA} παθεῖν^{AorSAktInf} οἷ^D μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} εὐθὺς^{Adv} παῖδά^A
 und etwas sagte dort selbst Lächerliches erleiden. dem zwar denn sofort Knaben
 τίνα^A τῶν^{ArtG} ἐνδοθεν^{Adv} ἀπαντήσαντα^A ἄγειν^{PräAktInf} οὗ^G κατέκειντο^{ImpM/P} οἱ^{ArtN}
 irgendeinen der von innen entgegen getroffen habend führen wo lagen die
 ἄλλοι, ^{AdjN} καὶ^{Kon} καταλαμβάνειν^{PräAktInf} ἤδη^{Adv} μέλλοντας^A δειπνεῖν^{PräAktInf} εὐθὺς^{Adv} δ'^{Pt} οὖν^{Pt}
 anderen, und anzutreffen schon im Begriff seiend zu speisen· sofort aber nun
 ὥς^{Kon} ἰδεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα, ^Aὦ, ^{ij}φάναι, ^{AorAktInf} Ἀριστόδημε, ^Vεἰς^{Prp} καλὸν^{AdjA}
 als zu sehen den Agathon, o, sagen, Aristodemos, zu Gutem
 ἦκεις^{PräAkt} ὅπως^{Kon} συνδειπνήσης· ^{AorAktKnj} εἰ^{Kon} δ'^{Pt} ἄλλου^{AdjG} τινὸς^G ἕνεκα^{Prp} ἦλθες, ^{AorSAkt}
 bist gekommen damit mit essen mögest· wenn aber eines anderen irgendeines um willen kamst,
 εἰς^{Prp} αὐθις^{Adv} ἀναβαλοῦ, ^{AorMedImv} ὥς^{Kon} καὶ^{Kon} χθὲς^{Adv} ζητῶν^N σε^A ἵνα^{Kon}
 auf später verschiebe, da auch gestern suchend dich damit
 καλέσαιμι, ^{AorAktOp} οὐχ^{Pt} οἷός^{AdjN} τ'^{Pt} ἦ^{ImpAkt} ἰδεῖν^{AorSAktInf} ἀλλὰ^{Kon} Σωκράτη^A ἡμῖν^D πῶς^{Adv} οὐκ^{Pt}
 ich einladen möchte, nicht fähig wohl war ich zu sehen. sondern Sokrates uns wie nicht
 ἄγεις^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ, ^Nἔφη^{ImpAkt} μεταστρεφόμενος^N οὐδαμοῦ^{Adv} ὁρῶ^{PräAkt} Σωκράτη^A
 führst; und ich, sagte, mich umdrehend nirgendwo sehe Sokrates
 ἐπόμενον^A εἶπον^{AorAkt} οὖν^{Pt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N μετὰ^{Prp} Σωκράτους^G ἦκοιμι, ^{PräAktOp}
 folgend· sagte ich also dass auch selbst mit Sokrates kommen möchte,
 κληθεῖς^N ὑπ'^{Prp} ἐκείνου^G δεῦρ'^{Adv} ἐπὶ^{Prp} δεῖπνον^A καλῶς^{Adv} γ', ^{Pt}ἔφη^{ImpAkt} ποιῶν^N
 gerufen worden von jenem hierher zu Mahl. gut ja, sagte, tuend
 σὺ^N ἀλλὰ^{Kon} ποῦ^{Adv} ἔστιν^{PräAkt} οὗτος^N
 du· aber wo ist dieser;

St. 175a

ὀπισθεν^{Adv} ἐμοῦ^G ἄρτι^{Adv} εἰσῆι· ^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} θαυμάζω^{PräAkt} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N ποῦ^{Adv} ἂν^{Pt}
 hinter meiner soeben ging hinein· aber staune ich auch selbst wo wohl

εἶη·^{PräAktOp} οὐ^{Pt} σκέψη·^{AorMedKnf} ἔφη·^{ImpAkt} παῖ,^V φάναι·^{AorAktInf} τὸν·^{ArtA} Ἀγάθωνα,^A καὶ^{Kon}
 wäre. nicht prüfst, sagte, Knabe, sagen den Agathon, und
 εἰσάξεις·^{FuAkt} Σωκράτη;^A σὺ^N δ',^{Pt} ἢ^{Pt} δ',^{Pt} ὅς,^N Ἀριστόδημε,^V παρ',^{Prp} Ἐρυξίμαχον·^A
 wirst hineinführen Sokrates; du aber, ja aber er, Aristodemos, bei Eryximachos
 κατακλίνου·^{PräAktImv} καὶ^{Kon} ἓ^A μὲν^{Pt} ἔφη·^{ImpAkt} ἀπονίζειν·^{PräAktInf} τὸν·^{ArtA} παῖδα^A ἵνα^{Kon}
 lege dich nieder. und einen zwar sagte abzuwaschen den Knaben damit
 κατακέοιτο·^{PräM/POp} ἄλλον·^{AdjA} δέ^{Pt} τινά·^A τῶν·^{ArtG} παίδων^G ἦκειν·^{PräAktInf} ἀγγέλλοντα·^A
 er sich hinlege· einen anderen aber irgendeinen der Knaben kommen verkündend
 ὅτι^{Kon} Σωκράτης^N οὗτος^N ἀναχωρήσας^N ἐν^{Prp} τῷ·^{ArtD} τῶν·^{ArtG} γειτόνων^G προθύρῳ^D
 dass Sokrates dieser zurück getreten seiend in dem der Nachbarn Vor tür
 ἔστηκεν·^{PerAkt} κάμου^{KonG} καλοῦντος^G οὐκ^{Pt} ἐθέλει·^{PräAkt} εἰσιέναι·^{PräAktInf} ἄτοπόν^{AdjA} γ',^{Pt}
 steht, und meiner rufenden nicht will hineinzugehen. sonderbar ja,
 ἔφη·^{ImpAkt} λέγεις·^{PräAkt} οὐκουν^{Pt} καλεῖς·^{PräAkt} αὐτὸν·^A καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀφήσεις;^{FuAkt} καὶ^{Kon} [175b] ὅς^N
 sagte, sagst· also nicht rufst ihn auch nicht wirst lassen; und er
 ἔφη·^{ImpAkt} εἰπεῖν·^{AorSAktInf} μηδαμῶς,^{Adv} ἀλλ',^{Kon} ἑᾶτε·^{PräAktImv} αὐτόν·^A ἔθος^N γάρ^{Pt} τι^N τοῦτ'^N
 sagte zu sagen keineswegs, sondern lasst ihn. Gewohnheit denn etwas dieses
 ἔχει·^{PräAkt} ἐνίστε^{Adv} ἀποστὰς^N ὅποι^{Adv} ἂν^{Pt} τύχη·^{AorAktKnf} ἔστηκεν·^{PerAkt} ἥξει^{FuAkt} δ',^{Pt}
 hat· zuweilen weg getreten seiend wohin wohl füge es sich steht. wird kommen aber
 αὐτίκα,^{Adv} ὥς^{Kon} ἐγὼ^N οἶμαι·^{PräM/P} μὴ^{Pt} οὖν^{Pt} κινεῖτε·^{PräAktImv} ἀλλ',^{Kon} ἑᾶτε·^{PräAktImv} ἀλλ',^{Kon}
 sogleich, wie ich meine. nicht nun bewegt, sondern lasst. sondern
 οὕτω^{Adv} χρή^{PräAkt} ποιεῖν·^{PräAktInf} εἰ^{Kon} σοί^D δοκεῖ·^{PräAkt} ἔφη·^{ImpAkt} φάναι·^{AorAktInf} τὸν·^{ArtA}
 so muss tun, wenn dir scheint, sagte sagen den
 Ἀγάθωνα·^A ἀλλ',^{Kon} ἡμᾶς,^A ὧ^{ij} παῖδες,^V τοὺς·^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἐστιᾶτε·^{PräAktImv} πάντως^{Adv}
 Agathon. aber uns, o Knaben, die anderen bewirtet. durchaus
 παρατίθετε·^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} βούλησθε,^{PräM/PKnf} ἐπειδάν^{Kon} τις^N ὑμῖν^D μὴ^{Pt} ἐφেষτήκη—^{PerAktKnf}
 setzt vor was auch wollte, sobald jemand euch nicht dastehe—
 ὃ^A ἐγὼ^N οὐδεπώποτε^{Adv} ἐποίησα—^{AorAkt} νῦν^{Adv} οὖν^{Pt} νομίζοντες^N καὶ^{Kon} ἐμὲ^A ὑφ'^{Prp}
 was ich noch niemals tat— nun also, meinend auch mich von
 ὑμῶν^G κεκληῆσθαι·^{PerM/Plnf} ἐπὶ^{Prp} δεῖπνον·^A καὶ^{Kon} τοῦσδε^A τοὺς·^{ArtA} ἄλλους,^{AdjA} [175c]
 euch gerufen zu sein zu Mahl und diese hier die anderen,
 θεραπεύετε,^{PräAktImv} ἵν'^{Kon} ὑμᾶς^A ἐπαινῶμεν·^{PräAktKnf} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A ἔφη·^{ImpAkt} σφᾶς^A μὲν^{Pt}
 dient, damit euch wir preisen. nach diesem sagte sie zwar
 δειπνεῖν·^{PräAktInf} τὸν·^{ArtA} δέ^{Pt} Σωκράτη^A οὐκ^{Pt} εἰσιέναι·^{PräAktInf} τὸν·^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα^A πολλάκις^{Adv}
 speisen, den aber Sokrates nicht hineinzugehen. den nun Agathon oft
 κελεύειν·^{PräAktInf} μεταπέμψασθαι·^{AorMedInf} τὸν·^{ArtA} Σωκράτη,^A ἓ^N δέ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἑᾶν·^{PräAktInf} ἦκειν·^{PräAktInf}
 auffordern her zu holen den Sokrates, einer aber nicht zulassen. kommen
 οὖν^{Pt} αὐτόν·^A οὐ^{Pt} πολὺν^{AdjA} χρόνον^A ὥς^{Kon} εἰώθει^{PlqAkt} διατρίψαντα,^A ἀλλὰ^{Kon} μάλιστα^{Adv}
 nun ihn nicht viel Zeit wie gewohnt war hingebracht habend, sondern am meisten
 σφᾶς^A μεσοῦν^A δειπνοῦντας·^A τὸν·^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα—^A τυγχάνειν·^{PräAktInf} γὰρ^{Pt}
 sie mitten seiend speisend. den nun Agathon— sich fügen denn
 ἔσχατον^{AdjA} κατακείμενον·^A μόνον—^{AdjA} δεῦρ',^{Adv} ἔφη·^{ImpAkt} φάναι·^{AorAktInf} Σώκρατες,^V παρ',^{Prp}
 letzten lag seienden allein— hierher, sagte sagen, Sokrates, bei
 ἐμὲ^A κατὰκεισο,^{AorMedImv} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} σοφοῦ^{AdjG} ἀπτόμενός^N σου^G
 mich lege dich nieder, damit auch des Weisen berührend deiner
 ἀπολαύσω,^{AorAktKnf} [175d] ὃ^N σοί^D προσέστη^{PerAkt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} προθύροις·^D δῆλον^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 ich genieße, was dir zugestanden hat in den Vor türen. klar denn
 ὅτι^{Kon} ἦῤρες^{AorSAkt} αὐτὸ^A καὶ^{Kon} ἔχεις·^{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} προαπέστης·^{AorSAkt} καὶ^{Kon} τὸν·^{ArtA}
 dass fandest du es und hast· nicht denn wohl wärst du fortgegangen. und den
 Σωκράτη^A καθίζεσθαι·^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} εἰπεῖν·^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} εὖ^{Adv} ἂν^{Pt} ἔχοι,^{PräAktOp} φάναι·^{AorAktInf} ὧ^{ij}
 Sokrates sich setzen und zu sagen dass gut wohl es wäre, sagen, o
 Ἀγάθων,^V εἰ^{Kon} τοιοῦτον^{AdjA} εἶη·^{PräAktOp} ἡ^{ArtN} σοφία^N ὥστ',^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πληρεστέρου^{AdjGKmp}
 Agathon, wenn so beschaffenes wäre die Weisheit so dass aus dem Vollerem

εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} κενώτερον^{AdjAKmp} ῥεῖν^{PräAktInf} ἡμῶν,^{G Pr} ἐὰν^{Kon} ἀπτώμεθα^{PräM/PKmj} ἀλλήλων,^{G Pr}
 in das Leerere fließen unser, wenn wir berühren einander,
 ὥσπερ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} κύλιξιν^D ὕδωρ^N τὸ^{ArtN} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἑρίου^G ῥέον^{N PräAkt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 gleichwie das in den Bechern Wasser das durch die Wolle fließend aus der
 πληρεστέρας^{AdjGKmp} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} κενωτέραν.^{AdjAKmp} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN}
 volleren in die leerere. wenn denn so steht auch die
 σοφία,^N [175e] πολλοῦ^{AdjG} τιμῶμαι^{PräM/P} τὴν^{ArtA} παρὰ^{Prp} σοὶ^{D Pr} κατάκλισιν.^A οἶμαι^{PräM/P} γὰρ^{Pt} με^{A Pr}
 Weisheit, von viel schätze die bei dir Nieder Liegen. ich meine denn mich
 παρὰ^{Prp} σοῦ^{G Pr} πολλῆς^{AdjG} καὶ^{Kon} καλῆς^{AdjG} σοφίας^G πληρωθήσεσθαι.^{FuPasInf} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt}
 von dir vieler und schöner Weisheit erfüllt werden werden. die zwar denn
 ἐμῇ^{AdjN} φαύλῃ^{AdjN} τις^{N Pr} ἂν^{Pt} εἴη,^{PräAktOp} ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀμφισβητήσιμος^{AdjN} ὥσπερ^{Kon} ὄναρ^{Adv}
 meine schlecht irgendeine wohl wäre, oder auch anzweifel bar wie im Traum
 οὔσα,^{N PräAkt} ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} σὴ^{AdjN} λαμπρά^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πολλὴν^{AdjA} ἐπίδοσιν^A ἔχουσα,^{N PräAkt} ἡ^{N Pr} γέ^{Pt}
 seiend, die aber deine glänzend und auch viel Zunahme habend, die ja
 παρὰ^{Prp} σοῦ^{G Pr} νέου^{AdjG} ὄντος^{G PräAkt} οὕτω^{Adv} σφόδρα^{Adv} ἐξέλαμψεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἐκφανῆς^{AdjN}
 von dir jung seiend so sehr hervor leuchtete und offenbar
 ἐγένετο^{AorMed} πρῶν^{Adv} ἐν^{Prp} μάρτυσι^D τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων^G πλέον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τρισμυρίοις.^{AdjD}
 wurde neulich in Zeugen der Griechen mehr als dreißig tausend.
 ὑβριστῆς^N εἶ,^{PräAkt} ἔφη,^{ImpAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V ὁ^{ArtN} Ἀγάθων.^N καὶ^{Kon} ταῦτα^{A Pr} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon}
 Über mütiger bist, sagte, o Sokrates, der Agathon. und dieses zwar und
 ὀλίγον^{AdjA} ὕστερον^{Adv} διαδικασόμεθα^{FuMed} ἐγώ^{N Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σὺ^{N Pr} περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} σοφίας,^G
 ein wenig später werden verhandeln ich und auch du über der Weisheit,
 δικαστῆ^D χρώμενοι^{N PräM/P} τῷ^{ArtD} Διονύσῳ.^D νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} δεῖπνον^A πρῶτα^{Adv}
 als Richter gebrauchend dem Dionysos. jetzt aber zu das Mahl zuerst
 τρέπου.^{PräM/Plmv}
 wende.

St. 176a

μετὰ^{Prp} ταῦτα,^{A Pr} ἔφη,^{ImpAkt} κατακλινέντος^{G AorAkt} τοῦ^{ArtG} Σωκράτους^G καὶ^{Kon} δειπνήσαντος^{G AorAkt}
 nach diesem, sagte, nieder gelegt habend des Sokrates und gespeist habend
 καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων,^{AdjG} σπονδὰς^A τε^{Pt} σφᾶς^{A Pr} ποιήσασθαι,^{AorMedInf} καὶ^{Kon} ᾄσαντας^{A AorAkt} τὸν^{ArtA}
 und der anderen, Trank offer und sich gemacht haben, und gesungen habend den
 θεὸν^A καὶ^{Kon} τὰλλα^{ArtAAdjA} τὰ^{ArtA} νομιζόμενα,^{A PräM/P} τρέπεσθαι^{PräM/Plmv} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} πότον.^A
 Gott und die anderen die üblich gehalten werdenden, sich wenden zu den Trunk.
 τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Πausanias^A ἔφη^{ImpAkt} λόγου^G τοιούτου^{AdjG} τινὸς^{G Pr} κατάρχειν.^{PräAktInf} εἴεν,^{PräAktOp}
 den nun Pausanias sagte einer Rede solcher irgendeiner beginnen. sei es,
 ἄνδρες,^V φάναι,^{AorAktInf} τίνα^{A Pr} τρόπον^A ῥᾶστα^{AdvSup} πίομεθα;^{FuMed} ἐγώ^{N Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} λέγω^{PräAkt}
 Männer, zu sagen, welchen Weise am leichtesten wir werden trinken; ich zwar nun sage
 ὑμῖν^{D Pr} ὅτι^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^{D PräAkt} πάνυ^{Adv} χαλεπῶς^{Adv} ἔχω^{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} χθές^{Adv} πότου^G
 euch dass dem Seienden sehr schwer habe von des gestrigen Trinken
 καὶ^{Kon} δεόμαι^{PräM/P} ἀναψυχῆς^G τινος—^{G Pr} οἶμαι^{PräM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὑμῶν^{G Pr} τοὺς^{ArtA} πολλοὺς.^{AdjA}
 und bedarf Erholung irgendeiner— ich meine aber auch euer die meisten.
 παρήστε^{ImpAkt} γὰρ^{Pt} χθές—^{Adv} σκοπεῖσθε^{PräM/Plmv} οὖν^{Pt} [176b] τίνι^{D Pr} τρόπῳ^D ἂν^{Pt} ὥς^{Kon}
 ihr wart anwesend denn gestern— erwägt nun welchem Weise wohl wie
 ῥᾶστα^{AdvSup} πίνοιμεν.^{PräAktOp} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀριστοφάνη^A εἰπεῖν,^{AorAktInf} τοῦτο^{N Pr} μέντοι^{Pt} εὖ^{Adv}
 am leichtesten trinken würden. den nun Aristophanes zu sagen, dieses jedoch gut
 λέγεις,^{PräAkt} ὧ^{ij} Πausanias,^V τὸ^{ArtN} παντὶ^{AdjD} τρόπῳ^D παρασκευάσασθαι^{AorMedInf} ῥαστώνην^A τινὰ^{A Pr}
 sagst, o Pausanias, das jedem Weise vorbereitet haben Leichtigkeit irgendeine
 τῆς^{ArtG} πόσεως^G καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} αὐτός^{N Pr} εἰμι^{PräAkt} τῶν^{ArtG} χθές^{Adv} βεβαπτισμένων.^{G PerM/P}
 des Trinkens. und denn selbst ich bin der gestrigen getaucht gewesen habenden.
 ἀκούσαντα^{A AorAkt} οὖν^{Pt} αὐτῶν^{G Pr} ἔφη^{ImpAkt} Ἐρυξίμαχον^A τὸν^{ArtA} Ἀκουμενοῦ^G ἢ^{Pt} καλῶς,^{Adv}
 gehört habend nun ihrer sagte Eryximachos den des Akumenos wahrlich gut,

φάναι, AorAktInf zu sagen, λέγετε, PräAkt ihr sagt, και Kon und, ἔτι Adv noch, ἐνὸς G Pr eines, δέομαι, PräM/P bedarf, ὑμῶν G Pr euer, ἀκοῦσαι, AorAktInf zu hören, πῶς Adv wie
 ἔχει, PräAkt verhält sich, πρὸς Prp bezüglich, τὸ ArtA des, ἔρρωσθαι, PerM/Plnf gesund sein, πίνειν, PräAktInf zu trinken, Ἀγάθωνος, V Agathon, οὐδαμῶς, Adv keineswegs, φάναι, AorAktInf zu sagen,
 οὐδ, Kon auch nicht, αὐτὸς N Pr selbst, ἔρρωμαι, PerM/P bin gesund, Ἑρμαῖον N [176c] ἂν Pt wohl, εἴη, PräAktOp wäre, ἡμῖν, D Pr uns, ἤPt wahrlich, δ, Pt sagte, ὅς, N Pr er, ὥς Kon wie
 οἰκεν, PerAkt es scheint, ἐμοί D Pr mir, τε Pt und, και Kon und, Ἀριστοδήμῳ D και Kon Phaidros και Kon τοῖσδε, D Pr diesen, εἰ Kon wenn, ὑμεῖς N Pr ihr, οἱ ArtN die
 δυνάτωτατοι AdjNSup fähigsten, πίνειν, PräAktInf zu trinken, νῦν Adv jetzt, ἀπειρήκατε, PerAkt abgesehen habt, ἡμεῖς N Pr wir, μὲν Pt zwar, γὰρ Pt denn, ἀεὶ Adv immer, ἀδύνατοι, AdjN unfähig.
 Σωκράτης A δ, Pt Sokrates, ἐξαιρῶ, PräAkt nehme aus, λόγου G der Rechnung, ἱκανὸς AdjN fähig, γὰρ Pt denn, και Kon auch, ἀμφοτέρω, AdjA beides, ὥστ, Kon so dass, ἐξαρκέσει, FuAkt wird genügen
 αὐτῷ D Pr ihm, ὁπότερ, A Pr welches von beiden, ἂν Pt wohl, ποιῶμεν, PräAktKnj wir tun, ἐπειδὴ Kon da, οὖν Pt nun, μοι D Pr mir, δοκεῖ, PräAkt scheint, οὐδεὶς N Pr niemand, τῶν ArtG der
 παρόντων G Anwesenden, προθύμως Adv bereitwillig, ἔχειν, PräAktInf zu haben, πρὸς Prp zu, τὸ ArtA das, πολὺν AdjA viel, πίνειν, PräAktInf zu trinken, οἶνον, A Wein, ἴσως Adv vielleicht
 ἂν Pt wohl, ἐγὼ N Pr ich, περὶ Prp über, τοῦ ArtG des, μεθύσκεσθαι, PräM/Plnf sich betrinken, οἶόν, AdjA wie beschaffen, ἐστὶ, PräAkt ist, τἀληθῆ, ArtAAAdjA das Wahre, λέγων N PräAkt sagend
 ἥττον AdvKmp weniger, ἂν Pt wohl, εἴην, PräAktOp wäre, ἀηδής, AdjN unangenehm, ἐμοί D Pr mir, γὰρ Pt denn, δὴ Pt ja, τοῦτο N Pr dieses, γε Pt wenigstens, οἶμαι, PräM/P ich meine
 κατάδηλον AdjN offenkundig, [176d] γεγονέναι, PerAktInf geworden sein, ἐκ Prp aus, τῆς ArtG der, ἱατρικῆς, AdjG Heil kunde, ὅτι Kon dass, χαλεπὸν AdjN schwierig, τοῖς ArtD den
 ἀνθρώποις D ἡ ArtN Menschen, die, μέθη N Trunkenheit, ἐστίν, PräAkt ist, και Kon und, οὔτε Kon weder, αὐτὸς N Pr selbst, ἐκὼν AdjN freiwillig, εἶναι, PräInfAkt zu sein, πόρρω Adv fern
 ἐθελήσαιμι, AorAktOp möchte wollen, ἂν Pt wohl, πιεῖν, AorAktInf zu trinken, οὔτε Kon noch, ἄλλω AdjD einem anderen, συμβουλεύσαιμι, AorAktOp raten möchte, ἄλλως Adv anders, τε Pt und
 και Kon καιρῶντα A PräAkt katernd seienden, ἔτι Adv noch, ἐκ Prp aus, τῆς ArtG der, προτεραιάς, AdjG vorigen, ἀλλὰ Kon sondern, μὴν, Pt gewiss, ἔφη, ImpAkt sagte
 φάναι, AorAktInf zu sagen, ὑπολαμβάνω A AorAkt aufnehmend habend, Φαῖδρον A τὸν ArtA Phaidros den, Μυρρινούσιον, AdjA Myrrhinos Bürger, ἐγὼ γέ N Pr ich ja, σοι D Pr dir, εἰώθα, PerAkt bin gewohnt
 πείθεσθαι, PräM/Plnf zu gehorchen, ἄλλως Adv anders, τε Pt und, και Kon auch, ἅττ, A Pr was immer, ἂν Pt je, περὶ Prp über, ἱατρικῆς AdjG Heil kunde, λέγεις, PräAktKnj du sprichst, νῦν Adv jetzt
 δ, Pt aber, ἂν Pt wenn, εὖ Adv gut, βουλευόμενοι, PräM/PKnj sich beraten, και Kon und, οἱ ArtN die, λοιποὶ, AdjN übrigen, ταῦτα A Pr dieses, [176e] δὴ Pt ja
 ἀκούσαντας A AorAkt gehört habend, συγχωρεῖν, PräAktInf einwilligen, πάντας AdjA alle, μὴ Pt nicht, διὰ Prp durch, μέθης G Trunkenheit, ποιήσασθαι, AorMedInf machen, τὴν ArtA die
 ἐν Prp in, τῷ ArtD dem, παρόντι D PräAkt gegenwärtigen, συνουσίαν, A Zusammenkunft, ἀλλ, Kon sondern, οὕτω Adv so, πίνοντας A PräAkt trinkend, πρὸς Prp zu, ἡδονήν, A Freude.
 ἐπειδὴ Kon da, τοίνυν, Pt nun denn, φάναι, AorAktInf zu sagen, τὸν ArtA den, Ἐρυξίμαχον, A Eryximachos, τοῦτο N Pr dieses, μὲν Pt zwar, δέδοκται, PerM/P ist beschlossen worden,
 πίνειν, PräAktInf zu trinken, ὅσον A Pr soviel, ἂν Pt wohl, ἕκαστος N Pr jeder, βούληται, PräM/PKnj wolle, ἐπὶ αναγκῆς AdjN notwendig, δέ Pt aber, μηδὲν A Pr nichts, εἶναι, PräInfAkt zu sein,
 τὸ ArtN das, μετὰ Prp nach, τοῦτο A Pr dieses, εἰσηγοῦμαι, PräM/P schlage vor, τὴν ArtA die, μὲν Pt zwar, ἄρτι Adv soeben, εἰσελθοῦσαν A AorAkt eingetreten seiende, αὐλητρίδα A Flötenspielerin
 χαίρειν, PräInfAkt sich freuen, ἔαν, PräAktInf lassen, αὐλοῦσαν A PräAkt flötend, ἑαυτῇ D Pr sich selbst, ἢ Kon oder, ἂν Pt wohl, βούληται, PräM/PKnj wolle, ταῖς ArtD den
 γυναῖξιν AdjD Frauen, ταῖς ArtD den, ἐνδον, Adv drinnen, ἡμᾶς A Pr uns, δέ Pt aber, διὰ Prp durch, λόγων G Reden, ἀλλήλοις D Pr einander, συνεῖναι, PräInfAkt zusammen sein, τὸ ArtA das
 τήμερον, Adv Heute, και Kon und, δι, Prp durch, οἷον G Pr welcher Art, λόγων, G Reden, εἰ Kon wenn, βούλεσθε, PräM/P ihr wollt, ἐθέλω, PräAkt ich will, ὑμῖν D Pr euch
 εἰσηγήσασθαι, AorMedInf vor schlagen.

St. 177a

φάναι ^{AorAktInf}	δὴ ^{Pt}	πάντας ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	βούλεσθαι ^{Präm/PlInf}	καὶ ^{Kon}	κελεύειν ^{PräAktInf}	αὐτὸν ^{Pr}			
zu sagen	ja	alle	und	zu wollen	und	zu befehlen	ihn			
εἰσηγεῖσθαι ^{Präm/PlInf}	εἰπεῖν ^{AorAktInf}	οὖν ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	Ἐρυξίμαχον ^A	ὅτι ^{Kon}	ἡ ^{ArtN}	μέν ^{Pt}	μοι ^D	ἀρχὴ ^N	τοῦ ^{ArtG}
zu vorschlagen.	zu sagen	nun	den	Eryximachos	dass	die	zwar	mir	Anfang	des
λόγου ^G	ἐστὶ ^{PräAkt}	κατὰ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	Εὐριπίδου ^G	Μελανίπην ^A	οὐ ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	ἐμὸς ^{AdjN}	ὁ ^{ArtN}	μῦθος ^N
der Rede	ist	nach	die	des Euripides	Melanippe	nicht	denn	mein	der	Erzählung,
ἀλλὰ ^{Kon}	Φαίδρου ^G	τοῦδε ^G	ὃν ^A	μέλλω ^{PräAkt}	λέγειν ^{PräAktInf}	Φαῖδρος ^N	γὰρ ^{Pt}	ἐκάστοτε ^{Adv}		
sondern	des Phaidros	dieses,	welchen	ich beabsichtige	zu sagen.	Phaidros	denn	jedes Mal		
πρὸς ^{Prp}	με ^A	ἀγανακτῶν ^N	λέγει ^{PräAkt}	οὐ ^{Pt}	δεινόν ^{AdjN}	φησὶν ^{PräAkt}	ὧ ^{Ij}	Ἐρυξίμαχε ^V	ἄλλοις ^{AdjD}	
zu	mir	sich empörend	sagt	nicht	schlimm,	sagt er,	o	Eryximachos,	anderen	
μέν ^{Pt}	τισι ^D	θεῶν ^G	ὕμνους ^A	καὶ ^{Kon}	παίωνας ^A	εἶναι ^{PräInfAkt}	ὑπὸ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	ποιητῶν ^G	
zwar	einigen	der Götter	Hymnen	und	Paiane	zu sein	von	den	Dichtern	
πεποιημένους ^A	τῷ ^{ArtD}	δὲ ^{Pt}	Ἔρωτι ^D	τηλικούτῳ ^{AdjD}	ὄντι ^D	καὶ ^{Kon}	τοσοῦτῳ ^{AdjD}	θεῷ ^D		
gemacht worden seiend,	dem	aber	Eros,	so großen	seiend	und	so großen	Gott,		
μηδὲ ^{Kon}	ἓνα ^A	πώποτε ^{Adv}	τοσοῦτων ^{AdjG}	γεγονότων ^G	[177b]	ποιητῶν ^G	πεποιηκέναι ^{PerAktInf}			
auch nicht	einen	je	so vieler	geworden seiender		Dichter	gemacht haben			
μηδὲν ^A	ἐγκώμιον ^A	εἰ ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	βούλει ^{Präm/P}	αὖ ^{Pt}	σκέψασθαι ^{AorMedInf}	τοὺς ^{ArtA}	χρηστοὺς ^{AdjA}		
kein	Lob lied;	wenn	aber	du willst	wiederum	prüfen haben	die	tüchtigen		
σοφιστάς ^A	Ἡρακλέους ^G	μέν ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἄλλων ^{AdjG}	ἐπαίνους ^A	καταλογάδην ^{Adv}	συγγράφειν ^{PräAktInf}			
Sophisten,	des Herakles	zwar	und	anderer	Loblieder	listen weise	zusammen schreiben,			
ὥσπερ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}	βέλτιστος ^{AdjNSup}	Πρόδικος— ^N	καὶ ^{Kon}	τοῦτο ^N	μέν ^{Pt}	ἥττον ^{AdvKmp}	καὶ ^{Kon}		
wie	der	beste	Prodikos—	und	dieses	zwar	weniger	auch		
θαυμαστόν ^{AdjN}	ἀλλ ^{Kon}	ἐγώγε ^N	ἤδη ^{Adv}	τινὶ ^D	ἐνέτυχον ^{AorAkt}	βιβλίῳ ^D	ἀνδρὸς ^G	σοφοῦ ^{AdjG}	ἐν ^{Prp}	
erstaunlich,	sondern	ich ja	schon	irgendeinem	begegnete	Buch	Mannes	Weisen,	in	
ᾧ ^D	ἐνῆσαν ^{ImpAkt}	ἄλς ^N	ἐπαινον ^A	θαυμάσιον ^{AdjA}	ἔχοντες ^N	πρὸς ^{Prp}	ὠφελίαν ^A	καὶ ^{Kon}	ἄλλα ^{AdjA}	
welchem	waren drin	Salze	Lob	staunens werten	habend	zum	Nutzen,	und	andere	
τοιαῦτα ^{AdjA}	συχνὰ ^{AdjA}	[177c]	ἴδοις ^{AorAktOp}	ἂν ^{Pt}	ἐγκεκωμιασμένα— ^A	τὸ ^{ArtN}	οὖν ^{Pt}	τοιοῦτων ^{AdjG}		
solcher Art	häufige		würdest sehen	wohl	gepriesen wordene—	das	nun	solcher Art		
μέν ^{Pt}	περί ^{Prp}	πολλὴν ^{AdjA}	σπουδὴν ^A	ποιήσασθαι ^{AorMedInf}	ἔρωτα ^A	δὲ ^{Pt}	μηδένα ^A	πῶ ^{Adv}	ἀνθρώπων ^G	
zwar	um	viel	Eifer	gemacht haben,	Liebe	aber	keinen	bisher	der Menschen	
τετολμηκέναι ^{PerAktInf}	εἰς ^{Prp}	ταυτηνί ^A	τὴν ^{ArtA}	ἡμέραν ^A	ἀξίως ^{Adv}	ὑμνῆσαι ^{AorAktInf}	ἀλλ ^{Kon}	οὕτως ^{Adv}		
gewagt haben	bis in	diese hier	den	Tag	würdig	zu preisen	sondern	so		
ἡμέληται ^{PerM/P}	τοσοῦτος ^{AdjN}	θεός ^N	ταῦτα ^A	δὴ ^{Pt}	μοι ^D	δοκεῖ ^{PräAkt}	εὖ ^{Adv}	λέγειν ^{PräAktInf}		
ist vernachlässigt worden	so großer	Gott.	dieses	ja	mir	scheint	gut	zu sagen		
Φαῖδρος ^N	ἐγώ ^N	οὖν ^{Pt}	ἐπιθυμῶ ^{PräAkt}	ἅμα ^{Adv}	μέν ^{Pt}	τούτῳ ^D	ἔρανον ^A	εἰσενεγκεῖν ^{AorSAktInf}	καὶ ^{Kon}	
Phaidros.	ich	nun denn	begehre	zugleich	zwar	diesem	Beitrag	hinein zu tragen	und	
χαρίσασθαι ^{AorMedInf}	ἅμα ^{Adv}	δ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	παρόντι ^D	πρέπον ^N	μοι ^D	δοκεῖ ^{PräAkt}		
Gefallen erweisen,	zugleich	aber	in	dem	gegenwärtig seienden	passend	mir	scheint		
εἶναι ^{PräInfAkt}	ἡμῖν ^D	τοῖς ^{ArtD}	παροῦσι ^D	κοσμήσαι ^{AorAktInf}	τὸν ^{ArtA}	θεόν ^A	εἰ ^{Kon}	οὖν ^{Pt}		
zu sein	uns	den	anwesend seienden	schmücken	den	Gott.	wenn	nun denn		
συνδοκεῖ ^{PräAkt}	[177d]	καὶ ^{Kon}	ὁμῖν ^D	γένοιτ' ^{AorMedOp}	ἂν ^{Pt}	ἡμῖν ^D	ἐν ^{Prp}	λόγοις ^D	ἱκανῇ ^{AdjN}	διατριβῇ ^N
mit einleuchtet		und	euch,	würde werden	wohl	uns	in	Reden	hinreichende	Verweilen
δοκεῖ ^{PräAkt}	γὰρ ^{Pt}	μοι ^D	χρῆναι ^{PräAktInf}	ἐκαστον ^A	ἡμῶν ^G	λόγον ^A	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	ἐπαινον ^A	Ἔρωτος ^G	
scheint	denn	mir	nötig sein	jeden	von uns	Rede	zu sagen	Lob	des Eros	
ἐπὶ ^{Prp}	δεξιὰ ^{AdjA}	ὥς ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	δύνηται ^{Präm/PKnf}	κάλλιστον ^{AdjASup}	ἄρχειν ^{PräAktInf}	δὲ ^{Kon}	Φαῖδρον ^A		
nach	rechts	wie	wohl	vermöge	das Schönste,	zu beginnen	aber	Phaidros		
πρῶτον ^{AdjASup}	ἐπειδὴ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	πρῶτος ^{AdjNSup}	κατάκειται ^{Präm/P}	καὶ ^{Kon}	ἔστιν ^{PräAkt}	ἅμα ^{Adv}	πατὴρ ^N		
zuerst,	weil	auch	der Erste	liegt	und	ist	zugleich	Vater		
τοῦ ^{ArtG}	λόγου ^G	οὐδεὶς ^N	σοι ^D	ὧ ^{Ij}	Ἐρυξίμαχε ^V	φάναι ^{AorAktInf}	τὸν ^{ArtA}	Σωκράτη ^A	ἐναντία ^{AdjA}	
des	Wortes.	niemand	dir,	o	Eryximachos,	zu sagen	den	Sokrates,	Entgegengesetztes	

ψηφιεῖται.^{FuM/P} οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἄν^{Pt} που^{Adv} ἐγὼ^{N_{Pr}} ἀποφῆσαιμι,^{AorAktOp} ὃς^{N_{Pr}} οὐδέν^{A_{Pr}} φημι^{PräAkt}
wird abstimmen. weder denn wohl irgendwo ich würde erklären, der nichts sage
ἄλλο^{AdjA} ἐπίστασθαι^{PräM/PlInf} ἢ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐρωτικά,^{AdjA} οὔτε^{Kon} που^{Adv} Ἀγάθων^N καὶ^{Kon} Πausανίας,^N
anderes zu verstehen als die erotischen, weder irgend Agathon und Pausanias,
[177e] οὐδὲ^{Kon} μὴν^{Pt} Ἀριστοφάνης,^N ᾧ^{D_{Pr}} περὶ^{Prp} Διόνυσον^A καὶ^{Kon} Ἀφροδίτην^A πᾶσα^{AdjN} ἡ^{ArtN}
noch freilich Aristophanes, dem über Dionysos und Aphrodite ganze die
διατριβή,^N οὐδὲ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} οὐδεὶς^{N_{Pr}} τούτων^{G_{Pr}} ὧν^{G_{Pr}} ἐγὼ^{N_{Pr}} ὀρῶ.^{PräAkt} καίτοι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐξ^{Prp}
Beschäftigung, noch ein anderer niemand dieser hier deren ich sehe. und doch nicht aus
ἴσου^{AdjG} γίγνεται^{PräM/P} ἡμῖν^{D_{Pr}} τοῖς^{ArtD} ὑστάτοις^{AdjD} κατακειμένοις.^{D_{PräM/P}} ἀλλ^{Kon} ἐὰν^{Kon} οἱ^{ArtN}
Gleichen geschieht uns den zuletzt lagernd seienden· sondern wenn die
πρόσθεν^{Adv} ἱκανῶς^{Adv} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} εἴπωσιν,^{AorSAktKnj} ἐξαρκέσει^{FuAkt} ἡμῖν.^{D_{Pr}} ἀλλὰ^{Kon} τύχη^D
vorher hinreichend und gut mögen sagen, wird genügen uns. sondern Fügung
ἀγαθῇ^{AdjD} καταρχέτω^{AorAktImv} Φαῖδρος^N καὶ^{Kon} ἐγκωμιαζέτω^{PräAktImv} τὸν^{ArtA} ἔρωτα.^A ταῦτα^{A_{Pr}} δὴ^{Pt}
guter beginne Phaidros und rühme den Eros. dieses ja
καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} πάντες^{AdjN} ἄρα^{Pt} συνέφασάν^{AorAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
und die anderen alle also stimmten zu und auch

St. 178a

ἐκέλευον^{ImpAkt} ἅπερ^{A_{Pr}} ὁ^{ArtN} Σωκράτης.^N πάντων^{AdjG} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἅ^{A_{Pr}} ἕκαστος^{N_{Pr}} εἶπεν,^{AorSAkt}
befahlen eben das was der Sokrates. aller zwar nun denn was jeder sagte,
οὔτε^{Kon} πάνυ^{Adv} ὁ^{ArtN} Ἀριστόδημος^N ἐμέμνητο^{PlqM/P} οὔτ^{Kon} αὖ^{Pt} ἐγὼ^{N_{Pr}} ἅ^{A_{Pr}} ἐκείνος^{N_{Pr}} ἔλεγε^{ImpAkt}
weder sehr der Aristodemos hatte sich erinnert noch wieder ich was jener sagte
πάντα.^{AdjA} ἅ^{A_{Pr}} δὲ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} καὶ^{Kon} ὧν^{G_{Pr}} ἔδοξε^{AorAkt} μοι^{D_{Pr}} ἀξιομνημόνευτον,^{AdjA} τούτων^{G_{Pr}}
alles· was aber am meisten und wovon schien mir erinnerns wert, dieser
ὁμῖν^{D_{Pr}} ἐρῶ^{FuAkt} ἐκάστου^{G_{Pr}} τὸν^{ArtA} λόγον.^A
euch werde sagen jedes den Bericht.

St. 179a

πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} γάρ,^{Pt} ὥσπερ^{Kon} λέγω,^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} Φαῖδρον^A ἀρξάμενον^{A_{AorMed}} ἐνθένδε^{Adv}
zuerst zwar denn, gleichwie sage, sagte Phaidros angefangen habend von hier
ποθεν^{Adv} λέγειν,^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} μέγας^{AdjN} θεὸς^N εἶη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N καὶ^{Kon} θαυμαστός^{AdjN}
irgend woher zu reden, dass großer Gott sei der Eros und bewunderungs würdig
ἐν^{Prp} ἀνθρώποις^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεοῖς,^D πολλαχῇ^{Adv} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλῃ,^{AdjD} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup}
bei Menschen und und Göttern, auf mancherlei Weise zwar und anderweitig, nicht am wenigsten
δὲ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} γένεσιν.^A τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρεσβύτατον^{AdjNSup} εἶναι^{PräInfAkt} [178b]
aber nach die Entstehung. das denn in den älteste zu sein
τὸν^{ArtA} θεὸν^A τίμιον,^{AdjA} ἢ^{Pt} δ^{Pt} ὅς,^{N_{Pr}} τεκμήριον^N δὲ^{Kon} τούτου.^{G_{Pr}} γονῆς^G γὰρ^{Pt} Ἔρωτος^G οὔτ^{Kon}
den Gott geehrt, ja aber er, Beweis aber dessen· Zeugung denn des Eros weder
εἰσὶν^{PräAkt} οὔτε^{Kon} λέγονται^{PräM/P} ὑπ^{Prp} οὐδενός^{G_{Pr}} οὔτε^{Kon} ἰδιώτου^G οὔτε^{Kon} ποιητοῦ,^G ἀλλ^{Kon}
sind noch werden gesagt von keinem noch Privatmannes noch Dichters, sondern
Ἡσίοδος^N πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} Χάος^N φησὶ^{PräAkt} γενέσθαι—^{AorSMedInf}
Hesiod zuerst zwar Chaos sagt entstanden zu sein—

αὐτὰρ^{Kon} ἔπειτα^{Adv}
Gaia breit brüstig, aber dann
πάντων^{AdjG} ἔδος^N ἀσφαλὲς^{AdjN} αἰεὶ,^{Adv}
ἢ^{Pt} δ^{Pt} ὅς,^{N_{Pr}} ἔρος^N
und Eros

Hes. Theog. 116

Ἡσίοδω^D δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} Ἀκουσίλεως^G σύμφησιν^{PräAkt} μετὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} Χάος^A δύο^{AdjA} τούτω^{DuD_{Pr}}
Hesiod aber auch des Akusilaos stimmt zu nach das Chaos zwei diesen beiden

γενέσθαι, AorSMedInf entstanden zu sein, Γῆν^A τε^{Pt} και^{Kon} ἔρωτα.^A Παρμενίδης^N δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} γένεσιν^A λέγει— PräAkt
Erde und und Eros. Parmenides aber die Entstehung sagt—

πρώτιστον^{AdjASup} μὲν^{Pt} ἔρωτα^A θεῶν^G μητίσατο^{AorMed} πάντων.^{AdjG}
als Erstes zwar Eros der Götter erdachte sich aller.

Parmenides Fr. 132

οὕτω^{Adv} [178c] πολλαχόθεν^{Adv} ὁμολογείται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρεσβύτατος^{AdjNSup}
so von vielen Seiten wird zugestanden der Eros unter den Älteste
εἶναι.^{PräInfAkt} πρεσβύτατος^{AdjNSup} δὲ^{Kon} ὧν^N PräAkt μεγίστων^{AdjGSup} ἀγαθῶν^{AdjG} ἡμῖν^D αἰτίας^{AdjN}
zu sein. der Älteste aber seiend der größten Güter uns Ursache
ἐστίν.^{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔγωγ'^N ἔχω^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} μεῖζόν^{AdjNKmp} ἐστίν^{PräAkt}
ist. nicht denn ich wenigstens habe zu sagen dass größeres ist
ἀγαθόν^{AdjN} εὐθύς^{Adv} νέω^{AdjD} ὅντι^D ἢ^{Kon} ἐραστής^N χρηστός^{AdjN} και^{Kon} ἐραστῇ^D
Gut sofort einem Jungen seienden oder Liebhaber tüchtig und dem Liebhaber
παιδικά.^N ὃ^N γὰρ^{Pt} χρῆ^{PräAkt} ἀνθρώποις^D ἡγεῖσθαι^{PräM/PlInf} παντός^{AdjG} τοῦ^{ArtG} βίου^G τοῖς^{ArtD}
Lieblings Knabe. was denn nötig ist Menschen zu halten des ganzen des Lebens den
μέλλουσι^D καλῶς^{Adv} βιώσασθαι,^{FuM/PlInf} τοῦτο^N οὔτε^{Kon} συγγένεια^N οἷα^N τε^{Pt}
bevorstehenden seienden schön zu leben werden, dieses weder Verwandtschaft wie und
ἐμποιεῖν^{PräAktInf} οὕτω^{Adv} καλῶς^{Adv} οὔτε^{Kon} τιμαῖ^N οὔτε^{Kon} πλοῦτος^N οὔτ'^{Kon} ἄλλο^{AdjN} οὐδέν^N [178d]
ein pflanzen so gut weder Ehren noch Reichtum noch anderes nichts
ὥς^{Kon} ἔρως.^N λέγω^{PräAkt} δὲ^{Kon} δὴ^{Pt} τί^A τοῦτο,^N τὴν^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τοῖς^{ArtD} αἰσχροῖς^{AdjD}
so wie Liebe. sage aber ja was dieses; die bei zwar den Schändlichen
αἰσχύνην,^A ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Kon} τοῖς^{ArtD} καλοῖς^{AdjD} φιλοτιμίαν.^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} ἄνευ^{Prp} τούτων^G
Scham, bei aber den Schönen Ehr liebe nicht denn ist ohne dieser
οὔτε^{Kon} πόλιν^A οὔτε^{Kon} ἰδιώτην^A μεγάλα^{AdjA} και^{Kon} καλὰ^{AdjA} ἔργα^A ἐξεργάζεσθαι.^{PräM/PlInf} φημί^{PräAkt}
weder Stadt noch Privatmann große und schöne Werke aus zu führen. ich behaupte
τοίνυν^{Pt} ἐγὼ^N ἄνδρα^A ὅστις^N ἐρᾷ,^{PräAkt} εἰ^{Kon} τι^A αἰσχρόν^{AdjA} ποιῶν^N κατὰ^{AdjN}
folglich ich Mann wer liebt, wenn etwas Schändliches tuend offenbar
γίγνεται^{PräM/POp} ἢ^{Kon} πάσχων^N ὑπὸ^{Prp} τοῦ^G δι'^{Prp} ἀνανδρίαν^A μὴ^{Pt} ἀμυνόμενος,^N
würde werden oder leidend unter eines durch Feigheit nicht abwehrend seiend,
οὔτ'^{Kon} ἂν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} πατρὸς^G ὀφθέντα^A οὕτως^{Adv} ἀλγῆσαι^{AorAktInf} οὔτε^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἐταίρων^G
weder wohl von Vaters gesehen worden seiend so zu schmerzen weder von Gefährten
οὔτε^{Kon} ὑπ'^{Prp} ἄλλου^{AdjG} [178e] οὐδενός^G ὥς^{Kon} ὑπὸ^{Prp} παιδικῶν.^G ταύτῳ^{AdjN} δὲ^{Kon}
noch von eines anderen keines wie von Lieblings Knaben. dasselbe aber
τοῦτο^N και^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A ὁρῶμεν,^{PräAkt} ὅτι^{Kon} διαφερόντως^{Adv} τοὺς^{ArtA} ἐραστὰς^A
dieses auch den Geliebten sehen wir, dass in besonderer Weise die Liebhaber
αἰσχύνεται,^{PräM/P} ὅταν^{Kon} ὀφθῇ^{AorSPasKmj} ἐν^{Prp} αἰσchrῶ^{AdjD} τινι^D ὧν^N εἰ^{Kon} οὖν^{Pt}
schämt sich, wenn immer gesehen werde in Schändlichem irgendeinem seiend. wenn nun denn
μηχανή^N τις^N γένοιτο^{AorMedOp} ὥστε^{Kon} πόλιν^A γενέσθαι^{AorSMedInf} ἢ^{Kon} στρατόπεδον^A
Vorrichtung irgend eine würde werden so dass Stadt entstehen zu sein oder Heer Lager
ἐραστῶν^G τε^{Pt} και^{Kon} παιδικῶν,^G οὐκ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} ὅπως^{Kon} ἂν^{Pt} ἄμεινον^{AdjAKmp}
der Liebhaber und und der Lieblings Knaben, nicht ist wie wohl besser
οικήσειαν^{FuAktOp} τὴν^{ArtA} ἐαυτῶν^G ἢ^{Kon} ἀπεχόμενοι^N πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} αἰσchrῶν^{AdjG} και^{Kon}
würden wohnen die der eigenen als sich enthaltend aller der Schändlichen und
φιλοτιμούμενοι^N πρὸς^{Prp} ἀλλήλους,^A και^{Kon} μαχόμενοι^N γ'^{Pt} ἂν^{Pt} μετ'^{Prp} ἀλλήλων^G
Ehre liebend seiend gegen einander, und kämpfend seiend ja wohl mit einander
οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} νικῶεν^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ὀλίγοι^{AdjN} ὄντες^N ὥς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorSAktInf}
die solche würden siegen wohl wenige seiend wie Wort zu sagen
πάντας^{AdjA} ἀνθρώπους.^A
alle Menschen.

St. 180a

ἐρῶν^N PräAkt γὰρ^{Pt} ἀνὴρ^N ὑπὸ^{Prp} παιδικῶν^G ὄφθῆναι^{AorSPasInf} ἢ^{Kon} λιπῶν^N AorSakt τάξι^A ἢ^{Kon}
 liebend seiend denn Mann von Lieblings Knaben gesehen zu werden oder verlassen habend Rang oder
 ὅπλα^A ἀποβαλὼν^N AorSakt ἥττον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} δῆπου^{Pt} δέξαίτο^{AorMedOp} ἢ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} πάντων^{AdjG}
 Waffen weg geworfen habend weniger wohl freilich würde hinnehmen als von allen
 τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} καὶ^{Kon} πρὸ^{Prp} τούτου^G τεθνάναι^{PerAktInf} ἂν^{Pt} πολλάκις^{Adv} ἔλοιτο^{AorMedOp}
 der anderen, und vor diesem gestorben zu sein wohl oft würde wählen.
 καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ἐγκαταλιπεῖν^{AorSAktInf} γε^{Pt} τὰ^{ArtA} παιδικὰ^A ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} βοηθῆσαι^{AorSAktInf}
 und aber zurück zu lassen ja die Lieblings Knaben oder nicht zu helfen
 κινδυνεύοντι—^D PräAkt οὐδεὶς^N Pr οὕτω^{Adv} κακὸς^{AdjN} ὄντινα^A Pr οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} αὐτὸς^N Pr ὁ^{ArtN} Ἔρως^N
 Gefahr laufendem— niemand so schlecht wen nicht wohl selbst der Eros
 ἔνθεον^{AdjA} ποιήσῃ^{AorAktOp} πρὸς^{Prp} ἀρετὴν^A ὥστε^{Kon} ὅμοιον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD}
 göttlich beseelt machen würde zur Tugend, so dass gleich zu sein dem
 ἀρίστῳ^{AdjDSup} φύσει^D καὶ^{Kon} [179b] ἀτεχνῶς^{Adv} ὃ^A Pr ἔφη^{ImpAkt} Ὅμηρος^N
 Besten von Natur und einfach, was sagte Homer,

μένος^A ἐμπνεῦσαι^{AorAktInf}
 Kraft ein zu hauchen

Hom. Il. 10.482; Hom. Il. 15.262

ἐνίοις^{AdjD} τῶν^{ArtG} ἥρώων^G τὸν^{ArtA} θεόν^A, τοῦτο^A Pr ὁ^{ArtN} Ἔρως^N τοῖς^{ArtD} ἐρῶσι^D PräAkt παρέχει^{PräAkt}
 einigen der Helden den Gott, dieses der Eros den liebend seienden gewährt
 γιγνόμενον^A PräM/P παρ^{Prp} αὐτοῦ^G Pr καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ὑπεραποθνήσκειν^{PräAktInf} γε^{Pt} μόνοι^{AdjN}
 werdend seienden von seiner selbst. und in der Tat über hin sterben ja allein
 ἐθέλουσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἐρῶντες^N PräAkt οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ὅτι^{Kon} ἄνδρες^N ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} γυναῖκες^N
 wollen die liebend seiende, nicht nur dass Männer, sondern auch die Frauen.
 τούτου^G Pr δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} Πελίου^G θυγάτηρ^N Ἀλκηστis^N ἱκανὴν^{AdjA} μαρτυρίαν^A παρέχεται^{PräM/P}
 dessen aber auch die des Pelias Tochter Alkestis hinreichendes Zeugnis gewährt
 ὑπὲρ^{Prp} τοῦδε^G Pr τοῦ^{ArtG} λόγου^G εἰς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἕλληνας^A, ἐθέλησασα^N AorSakt μόνη^{AdjN} ὑπὲρ^{Prp}
 für dieses des Wortes in die Griechen, gewollt habend allein für
 τοῦ^{ArtG} αὐτῆς^G Pr ἀνδρὸς^G ἀποθανεῖν^{AorAktInf} ὄντων^G PräAkt αὐτῷ^D Pr πατρός^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} [179c]
 den ihrer selbst Mannes sterben, seiender ihm des Vaters und und
 μητρός^G, οὐς^A Pr ἐκείνη^N Pr τοσοῦτον^{AdjA} ὑπερεβάλετο^{AorMed} τῇ^{ArtD} φιλίᾳ^D διὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A,
 der Mutter, welche jene so sehr über traf der Freundschaft wegen die Liebe,
 ὥστε^{Kon} ἀποδείξει^{AorAktInf} αὐτοὺς^A Pr ἀλλοτρίους^{AdjA} ὄντας^A PräAkt τῷ^{ArtD} υἱῷ^D καὶ^{Kon} ὀνόματι^D
 so dass vor zeigen sie fremde seiende dem Sohn und dem Namen
 μόνον^{Adv} προσήκοντας^A PräAkt καὶ^{Kon} τοῦτ^A Pr ἐργασαμένη^N AorMed τὸ^{ArtA} ἔργον^A οὕτω^{Adv} καλὸν^{AdjA}
 nur zugehörig seiende, und dieses verrichtet habend das Werk so schön
 ἔδοξεν^{AorAkt} ἐργάσασθαι^{AorMedInf} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἀνθρώποις^D ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} θεοῖς^D, ὥστε^{Kon}
 schien verrichtet zu haben nicht nur Menschen sondern auch Göttern, so dass
 πολλῶν^{AdjG} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλά^{AdjA} ἐργασαμένων^G AorMed εὐαριθμήτοις^{AdjD} δὴ^{Pt} τισιν^D Pr
 vieler viele und schöne der verrichtet habenden leicht zählbaren ja einigen
 ἔδοσαν^{AorAkt} τοῦτο^A Pr γέρας^A οἱ^{ArtN} θεοί^N, ἐξ^{Prp} Ἅιδου^G ἀνεῖναι^{AorAktInf} πάλιν^{Adv} τὴν^{ArtA}
 gaben dieses Ehrengeschenk die Götter, aus des Hades hinauf lassen wieder die
 ψυχὴν^A, ἀλλὰ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἐκείνης^G Pr ἀνεῖσαν^N AorAkt ἀγασθέντες^N AorM/P τῷ^{ArtD} [179d] ἔργῳ^D
 Seele, sondern die der jener freigegeben habend bewundert habend dem Werk.
 οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} θεοὶ^N τὴν^{ArtA} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A σπουδῇ^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρετῇ^A μάλιστα^{AdvSup}
 so auch Götter die um den Eros Eifer und auch Tugend am meisten
 τιμῶσιν^{PräAkt} Ὀρφέα^A δέ^{Pt} τὸν^{ArtA} Οἰάγρου^G ἀτελῆ^{AdjA} ἀπέπεμψαν^{AorAkt} ἐξ^{Prp} Ἅιδου^G, φάσμα^A
 ehren. Orpheus aber den des Oiagros unvollendet sandten fort aus des Hades, Erscheinung

δείξαντες^N AorAkt τῆς^{ArtG} γυναικὸς^G ἐφ'^{Prp} ἣν^A Pr ἤκεν^{AorAkt} αὐτὴν^A Pr δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} δόντες^N AorAkt ὅτι^{Kon}
gezeigt habend der Frau auf welche kam, sie aber nicht gegeben habend, weil
μαλθακίζεσθαι^{Präm/Plnf} ἐδόκει^{ImpM/P} ἅτε^{Pt} ὦν^N PräAkt κιθαρῳδός^N καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} τολμᾶν^{PräAktInf} ἔνεκα^{Prp}
weich werden schien, da ja seiend Leier sänger, und nicht wagen um willen
τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G ἀποθνήσκειν^{PräAktInf} ὥσπερ^{Kon} Ἀλkestis^N ἀλλὰ^{Kon} διαμηχανᾶσθαι^{Präm/Plnf}
der Liebe sterben wie Alkestis, sondern durch Mittel sich ausdenken
ζῶν^N PräAkt εἰσιέναι^{PräAktInf} εἰς^{Prp} Ἅιδου^G τοιγάρτοι^{Pt} διὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr δίκην^A αὐτῷ^D Pr
lebend seiend hinein gehen in des Hades. folglich wegen dieser Strafe ihm
ἐπέθεσαν^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἐποίησαν^{AorAkt} τὸν^{ArtA} θάνατον^A αὐτοῦ^{Pr} ὑπὸ^{Prp} γυναικῶν^G [179e]
auf legten, und machten den Tod seiner durch Frauen
γενέσθαι^{AorMedInf} οὐχ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} Ἀχιλλέα^A τὸν^{ArtA} τῆς^{ArtG} Θέτιδος^G ὕον^A ἐτίμησαν^{AorAkt} καὶ^{Kon}
geworden zu sein, nicht wie Achilleus den der Thetis Sohn ehrten und
εἰς^{Prp} μακάρων^{AdjG} νήσους^A ἀπέπεμψαν^{AorAkt} ὅτι^{Kon} πεπυσμένος^N PerM/P παρὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} μητρὸς^G
in der Seligen Inseln sandten fort, weil erfahren habend von der Mutter
ὥς^{Kon} ἀποθανοῖτο^{AorAktOp} ἀποκτείνας^N AorAkt Ἑκτορα^A μὴ^{Pt} ποιήσας^N AorAkt δὲ^{Pt} τοῦτο^A Pr οἴκαδε^{Adv}
dass sterben würde getötet habend Hektor, nicht getan habend aber dieses nach Hause
ἐλθὼν^N AorSAkt γηραιὸς^{AdjN} τελευτήσοι^{AorAktOp} ἐτόλμησεν^{AorAkt} ἐλέσθαι^{AorMedInf} βοηθήσας^N AorAkt
gekommen seiend alt würde sterben, wagte zu wählen geholfen habend
τῷ^{ArtD} ἐραστῇ^D Πατρόκλῳ^D καὶ^{Kon} τιμωρήσας^N AorAkt οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ὑπεραποθανεῖν^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon}
dem Liebhaber Patroklos und gerächt habend nicht nur über hin sterben sondern
καὶ^{Kon} ἐπαποθανεῖν^{AorAktInf} τετελευτηκότι^D PerAkt ὅθεν^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ὑπεραγασθέντες^N AorM/P
auch mit hin sterben vollendet gestorben seienden· woher ja auch sehr bewundert habend
οἱ^{ArtN} θεοὶ^N διαφερόντως^{Adv} αὐτὸν^A Pr ἐτίμησαν^{AorAkt} ὅτι^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐραστὴν^A οὕτω^{Adv} περὶ^{Prp}
die Götter besonders ihn ehrten, weil den Liebhaber so um
πολλοῦ^{AdjG} ἐποιεῖτο^{ImpM/P} Αἰσχύλος^N δὲ^{Pt} φλυαρεῖ^{PräAkt} φάσκων^N PräAkt Ἀχιλλέα^A Πατρόκλου^G
viel machte sich aus. Aischylos aber faselt behauptend Achilleus des Patroklos
ἐρᾶν^{PräAktInf} ὃς^N Pr ἦν^{ImpAkt} καλλίων^{AdjNKmp} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} Πατρόκλου^G ἀλλ'^{Kon} ἅμα^{Adv} καὶ^{Kon}
lieben, der war schöner nicht nur als Patroklos sondern zugleich auch
τῶν^{ArtG} ἡρώων^G ἀπάντων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} ἀγένηος^{AdjN} ἔπειτα^{Adv} νεώτερος^{AdjNKmp} πολὺ^{Adv} ὥς^{Kon}
der Helden aller, und noch bartlos, dann jünger viel, wie
φησιν^{PräAkt} Ὅμηρος^N ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} ὄντι^D PräAkt μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} ταύτην^A Pr τὴν^{ArtA}
sagt Homer. aber denn in dem Seienden am meisten zwar diese die
ἀρετὴν^A οἱ^{ArtN} θεοὶ^N τιμῶσιν^{PräAkt} τὴν^{ArtA} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} [180b] ἔρωτα^A μᾶλλον^{AdvKmp} μέντοι^{Pt}
Tugend die Götter ehren die um den den Eros, mehr jedoch
θαυμάζουσιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄγανται^{Präm/P} καὶ^{Kon} εὖ^{Adv} ποιοῦσιν^{PräAkt} ὅταν^{Kon} ὁ^{ArtN} ἐρώμενος^N Präm/P
bewundern auch hoch achten und gut tun wenn immer der Geliebt werdende
τὸν^{ArtA} ἐραστὴν^A ἀγαπᾷ^{PräAkt} ἢ^{Kon} ὅταν^{Kon} ὁ^{ArtN} ἐραστῆς^N τὰ^{ArtA} παιδικά^A
den Liebhaber liebt, oder wenn immer der Liebhaber die Lieblings knaben.
θειότερον^{AdjNKmp} γὰρ^{Pt} ἐραστῆς^N παιδικῶν^{AdjG} ἔνθεος^{AdjN} γάρ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} διὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr
göttlicher denn Liebhaber der Lieblings knaben· von Gott erfüllt denn ist. wegen dieser
καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀχιλλέα^A τῆς^{ArtG} Ἀλκῆστιδος^G μᾶλλον^{AdvKmp} ἐτίμησαν^{AorAkt} εἰς^{Prp} μακάρων^{AdjG}
auch den Achilleus der Alkestis mehr ehrten, in der Seligen
νήσους^A ἀποπέμψαντες^N AorAkt οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} ἔγωγέ^N Pr φημι^{PräAkt} ἔρωτα^A θεῶν^G καὶ^{Kon}
Inseln fortgesandt habend. so ja ich ja sage Eros der Götter und
πρεσβύτατον^{AdjASup} καὶ^{Kon} τιμιώτατον^{AdjASup} καὶ^{Kon} κυριώτατον^{AdjASup} εἶναι^{PräInfAkt} εἰς^{Prp} ἀρετῆς^G
ältesten und ehrenwürdigsten und mächtigsten zu sein in der Tugend
καὶ^{Kon} εὐδαιμονίας^G κτήσιν^A ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon} ζῶσι^D PräAkt καὶ^{Kon} τελευτήσασιν^D AorAkt [180c]
und des Glücks Erwerb den Menschen und lebend seienden und vollendet habenden.
Φαῖδρον^A μὲν^{Pt} τοιοῦτόν^{AdjA} τινὰ^A Pr λόγον^A ἔφη^{ImpAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} Φαῖδρον^A
Phaidros zwar so einen einen Bericht sagte gesagt zu haben, nach aber Phaidros
ἄλλους^{AdjA} τινὰς^A Pr εἶναι^{PräInfAkt} ὧν^G Pr οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} διεμνημόνευε^{ImpAkt} οὐς^A Pr
andere einige zu sein deren nicht sehr erinnerte sich· welche

παρ^{εις}^N AorSAkt τὸν^{ArtA} Πausανίου^G λόγον^A διηγ^{ει}το. ImpM/P εἶπε^{ῖν} AorSAktInf δ[']^{Pt} αὐτὸν^A Pr ὅτι^{Kon}
 beiseite gelassen habend den des Pausanias Bericht erzählte. gesagt zu haben aber ihn dass
 οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv} μοι^D Pr δοκεῖ^{PräAkt} ὧ^j Φαιδρε^V προβεβλή^{σθαι} PerM/Plnf ἡμῖν^D Pr ὁ^{ArtN} λόγος^N τὸ^{ArtN}
 nicht gut mir scheint, o Phaidros, vorgelegt zu sein uns der Bericht, das
 ἀπλῶς^{Adv} οὕτως^{Adv} παρηγγέ^{λθαι} PerM/Plnf ἐγκωμιά^{ζειν} PräAktInf ἔρω^{τα}.^A εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} εἷς^{AdjN}
 einfach so angeordnet zu sein lobpreisen Eros. wenn zwar denn einer
 ἦν^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρω^ς^N καλῶς^{Adv} ἂν^{Pt} εἶχε^{ImpAkt} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐστ^{ιν} PräAkt εἷς^{AdjN} μὴ^{Pt}
 war der Eros, gut wohl hätte, jetzt aber nicht denn ist einer nicht
 ὄν^{τος}^G PräAkt δὲ^{Pt} ἐνὸς^{AdjG} ὀρθότε^{ρόν} AdjNKmp ἐστ^ι PräAkt πρότε^{ρον} AdvKmp προρρηθ^{ῆναι} AorPasInf
 seiend aber eines richtiger ist zuvor vorher gesagt zu werden
 ὁποῖον^A Pr [180d] δεῖ^{PräAkt} ἐπαινεῖ^ν PräAktInf ἐγὼ^N Pr οὖν^{Pt} πειράσσο^{μαι} FuM/P τοῦτο^A Pr
 was für einen es ist nötig zu preisen. ich nun werde versuchen dies
 ἐπανορθώσασθαι^{AorMedInf} πρώ^{τον} AdjASup μὲν^{Pt} ἔρω^{τα}.^A φράσ^{αι} AorAktInf ὃν^A Pr δεῖ^{PräAkt}
 wieder zurecht zu richten, zuerst zwar Eros zu sagen den welchen es ist nötig
 ἐπαινεῖ^ν PräAktInf ἐπει^{τα} Adv ἐπαινε^{σαι} AorAktInf ἀξί^{ως} Adv τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G πάν^{τες} AdjN γὰρ^{Pt} ἴσ^{μεν} PräAkt
 zu preisen, dann zu preisen würdig des Gottes. alle denn wissen
 ὅτι^{Kon} οὐ^K ἐστ^{ιν} PräAkt ἄνευ^{Prp} Ἑρω^{τος}^G Ἀφροδί^{τη}.^N μι^{ᾶς} AdjG μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οὐ^{σης}^G PräAkt εἷς^{AdjN} ἂν^{Pt}
 dass nicht ist ohne des Eros Aphrodite. einer zwar nun seiend einer wohl
 ἦν^{ImpAkt} Ἑρω^ς.^N ἐπεί^{Kon} δὲ^{Pt} δῆ^{Pt} δύο^{AdjN} ἐστ^{όν} Du PräAkt δύο^{AdjN} ἀνάγκη^N καί^{Kon} Ἑρω^{τε} DuN
 wäre Eros da ja aber ja zwei sind, zwei Notwendigkeit auch Erosen
 εἶ^{ναι} PräInfAkt πῶς^{Adv} δ[']^{Pt} οὐ^{Pt} δύο^{AdjN} τῷ^{ArtDuN} θε^ά DuN ἢ^{ArtN} μὲν^{Pt} γέ^{Pt} που^{Adv} πρεσβυ^{τέρα} AdjNKmp
 zu sein. wie aber nicht zwei die zwei Göttinnen; die zwar ja wohl älter
 καί^{Kon} ἀμήτω^ρ AdjN Οὐρα^{νοῦ}^G θυγάτη^ρ.^N ἣν^A Pr δῆ^{Pt} καί^{Kon} Οὐρα^{νίαν}^A ἐπονομά^{ζομεν} PräAkt ἢ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 und ohne Mutter des Uranos Tochter, welche ja auch Urania benennen wir die aber
 νεω^{τέρα} AdjNKmp Διὸς^G καί^{Kon} Διώνης^G ἣν^A Pr [180e] δῆ^{Pt} Πάνδη^{μον} AdjA καλοῦ^{μεν} PräAkt
 jüngere des Zeus und der Dione, welche ja Pandemos nennen wir.
 ἀναγκαι^{ον} AdjN δῆ^{Pt} καί^{Kon} ἔρω^{τα}.^A τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἐτέ^{ρα} AdjD συνεργ^{όν} A Πάνδη^{μον} AdjA ὀρθ^{ώς} Adv
 notwendig ja auch Eros den zwar der anderen Mit arbeiter Pandemos richtig
 καλεῖ^{σθαι} PräM/Plnf τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} Οὐρά^{νιον}.^{AdjA} ἐπαινεῖ^ν PräAktInf μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δεῖ^{PräAkt} πάν^{τας} AdjA
 genannt zu werden, den aber Uranisch. zu preisen zwar nun es ist nötig alle
 θεοῦ^ς^A ἃ^A Pr δ[']^{Pt} οὖν^{Pt} ἐκά^{τερος} AdjN εἰλ^{ηχε} PerAkt πειρα^{τέον} AdjN εἶπε^{ῖν} AorSAktInf πᾶ^{σα} AdjN
 Götter, was aber nun jeder von beiden zu Teil geworden ist ist zu versuchen zu sagen. jede
 γὰρ^{Pt} πρά^{ξις}^N ὧ^δ Adv ἐχ^{ει} PräAkt αὐτ^ή Pr ἐφ['] Prp ἐαυ^{τῆς}^G Pr πραττο^{μένη} PräM/P οὔ^{τε} Kon καλ^ή AdjN
 denn Handlung so verhält sich sie selbst auf sich selbst getan werdend weder schön
 οὔ^{τε} Kon αἰσ^{χρά}.^{AdjN}
 noch schändlich.

St. 181a

οἷον^{AdjN} ὃ^A Pr νῦν^{Adv} ἡμεῖς^N Pr ποιοῦ^{μεν} PräAkt ἢ^{Kon} πίνει^ν PräAktInf ἢ^{Kon} ἀδει^ν PräAktInf ἢ^{Kon}
 zum Beispiel was jetzt wir machen, oder trinken oder singen oder
 διαλέγε^{σθαι} PräM/Plnf οὐ^K ἐστ^ι PräAkt τού^{των}^G Pr αὐτ^ο N καλὸν^{AdjN} οὐδ[']^N Pr ἀλλ['] Kon ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
 sich unterreden, nicht ist dieser selbst schön nichts, sondern in der
 πρά^{ξις}^D ὧ^ς Kon ἂν^{Pt} πραχ^{θῇ} AorPasKnj τοιοῦ^{τον} AdjN ἀπέβ^η AorAkt καλῶς^{Adv} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt}
 Praxis, wie wohl getan werde, solcher Art ging aus gut zwar denn
 πραττ^{όμενον} N PräM/P καί^{Kon} ὀρθ^{ώς} Adv καλὸν^{AdjN} γίγ^{νεται} PräM/P μὴ^{Pt} ὀρθ^{ώς} Adv δὲ^{Pt} αἰσ^{χρόν} AdjN
 getan werdend und richtig schön wird, nicht richtig aber schändlich.
 οὕ^{τω} Adv δῆ^{Pt} καί^{Kon} τὸ^{ArtN} ἐρ^{ᾶν} PräAktInf καί^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἑρω^ς N οὐ^{Pt} πᾶς^{AdjN} ἐστ^ι PräAkt καλ^{ος} AdjN
 so ja und das zu lieben und der Eros nicht jeder ist schön
 οὐδ['] Kon ἀξί^{ος} AdjN ἐγκωμιά^{ζεσθαι} PräM/Plnf ἀλλ['] Kon ὁ^{ArtN} καλῶς^{Adv} προτ^{ρέπων} N PräAkt ἐρ^{ᾶν} PräAktInf
 und nicht würdig gepriesen zu werden, sondern der gut an treibend zu lieben.
 ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τῇ^{ArtG} Πανδ^{ήμου} AdjG Ἀφροδί^{της}^G ὧ^ς Kon ἀληθ^{ώς} Adv πάνδη^{μός} AdjN ἐστ^ι PräAkt [181b]
 der zwar nun der all gemeinen Aphrodite als wahrhaft allgemein ist

καὶ^{Kon} ἐξεργάζεται^{Präm/P} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} τύχη^{AorAktKnj} καὶ^{Kon} οὗτός^{N Pr} ἐστίν^{PräAkt} ὃν^{A Pr} οἱ^{ArtN}
und aus führt was wohl sich füge und dieser ist den die
φαῦλοι^{AdjN} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G ἐρῶσιν^{PräAkt} ἐρῶσι^{PräAkt} δέ^{Kon} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} πρῶτον^{AdvSup}
schlechten der Menschen lieben. lieben aber die solchen zuerst
μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt} ἥττον^{AdvKmp} γυναικῶν^G ἢ^{Kon} παίδων^G ἔπειτα^{Adv} ὧν^{G Pr} καὶ^{Kon} ἐρῶσι^{PräAkt} τῶν^{ArtG}
zwar nicht weniger der Frauen als der Knaben, dann deren auch lieben der
σωμάτων^G μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} ψυχῶν^G ἔπειτα^{Adv} ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} δύνωνται^{Präm/PKnj}
Körper mehr als der Seelen, dann wie wohl vermögen
ἀνοητοτάτων^{AdjGSup} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} διαπράξασθαι^{AorMedInf} μόνον^{AdjA} βλέποντες^{N PräAkt}
un verständigsten, hin zu das zu vollbringen nur blickend,
ἀμελοῦντες^{N PräAkt} δέ^{Kon} τοῦ^{ArtG} καλῶς^{Adv} ἢ^{Kon} μή^{Pt} ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} συμβαίνει^{PräAkt} αὐτοῖς^{D Pr} ὅτι^{Kon}
vernachlässigend aber des gut oder nicht woher ja geschieht ihnen was
ἂν^{Pt} τύχῃ^{AorAktKnj} τοῦτο^{A Pr} πράττειν^{PräAktInf} ὁμοίως^{Adv} μὲν^{Pt} ἀγαθόν^{AdjA} ὁμοίως^{Adv} δέ^{Kon}
wohl treffen mögen dieses tun, gleichweise zwar gut, gleichweise aber
τοῦναντίον^{AdjA} ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} θεοῦ^G νεωτέρας^{AdjGKmp} τε^{Pt} [181c]
das Gegenteil. ist denn auch von der Göttin jüngeren und
οὔσης^{G PräAkt} πολὺ^{Adv} ἢ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐτέρας^{AdjG} καὶ^{Kon} μετεχούσης^{G PräAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} γενέσει^D καὶ^{Kon}
seienden viel als der anderen, und teilhabenden in der Entstehung und
θήλεος^{AdjG} καὶ^{Kon} ἄρρενος^{AdjG} ὁ^{ArtN} δέ^{Kon} τῆς^{ArtG} Οὐρανίας^{AdjG} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt}
weiblichen und männlichen. der aber der Uranischen zuerst zwar nicht
μετεχούσης^{G PräAkt} θήλεος^{AdjG} ἀλλ^{Kon} ἄρρενος^{AdjG} μόνον^{Adv} καὶ^{Kon} ἐστίν^{PräAkt} οὗτος^{N Pr} ὁ^{ArtN}
teilhabenden des Weiblichen sondern des Männlichen allein— und ist dieser der
τῶν^{ArtG} παίδων^G ἔρως^N ἔπειτα^{Adv} πρεσβύτερας^{AdjGKmp} ὕβρεως^G ἀμοίρου^{AdjG} ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} ἐπὶ^{Prp}
der Knaben Eros— dann der älteren, der Hybris teil losen woher ja auf
τὸ^{ArtA} ἄρρεν^{AdjA} τρέπονται^{Präm/P} οἱ^{ArtN} ἐκ^{Prp} τούτου^{G Pr} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G ἐπιπνοί^{AdjN} τὸ^{ArtA} φύσει^D
das Männliche wenden sich die aus diesem des Liebe beseelte, das von Natur
ἐρρωμενέστερον^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} νοῦν^A μᾶλλον^{AdvKmp} ἔχον^{A PräAkt} ἀγαπῶντες^{N PräAkt} καὶ^{Kon} τις^{N Pr} ἂν^{Pt}
kräftigere und Verstand mehr habende liebend. und jemand wohl
γνοίη^{AorSAktOp} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} αὐτῇ^{D Pr} τῇ^{ArtD} παιδεραστίᾳ^D τοὺς^{ArtA} εἰλικρινῶς^{Adv} ὑπὸ^{Prp} [181d]
erkennen möchte und in ihr selbst der Knaben Liebe die aufrichtig unter
τούτου^{G Pr} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G ὠρμημένους^{A PerM/P} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐρῶσι^{PräAkt} παίδων^G ἀλλ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon}
von diesem des Eros an getriebenen nicht denn lieben der Knaben, sondern sobald
ἤδη^{Adv} ἄρχονται^{Präm/PKnj} νοῦν^A ἴσχειν^{PräAktInf} τοῦτο^{N Pr} δέ^{Kon} πλησιάζει^{PräAkt} τῷ^{ArtD}
schon beginnen Verstand zu haben, dieses aber nähert sich dem
γενειάσκειν^{PräAktInf} παρεσκευασμένοι^{N PerM/P} γὰρ^{Pt} οἷμαί^{Präm/P} εἰσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἐντεῦθεν^{Adv}
Bärtig werden. vorbereitet denn ich meine sind die von hier
ἀρχόμενοι^{N PräM/P} ἐρᾶν^{PräAktInf} ὥς^{Kon} τὸν^{ArtA} βίον^A ἅπαντα^{AdjA} συνεσόμενοι^{N FuM/P} καὶ^{Kon}
anfangenden zu lieben so das Leben ganze zusammen sein werdenden und
κοινῇ^{Adv} συμβιωσόμενοι^{N FuM/P} ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐξαπατήσαντες^{N AorAkt} ἐν^{Prp} ἀφροσύνῃ^D
gemeinsam zusammen leben werdenden, sondern nicht betrogen habend, in Torheit
λαβόντες^{N AorSAkt} ὥς^{Kon} νέον^{AdjA} καταγελάσαντες^{N AorAkt} οἰχήσεσθαι^{FuM/PlInf} ἐπ^{Prp} ἄλλον^{AdjA}
ergriffen habend als jung, aus gelacht habend weg gehen werden zu einem anderen
ἀποτρέχοντες^{N PräAkt} χρῆν^{ImpAkt} δέ^{Kon} καὶ^{Kon} νόμον^A εἶναι^{PräInfAkt} μὴ^{Pt} ἐρᾶν^{PräAktInf} παίδων^G
davon laufend. es war nötig aber auch Gesetz zu sein nicht zu lieben der Knaben,
[181e] ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} εἰς^{Prp} ἀδηλον^{AdjA} πολλῇ^{AdjN} σπουδῇ^N ἀνῆλίσκετο^{ImpM/P} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τῶν^{ArtG}
damit nicht in Un Klares viel Eifer verausgabte wurde das denn der
παίδων^G τέλος^N ἀδηλον^{AdjN} οἷ^{D Pr} τελευτᾷ^{PräAkt} κακίας^G καὶ^{Kon} ἀρετῆς^G ψυχῆς^G τε^{Pt} περὶ^{Prp}
Knaben Ende un klar wie endigt an Schlechtigkeit und Tugend der Seele und über
καὶ^{Kon} σώματος^G οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN} τὸν^{ArtA} νόμον^A τοῦτον^{A Pr} αὐτοῖ^{N Pr} αὐτοῖς^{D Pr}
und des Körpers. die zwar nun Guten den Gesetz diesen sie selbst sich selbst
ἐκόντες^{N PräAkt} τίθενται^{Präm/P} χρῆν^{ImpAkt} δέ^{Kon} καὶ^{Kon} τούτους^{A Pr} τοὺς^{ArtA} πανδήμους^{AdjA} ἐραστὰς^A
willig setzen sich, es war nötig aber auch diese die allgemeinen Liebhaber

προσαναγκάζειν^{PräAktInf} τὸ^{ArtA} τοιοῦτον,^{AdjA} ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἐλευθέρων^{AdjG} γυναικῶν^G
zu nötigen das solches, gleichwie und der freien Frauen
προσαναγκάζομεν^{PräAkt} αὐτοὺς^{A_{Pr}} καθ'^{Prp}
nötigen wir sie nach

St. 182a

ὅσον^{A_{Pr}} δυνάμεθα^{Präm/P} μὴ^{Pt} ἐρᾶν^{PräAktInf} οὗτοι^{N_{Pr}} γάρ^{Pt} εἰσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ὄνειδος^A
so weit vermögen wir nicht zu lieben. diese denn sind die und den Tadel
πεποιηκότες,^{N_{PerAkt}} ὥστε^{Kon} τινὰς^{A_{Pr}} τολμᾶν^{PräAktInf} λέγειν^{PräAktInf} ὥς^{Kon} αἰσχρὸν^{AdjA}
gemacht habenden, so dass einige wagen zu sagen dass schändlich
χαρίζεσθαι^{Präm/Plnf} ἐρασταῖς^D λέγουσι^{PräAkt} δέ^{Kon} εἰς^{Prp} τούτους^{A_{Pr}} ἀποβλέποντες,^{N_{PräAkt}}
sich gefällig zeigen Liebhabern· sagen aber in diese hin blickend,
ὁρῶντες^{N_{PräAkt}} αὐτῶν^{G_{Pr}} τὴν^{ArtA} ἀκαιρίαν^A καὶ^{Kon} ἀδικίαν,^A ἐπεὶ^{Kon} οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} κοσμίως^{Adv} γε^{Pt}
sehenden ihrer die Un gelegen heit und Un recht, da nicht ja geordnet wohl
καὶ^{Kon} νομίμως^{Adv} ὅτιοῦν^{A_{Pr}} πρᾶγμα^A πραττόμενον^{A_{Präm/P}} ψόγον^A ἂν^{Pt} δικαίως^{Adv} φέροι^{PräAktOp}
und gesetzlich irgend etwas Sache getan werdende Tadel wohl gerecht brächte.
καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A νόμος^N ἐν^{Prp} μὲν^{Pt} ταῖς^{ArtD} ἄλλαις^{AdjD} πόλεσι^D
und ja und der um den Eros Gesetz in zwar den anderen Städten
νοῆσαι^{AorAktInf} ῥᾱδίος,^{AdjN} ἀπλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ὠρίσται^{PerM/P} ὁ^{ArtN} δ'^{Kon} ἐνθάδε^{Adv} καὶ^{Kon} [182b] ἐν^{Prp}
zu erkennen leicht, einfach denn ist festgesetzt· der aber hier und in
Λακεδαίμονι^D ποικίλος^{AdjN} ἐν^{Prp} Ἠλίδι^D μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} Βοιωτοῖς,^D καὶ^{Kon} οὐ^{G_{Pr}} μὴ^{Pt}
Lakedaimon viel gestaltig. in Elis zwar denn auch in Böotern, und wo nicht
σοφοί^{AdjN} λέγειν^{PräAktInf} ἀπλῶς^{Adv} νεννομοθέτηται^{PerM/P} καλὸν^{AdjN} τὸ^{ArtN} χαρίζεσθαι^{Präm/Plnf}
weise zu reden, einfach ist gesetzlich festgelegt schön das sich gefällig zeigen
ἐρασταῖς,^D καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^{N_{Pr}} εἴποι^{AorAktOp} οὔτε^{Kon} νέος^{AdjN} οὔτε^{Kon} παλαιός^{AdjN} ὥς^{Kon}
Liebhabern, und nicht wohl jemand würde sagen weder jung noch alt dass
αἰσχρὸν,^{AdjN} ἵνα^{Kon} οἶμαι^{Präm/P} μὴ^{Pt} πράγματ'^A ἔχωσιν^{PräAktKnj} λόγῳ^D πειρώμενοι^{N_{Präm/P}}
schändlich, damit ich meine nicht Angelegenheiten hätten durch Rede versuchend
πεῖθειν^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA} νέους,^{AdjA} ἅτε^{Pt} ἀδύνατοι^{AdjN} λέγειν^{PräAktInf} τῆς^{ArtG} δέ^{Kon} Ἴωνίας^G καὶ^{Kon}
zu überreden die Jungen, da ja unfähig zu reden· der aber Ionien und
ἄλλοθι^{Adv} πολλαχοῦ^{Adv} αἰσχρὸν^{AdjN} νενόμισται,^{PerM/P} ὅσοι^{N_{Pr}} ὑπὸ^{Prp} βαρβάροις^D οἰκοῦσιν^{PräAkt}
anderswo an vielen Orten schändlich ist geglaubt worden, so viele unter Barbaren wohnen.
τοῖς^{ArtD} γὰρ^{Pt} βαρβάροις^D διὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} τυραννίδας^A αἰσχρὸν^{AdjN} τοῦτό^{N_{Pr}} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} γε^{Pt}
den denn Barbaren wegen den Tyrannen schändlich dieses ja und die ja
φιλοσοφία^N [182c] καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} φιλογυμναστία^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οἶμαι^{Präm/P} συμφέρει^{PräAkt} τοῖς^{ArtD}
Philosophie und die Liebe zur Gymnastik· nicht denn ich meine nützt den
ἄρχουσι^{D_{Präm/P}} φρονήματα^A μεγάλα^{AdjA} ἐγγίγνεσθαι^{Präm/Plnf} τῶν^{ArtG} ἀρχομένων,^{G_{Präm/P}} οὐδέ^{Kon}
Herrschenden Gesinnungen große ent stehen der Beherrschten, noch
φιλίας^A ἰσχυρὰς^{AdjA} καὶ^{Kon} κοινωνίας,^A ὃ^{N_{Pr}} δὴ^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} φιλεῖ^{PräAkt} τὰ^{ArtA} τε^{Pt}
Freundschaften starke und Gemeinschaften, welches ja am meisten liebt die und
ἄλλα^{AdjA} πάντα^{AdjA} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἐμποιεῖν^{PräAktInf} ἔργῳ^D δέ^{Kon} τοῦτο^{N_{Pr}} ἔμαθον^{AorAkt} καὶ^{Kon}
andere alle auch der Eros ein pflanzen. durch Tat aber dieses lernten und
οἱ^{ArtN} ἐνθάδε^{Adv} τύραννοι^N ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Ἀριστογείτονος^G ἔρως^N καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} Ἀρμοδίου^G φιλία^N
die hier Tyrannen· der denn des Aristogeiton Liebe und die des Harmodios Freundschaft
βέβαιος^{AdjN} γενομένη^{N_{AorM/P}} κατέλυσεν^{AorSAkt} αὐτῶν^{G_{Pr}} τὴν^{ArtA} ἀρχήν^A οὕτως^{Adv} οὐ^{G_{Pr}} μὲν^{Pt}
fest geworden löste auf von ihnen die Herrschaft. so wo zwar
αἰσχρὸν^{AdjN} ἐτέθη^{AorM/P} χαρίζεσθαι^{Präm/Plnf} [182d] ἐρασταῖς,^D κακίᾳ^D τῶν^{ArtG}
schändlich gesetzt wurde sich gefällig zeigen Liebhabern, durch Schlechtigkeit der
θεμένων^{G_{AorM/P}} κεῖται^{Präm/P} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἀρχόντων^{G_{PräAkt}} πλεονεξία,^D τῶν^{ArtG} δέ^{Kon}
Setzenden liegt, der zwar Herrschenden durch Habsucht, der aber
ἀρχομένων^{G_{Präm/P}} ἀνανδρία^D οὐ^{G_{Pr}} δέ^{Kon} καλὸν^{AdjN} ἀπλῶς^{Adv} ἐνομίσθη^{AorM/P} διὰ^{Prp}
Beherrschten durch Un Mann haftigkeit· wo aber schön einfach ist geglaubt worden, durch

τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} θεμένων^{G AorM/P} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G ἀργίαν.^A ἐνθάδε^{Adv} δὲ^{Kon} πολὺ^{Adv} τούτων^{G Pr}
 die der Setzenden der Seele Trägheit. hier aber viel von diesen
 κάλλιον^{AdvKmp} νενομοθέτηται,^{PerM/P} καὶ^{Kon} ὅπερ^{A Pr} εἶπον,^{AorAkt} οὐ^{Pt} ῥάδιον^{AdjN} κατανοῆσαι.^{AorAktInf}
 schöner ist gesetzlich festgelegt, und welches sagte, nicht leicht zu erkennen.

St. 183a

ἐνθυμηθέντι^{D AorSM/P} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} λέγεται^{PräM/P} κάλλιον^{AdjNKmp} τὸ^{ArtN} φανερώς^{Adv} ἐρᾶν^{PräAktInf}
 dem überlegt habenden denn dass es gesagt wird besser das offen zu lieben
 τοῦ^{ArtG} λάθρα,^{Adv} καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} τῶν^{ArtG} γενναιοτάτων^{AdjGSup} καὶ^{Kon} ἀρίστων,^{AdjGSup}
 des im Geheimen, und am meisten der edelsten und besten,
 καὶ^{KonPt} αἰσχύους^{AdjAKmp} ἄλλων^{AdjG} ὥσι,^{PräAktKmj} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} αὖ^{Pt} ἡ^{ArtN} παρακéléυσις^N τῷ^{ArtD}
 und wohl schändlicher anderer seien, und dass wieder die Zusprache dem
 ἐρῶντι^{D PräAkt} παρὰ^{Prp} πάντων^{AdjG} θαυμαστή,^{AdjN} οὐχ^{Pt} ὥς^{Kon} τι^{A Pr} αἰσχρόν^{AdjA} ποιοῦντι,^{D PräAkt}
 Liebenden von allen bewundernswert, nicht wie etwas Schändliches tuendem,
 καὶ^{Kon} ἐλόντι^{D AorSAkt} τε^{Pt} καλὸν^{AdjN} δοκεῖ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} [182e] μὴ^{Pt}
 und gewählt habenden und auch schön scheint zu sein und nicht
 ἐλόντι^{D AorSAkt} αἰσχρόν^{AdjN} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐπιχειρεῖν^{PräAktInf} ἐλεῖν^{AorSAktInf} ἐξουσίαν^A ὃ^{ArtN}
 gewählt habenden schändlich, und hin zu das zu versuchen zu nehmen Befugnis das
 νόμος^N δέδωκε^{PerAkt} τῷ^{ArtD} ἐραστῇ^D θαυμαστὰ^{AdjA} ἔργα^A ἐργαζομένῳ^{D PräM/P} ἐπαινεῖσθαι,^{PräM/Plnf} ἃ^{A Pr}
 Gesetz hat gegeben dem Liebhaber bewundernswerte Werke handelnden gepriesen zu werden, welche
 εἰ^{Kon} τις^{N Pr} τολμῶν^{PräAktOp} ποιεῖν^{PräAktInf} ἄλλ^{AdjA} ὅτιοῦν^{A Pr} διώκων^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 wenn jemand sich trauen möchte zu tun anderes irgend etwas verfolgend und
 βουλόμενος^{N PräM/P} διαπράξασθαι^{AorMedInf} πλὴν^{Prp} τοῦτο,^{A Pr} φιλοσοφίας^G τὰ^{ArtA} μέγιστα^{AdjASup}
 wollend zu erreichen außer dieses, der Philosophie die größten
 καρποῖτ'^{PräM/POp} ἂν^{Pt} ὀνειδῇ—^A εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἢ^{Kon} χρήματα^A βουλόμενος^{N PräM/P} παρὰ^{Prp} τοῦ^{G Pr}
 würde Früchte ziehen wohl Vorwürfe— wenn denn oder Geld wollend seiend von jemandem
 λαβεῖν^{AorSAktInf} ἢ^{Kon} ἀρχὴν^A ἄρξαι^{AorAktInf} ἢ^{Kon} τινα^{A Pr} ἄλλην^{AdjA} δύναμιν^A ἐθέλοι^{PräAktOp}
 zu nehmen oder Herrschaft zu herrschen oder irgendeine andere Macht möchte
 ποιεῖν^{PräAktInf} οἷάπερ^{A Pr} οἱ^{ArtN} ἐρασταὶ^N πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} παιδικά,^A ἱκετείας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 zu tun so wie die Liebhaber gegenüber den Lieblings Knaben, Bittgesuche und auch
 ἀντιβολήσεις^A ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} δεήσεσιν^D ποιούμενοι,^{N PräM/P} καὶ^{Kon} ὅρκους^A ὀμνύντες,^{N PräAkt} καὶ^{Kon}
 An flehungen in den Bitten machend seiend, und Eide schwörend, und
 κοιμήσεις^A ἐπὶ^{Prp} θύραις,^D καὶ^{Kon} ἐθέλοντες^{N PräAkt} δουλείας^A δουλεύειν^{PräAktInf} οἷας^{A Pr} οὐδ'^{Kon}
 Übernachtungen an Türen, und willend seiend Sklavereien zu dienen welche auch nicht
 ἂν^{Pt} δοῦλος^N οὐδεὶς,^{N Pr} ἐμποδίζοιτο^{PräM/POp} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} πράττειν^{PräAktInf} οὕτω^{Adv} τὴν^{ArtA} πράξιν^A
 wohl Sklave niemand, würde behindert werden wohl nicht zu tun so die Handlung
 καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} φίλων^G καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἐχθρῶν,^G τῶν^{ArtG} [183b] μὲν^{Pt} ὀνειδιζόντων^{G PräAkt} κολακείας^G
 und von Freunden und von Feinden, der zwar tadelnd seienden Schmeichelei
 καὶ^{Kon} ἀνελευθερίας,^G τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} νουθετούντων^{G PräAkt} καὶ^{Kon} αἰσχυνομένων^{G PräM/P} ὑπὲρ^{Prp}
 und Unfreiheit, der aber ermahnend seienden und sich schämend seienden für
 αὐτῶν—^{G Pr} τῷ^{ArtD} δ^{Pt} ἐρῶντι^{D PräAkt} πάντα^{AdjA} ταῦτα^{A Pr} ποιοῦντι^{D PräAkt} χάρις^N ἔπεστι,^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 sie— dem aber liebend seienden alles dieses tuend seienden Gunst ist erlaubt, und
 δέδοται^{PerM/P} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} νόμου^G ἄνευ^{Prp} ὀνειδους^G πράττειν^{PräAktInf} ὥς^{Kon} πάγκαλόν^{AdjA}
 ist gegeben worden von dem Gesetz ohne Tadel zu tun, als ganz schön
 τι^{A Pr} πράγμα^A διαπραττομένου^{G PräM/P} ὃ^{N Pr} δὲ^{Pt} δεινότατον,^{AdjNSup} ὥς^{Kon} γέ^{Pt} λέγουσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN}
 etwas Sache zustande bringend seienden· das aber Schlimmste, wie eben sagen die
 πολλοί,^{AdjN} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ὀμνύντι^{D PräAkt} μόνῳ^{AdjD} συγγνώμῃ^N παρὰ^{Prp} θεῶν^G ἐκβάντι^{D AorSAkt}
 Viele, dass auch dem Schwörenden allein Nachsicht bei Göttern heraus getreten seienden
 τῶν^{ArtG} ὀρκων—^G ἀφροδίσιον^{AdjA} γὰρ^{Pt} ὅρκον^A οὐ^{Pt} φασιν^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} [183c]
 der Eide— aphrodisischen denn Eid nicht sagen zu sein· so auch
 οἱ^{ArtN} θεοὶ^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι^N πᾶσαν^{AdjA} ἐξουσίαν^A πεποιήκασιν^{PerAkt} τῷ^{ArtD} ἐρῶντι,^{D PräAkt}
 die Götter und die Menschen jede Befugnis haben gemacht dem Liebenden,

ὡς^{Kon} ὁ^{ArtN} νόμος^N φησὶν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἐνθάδε—^{Adv} ταύτῃ^D _{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οἰηθείη^{AorPasOp} ἂν^{Pt}
 wie das Gesetz sagt der hier— hier durch zwar nun würde geglaubt werden wohl
 τις^N _{Pr} πάγκαλον^{AdjA} νομίζεσθαι^{PräM/Plnf} ἐν^{Prp} τῇδε^D _{Pr} τῇ^{ArtD} πόλει^D καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ἐρᾶν^{PräAktInf}
 jemand ganz schön gehalten zu werden in dieser hier der Stadt und das zu lieben
 καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} φίλους^A γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} τοῖς^{ArtD} ἐρασταῖς^D ἐπειδὴν^{Kon} δὲ^{Pt} παιδαγωγούς^A
 und das Freunde zu werden den Liebhabern. sobald aber Aufseher
 ἐπιστήσαντες^N _{AorAkt} οἱ^{ArtN} πατέρες^N τοῖς^{ArtD} ἐρωμένοις^D _{PräM/P} μὴ^{Pt} ἑῷσι^{PräAktKnf} διαλέγεσθαι^{PräM/Plnf}
 aufgestellt habend die Väter den Geliebten nicht zulassen sich unterreden
 τοῖς^{ArtD} ἐρασταῖς^D καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} παιδαγωγῷ^D ταῦτα^N _{Pr} προστεταγμένα^N _{PerM/P} ἦ^{PräAktKnf}
 mit den Liebhabern, und dem Pädagogen dieses befohlen worden seiend sei,
 ἡλικιώται^N δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐταῖροι^N ὀνειδίζωσιν^{PräAktKnf} ἐάν^{Kon} τι^A _{Pr} ὀρῶσιν^{PräAktKnf} τοιοῦτον^{AdjA}
 Alters genossen aber und Gefährten tadeln wenn etwas sehen derartiges
 γιγνόμενον^A _{PräM/P} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὀνειδίζοντας^A _{PräAkt} αὖ^{Pt} οἱ^{ArtN} πρεσβύτεροι^{AdjNKmp} [183d] μὴ^{Pt}
 werdend seiendes, und die tadelnden wieder die Älteren nicht
 διακωλύωσι^{PräAktKnf} μηδὲ^{Kon} λοιδορῶσιν^{PräAktKnf} ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} λέγοντας^A _{PräAkt} εἰς^{Prp} δὲ^{Pt}
 hindern und nicht schmähen als nicht richtig sagende, auf aber
 ταῦτα^A _{Pr} τις^N _{Pr} αὖ^{Pt} βλέψας^N _{AorAkt} ἡγήσαιτ’^N _{AorMedOp} ἂν^{Pt} πάλιν^{Adv} αἰσχιστον^{AdjASup} τὸ^{ArtA}
 dieses jemand wieder hingeblickt habend würde meinen wohl erneut schändlichst das
 τοιοῦτον^{AdjA} ἐνθάδε^{Adv} νομίζεσθαι^{PräM/Plnf} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} ὧδ’^{Adv} ἔχει^{PräAkt} οὐχ^{Pt}
 Solches hier für gelten. das aber ich meine so verhält sich nicht
 ἀπλοῦν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ὅπερ^N _{Pr} ἐξ^{Prp} ἀρχῆς^G ἐλέχθη^{AorPas} οὔτε^{Kon} καλόν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} αὐτὸ^A _{Pr}
 einfach ist, was ja aus Anfang wurde gesagt weder schön zu sein es
 καθ’^{Prp} αὐτὸ^A _{Pr} οὔτε^{Kon} αἰσχρόν^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} καλῶς^{Adv} μὲν^{Pt} πραττόμενον^A _{PräM/P} καλόν^{AdjA}
 an sich selbst noch schändlich, sondern gut zwar getan werdend schön,
 αἰσχροῦς^{Adv} δὲ^{Pt} αἰσχρόν^{AdjN} αἰσχροῦς^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} πονηρῷ^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πονηρῶς^{Adv}
 schändlich aber schändlich. schändlich zwar nun ist dem Schlechten und auch schlecht
 χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} καλῶς^{Adv} δὲ^{Pt} χρηστῷ^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} πονηρὸς^{AdjN} δ’^{Pt} ἐστὶν^{PräAkt}
 sich gefällig zeigen, gut aber dem Tüchtigen und auch gut. schlecht aber ist
 ἐκεῖνος^N _{Pr} ὁ^{ArtN} ἐραστῆς^N ὁ^{ArtN} πάνδημος^{AdjN} ὁ^{ArtN} [183e] τοῦ^{ArtG} σώματος^G μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon}
 jener der Liebhaber der allgemeine, der des Körpers mehr als
 τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G ἐρῶν^N _{PräAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} μόνιμός^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ἅτε^{Pt} οὐδὲ^{Kon}
 der Seele liebend seiend und denn auch nicht dauerhaft ist, da ja auch nicht
 μονίμου^{AdjG} ἐρῶν^N _{PräAkt} πράγματος^G ἅμα^{Adv} γὰρ^{Pt} τῷ<sup>ArtD τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἄνθει^D λήγοντι^D _{PräAkt}
 dauerhaften liebend seiend Dinges. zugleich denn dem des Körpers Blühen nachlassend,
 οὐπερ^G _{Pr} ἦρα^{AorAkt} οἴχεται^{PräM/P} ἀποπτάμενος^N _{PräM/P} πολλοὺς^{AdjA} λόγους^A καὶ^{Kon}
 von welchem gerade liebte, ist fort davon fliegend, viele Worte und
 ὑποσχέσεις^A καταισχύνας^N _{AorAkt} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἥθους^G χρηστοῦ^{AdjG} ὄντος^G _{PräAkt} ἐραστῆς^N διὰ^{Prp}
 Versprechen beschämend der aber des Charakters guten seienden Liebhaber durch
 βίου^G μένει^{PräAkt} ἅτε^{Pt} μονίμῳ^{AdjD} συντακεῖς^N _{AorAkt}
 Lebens bleibt, da ja beständigem verschmolzen.</sup>

St. 184a

τούτους^A _{Pr} δὴ^{Pt} βούλεται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} ἡμέτερος^{AdjN} νόμος^N εὖ^{Adv} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} βασανίζειν^{PräAktInf}
 diese ja will das unser Gesetz gut und schön prüfen,
 καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} χαρίσασθαι^{AorMedInf} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} διαφεύγειν^{PräAktInf} διὰ^{Prp} ταῦτα^A _{Pr} οὖν^{Pt}
 und den zwar sich gefällig erweisen, die aber zu entkommen. wegen dieser also
 τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} διώκειν^{PräAktInf} παρακελεύεται^{PräM/P} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} φεύγειν^{PräAktInf} ἀγνοοθετῶν^N _{PräAkt}
 den zwar zu verfolgen wird zugeraten, den aber zu fliehen, Kampf richter seiend
 καὶ^{Kon} βασανίζων^N _{PräAkt} ποτέρων^G _{Pr} ποτέ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἐρῶν^N _{PräAkt} καὶ^{Kon}
 und prüfend welcher von beiden je ist der Liebende und
 ποτέρων^G _{Pr} ὁ^{ArtN} ἐρώμενος^N _{PräM/P} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} ταύτης^G _{Pr} τῆς^{ArtG} αἰτίας^G πρῶτον^{Adv}
 welcher von beiden der Geliebte. so ja durch dieser der Ursache zuerst

μὲν^{Pt} τὸ^{ArtN} ἀλίσκεσθαι^{PräM/PlInf} ταχὺ^{Adv} αἰσχρὸν^{AdjN} νενόμισται^{PerM/P} ἵνα^{Kon} χρόνος^N
 zwar das ertappt zu werden rasch schändlich ist gegolten worden, damit Zeit
 ἐγγένηται^{AorMedKnj} ὃς^N δὴ^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} καλῶς^{Adv} βασανίζειν^{PräAktInf} ἔπειτα^{Adv}
 entstehe, welcher ja scheint die vielen gut zu prüfen, sodann
 τὸ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} χρημάτων^G καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} πολιτικῶν^{AdjG} δυνάμεων^G ἀλῶναι^{AorPasInf} αἰσχρὸν^{AdjN}
 das durch Gelder und durch politische Mächte überwältigt zu werden schändlich,
 ἔάν^{Kon} [184b] τε^{Pt} κακῶς^{Adv} πάσχων^N πτήξῃ^{AorAktKnj} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} καρτερήσῃ^{AorAktKnj} ἂν^{Pt} τ'^{Pt}
 wenn und schlecht leidend seiend zurück schrecke und nicht stand halte, wohl und
 εὐεργετούμενος^N εἰς^{Prp} χρήματα^A ἢ^{Kon} εἰς^{Prp} διαπράξεις^A πολιτικὰς^{AdjA} μὴ^{Pt}
 wohlthätig behandelt werdend in Geld oder in Unternehmungen politische nicht
 καταφρονήσῃ^{AorAktKnj} οὐδὲν^N γὰρ^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} τούτων^G οὔτε^{Kon} βέβαιον^{AdjN} οὔτε^{Kon} μόνιμον^{AdjN}
 gering schätze nichts denn scheint dieser weder fest noch dauerhaft
 εἶναι^{PräInfAkt} χωρὶς^{Prp} τοῦ^{ArtG} μηδὲ^{Kon} πεφυκέναι^{PerAktInf} ἀπ'^{Prp} αὐτῶν^G γενοῖαν^{AdjA}
 zu sein, abgesehen von dem auch nicht von Natur sein von ihnen edle
 φιλίαν^A μία^{AdjN} δὴ^{Pt} λείπεται^{PräM/P} τῷ^{ArtD} ἡμετέρῳ^{AdjD} νόμῳ^D ὁδός^N εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} καλῶς^{Adv}
 Freundschaft. eine ja bleibt dem unseren Gesetz Weg, wenn soll gut
 χαριεῖσθαι^{FuMedInf} ἐραστῇ^D παιδικά^A ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἡμῖν^D νόμος^N ὥσπερ^{Kon}
 sich gefällig erweisen werden dem Liebhaber Lieblings Knaben. es ist denn uns Gesetz, so wie
 ἐπὶ^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐρασταῖς^D ἦν^{ImpAkt} δουλεύειν^{PräAktInf} ἐθέλοντα^A ἥντινούν^A [184c]
 bei den Liebhabern war zu dienen willend seienden welche auch immer
 δουλείαν^A παιδικοῖς^{AdjD} μὴ^{Pt} κολακεῖαν^A εἶναι^{PräInfAkt} μηδὲ^{Kon} ἐπονείδιστον^{AdjA} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt}
 Sklaverei den Lieblings knaben nicht Schmeichelei zu sein und nicht vorwurfswürdig, so ja
 καὶ^{Kon} ἄλλῃ^{AdjN} μία^{AdjN} μόνη^{AdjN} δουλεία^N ἐκούσιος^{AdjN} λείπεται^{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἐπονείδιστος^{AdjN} αὕτη^N
 auch andere eine alleinige Sklaverei freiwillige bleibt nicht vorwurfswürdig diese
 δ'^{Pt} ἐστὶν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀρετὴν^A νενόμισται^{PerM/P} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἡμῖν^D ἔάν^{Kon} τις^N
 aber ist die um die Tugend. ist gegolten worden denn ja uns, wenn jemand
 ἐθέλῃ^{PräAktKnj} τινὰ^A θεραπεύειν^{PräAktInf} ἡγούμενος^N δι'^{Prp} ἐκεῖνον^A ἀμείνων^{AdjNKmp}
 will irgendeinen zu bedienen meinend seiend um willen jenen besser
 ἔσεσθαι^{FuM/PlInf} ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} σοφίαν^A τινὰ^A ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} ἄλλο^{AdjA} ὅτιοῦν^A μέρος^A ἀρετῆς^G
 werden zu sein oder gemäß Weisheit irgendeine oder gemäß anderem irgendeinem Teil der Tugend,
 αὕτη^N αὖ^{Pt} ἡ^{ArtN} ἐθελοδουλεία^N οὐκ^{Pt} αἰσχρά^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} οὐδὲ^{Kon} κολακεῖα^N δεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt}
 diese wieder die freiwillig Sklaverei nicht schändlich zu sein noch Schmeichelei. es bedarf ja
 τῷ^{ArtDuD} νόμῳ^{DuD} τοῦτω^{DuD} συμβαλεῖν^{AorAktInf} εἰς^{Prp} ταυτόν^{AdjA} τόν^{ArtA} τε^{Pt} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA}
 die beiden Gesetzen diesen beiden zusammen zu führen in dasselbe, den und um die
 παιδερασίαν^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} [184d] περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} φιλοσοφίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA}
 Knaben Liebe und den um die Philosophie und auch die andere
 ἀρετὴν^A εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} συμβῆναι^{AorSAktInf} καλὸν^{AdjA} γενέσθαι^{AorSMedInf} τὸ^{ArtA} ἐραστῇ^D
 Tugend, wenn soll zusammen zu treffen schön zu werden das dem Liebhaber
 παιδικὰ^A χαρίσασθαι^{AorMedInf} ὅταν^{Kon} γὰρ^{Pt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτὸ^{AdjA} ἔλθωσιν^{AorSAktKnj}
 Lieblings Knaben sich gefällig erweisen. wenn immer denn in das selbe kommen
 ἐραστής^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} παιδικά^N νόμον^A ἔχων^N ἐκάτερος^{AdjN} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 Liebhaber und auch Lieblings Knaben, Gesetz habend jeder von beiden, der zwar
 χαρισαμένοις^D παιδικοῖς^{AdjD} ὑπηρετῶν^N ὅτιοῦν^A δικαίως^{Adv} ἂν^{Pt}
 sich gefällig gezeigt habenden den Lieblings knaben dienend irgend etwas gerecht wohl
 ὑπηρετεῖν^{PräAktInf} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} ποιοῦντι^D αὐτὸν^A σοφόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγαθόν^{AdjA}
 dienen, der aber dem machenden ihn weise und auch gut
 δικαίως^{Adv} αὖ^{Pt} ὅτιοῦν^A ἂν^{Pt} ὑπουργῶν^N ὑπουργεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 gerecht wieder irgend etwas wohl beistehend beizustehen, und der zwar
 δυνάμενος^N εἰς^{Prp} φρόνησιν^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} [184e] ἀρετὴν^A συμβάλλεσθαι^{PräM/PlInf}
 könnend zu Einsicht und die andere Tugend beizutragen,
 ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} δεόμενος^N εἰς^{Prp} παιδευσιν^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} σοφίαν^A κτᾶσθαι^{PräM/PlInf}
 der aber bedürftend zu Erziehung und die andere Weisheit sich anzueignen,

τότε^{Adv} δὴ^{Pt} τούτων^{G Pr} συνιόντων^{G PräAkt} εἰς^{Prp} ταύτῳ^{AdjA} τῶν^{ArtG} νόμων^G μοναχοῦ^{Adv} ἐνταῦθα^{Adv}
dann ja dieser zusammen kommen in das Selbe der Gesetze allein hier
συμπίπτει^{PräAkt} τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} παιδικὰ^N ἐραστῇ^D χαρίσασθαι^{AorMedInf}
fällt zusammen das Schöne zu sein Lieblings Knaben dem Liebhaber sich gefällig erweisen,
ἄλλοθι^{Adv} δὲ^{Pt} οὐδαμοῦ^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^{D Pr} καὶ^{Kon} ἐξαπατηθῆναι^{AorPasInf} οὐδὲν^{A Pr} αἰσχρόν^{AdjA} ἐπὶ^{Prp}
anderswo aber nirgends. auf diesem und getäuscht zu werden nichts schändlich. bei
δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} πᾶσι^{AdjD} καὶ^{Kon} ἐξαπατωμένῳ^{D PräM/P} αἰσχύνῃ^A φέρει^{PräAkt} καὶ^{Kon} μή^{Pt}
aber den anderen allen und dem Getäuschten Scham bringt und nicht.

St. 185a

εἰ^{Kon} γάρ^{Pt} τις^{N Pr} ἐραστῇ^D ὥς^{Kon} πλουσίῳ^{AdjD} πλούτου^G ἕνεκα^{Prp} χαρισάμενος^{N AorMed}
wenn nämlich jemand einem Liebhaber als Reichen des Reichtums um willen sich gefällig gezeigt habend
ἐξαπατηθεῖη^{AorPasOp} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} λάβοι^{AorAktOp} χρήματα^A ἀναφανέντος^{G AorPas} τοῦ^{ArtG} ἐραστοῦ^G
würde getäuscht werden und nicht würde nehmen Gelder, offenbar geworden seienden des Liebhabers
πένητος^{AdjG} οὐδὲν^{A Pr} ἥττον^{AdvKmp} αἰσχρόν^{AdjA} δοκεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} τό^{ArtN} γε^{Pt}
Armen, nichts weniger schändlich. scheint denn der solche das ja
αὐτοῦ^{G Pr} ἐπιδειξάι, ^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} ἕνεκα^{Prp} χρημάτων^G ὅτιοῦν^{A Pr} ἂν^{Pt} ὁπωσὺν^{D Pr} ὑπηρετοῖ^{PräAktOp}
seiner selbst zu zeigen, dass um willen des Geldes irgend etwas wohl irgend wem würde dienen,
τοῦτο^{A Pr} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} καλόν^{AdjN} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} δὴ^{Pt} λόγον^A κἂν^{KonPt} εἴ^{Kon} τις^{N Pr} ὥς^{Kon}
dieses aber nicht schön. gemäß den selben ja Grundsatz und wohl wenn jemand als
ἀγαθῷ^{AdjD} χαρισάμενος^{N AorMed} καὶ^{Kon} αὐτὸς^{N Pr} ὥς^{Kon} ἀμείνων^{AdjNKmp} ἐσόμενος^{N FuM/P} διὰ^{Prp}
einem Guten sich gefällig gezeigt habend und selbst als besser sein werdend wegen
τὴν^{ArtA} φιλίαν^A ἐραστοῦ^G ἐξαπατηθεῖη^{AorPasOp} ἀναφανέντος^{G AorPas} ἐκείνου^{G Pr} κακοῦ^{AdjG}
der Freundschaft des Liebhabers würde getäuscht werden, offenbar geworden seienden jenes schlechten
καὶ^{Kon} [185b] οὐ^{Pt} κεκτημένου^{G PerM/P} ἀρετῇ^A ὅμως^{Adv} καλῇ^{AdjN} ἢ^{ArtN} ἀπάτῃ^N δοκεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt}
und nicht erworben habenden Tugend, dennoch schön die Täuschung. scheint denn
αὐ^{Pt} καὶ^{Kon} οὗτος^{N Pr} τὸ^{ArtA} καθ' ^{Prp} αὐτὸν^{A Pr} δεδλωκέναι, ^{PerAktInf} ὅτι^{Kon} ἀρετῆς^G γ' ^{Pt}
wiederum auch dieser das gemäß seiner selbst dargelegt zu haben, dass der Tugend ja
ἕνεκα^{Prp} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} βελτίων^{AdjGKmp} γενέσθαι^{AorMedInf} πᾶν^{AdjA} ἂν^{Pt} παντὶ^{AdjD}
um willen und des Besseren zu werden alles wohl jedem
προθυμηθεῖη^{AorM/POp} τοῦτο^{A Pr} δὲ^{Pt} αὐ^{Pt} πάντων^{AdjG} κάλλιστον^{AdjASup} οὕτω^{Adv} πᾶν^{AdjN} πάντως^{Adv}
würde sich bemühen, dieses aber wiederum aller Schönstes. so jedes jedenfalls
γε^{Pt} καλόν^{AdjN} ἀρετῆς^G γ' ^{Pt} ἕνεκα^{Prp} χαρίζεσθαι. ^{PräM/PlInf} οὗτός^{N Pr} ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG}
ja schön der Tugend ja um willen sich gefällig erweisen. dieser ist der der
οὐρανίας^{AdjG} θεοῦ^G ἔρως^N καὶ^{Kon} οὐράνιος^{AdjN} καὶ^{Kon} πολλοῦ^{AdjG} ἄξιος^{AdjN} καὶ^{Kon} πόλει^D καὶ^{Kon}
himmlischen Gottes Eros und himmlisch und viel wert würdig und der Stadt und
ιδιώταις^D πολλὴν^{AdjA} ἐπιμέλειαν^A ἀναγκάζων^{N PräAkt} ποιεῖσθαι^{PräM/PlInf} πρὸς^{Prp} ἀρετῇ^A τόν^{ArtA}
den Privatleuten, große Sorgfalt nützigend sich zu machen hin zu Tugend den
τε^{Pt} [185c] ἐρῶντα^{A PräAkt} αὐτὸν^{A Pr} αὐτοῦ^{G Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^{A PräM/P} οἱ^{ArtN} δ' ^{Pt}
und auch liebend seienden selbst seiner selbst und den geliebt werdenden. die aber
ἕτεροι^{AdjN} πάντες^{AdjN} τῆς^{ArtG} ἐτέρας^{AdjG} τῆς^{ArtG} πανδήμου. ^{AdjG} ταῦτά^{A Pr} σοι, ^{D Pr} ἔφη, ^{ImpAkt} ὥς^{Kon}
anderen alle der anderen, der allgemeinen. dieses dir, sagte, wie
ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} παραχρῆμα, ^{Adv} ὧς^{Pt} Φαῖδρε, ^V περὶ^{Prp} Ἔρωτος^G συμβάλλομαι. ^{PräM/P} Πausanίου^G δὲ^{Pt}
aus des Sofort, o Phaidros, über Eros trage bei. des Pausanias aber
παυσάμενου—^{G AorMed} διδάσκουσι^{PräAkt} γάρ^{Pt} με^{A Pr} ἴσα^{AdjA} λέγειν^{PräAktInf} οὕτως^{Adv} οἱ^{ArtN}
aufgehört habenden— lehren denn mich Gleiches zu sagen so eben die
σοφοί—^{AdjN} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἀριστόδημος^N δεῖν^{PräAktInf} μὲν^{Pt} Ἀριστοφάνει^A λέγειν^{PräAktInf}
Weisen— sagte der Aristodemos nötig sein zwar Aristophanes zu sprechen,
τυχεῖν^{AorAktInf} δὲ^{Pt} αὐτῷ^{D Pr} τίνα^{A Pr} ἢ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} πλησμονῆς^G ἢ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τινος^{G Pr} ἄλλου^{AdjG}
sich zu fügen aber ihm irgend eine oder von Völle oder von irgend eines anderen
λύγγα^A ἐπιπεπτωκυῖαν^{A PerAkt} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} οἶόν^{AdjN} τε^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} λέγειν^{PräAktInf} ἀλλ^{Kon}
Schluckauf überfallen habenden und nicht möglich und auch zu sein zu sprechen, sondern

[185d] εἰπεῖν^{AorAktInf} αὐτόν—^A Pr ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} κάτω^{Adv} γὰρ^{Pt} αὐτοῦ^G Pr τὸν^{ArtA} ἰατρὸν^A Ἐρυξίμαχον^A
zu sagen ihn— in der unten denn von ihm den Arzt Eryximachos
κατακεῖσθαι—^{PräM/Plnf} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε,^V δίκαιος^{AdjN} εἶ^{PräAkt} ἢ^{Kon} παύσαι^{AorAktImv} με^A Pr τῆς^{ArtG}
zu liegen— o Eryximachos, gerecht bist entweder beende mich des
λυγγὸς^G ἢ^{Kon} λέγειν^{PräAktInf} ὑπὲρ^{Prp} ἐμοῦ,^G Pr ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} ἐγὼ^N Pr παύσωμαι.^{AorMedKnj} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
Schluckaufs oder zu sprechen für mich, bis wohl ich möge aufhören. und den
Ἐρυξίμαχον^A εἰπεῖν^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} ποιήσω^{FuAkt} ἀμφοτέρω^{AdjA} ταῦτα·^A Pr ἐγὼ^N Pr μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt}
Eryximachos zu sagen sondern werde tun beides dieses· ich zwar denn
ἐρῶ^{FuAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} σῷ^{AdjD} μέρει,^D Pr σὺ^N Pr δ'^{Pt} ἐπειδὴν^{Kon} παύσῃ,^{AorAktKnj} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἐμῷ.^{AdjD}
werde reden in dem deinem Teil, du aber sobald du aufhörst, in dem meinem.
ἐν^{Prp} ᾧ^D Pr δ'^{Pt} ἂν^{Pt} ἐγὼ^N Pr λέγω,^{PräAkt} ἐὰν^{Kon} μὲν^{Pt} σοι^D Pr ἐθέλῃ^{PräAktKnj} ἀπνευστὶ^{Adv}
in welchem aber wohl ich sage, wenn zwar dir es möge wollen un unterbrochen
ἔχοντι^D PräAkt πολὺν^{AdjA} χρόνον^A παύεσθαι^{PräM/Plnf} ἢ^{ArtN} λύγξ·^N εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή,^{Pt} ὕδατι^D
habend viel Zeit auf hören der Schluckauf· wenn aber nicht, mit Wasser
ἀνακογχυλίσσον·^{AorAktImv} [185e] εἰ^{Kon} δ'^{Pt} ἄρα^{Pt} πάνυ^{Adv} ἰσχυρά^{AdjN} ἐστίν,^{PräAkt} ἀναλαβὼν^N AorAkt
gurgle. wenn aber nun sehr stark ist, aufgenommen habend
τι^A Pr τοιοῦτον^{AdjA} οἷω^D Pr κινήσας^{AorAktOp} ἂν^{Pt} τὴν^{ArtA} ῥίνα,^A πτάρε·^{AorAktImv} καὶ^{Kon} ἐὰν^{Kon}
etwas derartiges womit würdest bewegen wohl die Nase, niese· und wenn
τοῦτο^A Pr ποιήσῃς^{AorAktKnj} ἅπαξ^{Adv} ἢ^{Kon} δίς,^{Adv} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} πάνυ^{Adv} ἰσχυρά^{AdjN} ἐστίν,^{PräAkt}
dies tust einmal oder zweimal, und wenn sehr stark ist,
παύσεται·^{FuM/P} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} φθάνοις^{PräAktOp} λέγων,^N PräAkt φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη·^A ἐγὼ^N Pr
wird aufhören. nicht wohl kämest zuvor sagend, sagen den Aristophanes· ich
δὲ^{Pt} ταῦτα^A Pr ποιήσω·^{FuAkt}
aber dieses werde tun.

St. 186a

εἰπεῖν^{AorAktInf} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A δοκεῖ^{PräAkt} τοίνυν^{Pt} μοι^D Pr ἀναγκαῖον^{AdjA} εἶναι,^{PräInfAkt}
zu sagen ja den Eryximachos, scheint also mir notwendig zu sein,
ἐπειδὴ^{Kon} Πausανίας^N ὀρμήσας^N AorAkt ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} λόγον^A καλῶς^{Adv} οὐχ^{Pt} ἱκανῶς^{Adv}
da Pausanias an gehoben habend zu dem Bericht gut nicht hinreichend
ἀπετέλεσε,^{AorAkt} δεῖν^{PräAktInf} ἐμὲ^A Pr πειρᾶσθαι^{PräM/Plnf} τέλος^A ἐπιθεῖναι^{AorAktInf} τῷ^{ArtD} λόγῳ·^D τὸ^{ArtN}
vollendete, nötig sein mich zu versuchen Ende auf zu setzen dem Bericht. das
μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} διπλοῦν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A δοκεῖ^{PräAkt} μοι^D Pr καλῶς^{Adv}
zwar denn doppelt zu sein den Eros scheint mir gut
διελέσθαι·^{AorMedInf} ὅτι^{Kon} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐστίν^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς^D τῶν^{ArtG}
auseinander gelegt zu haben· dass aber nicht nur ist bei den Seelen der
ἀνθρώπων^G πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} καλοὺς^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} ἄλλα^{AdjA} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp}
Menschen zu die Schönen sondern auch zu anderen vielen und in
τοῖς^{ArtD} ἄλλοις,^{AdjD} τοῖς^{ArtD} τε^{Pt} σώμασι^D τῶν^{ArtG} πάντων^{AdjG} ζώων^G καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp}
den anderen, den und auch Körpern der aller Lebewesen und den in
τῇ^{ArtD} γῇ^D φουμένους^D PräM/P καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorAktInf} ἐν^{Prp} πᾶσι^{AdjD} τοῖς^{ArtD}
der Erde wachsenden und so zu sagen Wort zu sagen in allen den
οὔσι,^D PräAkt καθεωρακέναι^{PerAktInf} μοι^D Pr δοκῶ^{PräAkt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἰατρικῆς,^{AdjG} τῆς^{ArtG} ἡμετέρας^{AdjG}
seienden, gesehen zu haben mir scheine aus der ärztlichen, der unseren
τέχνης,^G [186b] ὥς^{Kon} μέγας^{AdjN} καὶ^{Kon} θαυμαστός^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} πᾶν^{AdjA} ὁ^{ArtN} θεὸς^N τείνει^{PräAkt}
Kunst, wie groß und staunens wert und auf alles der Gott reicht hin
καὶ^{Kon} κατ'^{Prp} ἀνθρώπινα^{AdjA} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} θεῖα^{AdjA} πράγματα·^A ἄρξομαι^{FuM/P} δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG}
und nach Menschliches und nach Göttliches Dinge. werde anfangen aber von der
ἰατρικῆς^{AdjG} λέγων,^N PräAkt ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} πρεσβεύωμεν^{PräAktKnj} τὴν^{ArtA} τέχνην·^A ἢ^{ArtN} γὰρ^{Pt} φύσις^N
ärztlichen sprechend, damit auch wir ehren die Kunst. die denn Natur
τῶν^{ArtG} σωμάτων^G τὸν^{ArtA} διπλοῦν^{AdjA} ἔρωτα^A τοῦτον^A Pr ἔχει^{PräAkt} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ὑγιὲς^{AdjN} τοῦ^{ArtG}
der Körper den doppelten Eros diesen hat· das denn gesund des

σώματος^G καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} νοσοῦν^N ^{PräAkt} ὁμολογουμένως^{Adv} ἕτερόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνόμοιον^{AdjN}
 Körpers und das krankend einhellig verschieden und auch ungleich
 ἐστὶ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀνόμοιον^{AdjN} ἀνομοίων^{AdjG} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐρᾷ^{PräAkt} ἄλλος^{AdjN} μὲν^{Pt}
 ist, das aber Ungleiche nach Ungleichen verlangt und liebt. anderer zwar
 οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} ὑγιεινῷ^{AdjD} ἔρως^N, ἄλλος^{AdjN} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} νοσώδει^{AdjD}
 nun der auf dem Gesunden Eros, ein anderer aber der auf dem Krankhaften.
 ἔστιν^{PräAkt} δῆ^{Pt}, ὥσπερ^{Kon} ἄρτι^{Adv} Πausανίας^N ἔλεγεν^{ImpAkt} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} ἀγαθοῖς^{AdjD} καλόν^{AdjN}
 es ist ja, gerade wie soeben Pausanias sagte den zwar den Guten schön
 χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G, τοῖς^{ArtD} [186c] δ' ^{Pt} ἀκολάστοις^{AdjD} αἰσχρόν^{AdjN}, οὕτω^{Adv}
 sich gefällig erweisen der Menschen, den aber Zuchtlosen schändlich, so
 καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D τοῖς^{ArtD} σώμασιν^D τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} ἀγαθοῖς^{AdjD} ἐκάστου^G τοῦ^{ArtG} σώματος^G
 auch in ihnen selbst den Körpern den zwar guten jedes des Körpers
 καὶ^{Kon} ὑγιεινοῖς^{AdjD} καλόν^{AdjN} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῦτο^N
 und den Gesunden schön sich gefällig erweisen nötig ist, und dieses
 ἐστὶν^{PräAkt} ᾧ^D ὄνομα^N τὸ^{ArtN} ἱατρικόν^{AdjN} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} κακοῖς^{AdjD} καὶ^{Kon} νοσώδεσιν^{AdjD}
 ist dem Name das Ärztliche, den aber Schlechten und den
 αἰσχρόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} ἀχαριστεῖν^{PräAktInf} εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} τις^N τεχνικός^{AdjN}
 Krankhaften schändlich und auch nötig ist un gefällig zu sein, wenn beabsichtigt jemand kundig
 εἶναι^{PräInfAkt}. ἐστὶ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἱατρική^N, ὥς^{Kon} ἐν^{Prp} κεφαλαίῳ^D εἰπεῖν^{AorAktInf} ἐπιστήμη^N τῶν^{ArtG}
 zu sein. es ist denn Heilkunde, wie in der Hauptsache zu sagen, Wissenschaft der
 τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἐρωτικῶν^{AdjG} πρὸς^{Prp} πλησμονήν^A καὶ^{Kon} κένωσιν^A, καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 des Körpers Begierden zur Füllung und Ent leerung, und der
 διαγιγνώσκων^N ἐν^{Prp} τούτοις^D τὸν^{ArtA} καλόν^{AdjA} [186d] τε^{Pt} καὶ^{Kon} αἰσχρόν^{AdjA} ἔρωτα^A
 unterscheidend in diesen den schönen und auch schändlichen Eros,
 οὗτός^N ἐστὶν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἱατρικώτατος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μεταβάλλειν^{PräAktInf} ποιῶν^N
 dieser ist der der ärztlichste, und der zu verändern machend,
 ὥστε^{Kon} ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐτέρου^{AdjG} ἔρωτος^G τὸν^{ArtA} ἕτερον^{AdjA} κτᾶσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} οἷς^D μὴ^{Pt}
 so dass statt des des anderen des Eros den anderen sich aneignen, und denen nicht
 ἔνεστιν^{PräAkt} ἔρως^N, δεῖ^{PräAkt} δ' ^{Pt} ἐγγενέσθαι^{AorMedInf}, ἐπιστάμενος^N ἐμποῖῃσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon}
 inne ist Eros, es bedarf aber ent stehen zu werden, ver stehend seiend ein pflanzen und
 ἐνόντα^A ἐξελεῖν^{AorSAktInf} ἀγαθός^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} δημιουργός^N. δεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} δῆ^{Pt}
 vorhanden seiende heraus nehmen, gut wohl wäre Werk Macher. es ist nötig denn ja
 τὰ^{ArtA} ἐχθίστα^{AdjASup} ὄντα^A ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} σώματι^D φίλα^{AdjA} οἷόν^{AdjA} τ' ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt}
 die feindlichsten seienden in dem Körper freundliche möglich wohl zu sein
 ποιεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐρᾶν^{PräAktInf} ἀλλήλων^G. ἐστὶ^{PräAkt} δὲ^{Pt} ἐχθίστα^{AdjNSup} τὰ^{ArtN}
 zu machen und zu lieben einander. ist aber feindlichsten die
 ἐναντιώτατα^{AdjNSup}, ψυχρόν^{AdjA} θερμῷ^{AdjD} πικρόν^{AdjA} γλυκεῖ^{AdjD} ξηρόν^{AdjA} ὑγρῷ^{AdjD} πάντα^{AdjA}
 entgegen gesetztesten, kalt dem warmen, bitter dem süßen, trocken dem feuchten, alle
 [186e] τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA} τούτοις^D ἐπιστηθεῖς^N ἔρωτα^A ἐμποῖῃσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon}
 die solchen zu diesen darauf gestellt worden seiend Liebe ein pflanzen und
 ὁμόνοιαν^A ὁ^{ArtN} ἡμέτερος^{AdjN} πρόγονος^N Ἀσκληπίος^N, ὥς^{Kon} φασιν^{PräAkt} οἷδε^N οἱ^{ArtN} ποιηταὶ^N
 Eintracht der unser Vor fahr Asklepios, wie sagen diese hier die Dichter
 καὶ^{Kon} ἐγὼ^N πείθομαι^{PräM/P} συνέστησεν^{AorAkt} τὴν^{ArtA} ἡμετέραν^{AdjA} τέχνην^A
 und ich glaube, zusammen stellte die unsere Kunst.

St. 187a

ἡ^N τε^{Pt} οὖν^{Pt} ἱατρική^N, ὥσπερ^{Kon} λέγω^{PräAkt} πᾶσα^{AdjN} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G τούτου^G
 die und nun Heil kunde, gleichwie sage, ganz durch den Gottes dieses
 κυβερνᾶται^{PräM/P} ὡσαύτως^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} γυμναστική^N καὶ^{Kon} γεωργία^N μουσική^N δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
 gelenkt wird, ebenso aber auch Gymnastik und Acker bau Musik aber auch
 παντὶ^{AdjD} κατάδηλος^{AdjN} τῷ^{ArtD} καὶ^{Kon} σμικρόν^{AdjA} προσέχοντι^D τὸν^{ArtA} νοῦν^A ὅτι^{Kon} κατὰ^{Prp}
 jedem offen kundig dem auch ein wenig auf merkend den Sinn dass nach

ταῦτα^{AdjA} ἔχει^{PräAkt} τούτοις,^{D Pr} ὥσπερ^{Kon} ἴσως^{Adv} καὶ^{Kon} Ἡράκλειτος^N βούλεται^{Präm/P}
 demselben verhält es sich mit diesen, gleichwie vielleicht auch Heraklit will
 λέγειν,^{PräAktInf} ἐπεὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} γε^{Pt} ῥήμασιν^D οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv} λέγει.^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἐν^{AdjN} γάρ^{Pt}
 sagen, da den ja Worten nicht gut sagt. das Eine denn
 φησι^{PräAkt} διαφερόμενον^{A PräM/P} αὐτὸ^{A Pr} αὐτῷ^{D Pr} συμφέρεσθαι,^{PräM/Plnf} ὥσπερ^{Kon} ἁρμονίαν^A
 sagt sich verschieden verhaltend selbst sich selbst zusammen gehen zu werden, gleichwie Harmonie
 τόξου^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} λύρας.^G ἔστι^{PräAkt} δὲ^{Pt} πολλή^{AdjN} ἀλογία^N ἁρμονίαν^A φάναι^{AorAktInf}
 von Bogen und und Leier. ist aber große Un logik Harmonie zu sagen
 διαφέρεισθαι^{PräM/Plnf} ἢ^{Kon} ἐκ^{Prp} διαφερομένων^{G PräM/P} ἔτι^{Adv} εἶναι.^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} ἴσως^{Adv} τόδε^{A Pr}
 sich zu unterscheiden oder aus sich Unterscheidenden noch zu sein. sondern vielleicht dieses
 ἐβούλετο^{ImpM/P} λέγειν,^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} ἐκ^{Prp} διαφερομένων^{G PräM/P} πρότερον^{Adv} [187b] τοῦ^{ArtG}
 wollte sagen, dass aus Sich Unterscheidenden zuerst des
 ὀξέος^{AdjG} καὶ^{Kon} βαρέος,^{AdjG} ἔπειτα^{Adv} ὕστερον^{Adv} ὁμολογησάντων^{G AorAkt} γέγονεν^{PerAkt} ὑπὸ^{Prp}
 Hohen und Tiefen, dann später überein gestimmt habenden ist geworden durch
 τῆς^{ArtG} μουσικῆς^G τέχνης.^G οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δήπου^{Pt} ἐκ^{Prp} διαφερομένων^{G PräM/P} γε^{Pt} ἔτι^{Adv} τοῦ^{ArtG}
 die Musik Kunst. nicht denn gewiss aus sich Unterscheidenden ja noch des
 ὀξέος^{AdjG} καὶ^{Kon} βαρέος^{AdjG} ἁρμονία^N ἂν^{Pt} εἴη.^{PräAktOp} ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἁρμονία^N συμφωνία^N
 Hohen und Tiefen Harmonie wohl wäre. die denn Harmonie Zusammen Klang
 ἐστίν,^{PräAkt} συμφωνία^N δὲ^{Pt} ὁμολογία^N τις—^{N Pr} ὁμολογίαν^A δὲ^{Pt} ἐκ^{Prp}
 ist, Zusammen Klang aber Überein Stimmung irgendeine— Überein stimmung aber aus
 διαφερομένων^{G PräM/P} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} διαφέρωνται,^{PräM/PKnf} ἀδύνατον^{AdjN} εἶναι.^{PräInfAkt}
 Sich Unterscheidenden, solange auch immer sie sich unterscheiden, un möglich zu sein.
 διαφερόμενον^{N PräM/P} δὲ^{Pt} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ὁμολογοῦν^{N PräAkt} ἀδύνατον^{AdjN} ἁρμόσαι—^{AorAktInf}
 sich unterscheidend aber wieder und nicht überein stimmend un möglich zu fügen—
 ὥσπερ^{Kon} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ῥυθμὸς^N ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ταχέος^{AdjG} καὶ^{Kon} βραδέος,^{AdjG} [187c] ἐκ^{Prp}
 gleichwie ja auch der Rhythmus aus dem Schnellen und Langsamen, aus
 διενηνεγμένων^{G PerAkt} πρότερον,^{Adv} ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt} ὁμολογησάντων^{G AorAkt} γέγονε.^{PerAkt}
 ausein ander getreten habenden vorher, nachher aber überein gestimmt habenden ist geworden.
 τῇ^{ArtA} δὲ^{Pt} ὁμολογίαν^A πᾶσι^{AdjD} τούτοις,^{D Pr} ὥσπερ^{Kon} ἐκεῖ^{Adv} ἡ^{ArtN} ἰατρική,^N ἐνταῦθα^{Adv} ἡ^{ArtN}
 die aber Überein stimmung allen diesen, gleichwie dort die Heil kunde, hier die
 μουσική^N ἐντίθησιν,^{PräAkt} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ὁμόνοιαν^A ἀλλήλων^{G Pr} ἐμποιήσασα^{N AorAkt} καὶ^{Kon} ἔστιν^{PräAkt}
 Musik ein legt, Liebe und Eintracht einander ein gepflanzt habend. und ist
 αὖ^{Pt} μουσικῇ^N περὶ^{Prp} ἁρμονίαν^A καὶ^{Kon} ῥυθμὸν^A ἐρωτικῶν^{AdjG} ἐπιστήμη.^N καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} μὲν^{Pt} γε^{Pt}
 wieder Musik über Harmonie und Rhythmus erotischer Kunde. und in zwar ja
 αὐτῇ^{D Pr} τῇ^{ArtD} συστάσει^D ἁρμονίας^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ῥυθμοῦ^G οὐδὲν^{A Pr} χαλεπὸν^{AdjA} τὰ^{ArtA}
 selbst der Zusammen stellung der Harmonie und auch des Rhythmus nichts schwierig die
 ἐρωτικά^{AdjA} διαγιγνώσκειν,^{PräAktInf} οὐδὲ^{Kon} ὁ^{ArtN} διπλοῦς^{AdjN} ἔρως^N ἐνταῦθα^{Adv} πῶ^{Pt} ἔστιν.^{PräAkt}
 erotischen zu unterscheiden, noch der doppelte Eros hier noch ist.
 ἀλλ,^{Kon} ἐπειδὴν^{Kon} δέη^{PräAktKnf} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A καταχρῆσθαι^{PräM/Plnf} ῥυθμῷ^D
 aber sobald nötig sei zu den Menschen zu gebrauchen dem Rhythmus
 [187d] τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἁρμονίαν^D ἢ^{Kon} ποιοῦντα,^{A PräAkt} ὃ^{A Pr} δὴ^{Pt} μελοποιίαν^A καλοῦσιν,^{PräAkt} ἢ^{Kon}
 und auch und Harmonie oder machend, was ja Lied Bereitung nennen, oder
 χρώμενον^{A PräM/P} ὀρθῶς^{Adv} τοῖς^{ArtD} πεποιημένοις^{D PerM/P} μέλεσι^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} μέτροις,^{D N Pr} δὴ^{Pt}
 gebrauchend richtig den ge macht seienden Liedern und auch Metren, was ja
 παιδείαν^N ἐκλήθη,^{AorPas} ἐνταῦθα^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} χαλεπὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀγαθοῦ^{AdjG} δημιουργοῦ^G δεῖ.^{PräAkt}
 Er ziehung genannt wurde, hier ja auch schwierig und eines Guten Werk Machers es bedarf.
 πάλιν^{Adv} γὰρ^{Pt} ἡκει^{PräAkt} ὁ^{ArtN} αὐτὸς^{AdjN} λόγος,^N ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} κοσμίους^{AdjD} τῶν^{ArtG}
 wieder denn kommt der derselbe Satz, dass den zwar geordneten der
 ἀνθρώπων,^G καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} κοσμιώτεροι^{AdjNKmp} γίγνουντο^{PräM/POp} οἱ^{ArtN} μήπω^{Pt} ὄντες,^{N PräAkt}
 Menschen, und wie wohl geordnetere würden werden die noch nicht seienden,
 δεῖ^{PräAkt} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} φυλάττειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} τούτων^{G Pr} ἔρωτα,^A καὶ^{Kon} οὗτός^{N Pr}
 es ist nötig sich gefällig zu zeigen und zu bewahren den dieser Liebe, und dieser

ἐστὶν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} καλός,^{AdjN} ὁ^{ArtN} οὐράνιος,^{AdjN} ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG} Οὐρανίας^G [187e] μούσης^G Ἔρωος.^N
 ist der schöne, der himmlische, der der Urania Muse Eros·
 ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} Πολυμνίας^G ὁ^{ArtN} πάνδημος,^{AdjN} ὃν^A δεῖ^{PräAkt} εὐλαβούμενον^A προσφέρειν^{PräAktInf}
 der aber Polyhymnia der all gemeine, den es ist nötig acht habend dar zu bringen
 οἷς^D αὖ^{Pt} προσφέρει,^{PräAktKnj} ὅπως^{Kon} αὖ^{Pt} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἡδονὴν^A αὐτοῦ^G
 denen auch immer er dar bringe, damit auch immer die zwar Lust seiner
 καρπώσεται,^{AorM/PKnj} ἀκολασίαν^A δὲ^{Pt} μηδεμίαν^{AdjA} ἐμποίησιν,^{AorAktKnj} ὥσπερ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
 frucht ziehe, Zügellosigkeit aber keinerlei ein pflanze, gleichwie in der
 ἡμετέρα^{AdjD} τέχνη^D μέγα^{AdjN} ἔργον^N ταῖς^{ArtD} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὀψοποικὴν^{AdjA} τέχνην^A ἐπιθυμίας^D
 unseren Kunst großes Werk den um die Speisen Bereitung Kunst Begierden
 καλῶς^{Adv} χρῆσθαι,^{PräM/Plnf} ὥστ,^{Kon} ἄνευ^{Prp} νόσου^G τὴν^{ArtA} ἡδονὴν^A καρπώσασθαι.^{AorM/Plnf}
 gut zu gebrauchen, so dass ohne Krankheit die Lust frucht zu ziehen.

St. 188a

καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} μουσικῇ^D δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἰατρικῇ^D καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} πᾶσι^{AdjD} καὶ^{Kon}
 und in Musik ja auch in Heil kunde und in den anderen allen und
 τοῖς^{ArtD} ἀνθρωπείοις^{AdjD} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} θείοις,^{AdjD} καθ'^{Prp} ὅσον^{Adv} παρείκει,^{PräAkt} φυλακτέον^{AdjN}
 den menschlichen und den göttlichen, nach so weit gestattet, zu bewahren ist
 ἐκάτερον^{AdjA} τὸν^{ArtA} ἔρωτα.^A ἔνεστον^{PräAkt} γάρ.^{Pt} ἐπεὶ^{Kon} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ὥρων^G τοῦ^{ArtG}
 je ein den Liebe· liegt inne denn. da auch die der Jahres zeiten des
 ἐνιαυτοῦ^G σύστασις^N μεστή^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} ἀμφοτέρων^{AdjG} τούτων,^G καὶ^{Kon} ἐπειδὴν^{Kon} μὲν^{Pt}
 Jahres Zusammen fügung voll ist beider dieser, und sobald zwar
 πρὸς^{Prp} ἀλλήλα^A τοῦ^{ArtG} κοσμίου^{AdjG} τύχῃ^{AorAktKnj} ἔρωτος^G ἅ^{Pr} νυνδὴ^{Adv} ἐγὼ^N ἔλεγον,^{ImpAkt}
 zu einander des geordneten es treffe Liebe was so eben ich sagte,
 τὰ^{ArtA} τε^{Pt} θερμὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ψυχρὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ξηρὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ὑγρά,^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀρμονίαν^A
 die und Warmen und die Kalten und Trocken und Feuchten, und Harmonie
 καὶ^{Kon} κρᾶσιν^A λάβῃ^{AorSAktKnj} σῶφρονά,^{AdjA} ἥκει^{PräAkt} φέροντά^{PräAkt} εὐετηρίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und Mischung nehme maßvolle, kommt bringend gutes Jahr und auch
 ὑγίειαν^A ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ζώοις^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} φυτοῖς,^D καὶ^{Kon} οὐδέν^A
 Gesundheit Menschen und den anderen Lebewesen und auch Pflanzen, und nichts
 ἡδίκησεν.^{AorAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} μετὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} ὕβρεως^G Ἔρωος^N ἐγκρατέστερος^{AdjNKmp} περὶ^{Prp}
 hat Unrecht getan· wenn aber der mit der Über mut Eros mächtiger über
 τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐνιαυτοῦ^G ὥρας^A γένηται,^{AorM/PKnj} διέφθειρέν^{AorAkt} τε^{Pt} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon}
 die des Jahres Zeiten werde, hat vernichtet und vieles und
 ἡδίκησεν.^{AorAkt} οἱ^{ArtN} [188b] τε^{Pt} γὰρ^{Pt} λοιμοὶ^N φιλοῦσι^{PräAkt} γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 hat Unrecht getan. die und denn Seuchen pflegen zu entstehen aus den
 τοιούτων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἀνόμοια^{AdjA} πολλὰ^{AdjA} νοσήματα^A καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} θηρίοις^D καὶ^{Kon}
 solchen und andere ungleichartige viele Krankheiten und den Tieren und
 τοῖς^{ArtD} φυτοῖς^D καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} πᾶχναι^N καὶ^{Kon} χάλαζαι^N καὶ^{Kon} ἐρυσίβαι^N ἐκ^{Prp} πλεονεξίας^G καὶ^{Kon}
 den Pflanzen· und denn Reife und Hagel und Mehl tau aus Über maß und
 ἀκοσμίας^G περὶ^{Prp} ἀλλήλα^A τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} γίγνεται^{PräM/P} ἐρωτικῶν,^{AdjG} ὧν^G ἐπιστήμη^N
 Un ordnung um einander der solchen entsteht erotischen, deren Kunde
 περὶ^{Prp} ἄστρον^G τε^{Pt} φορὰς^A καὶ^{Kon} ἐνιαυτῶν^G ὥρας^A ἀστρονομία^N καλεῖται.^{PräM/P} ἔτι^{Adv} τοίνυν^{Pt}
 über Sterne und Bahnen und Jahre Jahres zeiten Stern kunde heißt. weiter also
 καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} θυσίαι^N πᾶσαι^{AdjN} καὶ^{Kon} οἷς^D μαντικῇ^N ἐπιστατεῖ—^{PräAkt} ταῦτα^N δ'^{Pt} ἐστὶν^{PräAkt}
 auch die Opfer alle und denen Weiss sagung vor steht— dieses aber ist
 ἡ^{ArtN} περὶ^{Prp} θεοῦ^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} [188c] ἀνθρώπους^A πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A κοινωνία—^N οὐ^{Pt} περὶ^{Prp}
 die über Götter und auch Menschen zu einander Gemein schaft— nicht über
 ἄλλο^{AdjA} τί^A ἐστὶν^{PräAkt} ἢ^{Kon} περὶ^{Prp} Ἔρωτος^G φυλακὴν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἱασιν.^A πᾶσα^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 anderes etwas ist oder über des Eros Bewachung und und Heilung. jede denn
 ἀσέβεια^N φιλεῖ^{PräAkt} γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} ἐὰν^{Kon} μή^{Pt} τις^N τῶ^{ArtD} κοσμίῳ^{AdjD} Ἔρωτι^D
 Unfrömmigkeit pflegt zu entstehen wenn nicht jemand dem geordneten dem Eros

χαρίζεται^{PräM/PK_{nj}} μηδὲ^{Kon} τιμᾶ^{PräAkt} τε^{Pt} αὐτὸν^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} πρεσβεύῃ^{PräAktK_{nj}} ἐν^{Prp} παντὶ^{AdjD} ἔργῳ,^D
 sich gefällig erweise und nicht ehrt und ihn und den Vorrang gebe in jedem Werk,
 ἀλλὰ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἕτερον,^{AdjA} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} γονέας^A καὶ^{Kon} ζῶντας^{A_{PräAkt}} καὶ^{Kon}
 sondern den anderen, und über Eltern und lebend seiende und
 τετελευτηκότας^{A_{PerAkt}} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} θεοῦς·^{A_{Pr}} ἃ^{A_{Pr}} δὴ^{Pt} προστέτακται^{PerM/P} τῇ^{ArtD} μαντικῇ^{AdjD}
 vollendet gestorben seiende und über Götter· was ja ist befohlen worden der Weiss sagung
 ἐπισκοπεῖν^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA} ἐρῶντας^{A_{PräAkt}} καὶ^{Kon} ἰατρεύειν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} αὖ^{Pt} ἡ^{ArtN}
 zu prüfen die liebend seienden und zu heilen, und ist ja die
 μαντικὴ^N [188d] φιλίας^G θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G δημιουργὸς^N τῷ^{ArtD}
 Weiss sagung der Freundschaft der Götter und der Menschen Schöpfer dem
 ἐπίστασθαι^{PräM/Pl_{nf}} τὰ^{ArtA} κατὰ^{Prp} ἀνθρώπους^A ἐρωτικά,^{AdjA} ὅσα^{N_{Pr}} τείνει^{PräAkt} πρὸς^{Prp}
 zu verstehen die bezüglich der Menschen erotischen, was immer strebt hin zu
 θέμιν^A καὶ^{Kon} εὐσέβειαν.^A οὕτω^{Adv} πολλὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} μεγάλην,^{AdjA} μᾶλλον^{AdvK_{mp}} δὲ^{Pt} πᾶσαν^{AdjA}
 heiliges Recht und Frömmigkeit. so viel und groß, mehr aber alle
 δύναμιν^A ἔχει^{PräAkt} συλλήβδην^{Adv} μὲν^{Pt} ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} Ἔρως,^N ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} τάγαθα^{ArtAAdjA}
 Macht hat ins gesamt zwar der ganze Eros, der aber über die guten Dinge
 μετὰ^{Prp} σωφροσύνης^G καὶ^{Kon} δικαιοσύνης^G ἀποτελούμενος^{N_{PräM/P}} καὶ^{Kon} παρ'^{Prp} ἡμῖν^{D_{Pr}} καὶ^{Kon}
 mit der Besonnenheit und der Gerechtigkeit vollzogen werdend und bei uns und
 παρὰ^{Prp} θεοῖς,^D οὗτος^{N_{Pr}} τὴν^{ArtA} μεγίστην^{AdjASup} δύναμιν^A ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} πᾶσαν^{AdjA} ἡμῖν^{D_{Pr}}
 bei den Göttern, dieser die größte Macht hat und gesamte uns
 εὐδαιμονίαν^A παρασκευάζει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀλλήλοις^{D_{Pr}} δυναμένους^{A_{PräM/P}} ὁμιλεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 Glückseligkeit verschafft und einander fähig seiende zu verkehren und
 φίλους^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} κρείττοσιν^{AdjDK_{mp}} ἡμῶν^{G_{Pr}} θεοῖς,^D ἴσως^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 Freunde zu sein auch den besseren unserer Göttern. vielleicht zwar nun
 [188e] καὶ^{Kon} ἐγὼ^{N_{Pr}} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἐπαινῶν^{N_{PräAkt}} πολλὰ^{AdjA} παραλείπω,^{PräAkt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt}
 auch ich den Eros lobend seiend vieles lasse aus, nicht jedoch
 ἐκὼν^{AdjN} γε.^{Pt} ἀλλ'^{Kon} εἰ^{Kon} τι^{N_{Pr}} ἐξέλιπον,^{AorAkt} σὸν^{AdjA} ἔργον,^A ὣ^{ij} Ἀριστόφανες,^V
 freiwillig ja. sondern wenn etwas ließ aus, dein Werk, o Aristophanes,
 ἀναπληρῶσαι.^{AorAktInf} ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} πῶς^{Adv} ἄλλως^{Adv} ἐν^{Prp} νῷ^D ἔχεις^{PräAkt} ἐγκωμιάζειν^{PräAktInf}
 auf zu füllen· oder wenn irgendwie anders in dem Sinn hast zu preisen
 τὸν^{ArtA} θεόν,^A ἐγκωμιάζει,^{PräAktImv} ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} λυγγὸς^G πέπαυσαι.^{PerM/P}
 den Gott, preise, weil auch des Schluckaufs hast aufgehört.

St. 189a

ἐκδεξάμενον^{A_{AorMed}} οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη^A ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} μάλ',^{Adv}
 entgegengenommen habend also sagte zu sagen den Aristophanes dass und sehr
 ἐπαύσατο,^{AorM/P} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} πρίν^{Adv} γε^{Pt} τὸν^{ArtA} πταρμόν^A προσενεχθῆναι^{AorPasInf} αὐτῇ,^{D_{Pr}} ὥστε^{Kon}
 hörte auf, nicht jedoch ehe ja den Nieser heran gebracht zu werden ihr, so dass
 με^{A_{Pr}} θαυμάζειν^{PräAktInf} εἰ^{Kon} τὸ^{ArtN} κόσμιον^{AdjN} τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} τοιούτων^{AdjG}
 mich zu staunen ob das Geordnete des Körpers begehrt solcher
 ψόφων^G καὶ^{Kon} γαργαλισμῶν,^G οἷον^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} πταρμός^N ἐστίν·^{PräAkt} πάνυ^{Adv} γὰρ^{Pt}
 Geräusche und Kitzel, wie zum Beispiel auch der Nieser ist· sehr denn
 εὐθὺς^{Adv} ἐπαύσατο,^{AorM/P} ἐπειδὴ^{Kon} αὐτῷ^{D_{Pr}} τὸν^{ArtA} πταρμόν^A προσήνεγκα.^{AorAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 sofort hörte auf, als ihm den Nieser dar brachte. und den
 Ἐρυξίμαχον,^A ὠγαθέ,^{AdjV} φάναι,^{AorAktInf} Ἀριστόφανες,^V ὅρα^{PräAktImv} τί^{A_{Pr}} ποιεῖς·^{PräAkt}
 Eryximachos, o Guter, zu sagen, Aristophanes, sieh was tust.
 γελοιοποιεῖς^{PräAkt} μέλλων^{N_{PräAkt}} λέγειν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} φύλακά^A με^{A_{Pr}} τοῦ^{ArtG} λόγου^G [189b]
 zum Lachen machst im Begriff seiend zu reden, und Wächter mich des Wortes
 ἀναγκάζεις^{PräAkt} γίγνεσθαι^{PräM/Pl_{nf}} τοῦ^{ArtG} σεαυτοῦ,^{G_{Pr}} ἂν^{Kon} τι^{N_{Pr}} γελοῖον^{AdjA} εἴπης,^{AorSAktK_{nj}}
 nötigtst zu werden des deiner selbst, wenn etwas Lächerliches sagest,
 ἐξόν^{N_{PräM/P}} σοι^{D_{Pr}} ἐν^{Prp} εἰρήνῃ^D λέγειν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη^A γελάσαντα^{A_{AorSAkt}}
 möglich seiend dir in Frieden zu reden. und den Aristophanes gelacht habenden

εἶπεῖν^{AorSAktInf} εὖ^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε^V καὶ^{Kon} μοι^{D_{Pr}} ἔστω^{PräAktImv} ἄρρητα^{AdjN} τὰ^{ArtA}
 zu sagen gut sagst, o Eryximachos, und mir es sei unaus gesagt die
 εἰρημένα^{A_{PerM/P}} ἀλλὰ^{Kon} μή^{Pt} με^{A_{Pr}} φύλαττε^{PräAktImv} ὥς^{Kon} ἐγὼ^{N_{Pr}} φοβοῦμαι^{PräM/P} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 gesagt wordenen. sondern nicht mich bewache, da ich fürchte mich um der
 μελλόντων^{G_{PräAkt}} ῥηθήσεσθαι^{FuPasInf} οὐ^{Pt} τι^{A_{Pr}} μὴ^{Pt} γελοῖα^{AdjA} εἴπω^{AorSAktKnj} — τοῦτο^{N_{Pr}} μὲν^{Pt}
 bevorstehenden gesagt werden werden, nicht etwas nicht Lächerliches sage dieses zwar
 γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} κέρδος^N εἴη^{PräAktOp} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἡμετέρας^{AdjG} μούσης^G ἐπιχώριον^{AdjN} — ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 denn wohl Gewinn wäre auch der unserer Muse einheimisch sondern nicht
 καταγέλαστα^{AdjN} βαλὼν^{N_{AorSAkt}} γε^{Pt} φάναι^{AorAktInf} ὧ^{ij} Ἀριστόφανες^V οἷε^{PräAkt} ἐκφεύξεσθαι^{FuM/PlInf}
 zum Aus lachen. geworfen habend ja, zu sagen, o Aristophanes, meinst entkommen werden·
 ἀλλὰ^{Kon} πρόσσεχε^{PräAktImv} τὸν^{ArtA} νοῦν^A καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} λέγε^{PräAktImv} ὥς^{Kon} δώσω^{N_{FuAkt}}
 sondern richte auf den Sinn und so sprich so dass geben werdend
 λόγον^A ἴσως^{Adv} [189c] μέντοι^{Pt} ἂν^{Pt} δόξη^{AorAktKnj} μοι^{D_{Pr}} ἀφήσω^{FuAkt} σε^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ὧ^{ij}
 Rechenschaft. vielleicht jedoch, falls scheine mir, werde freilassen dich. und wahrlich, o
 Ἐρυξίμαχε^V εἶπεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη^A ἄλλῃ^{Adv} γέ^{Pt} πῇ^{Adv} ἐν^{Prp} νῶ^D ἔχω^{PräAkt}
 Eryximachos, zu sagen den Aristophanes, anders wo ja irgend wo in dem Sinn habe
 λέγειν^{PräAktInf} ἢ^{Kon} ἡ^{D_{Pr}} σύ^{N_{Pr}} τε^{Pt} καὶ^{Kon} Πausanίας^N εἰπέτην^{Du_{AorAkt}} ἐμοὶ^{D_{Pr}} γὰρ^{Pt} δοκοῦσιν^{PräAkt}
 zu sagen als wie du und auch Pausanias sagtet ihr beide. mir denn scheinen
 ἄνθρωποι^N παντάσῃ^{Adv} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G δύναμιν^A οὐκ^{Pt} ἡσθῆσθαι^{PerM/PlInf} ἐπεὶ^{Kon}
 Menschen ganz und gar die des Eros Macht nicht wahrgenommen zu haben, da
 αἰσθανόμενοι^{N_{PräM/P}} γε^{Pt} μέγιστ^{AdjASup} ἂν^{Pt} αὐτοῦ^{G_{Pr}} ἱερὰ^A κατασκευάσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon}
 wahrnehmend seiende ja größte wohl seiner Heiligtümer zu errichten und
 βωμούς^A καὶ^{Kon} θυσίας^A ἂν^{Pt} ποιεῖν^{PräAktInf} μεγίστας^{AdjASup} οὐχ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} τούτων^{G_{Pr}}
 Altäre, und Opfer wohl zu machen größte, nicht wie jetzt dieser
 οὐδὲν^{N_{Pr}} γίγνεται^{PräM/P} περὶ^{Prp} αὐτόν^{A_{Pr}} δέον^{N_{PräM/P}} πάντων^{AdjG} μάλιστα^{AdvSup} γίγνεσθαι^{PräM/PlInf}
 nichts geschieht um ihn, nötig seiend aller am meisten zu geschehen.
 ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} θεῶν^G φιланθρωπότατος^{AdjNSup} ἐπικούρος^N [189d] τε^{Pt} ὧν^{N_{PräAkt}} τῶν^{ArtG}
 ist denn der Götter menschen freundlichster, Helfer und seiend der
 ἀνθρώπων^G καὶ^{Kon} ἱατρὸς^N τούτων^{G_{Pr}} ὧν^{G_{Pr}} ἰαθέντων^{G_{AorPas}} μεγίστη^{AdjNSup} εὐδαιμονία^N ἂν^{Pt}
 Menschen und Arzt dieser deren geheilt worden seienden größte Glückseligkeit wohl
 τῷ^{ArtD} ἀνθρωπείῳ^{AdjD} γένει^D εἴη^{PräAktOp} ἐγὼ^{N_{Pr}} οὖν^{Pt} πειράσομαι^{FuM/P} ὑμῖν^{D_{Pr}}
 dem menschlichen Geschlecht wäre. ich also werde versuchen euch
 εἰσηγήσασθαι^{AorMedInf} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A αὐτοῦ^{G_{Pr}} ὑμεῖς^{N_{Pr}} δέ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} διδάσκαλοι^N
 vor zu tragen die Macht seiner, ihr aber der anderen Lehrer
 ἔσεσθε^{FuM/P} δεῖ^{PräAkt} δέ^{Pt} πρῶτον^{AdvSup} ὑμᾶς^{A_{Pr}} μαθεῖν^{AorSAktInf} τὴν^{ArtA} ἀνθρωπίνην^{AdjA} φύσιν^A
 werdet sein. es bedarf aber zuerst euch zu lernen die menschliche Natur
 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} παθήματα^A αὐτῆς^{G_{Pr}} ἢ^{ArtN} γὰρ^{Pt} πάλαι^{Adv} ἡμῶν^{G_{Pr}} φύσις^N οὐχ^{Pt} αὐτὴ^{N_{Pr}} ἦν^{ImpAkt}
 und die Leiden ihrer. die denn einst unser Natur nicht sie selbst war
 ἢ^{ImpAkt} περ^{N_{Pr}} νῦν^{Adv} ἀλλ^{Kon} ἀλλοία^{AdjN} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} τρία^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} τὰ^{ArtN} γένη^N
 die gerade jetzt, sondern anders artig. zuerst zwar denn drei waren die Geschlechter
 τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G οὐχ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} δύο^{AdjN} ἄρρεν^N καὶ^{Kon} θῆλυ^N ἀλλὰ^{Kon} [189e]
 die der Menschen, nicht wie jetzt zwei, männlich und weiblich, sondern
 καὶ^{Kon} τρίτον^{AdjN} προσῆν^{ImpAkt} κοινὸν^{AdjN} ὃν^{N_{PräAkt}} ἀμφοτέρων^{AdjG} τούτων^{G_{Pr}} οὗ^{G_{Pr}} νῦν^{Adv} ὄνομα^N
 auch drittes war hinzu gemeinsames seiend beider dieser, dessen jetzt Name
 λοιπόν^{AdjN} αὐτὸ^{N_{Pr}} δέ^{Pt} ἡφάνισται^{PerM/P} ἀνδρόγυνον^N γὰρ^{Pt} ἓν^{AdjN} τότε^{Adv} μὲν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} καὶ^{Kon}
 übrig, selbst aber ist verschwunden· Mann Weib denn ein damals zwar war und
 εἶδος^N καὶ^{Kon} ὄνομα^N ἐξ^{Prp} ἀμφοτέρων^{AdjG} κοινὸν^{AdjN} τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} ἄρρενος^G καὶ^{Kon} θήλεος^G νῦν^{Adv}
 Art und Name aus beider gemeinsamer des und Männlichen und Weiblichen, jetzt
 δέ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ἢ^{Kon} ἐν^{Prp} ὀνειδί^D ὄνομα^N κείμενον^{N_{PräM/P}}
 aber nicht ist sondern nur in Schande Name liegend.

St. 190a

ἔπειτα^{Adv} ὅλον^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} ἐκάστου^{G Pr} τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G τὸ^{ArtN} εἶδος^N στρογγύλον^{AdjN} νῶτον^A
 dann ganz war jedes einzelnen des Menschen die Gestalt rund, Rücken
 καὶ^{Kon} πλευρὰς^A κύκλῳ^{Adv} ἔχον^{N PräAkt} χεῖρας^A δὲ^{Pt} τέτταρας^{AdjA} εἶχε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} σκέλη^A τὰ^{ArtA}
 und Seiten im Kreis habend, Hände aber vier hatte, und Beine die
 ἴσα^{AdjA} ταῖς^{ArtD} χερσίν^D καὶ^{Kon} πρόσωπα^A δύο^{AdjA} ἐπ^{Prp} αὐχένι^D κυκλοτερεῖ^{AdjD} ὅμοια^{AdjA} πάντη^{Adv}
 gleich den Händen, und Gesichter zwei auf Nacken kreisrund, gleiche überall·
 κεφαλῇ^A δ^{Pt} ἐπ^{Prp} ἀμφοτέροις^{AdjD} τοῖς^{ArtD} προσώποις^D ἐναντίοις^{AdjD} κειμένοις^{D PräM/P} μίαν^{AdjA}
 Kopf aber auf beiden den Gesichtern entgegengesetzten liegenden eine,
 καὶ^{Kon} ὦτα^A τέτταρα^{AdjA} καὶ^{Kon} αἰδοῖα^A δύο^{AdjA} καὶ^{Kon} τάλλα^{ArtAAdjA} πάντα^{AdjA} ὥς^{Kon} ἀπὸ^{Prp}
 und Ohren vier, und Genitalien zwei, und die anderen alles wie von
 τούτων^{G Pr} ἂν^{Pt} τις^{N Pr} εἰκάσειεν^{AorAktOp} ἐπορεύετο^{ImpM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὀρθὸν^{AdjA} ὥσπερ^{Kon} νῦν^{Adv}
 diesen wohl jemand würde vermuten. ging sich fort aber und aufrecht wie jetzt,
 ὁποτέρωσέ^{Adv} βουληθεῖη^{AorM/POp} καὶ^{Kon} ὁπότε^{Kon} ταχὺ^{Adv} ὁρμήσειεν^{AorAktOp} θεῖν^{AorAktInf}
 wohin auch immer wollte· und wenn immer schnell los eilte zu laufen,
 ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} κυβιστῶντες^{N PräAkt} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} ὀρθὸν^{AdjA} τὰ^{ArtA} σκέλη^A περιφερόμενοι^{N PräM/P}
 wie die purzel baumend seienden und in aufrecht die Beine herum drehend seienden
 κυβιστῶσι^{PräAktKnj} κύκλῳ^{Adv} ὀκτώ^{Adj} τότε^{Adv} οὖσι^{D PräAkt} τοῖς^{ArtD} μέλεσιν^D ἀπηρειδόμενοι^{N PräM/P}
 purzeln im Kreis, acht damals seienden den Gliedern ab stützend seienden
 ταχὺ^{Adv} ἐφέροντο^{ImpM/P} κύκλῳ^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} ταῦτα^{A Pr} τρία^{AdjN} τὰ^{ArtN} [190b] γένη^N
 schnell bewegten sich im Kreis. waren aber wegen dieser drei die Geschlechter
 καὶ^{Kon} τοιαῦτα^{AdjN} ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄρρεν^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} τοῦ^{ArtG} ἡλίου^G τὴν^{ArtA} ἀρχὴν^A
 und derartige, dass das zwar männlich war des Sonne den Anfang
 ἐκγονον^{AdjN} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} θῆλυ^{AdjN} τῆς^{ArtG} γῆς^G τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀμφοτέρων^{AdjG} μετέχον^{N PräAkt} τῆς^{ArtG}
 Abkömmling, das aber weiblich der Erde, das aber beider teilhabend der
 σελήνης^G ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} σελήνη^N ἀμφοτέρων^{AdjG} μετέχει^{N PräAkt} περιφερῇ^{AdjA} δὲ^{Pt} δῆ^{Pt} ἦν^{ImpAkt}
 des Mondes, dass auch die Mond beider teilnimmt· kreisförmig aber ja war
 καὶ^{Kon} αὐτὰ^{N Pr} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} πορεία^N αὐτῶν^{G Pr} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} τοῖς^{ArtD} γονεῦσιν^D ὅμοια^{AdjA}
 auch sie selbst auch der Lauf von ihnen durch das den Eltern ähnlich
 εἶναι^{PräInfAkt} ἦν^{ImpAkt} οὖν^{Pt} τὴν^{ArtA} ἰσχὺν^A δεινὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ῥώμην^A καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 zu sein. war nun die Stärke furchtbar und die Kraft, und die
 φρονήματα^A μεγάλα^{AdjA} εἶχον^{ImpAkt} ἐπεχείρησαν^{AorAkt} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} θεοῖς^D καὶ^{Kon} ὃ^{A Pr} λέγει^{PräAkt}
 Gesinnungen groß hatten, unternahmen aber den Göttern, und was sagt
 Ὅμηρος^N περὶ^{Prp} Ἐφιάλτου^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} Ὀτου^G περὶ^{Prp} ἐκείνων^{G Pr} λέγεται^{PräM/P} τὸ^{ArtN} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA}
 Homer über Ephialtes und auch Otus, über jener wird gesagt, das in den
 οὐρανὸν^A ἀνάβασιν^A ἐπιχειρεῖν^{PräAktInf} ποιεῖν^{PräAktInf} [190c] ὥς^{Kon} ἐπιθησομένων^{G FuM/P} τοῖς^{ArtD}
 Himmel Aufstieg zu unternehmen zu machen, wie angreifen werdenden den
 θεοῖς^D ὁ^{ArtN} οὖν^{Pt} Ζεὺς^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} θεοὶ^N ἐβουλεύοντο^{ImpM/P} ὅτι^{Kon} χρή^{PräAkt} αὐτοὺς^{A Pr}
 Göttern. der nun Zeus und die anderen Götter berieten sich was es ist nötig sie
 ποιῆσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἠπόρουν^{ImpAkt} οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ὅπως^{Kon} ἀποκτείναιεν^{AorAktOp} εἶχον^{ImpAkt}
 zu machen, und waren ratlos· weder denn wie würden töten hatten
 καὶ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} τοὺς^{ArtA} γίγαντας^A κεραυνώσαντες^{N AorAkt} τὸ^{ArtA} γένος^A ἀφανίσαιεν^{AorAktOp} αἱ^{ArtN}
 und wie die Giganten geblitzt habend das Geschlecht würden vernichten— die
 τιμαὶ^N γὰρ^{Pt} αὐτοῖς^{D Pr} καὶ^{Kon} ἱερὰ^{AdjN} τὰ^{ArtN} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G ἠφανίζετο^{ImpM/P} οὔτε^{Kon}
 Ehren denn ihnen und heilige die von Seiten der Menschen wurden vernichtet— weder
 ὅπως^{Kon} ἐῷεν^{ImpAkt} ἀσελγαίνειν^{PräAktInf} μόγις^{Adv} δῆ^{Pt} ὁ^{ArtN} Ζεὺς^N ἐννοήσας^{N AorAkt} λέγει^{PräAkt}
 wie ließen zu zu zügellos sein. mühsam ja der Zeus nachgedacht habend sagt
 ὅτι^{Kon} δοκῶ^{PräAkt} μοι^{D Pr} ἔφη^{ImpAkt} ἔχειν^{PräAktInf} μηχανήν^A ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} εἴεν^{PräAktOp} τε^{Pt} ἄνθρωποι^N
 dass scheine mir, sagte, zu haben Vorrichtung, wie wohl wären und Menschen
 καὶ^{Kon} παύσαιντο^{AorM/POp} τῆς^{ArtG} ἀκολασίας^G ἀσθενέστεροι^{AdjNKmp} γενόμενοι^{N AorMed} [190d] νῦν^{Adv}
 auch würden aufhören der Zügellosigkeit schwächer geworden seiend. nun

μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} αὐτούς,^A_{Pr} ἔφη,^{ImpAkt} διατεμῶ^{FuAkt} δίχα^{Adv} ἕκαστον,^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} μὲν^{Pt}
 zwar denn sie, sagte, werde auseinander schneiden entzwei jeden, und zugleich zwar
 ἀσθενέστεροι^{AdjNKmp} ἔσονται,^{FuM/P} ἅμα^{Adv} δὲ^{Pt} χρησιμώτεροι^{AdjNKmp} ἡμῖν^D_{Pr} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 schwächer werden sein, zugleich aber nützlicher uns wegen das
 πλείους^{AdjAKmp} τὸν^{ArtA} ἀριθμὸν^A γεγενῆσθαι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} βαδιῶνται^{FuM/P} ὀρθοὶ^{AdjN} ἐπὶ^{Prp}
 mehrere den Zahl geworden zu sein· und werden gehen aufrecht auf
 δυοῖν^{AdjDuD} σκελοῖν.^{DuD} ἔαν^{Kon} δ,^{Pt} ἔτι^{Adv} δοκῶσιν^{PräAktKmj} ἀσελγαίνειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 zweien Beinen. wenn aber noch scheinen zügellos zu sein und nicht
 ᾠέλωσιν^{PräAktKmj} ἡσυχίαν^A ἄγειν,^{PräAktInf} πάλιν^{Adv} αὖ,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} τεμῶ^{FuAkt} δίχα,^{Adv} ὥστ,^{Kon}
 wollen Ruhe zu führen, wieder wiederum, sagte, werde schneiden entzwei, so dass
 ἐφ,^{Prp} ἐνὸς^G_{Pr} πορεύονται^{FuM/P} σκέλους^G ἀσκωλιάζοντες.^N_{PräAkt} ταῦτα^A_{Pr} εἰπὼν^N_{AorSAkt} ἔτεμνε^{ImpAkt}
 auf eines werden gehen Beines hinkend. dieses gesagt habend schnitt
 τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A δίχα,^{Adv} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} ὄα^A τέμνοντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} [190e]
 die Menschen entzwei, wie die die Bohnen schneidend und
 μέλλοντες^N_{PräAkt} тариχεύειν,^{PräAktInf} ἢ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} ᾠὰ^A ταῖς^{ArtD} θριξίν.^D
 im Begriff seiend einzu pökeln, oder wie die die Eier mit den Haaren·
 ὅντινα^A_{Pr} δὲ^{Pt} τέμοι,^{AorAktOp} τὸν^{ArtA} Ἀπόλλω^A ἐκέλευεν^{ImpAkt} τό^{ArtA} τε^{Pt} πρόσωπον^A
 welchen auch immer aber würde schneiden, den Apollon befahl das und Gesicht
 μεταστρέφειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἀχένος^G ἡμισυ^A πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} τομήν,^A ἵνα^{Kon}
 um zu wenden und das des Nackens Hälfte zu dem Schnitt, damit
 θεώμενος^N_{PräM/P} τὴν^{ArtA} αὐτοῦ^G_{Pr} τμήσιν^A κοσμιώτερος^{AdjNKmp} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} ἄνθρωπος,^N
 betrachtend die seiner selbst Schnitt ung ordentlicher wäre der Mensch,
 καὶ^{Kon} τὰλλα^{ArtAAJdA} ἰᾶσθαι^{PräM/PlInf} ἐκέλευεν.^{ImpAkt}
 und die anderen zu heilen befahl.

St. 191a

ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τό^{ArtA} τε^{Pt} πρόσωπον^A μετέστρεφε,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} συνέλκων^N_{PräAkt} πανταχόθεν^{Adv} τὸ^{ArtA}
 der aber das und Gesicht wandte um, und zusammen ziehend von allen Seiten das
 δέρμα^A ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} γαστέρα^A νῦν^{Adv} καλουμένην,^A_{PräM/P} ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} σύσπαστα^{AdjA}
 Haut auf den Bauch jetzt genannt werdende, wie die zusammen gezogenen
 βαλλάντια,^A ἓν^{AdjA} στόμα^A ποιῶν^N_{PräAkt} ἀπέδει^{AorAkt} κατὰ^{Prp} μέσην^{AdjA} τὴν^{ArtA} γαστέρα,^A ὃ^N_{Pr}
 Schnürbeutel, ein Öffnung machend stellte hin in die Mitte mittleren den Bauch, welches
 δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ὀμφαλὸν^A καλοῦσι.^{PräAkt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλας^{AdjA} ῥυτίδας^A τὰς^{ArtA} πολλὰς^{AdjA}
 ja den Nabel nennen. und die zwar anderen Falten die vielen
 ἐξελέεινε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} στήθη^A διήρθρου,^{AorAkt} ἔχων^N_{PräAkt} τι^A_{Pr} τοιοῦτον^{AdjA} ὄργανον^A
 glättete heraus und die Brüste gliederte, habend irgend etwas derartig Werkzeug
 οἷον^{Kon} οἱ^{ArtN} σκυτοτόμοι^N περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} καλάποδα^A λεαίνοντες^N_{PräAkt} τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG}
 wie zum Beispiel die Lederschneider um den Leisten glättend die der
 σκυτῶν^G ῥυτίδας^A ὀλίγας^{AdjA} δὲ^{Pt} κατέλιπε,^{AorAkt} τὰς^{ArtA} περὶ^{Prp} αὐτὴν^A_{Pr} τὴν^{ArtA} γαστέρα^A καὶ^{Kon}
 Leder Falten· wenige aber ließ zurück, die um sie selbst den Bauch und
 τὸν^{ArtA} ὀμφαλόν,^A μνημεῖον^A εἶναι^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG} παλαιοῦ^{AdjG} πάθους.^G ἐπειδὴ^{Kon} οὖν^{Pt} ἡ^{ArtN} φύσις^N
 den Nabel, Denkmal zu sein des alten Leidens. als nun die Natur
 δίχα^{Adv} ἐτμήθη,^{AorPas} ποθοῦν^N_{PräAkt} ἕκαστον^N_{Pr} τὸ^{ArtA} ἡμισυ^A τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G_{Pr} συνήει,^{ImpAkt}
 entzwei wurde geschnitten, verlangend jeder die Hälfte die seines selbst kam zusammen,
 καὶ^{Kon} περιβάλλοντες^N_{PräAkt} τὰς^{ArtA} χεῖρας^A καὶ^{Kon} συμπλεκόμενοι^N_{PräM/P} ἀλλήλοις,^D_{Pr}
 und herum legend die Hände und zusammen flechtend einander,
 ἐπιθυμοῦντες^N_{PräAkt} συμφῦναι,^{AorAktInf} ἀπέθνησκον^{ImpAkt} ὑπὸ^{Prp} λιμοῦ^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG}
 begehrend zusammen wachsen, starben unter Hunger und der anderen
 [191b] ἀργίας^G διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μηδὲν^A_{Pr} ἐθέλειν^{PräAktInf} χωρὶς^{Prp} ἀλλήλων^G_{Pr} ποιεῖν.^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 Untätigkeit wegen das nichts zu wollen ohne einander zu tun. und
 ὁπότε^{Kon} τι^N_{Pr} ἀποθάνοι^{AorAktOp} τῶν^{ArtG} ἡμίσεων,^G τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} λειφθεῖη,^{AorPasOp}
 wenn immer irgend etwas würde sterben der Hälften, das aber würde übrig geblieben sein,

τὸ^{ArtN} λειφθὲν^N ἄλλο^{AdjN} ἐζήτει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} συνεπλέκετο,^{ImpM/P} εἴτε^{Kon} γυναικὸς^G τῆς^{ArtG}
 das übrig gebliebene andere suchte und verschlang sich, sei es dass einer Frau der
 ὅλης^{AdjG} ἐντύχοι^{AorAktOp} ἡμίσει—^D ὃ^N Pr δὴ^{Pt} νῦν^{Adv} γυναῖκα^A καλοῦμεν—^{PräAkt} εἴτε^{Kon} ἀνδρός^G
 ganzen würde antreffen Hälfte— was ja jetzt Frau nennen wir— oder auch eines Mannes.
 καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἀπώλλυντο.^{ImpM/P} ἐλεήσας^N ὁ^{ArtN} Ζεὺς^N ἄλλην^{AdjA} μηχανὴν^A
 und so gingen zugrunde. Erbarmen gehabt habend aber der Zeus andere Vorrichtung
 πορίζεται,^{PräM/P} καὶ^{Kon} μετατίθησιν^{PräAkt} αὐτῶν^G Pr τὰ^{ArtA} αἰδοῖα^A εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πρόσθεν—^{Adv} τέως^{Adv}
 verschafft sich, und versetzt ihrer die Schamteile in das Vordere— bis dahin
 γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ταῦτα^A Pr ἐκτὸς^{Adv} εἶχον,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐγένων^{ImpAkt} καὶ^{Kon} [191c] ἔτικτον^{ImpAkt} οὐκ^{Pt}
 denn auch dieses außerhalb hatten, und zeugte und [191c] gebärte nicht
 εἰς^{Prp} ἀλλήλους^A Pr ἀλλ^{Kon} εἰς^{Prp} γῆν^A ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τέττιγες—^N μετέθηκε^{AorAkt} τε^{Pt} οὖν^{Pt} οὕτω^{Adv}
 in einander sondern in Erde, wie die Zikaden— versetzte und nun so
 αὐτῶν^G Pr εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πρόσθεν^{Adv} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τούτων^G Pr τὴν^{ArtA} γένεσιν^A ἐν^{Prp} ἀλλήλοις^D Pr
 ihrer in das Vordere und durch dieser die Zeugung in einander
 ἐποίησεν,^{AorAkt} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἄρρενος^G ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} θήλει^D τῶνδε^G Pr ἕνεκα,^{Prp} ἵνα^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
 machte, durch des Männlichen in dem Weiblichen, dieser um willen, damit in der
 συμπλοκῇ^D ἅμα^{Adv} μὲν^{Pt} εἰ^{Kon} ἀνὴρ^N γυναικὶ^D ἐντύχοι,^{AorAktOp} γεννῶεν^{PräAktOp} καὶ^{Kon}
 Umarmung zugleich zwar wenn Mann Frau würde antreffen, würden zeugen und
 γίγνοιτο^{PräM/Pop} τὸ^{ArtN} γένος^N ἅμα^{Adv} δ^{Pt} εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἄρρην^N ἄρρενι^D πλησμονῇ^N γοῦν^{Pt}
 würde werden das Geschlecht, zugleich aber wenn auch Männlicher Männlichem, Sättigung zumindest
 γίγνοιτο^{PräM/Pop} τῆς^{ArtG} συνουσίας^G καὶ^{Kon} διαπαύοιτο^{PräM/Pop} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἔργα^A
 würde werden des Beischlafs und würden aufhören und zu die Werke
 τρέποιντο^{PräM/Pop} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἄλλου^{AdjG} βίου^G ἐπιμελοῖντο.^{PräM/Pop} ἔστι^{PräAkt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} ἐκ^{Prp}
 würden wenden und des anderen Lebens würden sich kümmern. ist ja nun aus
 τόσου^{AdjG} ὁ^{ArtN} [191d] ἔρως^N ἔμφυτος^{AdjN} ἀλλήλων^G Pr τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀρχαίας^{AdjG}
 so viel der Eros eingepflanzt einander den Menschen und der alten
 φύσεως^G συναγωγεὺς^N καὶ^{Kon} ἐπιχειρῶν^N PräAkt ποιῆσαι^{AorAktInf} ἐν^{AdvA} ἑκ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuG} καὶ^{Kon}
 Natur Zusammenführer und unternehmend zu machen eins aus zweien und
 ἰάσασθαι^{AorM/PlInf} τὴν^{ArtA} φύσιν^A τὴν^{ArtA} ἀνθρωπίνην.^{AdjA} ἕκαστος^N Pr οὖν^{Pt} ἡμῶν^G Pr ἔστιν^{PräAkt}
 zu heilen die Natur die menschliche. jeder nun unser ist
 ἀνθρώπου^G σύμβολον,^N ἅτε^{Pt} τετμημένος^N PerM/P ὥσπερ^{Kon} αἱ^{ArtN} ψῆτται,^N ἐξ^{Prp} ἐνὸς^G Pr
 eines Menschen Symbol, gerade weil zerschnitten seiend wie die Plattfische, aus einem
 δύο^{AdjN} ζητεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} αἰ^{Adv} τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G Pr ἕκαστος^N Pr σύμβολον.^A ὅσοι^N Pr μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 zwei sucht ja immer das seines selbst jeder Symbol. so viele als zwar nun
 τῶν^{ArtG} ἀνδρῶν^G τοῦ^{ArtG} κοινοῦ^{AdjG} τμῆμά^N εἰσιν,^{PräAkt} ὃ^N Pr δὴ^{Pt} τότε^{Adv} ἀνδρόγυνον^N
 der Männer des gemeinsamen Teil sind, was ja damals Mann Weib
 ἐκαλεῖτο,^{ImpM/P} φιλογύναικός^{AdjN} τε^{Pt} εἰσιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} πολλοὶ^{AdjN} τῶν^{ArtG} μοιχῶν^G ἐκ^{Prp}
 wurde genannt, frauliebende und sind auch die vielen der Ehebrecher aus
 τούτου^G Pr τοῦ^{ArtG} γένους^G γεγόνασιν,^{PerAkt} καὶ^{Kon} ὅσαι^N Pr [191e] αὖ^{Pt} γυναῖκες^N φίλανδροι^{AdjN} τε^{Pt}
 dieses des Geschlechts sind geworden, und so viele wieder Frauen mannliebende und
 καὶ^{Kon} μοιχεύτραι^N ἐκ^{Prp} τούτου^G Pr τοῦ^{ArtG} γένους^G γίγνονται.^{PräM/P} ὅσαι^N Pr δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG}
 und Ehebrecherinnen aus dieses des Geschlechts werden. so viele aber der
 γυναικῶν^G γυναικὸς^G τμῆμά^N εἰσιν,^{PräAkt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} αὗται^N Pr τοῖς^{ArtD} ἀνδράσι^D τὸν^{ArtA} νοῦν^A
 Frauen einer Frau Teil sind, nicht sehr diese den Männern den Sinn
 προσέχουσιν,^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} μάλλον^{AdvKmp} πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} γυναῖκας^A τετραμμέναι^N PerM/P εἰσὶ,^{PräAkt}
 schenken zu, sondern mehr zu den Frauen hingewendet seiend sind,
 καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ἐταιρίστραι^N ἐκ^{Prp} τούτου^G Pr τοῦ^{ArtG} γένους^G γίγνονται.^{PräM/P}
 und die Hetären aus dieses des Geschlechts werden.

St. 192a

ὅσοι^N Pr δὲ^{Pt} ἄρρενος^{AdjG} τμῆμά^N εἰσιν,^{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἄρρενα^{AdjA} διώκουσι,^{PräAkt} καὶ^{Kon} τέως^{Adv}
 so viele als aber des Männlichen Teil sind, die Männlichen verfolgen, und vorerst

μὲν^{Pt} ἂν^{Pt} παῖδες^N ὧσιν,^{PräAktKnj} ἄτε^{Pt} τεμάχια^A ὄντα^A ^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} ἄρρενος,^{AdjG} φιλοῦσι^{PräAkt}
 zwar wohl Knaben seien, gerade weil Stücke seiend des Männlichen, lieben
 τοὺς^{ArtA} ἄνδρας^A καὶ^{Kon} χαίρουσι^{PräAkt} συγκατακείμενοι^N ^{PräM/P} καὶ^{Kon} συμπεπλεγμένοι^N ^{PerM/P}
 die Männer und freuen sich mit liegen seiend und zusammen geflochten seiend
 τοῖς^{ArtD} ἀνδράσι,^D καὶ^{Kon} εἰσιν^{PräAkt} οὗτοι^N ^{Pr} βέλτιστοι^{AdjNSup} τῶν^{ArtG} παίδων^G καὶ^{Kon} μεираκίων,^G
 den Männern, und sind diese Beste der Knaben und Jünglinge,
 ἄτε^{Pt} ἀνδρειότατοι^{AdjNSup} ὄντες^N ^{PräAkt} φύσει.^D φασὶ^{PräAkt} δέ^{Pt} δῆ^{Pt} τινες^N ^{Pr} αὐτοὺς^A ^{Pr}
 gerade weil tapferste seiend von Natur. sagen aber ja einige sie
 ἀναισχύντους^{AdjA} εἶναι,^{PräInfAkt} ψευδόμενοι^N ^{PräM/P} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ὑπ'^{Prp} ἀναισχυντίας^G τοῦτο^A ^{Pr}
 schamlos zu sein, lügend seiend nicht denn unter der Schamlosigkeit dieses
 δρῶσιν^{PräAkt} ἀλλ'^{Kon} ὑπὸ^{Prp} θάρρους^G καὶ^{Kon} ἀνδρείας^G καὶ^{Kon} ἀρρενωπίας,^G τὸ^{ArtA} ὅμοιον^{AdjA}
 tun sondern wegen Mutes und der Tapferkeit und der Männlichkeit, das Ähnliche
 αὐτοῖς^D ^{Pr} ἀσπαζόμενοι^N ^{PräM/P} μέγα^{AdjN} δέ^{Pt} τεκμήριον.^N καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} τελεωθέντες^N ^{AorPas} μόνοι^{AdjN}
 ihnen lieb kosen seiend. groß aber Beweis und denn vollendet worden seiend allein
 ἀποβαίνουσιν^{PräAkt} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA} πολιτικά^{AdjA} ἄνδρες^N οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι.^{AdjN} ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt}
 gehen aus in die politischen Dinge Männer die solche. sobald immer aber
 ἀνδρωθῶσι,^{AorPasKnj} παιδερastoῦσι^{PräAkt} [192b] καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} γάμους^A καὶ^{Kon} παιδοποιίας^G
 Männer werden mögen, Knaben lieben und zu Ehen und der Kinder Zeugungen
 οὐ^{Pt} προσέχουσι^{PräAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A φύσει,^D ἀλλ'^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} νόμου^G ἀναγκάζονται.^{PräM/P}
 nicht achten auf den Sinn von Natur, sondern durch des Gesetzes werden gezwungen
 ἀλλ'^{Kon} ἐξαρκεῖ^{PräAkt} αὐτοῖς^D ^{Pr} μετ'^{Prp} ἀλλήλων^G ^{Pr} καταζῆν^{PräInfAkt} ἀγάμοις.^{AdjD} πάντως^{Adv} μὲν^{Pt}
 sondern es genügt ihnen mit einander zusammen leben Unverheirateten. jedenfalls zwar
 οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} παιδερastῆς^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} φιλεραστῆς^N γίγνεται,^{PräM/P} ἀεὶ^{Adv} τὸ^{ArtA}
 nun der solche Knaben liebhaber und auch Freund der Liebe wird, immer das
 συγγενές^{AdjA} ἀσπαζόμενος.^N ^{PräM/P} ὅταν^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτῷ^D ^{Pr} ἐκείνῳ^D ^{Pr} ἐντύχη^{AorAktKnj}
 Verwandte lieb kosen seiend. wenn immer zwar nun auch ihm jenem begegnen möge
 τῷ^{ArtD} αὐτοῦ^G ^{Pr} ἡμίσει^D καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} παιδερastῆς^N καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} πᾶς,^{AdjN} τότε^{Adv} καὶ^{Kon}
 dem seines selbst der Hälfte und der Knaben liebhaber und jeder andere, dann auch
 θαυμαστὰ^{AdjA} ἐκπλήττονται^{PräM/P} φιλίᾳ^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκειότητι^D [192c] καὶ^{Kon} ἔρωτι,^D οὐκ^{Pt}
 wunderbar erstaunen sich Freundschaft und auch Vertrautheit und Liebe, nicht
 ἐθέλοντες^N ^{PräAkt} ὥς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} χωρίζεσθαι^{PräM/PlInf} ἀλλήλων^G ^{Pr} οὐδὲ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA}
 willend seiend wie Wort zu sagen sich trennen von einander auch nicht kleinen
 χρόνον.^A καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} διατελοῦντες^N ^{PräAkt} μετ'^{Prp} ἀλλήλων^G ^{Pr} διὰ^{Prp} βίου^G οὗτοι^N ^{Pr} εἰσιν,^{PräAkt}
 Zeit. und die fort fahren seiend mit einander durch des Lebens diese sind,
 οἱ^N ^{Pr} οὐδ'^{Kon} ἂν^{Pt} ἔχοιεν^{PräAktOp} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} βούλονται^{PräM/P} σφίσι^D ^{Pr} παρ'^{Prp}
 welche auch nicht wohl hätten zu sagen dass wollen sie ihnen selbst von
 ἀλλήλων^G ^{Pr} γίγνεσθαι.^{PräM/PlInf} οὐδενὶ^D ^{Pr} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} δόξειεν^{AorAktOp} τοῦτ'^N ^{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} ἡ^{ArtN}
 einander zu werden. niemandem denn wohl schiene dies zu sein die
 τῶν^{ArtG} ἀφροdisίων^{AdjG} συνουσία,^N ὥς^{Kon} ἄρα^{Pt} τούτου^G ^{Pr} ἕνεκα^{Prp} ἑτερος^{AdjN} ἐτέρῳ^{AdjD}
 der Aphrodisien Zusammen sein, dass also dieses um willen der eine dem anderen
 χαίρει^{PräAkt} συνῶν^N ^{PräAkt} οὕτως^{Adv} ἐπὶ^{Prp} μεγάλης^{AdjG} σπουδῆς.^G ἀλλ'^{Kon} ἄλλο^{AdjA} τι^A ^{Pr}
 freut sich zusammen seiend so auf großer Eifer sondern anderes irgend etwas
 βουλομένη^N ^{PräM/P} ἑκατέρου^{AdjG} ἡ^{ArtN} ψυχὴ^N δῆλη^{AdjN} [192d] ἐστίν,^{PräAkt} ὃ^N ^{Pr} οὐ^{Pt} δύναται^{PräM/P}
 wollend seiend jedes der beiden die Seele offenbar ist, was nicht vermag
 εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἀλλὰ^{Kon} μαντεύεται^{PräM/P} ὃ^N ^{Pr} βούλεται,^{PräM/P} καὶ^{Kon} αἰνίττεται.^{PräM/P} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon}
 zu sagen, sondern ahnt was will, und rätselt. und wenn
 αὐτοῖς^D ^{Pr} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^D ^{Pr} κατακειμένοις^D ^{PräM/P} ἐπιστάς^N ^{AorSAkt} ὁ^{ArtN} Ἥφαιστος,^N
 ihnen in dem selben beisammen liegend seienden heran tretend seiend der Hephaistos,
 ἔχων^N ^{PräAkt} τὰ^{ArtA} ὄργανα,^A ἔροιτο.^{PräM/POp} τί^N ^{Pr} ἔσθ'^{PräAkt} ὃ^N ^{Pr} βούλεσθε,^{PräM/P} ὧⁱ ἄνθρωποι,^N
 haltend seiend die Werkzeuge, würde fragen was ist was wollt, o Menschen,
 ὑμῖν^D ^{Pr} παρ'^{Prp} ἀλλήλων^G ^{Pr} γενέσθαι;^{AorSMedInf} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} ἀποροῦντας^A ^{PräAkt} αὐτοῦς^A ^{Pr} πάλιν^{Adv}
 euch von einander zu werden; und wenn ratlos seiende sie wieder

ἔροιτο·^{Präm/POP} ἄρά^{Pt} γε^{Pt} τοῦδε^{G Pr} ἐπιθυμεῖτε,^{PräAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^{D Pr} γενέσθαι^{AorSMedInf}
 würde fragen· etwa ja dessen begehrt, in dem selben zu werden
 ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} ἀλλήλοισ,^{D Pr} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} νύκτα^A καὶ^{Kon} ἡμέραν^A μὴ^{Pt}
 so sehr wie am meisten einander, so dass auch Nacht und Tag nicht
 ἀπολείπεσθαι^{Präm/Plnf} ἀλλήλων,^{G Pr} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τούτου^{G Pr} ἐπιθυμεῖτε,^{PräAkt} θέλω^{PräAkt} ὑμᾶς^{A Pr}
 weg bleiben von einander; wenn denn dieses begehrt, ich will euch
 συντῆξαι^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} συμφυῆσαι^{AorSAktInf} [192e] εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτό,^{A Pr}
 zusammen schmelzen zu machen und zusammen wachsen zu machen in das selbe,
 ὥστε^{Kon} δύο^{Du} ὄντας^{A PräAkt} ἓνα^{AdjA} γεγονέναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} ἕως^{Kon} τ^{Pt} ἂν^{Pt} ζῇτε,^{PräAktKnj} ὡς^{Kon}
 so dass zwei seiend einen geworden zu sein und bis und wohl lebt möget, als
 ἓνα^{AdjA} ὄντα,^{A PräAkt} κοινῇ^{Adv} ἀμφοτέρους^{AdjA} ζῆν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐπειδὴν^{Kon} ἀποθάνητε,^{AorSAktKnj}
 einen seiend, gemeinsam beide leben, und sobald ihr sterbet mögt,
 ἐκεῖ^{Adv} αὖ^{Pt} ἐν^{Prp} Ἅιδου^G ἀντὶ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuG} ἓνα^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} κοινῇ^{Adv} τεθνεώτε·^{DuN PerAkt}
 dort wieder in des Hades statt der beiden einen zu sein gemeinsam gestorben seiend·
 ἀλλ^{Kon} ὁρᾶτε^{PräAktImv} εἰ^{Kon} τούτου^{G Pr} ἐράτε^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐξαρκεῖ^{PräAkt} ὑμῖν^{D Pr} ἂν^{Pt} τούτου^{G Pr}
 sondern seht ob dieses liebt und genügt euch wohl dieses
 τύχητε·^{AorSAktKnj} ταῦτ^{A Pr} ἀκούσας^{N AorSAkt} ἴσμεν^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὐδ^{Kon} ἂν^{Pt} εἰς^{AdjN}
 erreicht mögt· dieses gehört habend wissen wir dass auch nicht wohl einer
 ἐξαρνηθεῖν^{AorPasOp} οὐδ^{Kon} ἄλλο^{AdjN} τι^{N Pr} ἂν^{Pt} φανεῖν^{AorPasOp} βουλόμενος,^{N PräM/P} ἀλλ^{Kon}
 würde verleugnen auch nicht anderes irgend etwas wohl würde erscheinen wollend seiend, sondern
 ἀτεχνῶς^{Adv} οἰοίτ^{Präm/POP} ἂν^{Pt} ἀκηκοέναι^{PerAktInf} τοῦτο^{A Pr} ὅ^{A Pr} πάλαι^{Adv} ἄρα^{Pt} ἐπεθύμει,^{ImpAkt}
 einfach würde meinen wohl gehört zu haben dieses was schon lange also verlangte,
 συνελθὼν^{N AorSAkt} καὶ^{Kon} συντακεῖς^{N AorPas} τῷ^{ArtD} ἐρωμένῳ^{D PerM/P} ἐκ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuG}
 zusammen gekommen seiend und zusammen geschmolzen seiend dem Geliebten aus der beiden
 εἷς^{AdjN} γενέσθαι·^{AorSMedInf}
 einer zu werden.

St. 193a

τοῦτο^{N Pr} γὰρ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} αἷτιον,^{AdjN} ὅτι^{Kon} ἡ^{ArtN} ἀρχαία^{AdjN} φύσις^N ἡμῶν^{G Pr} ἦν^{ImpAkt} αὕτη^{N Pr}
 dieses denn ist die Ursache, weil die alte Natur unser war diese
 καὶ^{Kon} ἡμεν^{ImpAkt} ὅλοι·^{AdjN} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} οὖν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἐπιθυμίᾳ^D καὶ^{Kon} διώξει^D ἔρως^N ὄνομα·^N
 und waren ganz· des ganzen nun der Begierde und Verfolgung Eros Name.
 καὶ^{Kon} πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὥσπερ^{Kon} λέγω,^{PräAkt} ἐν^{AdjN} ἡμεν,^{ImpAkt} νυνὶ^{Adv} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA}
 und vor dem, gleichwie ich sage, eins waren, jetzt aber durch die
 ἀδικίαν^A διωκίσθημεν^{AorPas} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεοῦ,^G καθάπερ^{Kon} Ἀρκάδες^N ὑπὸ^{Prp}
 Ungerechtigkeit auseinander angesiedelt wurden von dem Gottes, gerade wie Arkader von
 Λακεδαιμονίων·^G φόβος^N οὖν^{Pt} ἔστιν,^{PräAkt} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} κόσμιοι^{AdjN} ὦμεν^{PräAktKnj} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA}
 Lakedaimoniern· Furcht nun ist, wenn immer nicht geordnet seien mögen gegenüber den
 θεοῦς,^A ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} καὶ^{Kon} αὐθις^{Adv} διασχισθισόμεθα,^{FuPas} καὶ^{Kon} περίμεν^{PräAkt}
 Göttern, damit nicht auch wieder werden auseinander gerissen werden, und umher gehen wir
 ἔχοντες^{N PräAkt} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} στήλαις^D καταγραφὴν^A ἐκτετυπωμένοι,^{N PerM/P}
 habend seiend wie die in den Säulen Einschrift eingeprägt seiend,
 διαπεπρισμένοι^{N PerM/P} κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ῥίνας,^A γεγονότες^{N PerAkt} ὥσπερ^{Kon} λίσπαι·^N ἀλλὰ^{Kon} τούτων^{G Pr}
 durch gesagt seiend entlang die Nasen, geworden seiend wie Lispai. sondern dieser
 ἕνεκα^{Prp} πάντ^{AdjA} ἀνδρα^A χρῆ^{PräAkt} ἅπαντα^{AdjA} παρακελεύεσθαι^{Präm/Plnf} εὖσεβεῖν^{PräInfAkt} περὶ^{Prp}
 um willen alle Mann es bedarf ganz und gar ermahnen fromm sein bezüglich
 θεοῦς,^A [193b] ἵνα^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐκφύγωμεν,^{AorSAktKnj} τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} τύχωμεν,^{AorSAktKnj} ὡς^{Kon} ὁ^{ArtN}
 Götter, damit die zwar entfliehen mögen, der aber erreichen mögen, dass der
 Ἔρως^N ἡμῖν^{D Pr} ἡγεμῶν^N καὶ^{Kon} στρατηγός·^N ὃ^{D Pr} μηδεὶς^{N Pr} ἐναντία^{AdjA} πραττέτω—^{PräAktImv}
 Eros uns Führer und Feldherr. dem niemand Entgegengesetztes soll tun—
 πράττει^{PräAkt} δ^{Pt} ἐναντία^{AdjA} ὅστις^{N Pr} θεοῖς^D ἀπεχθάνεται—^{Präm/P} φίλοι^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 tut aber Entgegengesetztes wer immer Göttern verhasst ist— Freunde denn

γενόμενοι^N AorSMed και^{Kon} διαλλαγέντες^N AorPas τῷ^{ArtD} θεῷ^D ἐξευρήσομέν^{FuAkt} τε^{Pt} και^{Kon}
geworden seiend und versöhnt seiend dem Gott wir werden auffinden und auch
ἐντευξόμεθα^{FuM/P} τοῖς^{ArtD} παιδικοῖς^{AdjD} τοῖς^{ArtD} ἡμετέροις^{AdjD} αὐτῶν^G Pr ὃ^N Pr τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv}
wir werden begegnen den Lieblings knaben den unseren ihren selbst, was der jetzt
ὀλίγοι^{AdjN} ποιοῦσι^{PräAkt} και^{Kon} μή^{Pt} μοι^D Pr ὑπολάβη^{AorSAktKnj} Ἐρυξίμαχος^N κωμῳδῶν^N PräAkt
wenige tun. und nicht mir auf nehme möge Eryximachos, komisch machend seiend
τὸν^{ArtA} λόγον^A ὥς^{Kon} Πausανίαν^A και^{Kon} Ἀγάθωνα^A λέγω—^{PräAkt} ἴσως^{Adv} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} [193c] και^{Kon}
den Bericht, als ob Pausanias und Agathon ich sage— vielleicht zwar denn auch
οὗτοι^N Pr τούτων^G Pr τυγχάνουσιν^{PräAkt} ὄντες^N PräAkt και^{Kon} εἰσιν^{PräAkt} ἀμφοτέροι^{AdjN} τὴν^{ArtA} φύσιν^A
diese dieser sich fügen seiend und sind beide die Natur
ἄρρενες—^{AdjN} λέγω^{PräAkt} δὲ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔγωγε^N Pr καθ^{Prp} ἀπάντων^{AdjG} και^{Kon} ἀνδρῶν^G και^{Kon} γυναικῶν^G
männlich— ich sage aber nun ich ja hinsichtlich aller und Männer und Frauen,
ὅτι^{Kon} οὕτως^{Adv} ἂν^{Pt} ἡμῶν^G Pr τὸ^{ArtN} γένος^N εὐδαιμον^{AdjN} γένοιτο^{AorMedOp} εἰ^{Kon}
dass so wohl unser das Geschlecht glücklich würde werden, wenn
ἐκτελέσαιμεν^{AorAktOp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A και^{Kon} τῶν^{ArtG} παιδικῶν^{AdjG} τῶν^{ArtG} αὐτοῦ^G Pr ἕκαστος^N Pr
voll enden würden den Eros und der Lieblings knaben der seiner selbst jeder
τύχοι^{AorAktOp} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀρχαίαν^{AdjA} ἀπελθὼν^N AorSAkt φύσιν^A εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} τοῦτο^N Pr
würde erreichen in die alte zurück gegangen seiend Natur. wenn aber dieses
ἄριστον^{AdjN} ἀναγκαῖον^{AdjN} και^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} παρόντων^G PräAkt τὸ^{ArtN} τούτου^G Pr ἐγγυτάτῳ^{AdvSup}
beste, notwendig auch der jetzt anwesend seienden das dieses nächsten
ἄριστον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τοῦτο^N Pr δ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} παιδικῶν^{AdjG} τυχεῖν^{AorSAktInf} κατὰ^{Prp} νοῦν^A
beste zu sein· dieses aber ist Lieblings knaben zu erreichen gemäß Sinn
αὐτῷ^D Pr πεφυκότων^G PerAkt οὗ^G Pr δ^{Pt} τὸν^{ArtA} αἴτιον^{AdjA} θεὸν^A ὑμνοῦντες^N PräAkt δικαίως^{Adv}
ihm von Natur seienden· dessen ja den verursachenden Gott hymnen singend seiend gerecht
[193d] ἂν^{Pt} ὑμνοῖμεν^{PräAktOp} ἔρωτα^A ὃς^N Pr ἔν^{Prp} τε^{Pt} τῷ^{ArtD} παρόντι^D PräAkt ἡμᾶς^A Pr
wohl würden preisen Eros, der in und bei dem Gegenwärtigen uns
πλεῖστα^{AdjASup} ὀνίνησιν^{PräAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} οἰκεῖον^{AdjA} ἄγων^N PräAkt και^{Kon} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἔπειτα^{Adv}
am meisten nützt in das Eigene führend, und in das Spätere
ἐλπίδας^A μεγίστας^{AdjASup} παρέχεται^{PräM/P} ἡμῶν^G Pr παρεχομένων^G PräM/P πρὸς^{Prp} θεοὺς^A εὐσέβειαν^A
Hoffnungen größte gewährt, von uns dar bietend seienden zu die Götter Frömmigkeit,
καταστήσας^N AorAkt ἡμᾶς^A Pr εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀρχαίαν^{AdjA} φύσιν^A και^{Kon} ἰασάμενος^N AorMed μακαρίου^{AdjA}
eingesetzt habend uns in die alte Natur und geheilt habend selige
και^{Kon} εὐδαιμόνας^{AdjA} ποιήσαι^{AorAktInf} οὗτος^N Pr ἔφη^{ImpAkt} ὧ^j Ἐρυξίμαχε^V ὁ^{ArtN} ἔμῃς^{AdjN} λόγος^N
und glückselige zu machen. dieser, sagte, o Eryximachos, der mein Bericht
ἐστὶ^{PräAkt} περὶ^{Prp} Ἐρωτος^G ἄλλοιός^{AdjN} ἢ^{Kon} ὁ^{ArtN} σός^{AdjN} ὥσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἐδεήθην^{AorMed} σου^G Pr
ist über Eros, anders als der dein. so wie nun bat ich deiner,
μή^{Pt} κωμωδήσης^{AorAktKnj} αὐτόν^A Pr ἵνα^{Kon} και^{Kon} τῶν^{ArtG} λοιπῶν^{AdjG} ἀκούσωμεν^{AorAktKnj} τί^A Pr
nicht verspötte ihn, damit auch der übrigen wir hören mögen was
ἕκαστος^N Pr ἐρεῖ^{FuAkt} [193e] μᾶλλον^{Adv} δὲ^{Pt} τί^A Pr ἐκάτερος^N Pr Ἀγάθων^N γὰρ^{Pt} και^{Kon} Σωκράτης^N
jeder wird sagen, mehr aber was jeder der beiden· Agathon denn und Sokrates
λοιποῖ^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} πείσομαί^{FuM/P} σοι^D Pr ἔφη^{ImpAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον^A και^{Kon} γὰρ^{Pt}
übrig. aber werde gehorchen dir, sagte zu sagen den Eryximachos· und denn
μοι^D Pr ὁ^{ArtN} λόγος^N ἡδέως^{Adv} ἐρρήθη^{AorPas} και^{Kon} εἰ^{Kon} μή^{Pt} συνήδη^{PlqAkt} Σωκράτει^D τε^{Pt}
mir der Bericht angenehm ist gesagt worden. und wenn nicht ich gewusst hatte dem Sokrates und
και^{Kon} Ἀγάθωνι^D δεινοῖς^{AdjD} οὖσι^D PräAkt περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐρωτικά^{AdjA} πάνυ^{Adv} ἂν^{Pt} ἐφοβούμην^{ImpM/P}
auch dem Agathon gewandten seienden über die Liebes Dinge, sehr wohl fürchtete ich
μή^{Pt} ἀπορήσωσι^{AorAktKnj} λόγων^G διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} και^{Kon} παντοδαπὰ^{AdjA}
dass nicht sie verlegen seien an Worten wegen das Vieles und Mannigfaltiges
εἰρηῇσθαι^{PerM/PlInf} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} ὅμως^{Adv} θαρρῶ^{PräAkt}
gesagt zu sein· jetzt aber dennoch ich bin zuversichtlich.

St. 194a

τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A εἰπεῖν^{AorAktInf} καλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} αὐτὸς^N ^{Pr} ἠγώνισαι,^{AorMed} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε·^V εἰ^{Kon}
 den nun Sokrates zu sagen gut denn selbst hast gekämpft, o Eryximachos· wenn
 δὲ^{Pt} γένοιτο^{AorMedOp} οὐ^G ^{Pr} νῦν^{Adv} ἐγὼ^N ^{Pr} εἰμι,^{PräAkt} μᾶλλον^{Adv} δὲ^{Pt} ἴσως^{Adv} οὐ^G ^{Pr} ἔσομαι^{FuM/P}
 aber würdest werden wo jetzt ich bin, mehr aber vielleicht wo ich sein werde
 ἐπειδὰν^{Kon} καὶ^{Kon} Ἀγάθων^N εἶπη^{AorAktKnj} εὖ^{Adv} καὶ^{Kon} μάλ^{Adv} ^{Pt} ἂν^{Pt} φοβοῖο^{PräM/POp} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp}
 sobald auch Agathon sage gut, und sehr wohl würdest fürchten auch in
 παντὶ^{AdjD} εἴη^{PräM/PKnj} ὥσπερ^{Kon} ἐγὼ^N ^{Pr} νῦν^{Adv} ^{Pr} φαρμάττειν^{PräAktInf} βούλει^{PräAkt} με,^A ^{Pr} ὧ^{ij}
 jedem wärest du so wie ich jetzt. bezaubern willst mich, o
 Σώκρατες,^V εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα,^A ἵνα^{Kon} ^{Pr} θορυβηθῶ^{AorPasKnj} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} οἶσθαι^{PräM/Plnf}
 Sokrates, zu sagen den Agathon, damit ich auf geregt werde wegen das zu meinen
 τὸ^{ArtA} θέατρον^A προσδοκίαν^A μεγάλην^{AdjA} ἔχειν^{PräAktInf} ὥς^{Kon} εὖ^{Adv} ἐροῦντος^G ^{FuAkt} ἐμοῦ.^G ^{Pr}
 das Theater Erwartung große zu haben dass gut des reden werdenden meiner.
 ἐπιλήσμων^{AdjN} μεντὰν^{Pt} εἴην,^{PräAktOp} ὧ^{ij} Ἀγάθων,^V εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A [194b] εἰ^{Kon}
 vergesslich doch wohl wäre ich, o Agathon, zu sagen den Sokrates, wenn
 ἰδὼν^N ^{AorSAkt} τὴν^{ArtA} σὴν^{AdjA} ἀνδρείαν^A καὶ^{Kon} μεγαλοφροσύνην^A ἀναβαίνοντος^G ^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA}
 gesehen habend die deine Tapferkeit und Hochherzigkeit hinauf gehend seienden auf den
 ὀκρίβαντα^A μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὑποκριτῶν,^G καὶ^{Kon} βλέψαντος^G ^{AorSAkt} ἐναντία^{Adv} τοσοῦτῳ^{AdjD}
 Bühnen Plattform mit den Schauspielern, und geblickt habenden gegenüber so großen
 θεάτρῳ,^D μέλλοντος^G ^{PräAkt} ἐπιδείξεσθαι^{FuMedInf} σαυτοῦ^G ^{Pr} λόγους,^A καὶ^{Kon} οὐδ^{Kon} ὅπως^{Adv}
 Theater, im Begriff seienden vor zu führen deiner selbst Reden, und auch nicht wie auch immer
 ἐκπλαγέντος,^G ^{AorPas} νῦν^{Adv} οἰηθείην^{AorM/POp} σε^A ^{Pr} θορυβήσεσθαι^{FuM/Plnf} ἕνεκα^{Prp} ἡμῶν^G ^{Pr} ὀλίγων^{AdjG}
 erschrocken seienden, jetzt würde meinen dich unruhig werden um willen unser weniger
 ἀνθρώπων.^G τί^N ^{Pr} δέ,^{Pt} ὧ^{ij} Σώκρατες;^V τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A φάναι,^{AorAktInf} οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} με^A ^{Pr} οὕτω^{Adv}
 Menschen. was aber, o Sokrates; den Agathon zu sagen, nicht wohl sicher mich so
 θεάτρου^G μεστὸν^{AdjA} ἠγῆ^{PräM/P} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἄγνοεῖν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} νοῦν^A ἔχοντι^D ^{PräAkt}
 des Theaters voll du hältst so dass auch zu verkennen dass Verstand habenden
 ὀλίγοι^{AdjN} ἔμφορες^{AdjN} πολλῶν^{AdjG} ἀφρόνων^{AdjG} φοβερώτεροι,^{AdjNKmp} οὐ^{Pt} [194c] μεντὰν^{Pt} καλῶς^{Adv}
 wenige Einsichtige vieler Törichter furchtbarer; nicht doch wohl gut
 ποιοῖην,^{PräAktOp} φάναι,^{AorAktInf} ὧ^{ij} Ἀγάθων,^V περὶ^{Prp} σοῦ^G ^{Pr} τι^A ^{Pr} ἐγὼ^N ^{Pr} ἄγροικον^{AdjA}
 würde ich tun, zu sagen, o Agathon, über dich etwas ich grob
 δοξάζων.^N ^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} εὖ^{Adv} οἶδα^{PerAkt} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} τισιν^D ^{Pr} ἐντύχοις^{AorAktOp} οὓς^A ^{Pr}
 meinend· sondern gut weiß ich dass wenn einigen begegnen würdest welche
 ἠγοῖο^{PräM/POp} σοφούς,^{AdjA} μᾶλλον^{Adv} ἂν^{Pt} αὐτῶν^G ^{Pr} φροντίζοις^{PräAktOp} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} πολλῶν.^{AdjG}
 du halten würdest weise, mehr wohl ihrer würdest achten als der vielen.
 ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} οὐχ^{Pt} οὗτοι^N ^{Pr} ἡμεῖς^N ^{Pr} ὧ^{ij} μεν—^{PräAktKnj} ἡμεῖς^N ^{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκεῖ^{Adv}
 aber nicht nicht diese wir seien— wir zwar denn auch dort
 παρήμεν,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἡμεν^{ImpAkt} τῶν^{ArtG} πολλῶν—^{AdjG} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ἄλλοις^{AdjD} ἐντύχοις^{AorAktOp}
 waren wir zugegen und waren wir der Vielen— wenn aber anderen begegnen würdest
 σοφοῖς,^{AdjD} τάχ^{Adv} ἂν^{Pt} αἰσχύνοιο^{PräM/POp} αὐτοῦς,^A ^{Pr} εἰ^{Kon} τι^A ^{Pr} ἴσως^{Adv} οἷοιο^{PräM/POp} αἰσχρὸν^{AdjA}
 Weisen, bald wohl wohl schämtest du dich ihrer, wenn etwas vielleicht du meinst schändlich
 οὐ^A ^{PräAkt} ποιεῖν^{PräAktInf} ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις,^{PräAkt} φάναι,^{AorAktInf} τοὺς^{ArtA}
 seiend zu tun· oder wie sagst; Wahres sagst, zu sagen. die
 δὲ^{Pt} πολλοὺς^{AdjA} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} αἰσχύνοιο^{PräM/POp} εἰ^{Kon} τι^A ^{Pr} οἷοιο^{PräM/POp} αἰσχρὸν^{AdjA} ποιεῖν;^{PräAktInf}
 aber Vielen nicht wohl schämtest du dich wenn etwas du meinst schändlich zu tun;
 καὶ^{Kon} [194d] τὸν^{ArtA} Φαῖδρον^A ἔφη^{ImpAkt} ὑπολαβόντα^A ^{AorSAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Ἀγάθων,^V
 und den Phaidros sagte auf nehmend habenden zu sagen o Freund Agathon,
 ἂν^{Kon} ἀποκρίνη^{PräM/PKnj} Σωκράτει,^D οὐδὲν^N ^{Pr} ἔτι^{Adv} διοίσει^{FuAkt} αὐτῷ^D ^{Pr}
 wenn einmal antwortest dem Sokrates, nichts mehr wird sich unterscheiden für ihn
 ὅπως^{Adv} τῶν^{ArtG} ἐνθάδε^{Adv} ὅτιοῦν^A ^{Pr} γίγνεσθαι,^{PräM/Plnf} ἂν^{Kon} μόνον^{AdjA} ἔχη^{PräAktKnj}
 wie auch immer der hier was auch immer zu geschehen, wenn einmal nur habe

ὅτῳ^D_{Pr} διαλέγεται,^{Präm/PKnj} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶ.^{AdjD} ἐγὼ^N_{Pr} δὲ^{Pt} ἡδέως^{Adv} μὲν^{Pt} ἀκούω^{PräAkt}
mit wem sich unterhalte, sonst und auch Schönen. ich aber gern zwar höre
Σωκράτους^G διαλεγόμενου,^G_{Präm/P} ἀναγκαῖον^{AdjN} δέ^{Pt} μοι^D_{Pr} ἐπιμεληθῆναι^{AorM/PlInf} τοῦ^{ArtG} ἐγκωμίου^G
des Sokrates sich unterredenden, notwendig aber mir mich zu kümmern des Lob liedes
τῷ^{ArtD} Ἔρωτι^D καὶ^{Kon} ἀποδέξασθαι^{AorMedInf} παρ'^{Prp} ἐνὸς^G_{Pr} ἐκάστου^G_{Pr} ὑμῶν^G_{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον.^A
dem Eros und zu empfangen von eines jeden einzelnen eurer den Bericht·
ἀποδοῦς^N_{AorSAkt} οὖν^{Pt} ἐκάτερος^N_{Pr} τῷ^{ArtD} θεῷ^D οὕτως^{Adv} ἤδη^{Adv} διαλεγέσθω.^{Präm/Plmv} ἀλλὰ^{Kon}
gegeben habend nun jeder der beiden dem Gott so schon soll sich unterreden. aber
[194e] καλῶς^{Adv} λέγεις,^{PräAkt} ὦ^{ij} Φαῖδρε,^V φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα,^A καὶ^{Kon} οὐδέν^N_{Pr} με^A_{Pr}
gut sagst, o Phaidros, zu sagen den Agathon, und nichts mich
κωλύει^{PräAkt} λέγειν.^{PräAktInf} Σωκράτει^D γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} αὖθις^{Adv} ἔσται^{FuM/P} πολλάκις^{Adv}
hindert zu sprechen dem Sokrates denn auch wieder wird sein oft
διαλέγεσθαι.^{Präm/PlInf}
sich unterreden.

St. 195a

ἐγὼ^N_{Pr} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} βούλομαι^{Präm/P} πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὥς^{Kon} χρή^{PräAkt} με^A_{Pr}
ich aber ja ich will zuerst zwar zu sagen wie nötig ist mich
εἰπεῖν,^{AorAktInf} ἔπειτα^{Adv} εἰπεῖν.^{AorAktInf} δοκοῦσι^{PräAkt} γάρ^{Pt} μοι^D_{Pr} πάντες^{AdjN} οἱ^{ArtN} πρόσθεν^{Adv}
zu sagen, dann zu sagen. scheinen denn mir alle die früher
εἰρηκότες^N_{PerAkt} οὐ^{Pt} τὸν^{ArtA} θεὸν^A ἐγκωμιάζειν^{PräAktInf} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A
gesagt habende nicht den Gott zu preisen sondern die Menschen
εὐδαιμονίζειν^{PräAktInf} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} ὧν^G_{Pr} ὁ^{ArtN} θεὸς^N αὐτοῖς^D_{Pr} αἴτιος^{AdjN} ὁποῖος^N_{Pr} δέ^{Pt}
glücklich preisen der Güter deren der Gott ihnen Ursache· was für einer aber
τις^N_{Pr} αὐτὸς^N_{Pr} ὧν^N_{PräAkt} ταῦτα^A_{Pr} ἔδωρήσατο,^{AorMed} οὐδεὶς^N_{Pr} εἶρηκεν.^{PerAkt} εἰς^{AdjN} δέ^{Pt} τρόπος^N
einer selbst seiend dieses hat geschenkt, niemand hat gesagt. ein aber Weg
ὀρθὸς^{AdjN} παντὸς^{AdjG} ἐπαίνου^G περὶ^{Prp} παντός,^{AdjG} λόγῳ^D διελθεῖν^{AorAktInf} οἷος^N_{Pr} οἷων^G_{Pr}
richtiger jeden Lobes über alles, mit Rede durch zugehen welcher Art welcher Art
αἴτιος^{AdjN} ὧν^N_{PräAkt} τυγχάνει^{PräAkt} περὶ^{Prp} οὗ^G_{Pr} ἂν^{Pt} ὁ^{ArtN} λόγος^N ἢ^{PräAktKnj} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt}
Ursache seiend trifft zu über dessen auch immer die Rede sei. so also
τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} δίκαιον^{AdjN} ἐπαινεῖσαι^{AorAktInf} πρῶτον^{AdjASup} αὐτὸν^A_{Pr} οἷός^N_{Pr}
den Eros auch uns gerecht zu preisen zuerst ihn wie beschaffen
ἔστιν,^{PräAkt} ἔπειτα^{Adv} τὰς^{ArtA} δόσεις.^A φημὶ^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} πάντων^{AdjG} θεῶν^G εὐδαιμόνων^{AdjG}
ist, dann die Gaben. ich behaupte nun ich aller Götter glückseligen
ὄντων^G_{PräAkt} ἔρωτα,^A εἰ^{Kon} θέμις^N καὶ^{Kon} ἀνεμέσητον^{AdjN} εἰπεῖν,^{AorAktInf} εὐδαιμονέστατον^{AdjASup}
seienden Eros, wenn rechtens und unanstößig zu sagen, am glücklichsten
εἶναι^{PräAktInf} αὐτῶν,^G_{Pr} κάλλιστον^{AdjASup} ὄντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄριστον.^{AdjA} ἔστι^{PräAkt} δέ^{Pt}
zu sein von ihnen, schönsten seiend und besten. ist aber
κάλλιστος^{AdjNSup} ὧν^N_{PräAkt} τοιοῦδε.^N_{Pr} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} νεώτατος^{AdjNSup} θεῶν,^G ὦ^{ij} Φαῖδρε.^V
der schönste seiend so beschaffen. zuerst zwar jüngster der Götter, o Phaidros.
μέγα^{AdjN} δέ^{Pt} [195b] τεκμήριον^N τῷ^{ArtD} λόγῳ^D αὐτὸς^N_{Pr} παρέχεται,^{Präm/P} φεύγων^N_{PräAkt} φυγῇ^D
großer aber Beweis der Rede selbst stellt bereit, fliehend durch Flucht
τὸ^{ArtA} γῆρας,^A ταχύ^{AdjN} ὄν^N_{PräAkt} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} θάττον^{AdvKmp} γοῦν^{Pt} τοῦ^{ArtG} δέοντος^G_{PräAkt}
das Alter, schnell seiend offenkundig dass· schneller zumindest als des Erforderlichen
ἡμῖν^D_{Pr} προσέρχεται.^{Präm/P} ὃ^N_{Pr} δὴ^{Pt} πέφυκεν^{PerAkt} Ἔρως^N μισεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} οὐδ'^{KonPt} ἐντὸς^{Adv}
uns kommt heran. was ja von Natur ist Eros zu hassen und und nicht innerhalb
πολλοῦ^{AdjG} πλησιάζειν.^{PräAktInf} μετὰ^{Prp} δέ^{Pt} νέων^{AdjG} αἰ^{Adv} σύνεστί^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔστιν.^{PräAkt}
vieler sich nähern. mit aber der Jungen immer ist zusammen und auch ist·
ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} παλαιός^{AdjN} λόγος^N εὖ^{Adv} ἔχει,^{PräAkt} ὥς^{Kon} ὅμοιον^{AdjN} ὁμοίῳ^{AdjD} αἰ^{Adv} πελάζει.^{PräAkt}
der denn alte Spruch gut steht, dass Ähnliches dem Ähnlichen immer naht sich.
ἐγὼ^N_{Pr} δέ^{Pt} Φαῖδρω^D πολλὰ^{AdjA} ἄλλα^{AdjA} ὁμολογῶν^N_{PräAkt} τοῦτο^A_{Pr} οὐχ^{Pt} ὁμολογῶ,^{PräAkt} ὥς^{Kon}
ich aber dem Phaidros Vieles anderes zustimmend dieses nicht stimme ich zu, dass

Ἔρως^N Κρόνου^G καὶ^{Kon} Ἰαπετοῦ^G ἀρχαιότερός^{AdjNKmp} ἐστίν^{,PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} φημι^{PräAkt} [195c]
 Eros des Kronos und des Iapetos älter ist, sondern ich behaupte
 νεώτατον^{AdjASup} αὐτὸν^A εἶναι^{PräAktInf} θεῶν^G καὶ^{Kon} αἰ^{Adv} νέον^{,AdjA} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} παλαιὰ^{AdjA}
 jüngsten ihn zu sein der Götter und immer jung, die aber alte
 πράγματα^A περὶ^{Prp} θεοῦς^A ἃ^A ^{Pr} Ἡσίοδος^N καὶ^{Kon} Παρμενίδης^N λέγουσιν^{,PräAkt} Ἀνάγκη^D καὶ^{Kon}
 Sachen über Götter, welche Hesiodos und Parmenides sagen, durch Notwendigkeit und
 οὐκ^{Pt} ἔρῳ^{τι^D} γεγενῆσθαι^{,PerAktInf} εἰ^{Kon} ἐκεῖνοι^N ^{Pr} ἀληθῆ^{AdjA} ἔλεγον^{,ImpAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐκτομαί^N
 nicht durch Eros geworden zu sein, wenn jene Wahres sagten nicht denn wohl Kastrationen
 οὐδὲ^{Kon} δεσμοὶ^N ἀλλήλων^G ^{Pr} ἐγίνοντο^{,ImpM/P} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjN} πολλὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} βίαια^{,AdjN} εἰ^{Kon}
 und nicht Fesseln einander entstanden und andere viele und Gewaltsame, wenn
 Ἔρως^N ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D ^{Pr} ἦν^{,ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} φιλία^N καὶ^{Kon} εἰρήνη^{,N} ὥσπερ^{Kon} νῦν^{,Adv} ἐξ^{Prp} οὗ^G ^{Pr}
 Eros in ihnen war, sondern Freundschaft und Frieden, so wie jetzt, seit dem
 Ἔρως^N τῶν^{ArtG} θεῶν^G βασιλεύει^{,PräAkt} νέος^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐστίν^{,PräAkt} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} νέῳ^{AdjD}
 Eros der Götter herrscht. jung zwar nun ist, hinzu aber zu dem Jungen
 ἀπαλός^{,AdjN} ποιητοῦ^G δ' ^{Pt} ἐστίν^{,PräAkt} ἐνδεής^{AdjN} [195d] οἷος^N ^{Pr} ἦν^{,ImpAkt} Ὅμηρος^N πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 zart· eines Dichters aber ist bedürftig so wie war Homeros hin zu das
 ἐπιδείξει^{,AorSAktInf} θεοῦ^G ἀπαλότητα^A Ὅμηρος^N γὰρ^{Pt} Ἄτην^A θεόν^A τέ^{Pt} φησιν^{,PräAkt} εἶναι^{,PräInfAkt}
 zu zeigen des Gottes Zartheit. Homeros denn Ate Gott und sagt zu sein
 καὶ^{Kon} ἀπαλήν^{—AdjA} τοὺς^{ArtA} γοῦν^{Pt} πόδας^A αὐτῆς^G ^{Pr} ἀπαλούς^{AdjA} εἶναι^{—PräInfAkt} λέγων^N ^{PräAkt}
 und zart— die zumindest Füße ihrer zarte zu sein— sagend

τῆς^{ArtG} μένθ' ^{Pt} ἀπαλοὶ^{AdjN} πόδες^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπ' ^{Prp} οὐδεός^G
 der ja und weiche Füße nicht denn auf dem Boden
 πίλνεται^{,PräM/P} ἀλλ' ^{Kon} ἄρα^{Pt} ἡ^N ^{Pr} γε^{Pt} κατ' ^{Prp} ἀνδρῶν^G κράτα^A βαίνει^{,PräAkt}
 naht sich, sondern ja sie doch über der Männer Köpfe geht.

Hom. II. 19.92-93

καλῶ^{AdjD} οὖν^{Pt} δοκεῖ^{,PräAkt} μοι^D ^{Pr} τεκμηρίῳ^D τὴν^{ArtA} ἀπαλότητα^A ἀποφαίνειν^{,PräAktInf} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt}
 schönem also scheint mir Beweis die Zartheit dar zu legen, dass nicht
 ἐπὶ^{Prp} σκληροῦ^{AdjG} βαίνει^{,PräAkt} ἀλλ' ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} μαλθακοῦ^{,AdjG} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^{AdjD} δὴ^{Pt} [195e] καὶ^{Kon}
 auf des Harten geht, sondern auf des Weichen. dem selben ja auch
 ἡμεῖς^N ^{Pr} χρησόμεθα^{,FuM/P} τεκμηρίῳ^D περὶ^{Prp} ἔρωτα^A ὅτι^{Kon} ἀπαλός^{,AdjN} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} γῆς^G
 wir werden gebrauchen Beweis über Liebe dass zart. nicht denn auf der Erde
 βαίνει^{,PräAkt} οὐδ' ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} κρανίων^G ἃ^N ^{Pr} ἐστίν^{,PräAkt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} μαλακά^{,AdjN} ἀλλ' ^{Kon} ἐν^{Prp}
 geht und nicht auf der Schädel, welche sind nicht sehr weiche, sondern in
 τοῖς^{ArtD} μαλακωτάτοις^{AdjDSup} τῶν^{ArtG} ὄντων^G ^{PräAkt} καὶ^{Kon} βαίνει^{,PräAkt} καὶ^{Kon} οἰκεῖ^{,PräAkt} ἐν^{Prp} γὰρ^{Pt}
 den weichsten der Seienden und geht und wohnt. in denn
 ἦθεσι^D καὶ^{Kon} ψυχαῖς^D θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G τὴν^{ArtA} οἰκήσιν^A ἵδρυνται^{,PerM/P} καὶ^{Kon}
 Charakteren und Seelen der Götter und der Menschen die Wohnung hat sich angesiedelt, und
 οὐκ^{Pt} αὖ^{Pt} ἐξῆς^{Adv} ἐν^{Prp} πάσαις^{AdjD} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς^{,D} ἀλλ' ^{Kon} ἧτινι^D ^{Pr} ἂν^{Pt}
 nicht wiederum nacheinander in allen den Seelen, sondern in welcher auch immer wohl
 σκληρὸν^{AdjA} ἦθος^A ἐχούσῃ^D ^{PräAkt} ἐντύχη^{,AorSAktKnj} ἀπέρχεται^{,PräM/P} ἧ^D ^{Pr} δ' ^{Pt} ἂν^{Pt}
 hartes Charakter habend begegnet möge, geht weg, in welcher und aber wohl
 μαλακόν^{,AdjA} οἰκίζεται^{,PräM/P}
 weich, siedelt sich an.

St. 196a

ἀπτόμενον^N ^{PräM/P} οὖν^{Pt} αἰ^{Adv} καὶ^{Kon} ποσὶν^D καὶ^{Kon} πάντῃ^{Adv} ἐν^{Prp} μαλακωτάτοις^{AdjDSup} τῶν^{ArtG}
 berührend seiend also immer und mit Füßen und überall in weichsten der
 μαλακωτάτων^{,AdjGSup} ἀπαλώτατον^{AdjNSup} ἀνάγκη^N εἶναι^{,PräInfAkt} νεώτατος^{AdjNSup} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt}
 weichsten, weichst Notwendigkeit zu sein. jüngst zwar ja

ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀπαλώτατος^{AdjNSup} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} τούτοις^{D_{Pr}} ὑγρὸς^{AdjN} τὸ^{ArtN} εἶδος^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt}
 ist und weicht, hinzu aber zu diesen feucht die Gestalt. nicht denn wohl
 οἷός^{N_{Pr}} τ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} πάντη^{Adv} περιπτύσσεσθαι^{PräM/PlInf} οὐδὲ^{Kon} διὰ^{Prp} πάσης^{AdjG} ψυχῆς^G καὶ^{Kon}
 fähig ja war überall sich um zu schlingen und nicht durch jeder Seele und
 εἰσιῶν^{N_{PräAkt}} τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjA} λαμβάνειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐξιών^{N_{PräAkt}} εἰ^{Kon} σκληρὸς^{AdjN} ἦν^{ImpAkt}
 eintretend das zuerst unbemerkt bleiben und hinausgehend, wenn hart war.
 συμμέτρου^{AdjG} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὑγρᾶς^{AdjG} ιδέας^G μέγα^{AdjN} τεκμήριον^N ἢ^{ArtN} εὐσχημοσύνη^N ὃ^{N_{Pr}} δὴ^{Pt}
 eines maßvollen aber und feuchten Form großes Beweis die Anmut, welche ja
 διαφερόντως^{Adv} ἐκ^{Prp} πάντων^{AdjG} ὁμολογουμένως^{Adv} Ἔρως^N ἔχει^{PräAkt} ἀσχημοσύνη^D γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon}
 hervorstechend aus aller einhellig Eros hat· Unförmigkeit denn und
 Ἔρωτι^D πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^{A_{Pr}} αἰεὶ^{Adv} πόλεμος^N χρόας^G δὲ^{Pt} κάλλος^N ἢ^{ArtN} κατ^{Prp} ἄνθη^A δίαιτα^N
 dem Eros gegen einander immer Krieg. des Teints aber Schönheit die nach Blüten Lebens weise
 τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G σημαίνει^{PräAkt} ἀνανθεῖ^{AdjD} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} [196b] ἀπηνθηκότι^{D_{PerAkt}} καὶ^{Kon} σώματι^D
 des Gottes zeigt· un auf geblühten denn und verblüht seienden und Körper
 καὶ^{Kon} ψυχῇ^D καὶ^{Kon} ἄλλῳ^{AdjD} ὅτῳ^{N_{Pr}} οὐκ^{Pt} ἐνίξει^{PräAkt} Ἔρως^N οὗ^{G_{Pr}} δ^{Pt} ἂν^{Pt} εὐανθῆς^{AdjN}
 und Seele und anderem irgendeinem nicht wohnt in Eros, dessen und aber wohl gut erblüht
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐώδης^{AdjN} τόπος^N ἧ^{PräAktKnj} ἐνταῦθα^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἵξει^{PräAkt} καὶ^{Kon} μένει^{PräAkt}
 und auch duftend Ort sei, hier aber und setzt sich und bleibt.
 περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} κάλλους^G τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G καὶ^{Kon} ταῦτα^{A_{Pr}} ἱκανὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} πολλὰ^{AdjA}
 über zwar nun Schönheit des Gottes und dieses genug und noch viele
 λείπεται^{PräM/P} περὶ^{Prp} δὲ^{Pt} ἀρετῆς^G Ἔρωτος^G μετὰ^{Prp} ταῦτα^{A_{Pr}} λεκτέον^{AdjN} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 bleibt, über aber Tugend des Eros nach diesem zu sagen, das zwar
 μέγιστον^{AdjNSup} ὅτι^{Kon} Ἔρως^N οὐτ^{Kon} ἀδικεῖ^{PräAkt} οὐτ^{Kon} ἀδικεῖται^{PräM/P} οὐτε^{Kon} ὑπὸ^{Prp} θεοῦ^G
 größte dass Eros weder Unrecht tut noch Unrecht getan wird weder von des Gottes
 οὐτε^{Kon} θεόν^A οὐτε^{Kon} ὑπ^{Prp} ἀνθρώπου^G οὐτε^{Kon} ἄνθρωπον^A οὐτε^{Kon} γὰρ^{Pt} αὐτὸς^{N_{Pr}} βίᾳ^D
 noch Gott, weder von des Menschen noch Menschen. weder denn selbst durch Gewalt
 πάσχει^{PräAkt} εἰ^{Kon} τι^{N_{Pr}} πάσχει—^{PräAkt} βία^N γὰρ^{Pt} Ἔρωτος^G οὐχ^{Pt} ἅπτεται^{PräM/P} [196c] οὐτε^{Kon}
 erleidet, wenn etwas leidet— Gewalt denn des Eros nicht berührt· noch
 ποιῶν^{N_{PräAkt}} ποιεῖ—^{PräAkt} πᾶς^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἐκὼν^{AdjN} Ἔρωτι^D πᾶν^{AdjA} ὑπηρετεῖ^{PräAkt} ἃ^{A_{Pr}} δ^{Pt} ἂν^{Pt}
 tuend tut— jeder denn freiwillig dem Eros alles dient, was und aber wohl
 ἐκὼν^{AdjN} ἐκόντι^{AdjD} ὁμολογήσῃ^{AorSAktKnj} φασὶν^{PräAkt}
 freiwillig dem Freiwilligen zustimme, sagen

οἱ^{ArtN} πόλεως^G βασιλῆς^N νόμοι^N
 die der Stadt Könige Gesetze

Alcidamas, a stylist of the school of Gorgias.

δίκαια^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD} δικαιοσύνη^D σωφροσύνης^G πλείστης^{AdjGSup}
 gerecht zu sein. hinzu aber der Gerechtigkeit der Besonnenheit größten
 μετέχει^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} γὰρ^{Pt} ὁμολογεῖται^{PräM/P} σωφροσύνη^N τὸ^{ArtN} κρατεῖν^{PräAktInf} ἡδονῶν^G
 hat Anteil. zu sein denn wird zugestanden Besonnenheit das zu beherrschen der Lüste
 καὶ^{Kon} ἐπιθυμιῶν^G Ἔρωτος^G δὲ^{Pt} μηδεμίαν^{AdjA} ἡδονήν^A κρείττω^{AdjAKmp} εἶναι^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt}
 und der Begierden, des Eros aber keine Lust stärker zu sein· wenn aber
 ἥττους^{AdjAKmp} κρατοῦντ^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} Ἔρωτος^G ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} κρατοῖ^{PräAkt} κρατῶν^{PräAkt} δὲ^{Pt}
 schwächere, würden beherrscht wohl von des Eros, der aber herrscht, herrschend aber
 ἡδονῶν^G καὶ^{Kon} ἐπιθυμιῶν^G ὁ^{ArtN} Ἔρως^N διαφερόντως^{Adv} ἂν^{Pt} σωφρονοῖ^{PräAktOp} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt}
 der Lüste und der Begierden der Eros in besonderer Weise wohl würde besonnen sein. und gewiss
 εἷς^{Prp} γε^{Pt} ἀνδρείαν^A Ἔρωτι^D [196d]
 zu ja Tapferkeit dem Eros

οὐδ'Kon ἌρηςN ἀνθίσταται.PräM/P
und nicht Ares widersteht.

Soph. Thyest. Fr. 235

οὐPt γὰρPt ἔχειPräAkt ἔρωταA Ἄρης,N ἀλλ',Kon ἜρωςN Ἄρη—A Ἀφροδίτης,G ὡςKon λόγος—N
nicht denn hat Liebe Ares, sondern Eros Ares— der Aphrodite, wie Rede—
κρείττωνAdjNKmp δέPt ὁArtN ἔχωνN PräAkt τοῦArtG ἐχομένου.G PräM/P τοῦArtG δ',Pt ἀνδρειοτάτουAdjGSup
stärker aber der Habende des Gehabten· des aber tapfersten
τῶνArtG ἄλλωνAdjG κρατῶνN PräAkt πάντωνAdjG ἂνPt ἀνδρειότατοςAdjNSup εἴη.PräAktOp περὶPrp μὲνPt
der anderen herrschend aller wohl tapferster wäre. über zwar
οὖνPt δικαιοσύνηςG καὶKon σωφροσύνηςG καὶKon ἀνδρείαςG τοῦArtG θεοῦG εἴρηται,PerM/P περὶPrp δέPt
nun Gerechtigkeit und Besonnenheit und Tapferkeit des Gottes ist gesagt worden, über aber
σοφίαςG λείπεται.PräM/P ὅσονN Pr οὖνPt δυνατόν,AdjN πειρατέονAdjN μὴPt ἐλλείπειν.PräAktInf καὶKon
Weisheit bleibt· so viel also möglich, zu versuchen nicht zu verfehlen. und
πρῶτονAdjA μὲν,Pt ἵν',Kon αὖPt καὶKon ἐγὼN Pr τὴνArtA ἡμετέρανAdjA τέχνηνA τιμήσω,FuAkt ὥσπερKon
zuerst zwar, damit wieder und ich die unsere Kunst ehren werde so wie
ἘρυξίμαχοςN [196e] τὴνArtA αὐτοῦ,G Pr ποιητῆςN ὁArtN θεὸςN σοφὸςAdjN οὕτωςAdv ὥστεKon καὶKon
Eryximachos die seiner selbst, Dichter der Gott weise so so dass auch
ἄλλονAdjA ποιῆσαι·AorSAktInf πᾶςAdjN γοῦνPt ποιητῆςN γίγνεται,PräM/P
anderen zu machen· jeder zumindest Dichter wird,

καὶKon ἄμουσοςAdjN ἦPräAktKnj τὸArtN πρίν,Adv
und wohl unmusisch sei das zuvor,

Eur. Sthen. Fr. 663

οὐG Pr ἂνPt ἜρωςN ἄψηται·AorSM/PKnj ᾧD Pr δὴPt πρέπειPräAkt ἡμᾶςA Pr μαρτυρίῳD χρῆσθαι,PräM/PInf
wen wohl Eros berühre. wem ja geziemt uns als Beweis zu gebrauchen,
ὅτιKon ποιητῆςN ὁArtN ἜρωςN ἀγαθὸςAdjN ἐνPrp κεφαλῷD πᾶσανAdjA ποίησινA τὴνArtA κατὰPrp
dass Dichter der Eros gut im Hauptpunkt jede Dichtung die gemäß
μουσικὴν·A ἃA Pr γὰρPt τὶςN Pr ἢKon μὴPt ἔχειPräAkt ἢKon μὴPt οἶδεν,PräAkt οὐτ',Kon ἂνPt ἐτέρῳAdjD
Musik· was denn jemand oder nicht hat oder nicht weiß, noch wohl einem anderen
δοίηAorSAktOp οὐτ',Kon ἂνPt ἄλλονAdjA διδάξειεν·AorSAktOp
gäbe noch wohl anderen lehrte.

St. 197a

καὶKon μὲνPt δὴPt τὴνArtA γεPt τῶνArtG ζώωνG ποίησινA πάντωνAdjG τίςN Pr ἐναντιώσεται,FuM/P μὴPt
und zwar ja die ja der Lebewesen Herstellung aller wer wird sich widersetzen nicht
οὐχίPt ἜρωτοςG εἶναιPräInfAkt σοφίαν,A ἧD Pr γίγνεταιPräM/P τεPt καὶKon φύεταιPräM/P πάνταAdjA
nicht etwa des Eros zu sein Weisheit, worin wird entstehen ja und wächst alle
τὰArtA ζῶα;A ἀλλὰKon τὴνArtA τῶνArtG τεχνῶνG δημιουργίανA οὐκPt ἴσμεν,PräAkt ὅτιKon οὐG Pr μὲνPt
die Lebewesen; aber die der Künste Hervorbringung nicht wissen wir, dass wo zwar
ἂνPt ὁArtN θεὸςN οὗτοςN Pr διδάσκαλοςN γένηται,AorM/PKnj ἐλλόγιμοςAdjN καὶKon φανὸςAdjN ἀπέβη,AorSAkt
wohl der Gott dieser Lehrer werde geworden, bemerkenswert und sichtbar ging aus,
οὐG Pr δ',Pt ἂνPt ἜρωςN μὴPt ἐφάπηται,AorM/PKnj σκοτεινός,AdjN τοξικὴνAdjA γεPt μὴνPt καὶKon
wo aber wohl Eros nicht berühre, dunkel; Bogen Kunst ja gewiss und
ἰατρικὴνAdjA καὶKon μαντικὴνAdjA ἈπόλλωνN ἀνηῦρεν,AorSAkt ἐπιθυμίαςG καὶKon ἔρωτοςG
Heil kunst und Weissagungs kunst Apollon fand auf der Begierde und des Eros
ἡγεμονεύσαντος,G AorAkt ὥστεKon [197b] καὶKon οὗτοςN Pr ἜρωτοςG ἂνPt εἴηPräAktOp μαθητῆς,N καὶKon
geführt habend, so dass auch dieser des Eros wohl wäre Schüler, und
ΜοῦσαιN μουσικῆςG καὶKon ἭφαιστοςN χαλκείαςG καὶKon ἈθηνᾶN ἰστοργίαςG καὶKon
Musen der Musik und Hephaistos der Schmiede kunst und Athene der Webe kunst und

Ζεὺς^N κυβερνᾶν^{PräInfAkt} θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G
 Zeus steuern zu können der Götter und auch der Menschen

Unknown

. ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} κατεσκευάσθη^{AorPas} τῶν^{ArtG} θεῶν^G τὰ^{ArtA} πράγματα^A Ἔρωτος^G
 daher ja auch wurde hergestellt der Götter die Dinge des Eros
 ἐγγενομένου,^G δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} κάλλους—^G αἴσχει^D γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} ἔρωτος—^N πρὸ^{Prp}
 eingetreten seiend, klar dass der Schönheit— der Schande denn nicht auf Liebe— vor
 τοῦ^{ArtG} δέ,^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἐν^{Prp} ἀρχῇ^D εἶπον,^{AorSAkt} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} δεινὰ^{AdjA} θεοῖς^D
 dem aber, wie in Anfang sagte ich, viele und furchtbare den Göttern
 ἐγίνετο,^{ImpM/P} ὥς^{Kon} λέγεται,^{PräM/P} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} ἀνάγκης^G βασιλείαν·^A ἐπειδὴ^{Kon} δ,^{Pt}
 wurden entstanden, wie wird gesagt, durch die der Notwendigkeit Herrschaft· seit da aber
 ὁ^{ArtN} θεὸς^N οὗτος^N οὗτος^N ἔφυ,^{AorSAkt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐρᾶν^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} πάντ,^{AdjA} ἀγαθὰ^{AdjA}
 der Gott dieser entstand, aus dem zu lieben der Schönen alle Guten
 γέγονεν^{PerAkt} καὶ^{Kon} θεοῖς^D καὶ^{Kon} ἀνθρώποις·^D οὕτως^{Adv} [197c] ἐμοί^D δοκεῖ,^{PräAkt} ὡς^{ij} Φαίδρε,^V
 ist geworden und den Göttern und den Menschen. so mir scheint, o Phaidros,
 Ἔρως^N πρῶτος^{AdjNSup} αὐτὸς^N ὦν^N κάλλιστος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἄριστος^{AdjNSup} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A
 Eros erster selbst seiend schönster und bester nach diesem
 τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ἄλλων^{AdjG} τοιοῦτων^{AdjG} αἴτιος^{AdjN} εἶναι.^{PräInfAkt} ἐπέρχεται^{PräM/P} δέ^{Pt} μοί^D τι^A
 den anderen anderer solcher Ursache zu sein. kommt auf aber mir etwas
 καὶ^{Kon} ἔμμετρον^{AdjA} εἰπεῖν,^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} οὗτός^N ἐστὶν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ποιῶν^N
 und ein metrisches zu sagen, dass dieser ist der machend

εἰρήνην^A μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} ἀνθρώποις,^D πελάγει^D δέ^{Pt} γαλήνην^A
 Frieden zwar in den Menschen, im Meer aber Windstille
 νηεμίαν,^A ἀνέμων^G κοίτην^A ὕπνον^A τ,^{Pt} ἐνὶ^{Prp} κήδει.^D
 Windstillheit, der Winde Lager Schlaf und in Kummer.

Plato

οὗτος^N [197d] δέ^{Pt} ἡμᾶς^A ἀλλοτριότητος^G μὲν^{Pt} κενοῖ,^{PräAkt} οἰκειότητος^G δέ^{Pt} πληροῖ,^{PräAkt}
 dieser aber uns der Fremdheit zwar leert, der Vertrautheit aber füllt,
 τὰς^{ArtA} τοιάσδε^{AdjA} συνόδους^A μετ',^{Prp} ἀλλήλων^G πάσας^{AdjA} τιθεῖς^N συνιέναι,^{PräInfAkt}
 die so beschaffenen Zusammenkünfte mit einander alle setzend zusammen gehen,
 ἐν^{Prp} ἑορταῖς,^D ἐν^{Prp} χοροῖς,^D ἐν^{Prp} θυσίαισι^D γιγνόμενος^N ἡγεμῶν^N πραότητα^A μὲν^{Pt}
 in Festen, in Chören, in Opfern werdend Führer· Sanftmut zwar
 πορίζων,^N ἀγριότητα^A δ,^{Pt} ἐξορίζων^N φιλόδωρος^{AdjN} εὐμενείας,^G ἄδωρος^{AdjN}
 beschaffend, Wildheit aber verbannend· freigiebig des Wohlwollens, nicht schenkend
 δυσμενείας,^G ἱλεως^{AdjN} ἀγαθός^{AdjN} θεατὸς^{AdjN} σοφοῖς,^{AdjD} ἀγαστὸς^{AdjN} θεοῖς^D ζηλωτὸς^{AdjN}
 des Unwillens· gnädig gut· sichtbar den Weisen, bewunderungs wert den Göttern· begehrens wert
 ἀμοίροις,^{AdjD} κτητὸς^{AdjN} εὐμοίροις^{AdjD} τρυφῆς,^G ἀβρότητας,^G χλιδῆς,^G χαρίτων,^G
 den Anteil lösen, erwerbbar den gut Anteil igen· der Üppigkeit, der Zartheit, der Pracht, der Anmuten,
 ἱμέρου,^G πόθου^G πατήρ^N ἐπιμελής^{AdjN} ἀγαθῶν,^G ἀμελής^{AdjN} κακῶν^G ἐν^{Prp} πόνῳ,^D ἐν^{Prp}
 der Sehnsucht, des Verlangens Vater· sorgsam der Güter, nachlässig der Übel· in Mühe, in
 φόβῳ,^D ἐν^{Prp} πόθῳ,^D ἐν^{Prp} λόγῳ^D [197e] κυβερνήτης,^N ἐπιβάτης,^N παραστάτης^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} σωτήρ^N
 Furcht, in Verlangen, in Rede Steuermann, Mitfahrer, Beistehender und und Retter
 ἄριστος^{AdjNSup} συμπάντων^{AdjG} τε^{Pt} θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G κόσμος,^N ἡγεμῶν^N κάλλιστος^{AdjNSup}
 bester, aller zusammen und der Götter und der Menschen Schmuck, Führer schönster
 καὶ^{Kon} ἄριστος^{AdjNSup} ὧ^D χρῆ^{PräAkt} ἐπείσθαι^{PräM/PlInf} πάντα^{AdjA} ἄνδρα^A ἐφυσμνοῦντα^A
 und bester, dem ist nötig zu folgen jeden Mann mit hymnen singend
 καλῶς,^{Adv} ὧδῃς^G μετέχοντα^A ἣν^A ᾄδει^{PräAkt} θέλγων^N πάντων^{AdjG} θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 gut, des Liedes teilhabend welche er singt bezaubernd aller der Götter und und

ἀνθρώπων^G νόημα.^N οὗτος,^N _{Pr} ἔφη,^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} παρ'^{Prp} ἐμοῦ^G _{Pr} λόγος,^N ὃ^{ij} Φαῖδρε,^V τῷ^{ArtD} θεῷ^D
 der Menschen Sinn. dieser, sagte, der von mir Bericht, o Phaidros, dem Gott
 ἀνακείσθω,^{PräM/Plmv} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} παιδιᾶς,^G τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} σπουδῆς^G μετρίας,^{AdjG} καθ'^{Prp} ὅσον^A _{Pr} ἐγὼ^N _{Pr}
 sei geweiht, die zwar des Spiels, die aber des Ernstes maßvoll, gemäß so weit ich
 δύναμαι,^{PräM/P} μετέχων.^N _{PräAkt}
 vermag, teilhabend.

St. 198a

εἰπόντος^G _{AorSAkt} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} Ἀγάθωνος^G πάντας^{AdjA} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἀριστόδημος^N
 gesagt habenden aber des Agathons alle sagte der Aristodemos
 ἀναθορυβῆσαι^{AorAktInf} τοὺς^{ArtA} παρόντας,^A _{PräAkt} ὡς^{Kon} πρεπόντως^{Adv} τοῦ^{ArtG} νεανίσκου^G
 auf jubeln die Anwesenden, wie geziemend des Jünglings
 εἰρηκότος^G _{PerAkt} καὶ^{Kon} αὐτῷ^D _{Pr} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} θεῷ.^D τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A εἶπεῖν^{AorSAktInf} _{zu sagen}
 βλέψαντα^A _{AorSAkt} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A ἅρά^{Pt} σοι^D _{Pr} δοκῶ,^{PräAkt} φάναι,^{AorAktInf} ὃ^{ij} παῖ^V
 geblickt habenden in den Eryximachos, etwa dir scheine, zu sagen, o Knabe
 Ἀκουμενοῦ,^G ἀδεῆς^{AdjA} πάλα^{Adv} δέος^A δεδιέναι,^{PerInfAkt} ἀλλ'^{Kon} οὐ^{Pt} μαντικῶς^{Adv} ἅ^A _{Pr} νυνδὴ^{Adv}
 des Akumenos, ungefährlich es längst Furcht gefürchtet haben, sondern nicht wahrsagerisch welche soeben
 ἔλεγον^{ImpAkt} εἶπεῖν,^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} Ἀγάθων^N θαυμαστῶς^{Adv} ἐροῖ,^{FuAkt} ἐγὼ^N _{Pr} δ'^{Pt} ἀπορήσοιμι;^{FuAktOp}
 sagte ich zu sagen, dass Agathon wunderbar wird reden, ich aber würde ratlos sein;
 τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἕτερον,^{AdjA} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A μαντικῶς^{Adv} μοι^D _{Pr} δοκεῖς^{PräAkt}
 das zwar andere, zu sagen den Eryximachos, wahrsagerisch mir scheint
 εἰρηκέναι,^{PerAktInf} ὅτι^{Kon} Ἀγάθων^N εὖ^{Adv} ἐρεῖ.^{FuAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} σὲ^A _{Pr} ἀπορήσειν,^{FuAktInf} οὐκ^{Pt}
 gesagt zu haben, dass Agathon gut wird sagen· das aber dich ratlos sein werden, nicht
 οἶμαι.^{PräM/P} καὶ^{Kon} [198b] πῶς,^{Adv} ὃ^{ij} μακάριε,^{AdjV} εἶπεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A, οὐ^{Pt}
 meine ich. und wie, o Seliger, zu sagen den Sokrates, nicht
 μέλλω^{PräAkt} ἀπορεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N _{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} ὅστισοῦν,^N _{Pr} μέλλων^N _{PräAkt}
 im Begriff bin ratlos zu sein und ich und ein anderer wer auch immer, im Begriff seiend
 λέξειν^{FuAktInf} μετὰ^{Prp} καλὸν^{AdjA} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} παντοδαπὸν^{AdjA} λόγον^A ῥηθέντα;^A _{AorPas} καὶ^{Kon}
 sagen zu werden nach schön so und und mannigfaltig Rede gesagt worden; und
 τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλα^{AdjA} οὐχ^{Pt} ὁμοίως^{Adv} μὲν^{Pt} θαυμαστά.^{AdjA} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τελευτῆς^G τοῦ^{ArtG}
 die zwar anderen nicht gleichermaßen zwar erstaunliche· das aber am Ende des
 κάλλους^G τῶν^{ArtG} ὀνομάτων^G καὶ^{Kon} ῥημάτων^G τίς^N _{Pr} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐξεπλάγη^{AorPas} ἀκούων;^N _{PräAkt}
 Schönen der Namen und Wörter wer nicht wohl wurde erstaunt hörend;
 ἐπεὶ^{Kon} ἐγώ γε^N _{Pr} ἐνθυμούμενος^N _{PräM/P} ὅτι^{Kon} αὐτὸς^N _{Pr} οὐχ^{Pt} οἶός^{AdjN} τ'^{Pt} ἔσομαι^{FuM/P} οὐδ'^{Kon}
 da ich ja überlegend dass selbst nicht imstande und werde sein und nicht
 ἐγγὺς^{Adv} τούτων^G _{Pr} οὐδὲν^A _{Pr} καλὸν^{AdjA} εἶπεῖν,^{AorSAktInf} ὑπ'^{Prp} αἰσχύνης^G ὀλίγου^{AdjG}
 nahe dieser nichts schön zu sagen, unter Scham um wenig
 ἀποδράς^N _{AorSAkt} [198c] ὠχόμεν,^{ImpM/P} εἰ^{Kon} πῇ^{Adv} εἶχον.^{ImpAkt} καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} με^A _{Pr} Γοργίου^G
 davon gelaufen seiend ging ich weg, wenn irgendwo hatte ich. und denn mich des Gorgias
 ὁ^{ArtN} λόγος^N ἀνεμίνησεν,^{ImpAkt} ὥστε^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} Ὀμήρου^G ἐπεπόνθη.^{PerAkt}
 die Rede erinnerte, so dass einfach das des Homers hatte erlebt·
 ἐφοβούμην^{ImpM/P} μή^{Pt} μοι^D _{Pr} τελευτῶν^N _{PräAkt} ὁ^{ArtN} Ἀγάθων^N Γοργίου^G κεφαλὴν^A δεινοῦ^{AdjG}
 fürchtete ich mich dass mir endend der Agathon des Gorgias Kopf des gewaltigen
 λέγειν^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA} λόγον^A πέμψας^N _{AorSAkt} αὐτόν^A _{Pr} με^A _{Pr}
 zu reden in dem Bericht gegen den meinen Bericht gesandt habend ihn mich
 λίθον^A τῇ^{ArtD} ἀφωνίᾳ^D ποιήσειεν.^{AorAktOp} καὶ^{Kon} ἐνενόησα^{AorAkt} τότε^{Adv} ἅρα^{Pt} καταγέλαστος^{AdjN}
 Stein der Sprachlosigkeit machen würde. und merkte ich damals also lächerlich
 ὢν,^N _{PräAkt} ἥνικα^{Kon} ὑμῖν^D _{Pr} ὠμολόγουν^{ImpAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μέρει^D μεθ'^{Prp} ὑμῶν^G _{Pr} [198d]
 seiend, als euch gestand ich in dem Teil mit euch
 ἐγκωμιάσσεσθαι^{FuM/PlInf} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ἔφην^{ImpAkt} εἶναι^{PräInfAkt} δεινὸς^{AdjN} τὰ^{ArtA}
 preisen werden den Eros und sagte ich zu sein gewandt die

ἐρωτικά, ^{AdjA} οὐδὲν ^A _{Pr} εἰδώς ^N _{PerAkt} ἄρα ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} πράγματος, ^G ὥς ^{Kon} ἔδει ^{ImpAkt}
 erotischen Dinge, nichts gewusst habend also des Sache, wie es war nötig
 ἐγκωμιάζειν ^{PräInfAkt} ὅτιοῦν. ^A _{Pr} ἐγὼ ^N _{Pr} μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ὑπ' ^{Prp} ἀβελτερίας ^G ὥμην ^{ImpM/P} δεῖν ^{PräInfAkt}
 zu preisen irgend etwas. ich zwar denn unter Einfalt meinte ich nötig sein
 τάληθ' ^{AdjA} λέγειν ^{PräInfAkt} περὶ ^{Prp} ἐκάστου ^G _{Pr} τοῦ ^{ArtG} ἐγκωμιαζομένου, ^G _{PräM/P} καὶ ^{Kon} τοῦτο ^N _{Pr} μὲν ^{Pt}
 die Wahren zu sagen über jedes des gepriesen werdenden, und dieses zwar
 ὑπάρχειν, ^{PräInfAkt} ἐξ ^{Prp} αὐτῶν ^G _{Pr} δὲ ^{Pt} τούτων ^G _{Pr} τὰ ^{ArtA} κάλλιστα ^{AdjASup} ἐκλεγόμενους ^A _{PräM/P} ὥς ^{Kon}
 vorhanden sein, aus ihnen selbst aber dieser die schönsten ausgewählt werdend wie
 εὐπρεπέστατα ^{AdvSup} τιθέναι. ^{PräInfAkt} καὶ ^{Kon} πάνυ ^{Adv} δὴ ^{Pt} μέγα ^{AdjN} ἐφρόνου ^{ImpAkt} ὥς ^{Kon} εὖ ^{Adv}
 am schicklich sten zu setzen und gar ja groß dachte ich dass gut
 ἐρῶν, ^N _{PräAkt} ὥς ^{Kon} εἰδώς ^N _{PerAkt} τὴν ^{ArtA} ἀλήθειαν ^A τοῦ ^{ArtG} ἐπαινεῖν ^{PräInfAkt} ὅτιοῦν. ^A _{Pr} τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Pt}
 sagend, wie gewusst habend die Wahrheit des zu preisen irgend etwas. das aber
 ἄρα, ^{Pt} ὥς ^{Kon} ἔοικεν, ^{PerAkt} οὐ ^{Pt} τοῦτο ^N _{Pr} ἦν ^{ImpAkt} τὸ ^{ArtN} καλῶς ^{Adv} ἐπαινεῖν ^{PräInfAkt} ὅτιοῦν, ^N _{Pr}
 also, wie es scheint, nicht dies war das schön zu preisen irgend etwas,
 ἀλλὰ ^{Kon} τὸ ^{ArtA} ὥς ^{Kon} μέγιστα ^{AdjASup} [198e] ἀνατιθέναι ^{PräAktInf} τῷ ^{ArtD} πράγματι ^D καὶ ^{Kon}
 aber das so sehr wie am meisten zu schreiben dem Ding und
 ὥς ^{Kon} κάλλιστα, ^{AdvSup} ἐάν ^{Kon} τε ^{Pt} ἢ ^{PräAktKnj} οὕτως ^{Adv} ἔχοντα ^A _{PräAkt} ἐάν ^{Kon} τε ^{Pt} μή ^{Pt}
 so sehr wie am besten, wenn und auch sei so beschaffen seiend wenn und auch nicht.
 εἰ ^{Kon} δὲ ^{Pt} ψευδῇ, ^{AdjA} οὐδὲν ^N _{Pr} ἄρ' ^{Pt} ἦν ^{ImpAkt} πρᾶγμα. ^N προυρρήθη ^{AorPas} γάρ, ^{Pt} ὥς ^{Kon}
 wenn aber falsch, nichts also war Sache. vorher verkündet wurde denn, dass
 ἔοικεν, ^{PerAkt} ὅπως ^{Kon} ἕκαστος ^N _{Pr} ἡμῶν ^G _{Pr} τὸν ^{ArtA} ἔρωτα ^A ἐγκωμιάζειν ^{PräAktInf} δόξει, ^{FuAkt} οὐχ ^{Pt}
 es scheint, wie jeder von uns den Eros zu preisen wird scheinen, nicht
 ὅπως ^{Kon} ἐγκωμιάσεται. ^{FuM/P}
 wie wird preisen.

St. 199a

διὰ ^{Prp} ταῦτα ^A _{Pr} δὴ ^{Pt} οἶμαι ^{PräM/P} πάντα ^{AdjA} λόγον ^A κινουῦντες ^N _{PräAkt} ἀνατίθετε ^{PräAkt} τῷ ^{ArtD}
 wegen dieser Dinge ja ich meine jeden Bericht in Bewegung setzend seiend schreibt zu dem
 Ἔρωτι, ^D καὶ ^{Kon} φατε ^{PräAkt} αὐτὸν ^A _{Pr} τοιοῦτόν ^{AdjA} τε ^{Pt} εἶναι ^{PräInfAkt} καὶ ^{Kon} τοσοῦτων ^{AdjG} αἰτίων, ^{AdjA}
 Eros, und sagt ihr ihn so beschaffen und zu sein und so vieler Ursache,
 ὅπως ^{Kon} ἂν ^{Pt} φαίνεται ^{PräM/PKnj} ὥς ^{Kon} κάλλιστος ^{AdjNSup} καὶ ^{Kon} ἄριστος, ^{AdjNSup} δῆλον ^{AdjN} ὅτι ^{Kon}
 damit wohl erscheine als schönst und best, klar dass
 τοῖς ^{ArtD} μὴ ^{Pt} γινώσκουσιν— ^D _{PräAkt} οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} δῆπου ^{Pt} τοῖς ^{ArtD} γε ^{Pt} εἰδόσιν— ^D _{PerAkt} καὶ ^{Kon}
 den nicht erkennend seienden— nicht denn wohl den doch gewusst habenden— und
 καλῶς ^{Adv} γ' ^{Pt} ἔχει ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} σεμνῶς ^{Adv} ὁ ^{ArtN} ἔπαινος. ^N ἀλλὰ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἐγὼ ^N _{Pr} οὐκ ^{Pt} ἤδη ^{PlqAkt}
 gut ja verhält sich und ehrwürdig der Lob. aber denn ich nicht wusste
 ἄρα ^{Pt} τὸν ^{ArtA} τρόπον ^A τοῦ ^{ArtG} ἐπαινοῦ, ^G οὐ ^{Pt} δ' ^{Pt} εἰδώς ^N _{PerAkt} ὑμῖν ^D _{Pr} ὡμολόγησα ^{AorAkt} καὶ ^{Kon}
 also die Art des Lobes, nicht aber gewusst habend euch gestand ich und
 αὐτὸς ^N _{Pr} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} μέρει ^D ἐπαινέσσεσθαι. ^{FuM/PlInf}
 selbst in dem Anteil werde loben.

ἡ ^{ArtN} γλῶσσα ^N
 die Zunge

Eur. Hippol. 612

οὖν ^{Pt} ὑπέσχετο, ^{AorSMed}
 also versprach sich,

ἡ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} φρὴν ^N
 die aber Sinn

οὐ^{Pt} χαιρέτω^{PräAktImv} δῆ^{Pt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔτι^{Adv} ἐγκωμιάζω^{PräAkt} τοῦτον^A τὸν^{ArtA} τρόπον—^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt}
 nicht· lebe wohl ja. nicht denn mehr lobe ich diesen den Weise— nicht denn
 ἂν^{Pt} δυναίμην—^{PräM/POp} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τά^{ArtA} γε^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} εἰ^{Kon} [199b] βούλεσθε^{PräM/P}
 wohl könnte— nicht doch sondern die ja Wahren, wenn ihr wollt,
 ἐθέλω^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf} κατ'^{Prp} ἐμαυτόν^A οὐ^{Pt} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ὑμετέρους^{AdjA} λόγους^A ἵνα^{Kon}
 ich will sagen gemäß mir selbst, nicht gegenüber den eurigen Reden, damit
 μὴ^{Pt} γέλωτα^A ὄφλω^{AorAktKnj} ὄρα^{PräAktImv} οὖν^{Pt} ὥϊ^{ij} Φαῖδρε^V εἰ^{Kon} τι^N καὶ^{Kon} τοιούτου^{AdjG} λόγου^G
 nicht Gelächter auf mich ziehe. sieh also, o Phaidros, ob etwas auch solchen Wortes
 δέη^{PräAktKnj} περὶ^{Prp} Ἑρωτος^G τάληθῆ^{AdjA} λεγόμενα^A ἀκούειν^{PräAktInf} ὀνομάσει^{FuAkt} δὲ^{Pt}
 bedürfe, über Eros Wahres gesagt werdend seiende zu hören, benennen wird aber
 καὶ^{Kon} θέσει^D ῥημάτων^G τοιαύτη^{AdjD} ὅποια^D δ' αὖν^{Pt} τις^N τύχη^{AorAktKnj} ἐπελθοῦσα^N
 auch Setzung der Wörter solcher welcher Art und wohl jemand sich füge hinzu getreten seiend.
 τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Φαῖδρον^A ἔφη^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} κελεύειν^{PräAktInf} λέγειν^{PräAktInf}
 den also Phaidros sagte und die anderen zu befehlen zu reden,
 ὅπη^{Adv} αὐτὸς^N οἷοιτο^{PräM/POp} δεῖν^{PräAktInf} εἰπεῖν^{AorAktInf} ταύτη^D ἔτι^{Adv} τοίνυν^{Pt}
 auf welche Weise selbst meinen würde nötig sein zu sagen, auf dieser Weise. noch freilich,
 φάναι^{AorAktInf} ὥϊ^{ij} Φαῖδρε^V πάρες^{AorAktImv} μοι^D Ἀγάθωνα^A σμίκρ'^{AdjA} ἄττα^A ἐρέσθαι^{AorMedInf}
 zu sagen, o Phaidros, gestatte mir Agathon kleine einige zu fragen,
 ἵνα^{Kon} ἀνομολογησάμενος^N παρ'^{Prp} αὐτοῦ^G οὕτως^{Adv} ἤδη^{Adv} λέγω^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} [199c]
 damit eingestanden habend bei ihm so schon ich sage. aber
 παρίημι^{PräAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Φαῖδρον^A ἀλλ'^{Kon} ἐρώτα^{PräAktImv} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A δῆ^{Pt} τὸν^{ArtA}
 gestatte ich, zu sagen den Phaidros, sondern frage. nach diesem ja den
 Σωκράτη^A ἔφη^{ImpAkt} ἐνθ' ἐνδε^{Adv} ποθεν^{Adv} ἄρξασθαι^{AorMedInf} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ὥϊ^{ij} φίλε^{AdjV} Ἀγάθων^V
 Sokrates sagte von hier irgend woher anzu fangen. und wahrlich, o Freund Agathon,
 καλῶς^{Adv} μοι^D ἔδοξας^{AorAkt} καθηγήσασθαι^{AorMedInf} τοῦ^{ArtG} λόγου^G λέγων^N ὅτι^{Kon}
 gut mir schienst ein zuleiten des Berichtes, sagend dass
 πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} δέοι^{PräAktOp} αὐτὸν^A ἐπιδείξαι^{AorAktInf} ὁποῖός^N τίς^N ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 zuerst zwar nötig wäre ihn dar zu legen welcher Art irgend einer ist der
 Ἑρως^N ὕστερον^{Adv} δέ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἔργα^A αὐτοῦ^G ταύτην^A τὴν^{ArtA} ἀρχὴν^A πάνυ^{Adv} ἄγαμαι^{PräM/P}
 Eros, später aber die Werke von ihm. diese die Anfang sehr bewundere ich.
 ἴθι^{AorAktImv} οὖν^{Pt} μοι^D περὶ^{Prp} Ἑρωτος^G ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} τὰλλα^{ArtAAJA} καλῶς^{Adv} καὶ^{Kon}
 komm nun mir über Eros, da ja auch die anderen gut und
 μεγαλοπρεπῶς^{Adv} διήλθες^{AorAkt} οἷός^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} τόδε^A [199d] εἰπέ^{AorAktImv} πότερόν^N
 groß artig durch gingst welcher Art ist, und dieses sag ob
 ἐστίν^{PräAkt} τοιούτος^{AdjN} οἷος^N εἶναι^{PräInfAkt} τινος^G ὁ^{ArtN} Ἑρως^N ἔρως^N ἢ^{Kon} οὐδενός^G
 ist so beschaffen wie beschaffen zu sein von etwas der Eros Liebe, oder von nichts;
 ἐρωτῶ^{PräAkt} δ'^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰ^{Kon} μητρός^G τινος^G ἢ^{Kon} πατρός^G ἐστίν—^{PräAkt} γελοῖον^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 ich frage aber nicht ob der Mutter von irgend einem oder des Vaters ist— lächerlich denn
 ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} τὸ^{ArtN} ἐρώτημα^N εἰ^{Kon} Ἑρως^N ἐστίν^{PräAkt} ἔρως^N μητρός^G ἢ^{Kon} πατρός—^G ἀλλ'^{Kon}
 wohl wäre die Frage ob Eros ist Liebe der Mutter oder des Vaters— sondern
 ὥσπερ^{Kon} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} αὐτὸ^A τοῦτο^A πατέρα^A ἠρώτων^{ImpAkt} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} πατήρ^N ἐστίν^{PräAkt} πατήρ^N
 so wie wohl wenn selbst dies den Vater fragte ich, etwa der Vater ist Vater
 τινος^G ἢ^{Kon} οὐ^{Pt}; εἶπες^{AorAkt} ἂν^{Pt} δήπου^{Pt} μοι^D εἰ^{Kon} ἐβούλου^{ImpM/P} καλῶς^{Adv}
 von jemandem oder nicht; sagtest wohl gewiss mir, wenn wolltest du gut
 ἀποκρίνασθαι^{AorMedInf} ὅτι^{Kon} ἐστίν^{PräAkt} υἱός^G γε^{Pt} ἢ^{Kon} θυγατρός^G ὁ^{ArtN} πατήρ^N πατήρ^N ἢ^{Kon}
 zu antworten, dass ist des Sohnes ja oder der Tochter der Vater Vater oder
 οὐ^{Pt}; πάνυ^{Adv} γε^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} μήτηρ^N ὡσαύτως^{Adv}
 nicht; sehr ja, zu sagen den Agathon. demnach auch die Mutter ebenso;
 ὁμολογεῖσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} τοῦτο^N ἔτι^{Adv} [199e] τοίνυν^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A
 zu zugeben ist auch dies. noch ferner, zu sagen den Sokrates,
 ἀποκρίναι^{AorMedImv} ὀλίγω^{AdjD} πλείω^{AdjAKmp} ἵνα^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp} καταμάθῃς^{AorAktKnj} ὅ^A
 antworte ein wenig mehr, damit eher genau lernst was

βούλομαι.^{Präm/P} ^{ei}^{Kon} γάρ^{Pt} ἐροίμην,^{AorMedOp} τί^N^{Pr} δέ;^{Pt} ἀδελφός,^N αὐτό^A^{Pr} τοῦθ'^A^{Pr} ὅπερ^N^{Pr}
 ich will. wenn denn würde ich fragen, was aber; Bruder, selbst dies eben welches
 ἔστιν,^{PräAkt} ἔστι^{PräAkt} τινός^G^{Pr} ἀδελφός^N ἢ^{Kon} οὐ;^{Pt} φάναι^{AorAktInf} εἶναι.^{PräInfAkt} οὐκοῦν^{Pt}
 ist, ist von jemandem Bruder oder nicht; zu sagen zu sein. demnach
 ἀδελφοῦ^G ἢ^{Kon} ἀδελφῆς;^G ὁμολογεῖν.^{PräAktInf} πειρῶ^{Präm/Plmv} δῆ,^{Pt} φάναι,^{AorAktInf} καὶ^{Kon}
 eines Bruders oder einer Schwester; zu zugeben. versuche ja, zu sagen, und
 τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A εἰπεῖν.^{AorAktInf} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἔρως^N ἐστὶν^{PräAkt} οὐδενός^G^{Pr} ἢ^{Kon} τινός;^G^{Pr} πάνυ^{Adv}
 den Eros zu sagen. der Eros Liebe ist von nichts oder von etwas; sehr
 μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔστιν.^{PräAkt}
 zwar nun ist.

St. 200a

τοῦτο^N^{Pr} μὲν^{Pt} τοίνυν,^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A φύλαξον^{AorAktImv} παρὰ^{Prp} σουτῶ^D^{Pr}
 dieses zwar nun also, zu sagen den Sokrates, bewahre bei dir selbst
 μεμνημένος^N^{PerM/P} ὅτου.^G^{Pr} τοσόνδε^{AdjA} δέ^{Pt} εἰπέ,^{AorAktImv} πότερον^N^{Pr} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἐκείνου^G^{Pr} οὐ^G^{Pr}
 erinnert seiend wessen so viel aber sage, ob der Eros jenes dessen
 ἔστιν^{PräAkt} ἔρως,^N ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} αὐτοῦ^G^{Pr} ἢ^{Kon} οὐ;^{Pt} πάνυ^{Adv} γε,^{Pt} φάναι.^{AorAktInf} πότερον^N^{Pr}
 ist Liebe, begehrt seiner oder nicht; sehr ja, zu sagen. ob
 ἔχων^N^{PräAkt} αὐτό^A^{Pr} οὐ^G^{Pr} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐρᾷ,^{PräAkt} εἴτα^{Adv} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 habend es dessen begehrt und auch liebt, dann begehrt und auch
 ἐρᾷ,^{PräAkt} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχων;^N^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἔχων,^N^{PräAkt} ὥς^{Kon} τὸ^{ArtN} εἰκός^N γε,^{Pt} φάναι.^{AorAktInf}
 liebt, oder nicht habend; nicht habend, wie das Wahrscheinliche ja, zu sagen.
 σκόπει^{PräAktImv} δῆ,^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} εἰκότος^G εἰ^{Kon} ἀνάγκη^N
 betrachte doch, zu sagen den Sokrates, statt des Wahrscheinlichen ob Notwendigkeit
 οὕτως,^{Adv} τὸ^{ArtN} ἐπιθυμοῦν^N^{PräAkt} ἐπιθυμεῖν^{PräAktInf} οὐ^G^{Pr} ἐνδεές^{AdjN} ἐστὶν,^{PräAkt} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt}
 so, das Begehrende zu begehren dessen entbehrend ist, oder nicht
 ἐπιθυμεῖν,^{PräAktInf} [200b] ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} ἐνδεές^{AdjN} ἦ,^{PräAktKnj} ἐμοὶ^D^{Pr} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} θαυμαστῶς^{Adv}
 zu begehren, wenn immer nicht entbehrend sei; mir zwar denn erstaunlich
 δοκεῖ,^{PräAkt} ὧ^{ij} Ἀγάθων,^V ὥς^{Kon} ἀνάγκη^N εἶναι.^{PräInfAkt} σοὶ^D^{Pr} δέ^{Pt} πῶς;^{Adv} κάμοι,^{KonD}^{Pr}
 scheint, o Agathon, dass Notwendigkeit zu sein dir aber wie; und mir,
 φάναι,^{AorAktInf} δοκεῖ.^{PräAkt} καλῶς^{Adv} λέγεις.^{PräAkt} ἄρ,^{Pt} οὖν^{Pt} βούλοιτ'^{PräAktOp} ἂν^{Pt} τις^N^{Pr} μέγας^{AdjN}
 zu sagen, scheint. gut sagst. etwa nun würde wollen wohl jemand groß
 ὦν^N^{PräAkt} μέγας^{AdjN} εἶναι,^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} ἰσχυρός^{AdjN} ὦν^N^{PräAkt} ἰσχυρός;^{AdjN} ἀδύνατον^{AdjN} ἐκ^{Prp}
 seiend groß zu sein, oder stark seiend stark; unmöglich aus
 τῶν^{ArtG} ὁμολογημένων.^G^{PerPas} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} που^{Pt} ἐνδεής^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} τούτων^G^{Pr} ὃ^N^{Pr} γε^{Pt}
 der vereinbart Gewordenen. nicht denn wohl entbehrend wohl wäre dieser der ja
 ὦν.^N^{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις.^{PräAkt} εἰ^{Kon} γάρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἰσχυρός^{AdjN} ὦν^N^{PräAkt} βούλοιτο^{Präm/POp}
 seiend. Wahres sagst. wenn denn auch stark seiend wollte
 ἰσχυρός^{AdjN} εἶναι,^{PräInfAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A καὶ^{Kon} ταχύς^{AdjN} ὦν^N^{PräAkt} ταχύς,^{AdjN}
 stark zu sein, zu sagen den Sokrates, und schnell seiend schnell,
 καὶ^{Kon} ὑγιής^{AdjN} ὦν^N^{PräAkt} ὑγιής—^{AdjN} ἴσως^{Adv} γάρ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^N^{Pr} ταῦτα^A^{Pr} οἰηθείη^{AorPasOp} καὶ^{Kon}
 und gesund seiend gesund— vielleicht denn wohl jemand diese würde meinen und
 πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA} τοὺς^{ArtA} ὄντας^A^{PräAkt} τε^{Pt} [200c] τοιούτους^{AdjA} καὶ^{Kon} ἔχοντας^A^{PräAkt}
 alle die solchen die seienden und solche und habenden
 ταῦτα^A^{Pr} τούτων^G^{Pr} ἅπερ^A^{Pr} ἔχουσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐπιθυμεῖν,^{PräAktInf} ἵν^{Kon} οὖν^{Pt} μὴ^{Pt}
 diese dieser eben die welchen sie haben auch zu begehren, damit nun nicht
 ἐξαπατηθῶμεν,^{AorPasKnj} τούτου^G^{Pr} ἔνεκα^{Prp} λέγω—^{PräAkt} τούτοις^D^{Pr} γάρ,^{Pt} ὧ^{ij} Ἀγάθων,^V εἰ^{Kon}
 getäuscht werden wir, dessen des wegen sage— diesen denn, o Agathon, wenn
 ἐννοεῖς,^{PräAkt} ἔχειν^{PräInfAkt} μὲν^{Pt} ἕκαστα^A^{Pr} τούτων^G^{Pr} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^D^{PräAkt} ἀνάγκη^N ἃ^A^{Pr}
 bedenkst, zu haben zwar alle einzelnen dieser in dem gegenwärtigen Notwendigkeit was
 ἔχουσιν,^{PräAkt} ἐάντε^{Kon} βούλωνται^{Präm/PKnj} ἐάντε^{Kon} μὴ,^{Pt} καὶ^{Kon} τούτου^G^{Pr} γε^{Pt} δήπου^{Pt} τίς^N^{Pr} ἂν^{Pt}
 sie haben, wenn auch wollen wenn auch nicht, und dieses ja wohl wer wohl

ἐπιθυμήσειεν;^{AorAktOp} ἀλλ,^{Kon} ὅταν^{Kon} τις^{N Pr} λέγῃ^{PräAktKnj} ὅτι^{Kon} ἐγὼ^{N Pr} ὑγιαίνων^{N PräAkt}
 würde begehren; sondern wenn immer jemand sagt dass ich gesund seiend
 βούλομαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} ὑγιαίνειν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} πλουτῶν^{N PräAkt} βούλομαι^{PräM/P} καὶ^{Kon}
 will und gesund sein, und reich seiend will und
 πλουτεῖν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐπιθυμῶ^{PräAkt} αὐτῶν^{G Pr} τούτων^{G Pr} ἃ^{A Pr} ἔχω,^{PräAkt} εἴποιμεν^{AorAktOp} ἂν^{Pt}
 reich sein, und begehre deren dieser was ich habe, würden sagen wohl
 αὐτῷ^{D Pr} ὅτι^{Kon} σὺ,^{N Pr} ὦ^{ij} ἄνθρωπε,^V πλοῦτον^A [200d] κεκτημένος^{N PerM/P} καὶ^{Kon} ὑγίειαν^A καὶ^{Kon}
 ihm dass du, o Mensch, Reichtum erworben habend und Gesundheit und
 ἰσχὺν^A βούλει^{PräAkt} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} χρόνον^A ταῦτα^{A Pr} κεκτηῖσθαι,^{PerM/PlInf} ἐπεὶ^{Kon} ἐν^{Prp}
 Kraft willst auch in den späteren Zeitraum dieses im Besitz zu sein, da in
 τῷ^{ArtD} γε^{Pt} νῦν^{Adv} παρόντι,^{D PräAkt} εἴτε^{Kon} βούλει^{PräAkt} εἴτε^{Kon} μή,^{Pt} ἔχεις^{PräAkt} σκόπει^{PräAktImv}
 dem ja jetzt Gegenwärtigen, sei es dass du willst oder dass nicht, du hast· betrachte
 οὖν,^{Pt} ὅταν^{Kon} τοῦτο^{A Pr} λέγῃς,^{PräAktKnj} ὅτι^{Kon} ἐπιθυμῶ^{PräAkt} τῶν^{ArtG} παρόντων,^{G PräAkt} εἰ^{Kon}
 nun, wenn immer dieses sagst, dass ich begehre der gegenwärtigen, ob
 ἄλλο^{AdjA} τι^{A Pr} λέγεις^{PräAkt} ἢ^{Kon} τόδε,^{A Pr} ὅτι^{Kon} βούλομαι^{PräM/P} τὰ^{ArtA} νῦν^{Adv} παρόντα^{A PräAkt}
 anders etwas sagst als dieses hier, dass ich will die jetzt gegenwärtigen
 καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} χρόνον^A παρεῖναι.^{PräInfAkt} ἄλλο^{AdjN} τι^{N Pr} ὁμολογοῖ^{PräAkt} ἂν;^{Pt}
 und in den späteren Zeitraum da zu sein. anderes etwas stimmt zu wohl;
 Συμφάναι^{AorAktInf} ἔφη^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα.^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A οὐκοῦν^{Kon}
 zugestimmt zu haben sagte den Agathon. zu sagen ja den Sokrates, demnach
 τοῦτό^{N Pr} γ'^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} ἐκείνου^{G Pr} ἐρᾶν,^{PräInfAkt} ὃ^{A Pr} οὐπώ^{Adv} ἔτοιμον^{AdjA} αὐτῷ^{D Pr} ἐστίν^{PräAkt}
 dieses ja ist jenes zu lieben, was noch nicht bereit ihm ist
 οὐδὲ^{Kon} ἔχει,^{PräAkt} τὸ^{ArtA} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} χρόνον^A ταῦτα^{A Pr} εἶναι^{PräInfAkt} αὐτῷ^{D Pr}
 und nicht hat, das in den späteren Zeitraum dieses zu sein für ihn
 σωζόμενα^{A PräM/P} καὶ^{Kon} παρόντα;^{A PräAkt} πάνυ^{Adv} [200e] γε,^{Pt} φάναι.^{AorAktInf} καὶ^{Kon} οὗτος^{N Pr} ἄρα^{Pt}
 bewahrt werdend und gegenwärtig; sehr ja, sagte. und dieser also
 καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} πᾶς^{AdjN} ὁ^{ArtN} ἐπιθυμῶν^{N PräAkt} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ἐτοίμου^{AdjG} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 auch ein anderer jeder der begehrend des nicht Bereiten begehrt auch
 τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} παρόντος,^{G PräAkt} καὶ^{Kon} ὃ^{A Pr} μὴ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὃ^{A Pr} μὴ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} αὐτὸς^{N Pr}
 des nicht Gegenwärtigen, und was nicht er hat und was nicht ist er selbst
 καὶ^{Kon} οὗ^{G Pr} ἐνδεής^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} τοιαῦτ'^{AdjA} ἅττα^{A Pr} ἐστίν^{PräAkt} ὧν^{G Pr} ἡ^{ArtN} ἐπιθυμία^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und dessen bedürftig ist, solche einige sind deren die Begierde und auch
 ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἐστίν^{PräAkt}; πάνυ^{Adv} γ'^{Pt} εἰπεῖν.^{AorSAktInf} ἴθι^{AorAktImv} δὴ,^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA}
 der Eros ist; sehr ja, sagte. komm nun, sagte den
 Σωκράτη,^A ἀνομολογησώμεθα^{AorM/PKnj} τὰ^{ArtA} εἰρημένα.^{A PerM/P} ἄλλο^{AdjN} τι^{N Pr} ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ἔρως^N
 Sokrates, gestehen wir ein die gesagt worden. anderes etwas ist der Eros
 πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} τινῶν,^{G Pr} ἔπειτα^{Adv} τούτων^{G Pr} ὧν^{G Pr} ἂν^{Pt} ἐνδεια^N παρᾷ^{PräAktKnj} αὐτῷ;^{D Pr}
 zuerst zwar von einigen, dann dieser deren wohl Mangel bei ihm sei ihm;

St. 201a

ναί,^{Pt} φάναι.^{AorAktInf} ἐπὶ^{Prp} δὴ^{Pt} τούτοις^{D Pr} ἀναμνήσθητι^{AorM/Plmv} τίνων^{G Pr} ἔφησθα^{ImpAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 ja, sagte. auf ja diesem er innere dich wessen du sagtest in dem
 λόγῳ^D εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα.^A εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} βούλει,^{PräAkt} ἐγὼ^{N Pr} σε^{A Pr} ἀναμνήσω.^{FuAkt}
 Bericht zu sein den Eros· wenn aber du willst, ich dich werde ich erinnern.
 οἶμαι^{PräM/P} γάρ^{Pt} σε^{A Pr} οὕτως^{Adv} πῶς^{Adv} εἰπεῖν,^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD} θεοῖς^D κατεσκευάσθη^{AorPas}
 ich meine denn dich so irgendwie gesagt zu haben, dass den Göttern wurde hergestellt
 τὰ^{ArtA} πράγματα^A δι^{Prp} ἔρωτα^A καλῶν^{AdjG} αἰσχροῶν^{AdjG} γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἔρως.^N οὐχ^{Pt}
 die Dinge durch Liebe der Schönen· der Schändlichen denn nicht wäre Liebe. nicht
 οὕτως^{Adv} πῶς^{Adv} ἔλεγες;^{ImpAkt} εἶπον^{AorSAkt} γάρ,^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα.^A καὶ^{Kon}
 so irgendwie sagtest du; ich sagte denn, sagte den Agathon. und
 ἐπιεικῶς^{Adv} γε^{Pt} λέγεις,^{PräAkt} ὦ^{ij} ἐταῖρε,^V φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη.^A καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τοῦτο^{N Pr}
 angemessen ja redest, o Gefährte, sagte den Sokrates· und wenn dies

οὕτως^{Adv} so sich verhält, ἔχει^{PräAkt} etwas τι^{N Pr} anderes der Ἔρως^N Eros κάλλους^G der Schönheit wohl εἴη^{PräAktOp} wäre Liebe, αἰσχους^G des Hässlichen
 δὲ^{Pt} aber οὐ^{Pt} nicht; ὠμολόγει^{ImpAkt} er stimmte zu. οὐκοῦν^{Kon} demnach [201b] ὠμολόγηται^{PerM/P} ist zugestanden, οὗ^{G Pr} dessen ἐνδεής^{AdjN} bedürftig ἐστὶ^{PräAkt} ist καὶ^{Kon} und
 μὴ^{Pt} nicht ἔχει^{PräAkt} hat, τούτου^{G Pr} dieses ἐράν^{PräInfAkt} zu lieben; ναί^{Pt} ja, εἶπεῖν^{AorSAktInf} sagte. ἐνδεής^{AdjN} bedürftig ἄρ^{Pt} also ἐστὶ^{PräAkt} ist καὶ^{Kon} und
 οὐκ^{Pt} nicht ἔχει^{PräAkt} hat, ὁ^{ArtN} der Ἔρως^N Eros κάλλος^A Schönheit. ἀνάγκη^N notwendig, φάναι^{AorAktInf} sagte. τί^{N Pr} was δέ^{Pt} aber; τὸ^{ArtN} das ἐνδεές^{AdjN} Mangelnde
 κάλλους^G an Schönheit καὶ^{Kon} und μηδαμῇ^{Adv} in keiner Weise κεκτημένον^{PerM/P} erworben habend κάλλος^A Schönheit ἄρα^{Pt} denn λέγεις^{PräAkt} sagst σὺ^{N Pr} du καλόν^{AdjA} schön
 εἶναι^{PräInfAkt} zu sein; οὐ^{Pt} keineswegs δῆτα^{Pt} gewiss. ἔτι^{Adv} noch οὖν^{Pt} also ὁμολογεῖς^{PräAkt} gibst du zu ἔρωτα^A Eros καλόν^{AdjA} schön εἶναι^{PräInfAkt} zu sein, εἰ^{Kon} wenn
 ταῦτα^{N Pr} dies οὕτως^{Adv} so sich verhält; ἔχει^{PräAkt} auch καὶ^{Kon} καὶ τὸν^{ArtA} den Ἀγάθωνα^A Agathon εἶπεῖν^{AorSAktInf} zu sagen κινδυνεύω^{PräAkt} ich laufe Gefahr, ὧ^j o
 Σώκρατες^V Sokrates, οὐδέν^{A Pr} nichts εἰδέναι^{PerAktInf} gewusst zu haben ὧν^{G Pr} von denen τότε^{Adv} damals εἶπον^{AorSAkt} ich sagte. καὶ^{Kon} und [201c] μὴν^{Pt} freilich καλῶς^{Adv} gut
 γε^{Pt} ja εἶπες^{AorSAkt} hast du gesagt, φάναι^{AorAktInf} sagte, ὧ^j o Ἀγάθων^V Agathon. ἀλλὰ^{Kon} doch σμικρὸν^{AdjA} ein wenig ἔτι^{Adv} noch εἶπέ^{AorSAktImv} sage·
 τάγαθα^{ArtAAAdjA} die Guten οὐ^{Pt} nicht καὶ^{Kon} auch καλὰ^{AdjA} Schönen δοκεῖ^{PräAkt} scheinen σοί^{D Pr} dir εἶναι^{PräInfAkt} zu sein; ἔμοιγε^{D Pr} mir jedenfalls. εἰ^{Kon} wenn ἄρα^{Pt} also ὁ^{ArtN} der
 Ἔρως^N Eros τῶν^{ArtG} der Καλῶν^{AdjG} Schönen ἐνδεής^{AdjN} bedürftig ἐστὶ^{PräAkt} ist, τὰ^{ArtN} die δὲ^{Pt} aber ἀγαθὰ^{AdjN} guten καλά^{AdjN} schön, καὶ^{Kon} und καὶ^{KonPt} und τῶν^{ArtG} der
 ἀγαθῶν^{AdjG} Guten ἐνδεής^{AdjN} bedürftig εἴη^{PräAktOp} wäre. ἐγὼ^{N Pr} ich, φάναι^{AorAktInf} sagte, ὧ^j o Σώκρατες^V Sokrates, σοί^{D Pr} dir οὐκ^{Pt} nicht ἀν^{Pt} wohl
 δυναίμην^{PräM/POp} könnte ἀντιλέγειν^{PräInfAkt} wider sprechen, ἀλλ^{Kon} sondern οὕτως^{Adv} so ἐχέτω^{PräAktImv} soll es sein ὥς^{Kon} wie σὺ^{N Pr} du λέγεις^{PräAkt} sagst. οὐ^{Pt} nicht
 μὲν^{Pt} zwar οὖν^{Pt} also τῇ^{ArtD} der ἀληθείᾳ^D Wahrheit, φάναι^{AorAktInf} sagte, ὧ^j o φιλούμενε^{V PräM/P} Geliebter Ἀγάθων^V Agathon, δύνασαι^{PräM/P} kannst
 ἀντιλέγειν^{PräInfAkt} wider sprechen, ἐπεὶ^{Kon} weil Σωκράτει^D Sokrates γε^{Pt} ja οὐδέν^{N Pr} nichts χαλεπόν^{AdjN} schwierig. καὶ^{Kon} und [201d] σὲ^{A Pr} dich μέν^{Pt} zwar γε^{Pt} ja
 ἤδη^{Adv} schon ἐάσω^{FuAkt} werde ich lassen· τὸν^{ArtA} den δὲ^{Pt} aber λόγον^A Bericht τὸν^{ArtA} den περὶ^{Prp} über τοῦ^{ArtG} den ἔρωτος^G Eros, ὅν^{A Pr} den ποτὶ^{Pt} ein mal
 ἤκουσα^{AorSAkt} hörte ich γυναικὸς^G einer Frau μαντινικῆς^{AdjG} mantinikischen Διοτίμας^G Diotimas, ἣ^{N Pr} die ταῦτά^{A Pr} dieses τε^{Pt} und σοφῇ^{AdjN} weise ἦν^{ImpAkt} war καὶ^{Kon} und
 ἄλλα^{AdjA} andere πολλά—^{AdjA} viele— καὶ^{Kon} und τοῖς^D den Athenern ποτὲ^{Pt} ein mal γεοφτεμένοις^{D AorM/P} geopfert habend seienden πρό^{Prp} vor τοῦ^{ArtG} dem λοιμοῦ^G der Seuche
 δέκα^{AdjA} zehn ἔτη^A Jahre ἀναβολὴν^A Aufschub ἐποίησε^{AorAkt} machte τῇς^{ArtG} der νόσου^G Krankheit, ἣ^{N Pr} die καὶ^{Kon} auch ἐμὲ^{A Pr} mich τὰ^{ArtA} die ἐρωτικά^{AdjA} erotischen
 ἐδίδαξεν—^{AorAkt} lehrte— ὃν^{A Pr} den οὖν^{Pt} also ἐκεῖνη^{N Pr} jene ἔλεγε^{ImpAkt} sagte λόγον^A Bericht, πειράσομαι^{FuM/P} werde ich versuchen ὑμῖν^{D Pr} euch διελθεῖν^{AorSAktInf} durch zugehen
 ἐκ^{Prp} aus τῶν^{ArtG} den ὠμολογημένων^{G PerM/P} zugestanden worden ἐμοί^{D Pr} mir καὶ^{Kon} und Ἀγάθωνι^D Agathon, αὐτὸς^{N Pr} selbst ἐπ^{Prp} auf ἐμαυτοῦ^{G Pr} mir selbst ὅπως^{Kon} damit
 ἀν^{Pt} wohl δύνωμαι^{PräM/PKmj} ich könne. δεῖ^{PräAkt} es ist nötig δῆ^{Pt} ja, ὧ^j o Ἀγάθων^V Agathon, ὥσπερ^{Kon} so wie σὺ^{N Pr} du διηγῆσω^{FuM/P} dar legen wirst, διελθεῖν^{AorSAktInf} durch zugehen
 αὐτὸν^{A Pr} [201e] πρῶτον^{AdjASup} zuerst, τίς^{N Pr} wer ἐστὶν^{PräAkt} ist ὁ^{ArtN} der Ἔρως^N Eros καὶ^{Kon} und ποῖός^{N Pr} welcher Art τις^{N Pr} irgend wer, ἔπειτα^{Adv} dann
 τὰ^{ArtA} die ἔργα^A Werke αὐτοῦ^{G Pr} seiner. δοκεῖ^{PräAkt} scheint οὖν^{Pt} also μοι^{D Pr} mir ῥᾶστον^{AdjN} am leichtesten εἶναι^{PräInfAkt} zu sein οὕτω^{Adv} so διελθεῖν^{AorSAktInf} durch zugehen,
 ὥς^{Kon} wie ποτέ^{Pt} ein mal με^{A Pr} mich ἢ^{ArtN} die ξένη^{AdjN} Fremde ἀνακρίνουσα^{N PräAkt} auf prüfend διήει^{ImpAkt} durch ging. σχεδόν^{Adv} beinahe γάρ^{Pt} denn τι^{N Pr} etwas καὶ^{Kon} auch
 ἐγὼ^{N Pr} ich πρὸς^{Prp} zu αὐτῇ^{A Pr} ihr ἑτέρα^{AdjA} andere τοιαῦτα^{AdjA} solche ἔλεγον^{ImpAkt} sagte ich οἷάπερ^{A Pr} wie solche die νῦν^{Adv} jetzt πρὸς^{Prp} zu ἐμὲ^{A Pr} mir

Ἀγάθων,^V ὥς^{Kon} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N μέγας^{AdjN} θεός,^N εἴη^{PräAktOp} δέ^{Pt} τῶν^{ArtG} καλῶν.^{AdjG}
 Agathon, dass wäre der Eros großer Gott, wäre aber der Schönen.
 ἤλεγχε^{ImpAkt} δὴ^{Pt} με^A τοῦτοις^D τοῖς^{ArtD} λόγοις^D οἷσπερ^D ἐγὼ^N τοῦτον,^A ὥς^{Kon}
 prüfte ja mich mit diesen den Worten mit welchen gerade ich diesen, dass
 οὔτε^{Kon} καλὸς^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA} λόγον^A οὔτε^{Kon} ἀγαθός.^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐγώ,^N ^{Pr}
 weder schön wäre gemäß dem meinen Bericht noch gut. und ich,
 πῶς^{Adv} λέγεις,^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} ὦ^{ij} Διοτίμα;^V αἰσχρὸς^{AdjN} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 wie sagst du, sagte ich, o Diotima; hässlich also der Eros ist und
 κακός;^{AdjN} καὶ^{Kon} ἡ,^N ^{Pr} οὐκ^{Pt} εὐφημήσεις;^{FuAkt} ἔφη^{ImpAkt} ἡ^{Kon} οἶει,^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} καλὸν^{AdjN}
 schlecht; und sie, nicht wirst du schweigen; sagte oder meinst du, dass wohl nicht schön
 ἦ,^{PräAktKnj} ἀναγκαῖον^{AdjN} αὐτὸ^A εἶναι^{PräInfAkt} αἰσχρόν;^{AdjA}
 sei, notwendig es selbst zu sein schändlich;

St. 202a

μάλιστά^{AdvSup} γε.^{Pt} ἦ^{Pt} καὶ^{Kon} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} σοφόν,^{AdjA} ἀμαθές;^{AdjA} ἡ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἥσθησαι^{AorM/P}
 sehr ja. wirklich und wohl nicht weise, unwissend; oder nicht hast du wahrgenommen
 ὅτι^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} τι^N μεταξύ^{Prp} σοφίας^G καὶ^{Kon} ἀμαθίας;^G τί^N τοῦτο;^N τὸ^{ArtN} ὁρθά^{AdjA}
 dass ist etwas zwischen der Weisheit und der Unwissenheit; was dies; das richtig
 δοξάζειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἄνευ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔχειν^{PräInfAkt} λόγον^A δοῦναι^{AorSAktInf} οὐκ^{Pt} οἶσθ',^{PräAkt}
 meinen zu und ohne des haben zu Rechenschaft geben zu nicht weißt du,
 ἔφη^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} οὔτε^{Kon} ἐπίστασθαί^{PräM/Plnf} ἐστίν—^{PräAkt} ἄλογον^{AdjA} γὰρ^{Pt} πρᾶγμα^A πῶς^{Adv} ἂν^{Pt}
 sagte, dass weder wissen zu ist— unvernünftig denn Sache wie wohl
 εἴη^{PräAktOp} ἐπιστήμη;^N —οὔτε^{Kon} ἀμαθία—^N τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ὄντος^G ^{PräAkt} τυγχάνουν^N ^{PräAkt}
 wäre Erkenntnis; —noch Unwissenheit— das denn des Seienden treffend
 πῶς^{Adv} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἀμαθία;^N —ἐστὶ^{PräAkt} δέ^{Kon} δήπου^{Pt} τοιοῦτον^{AdjN} ἡ^{ArtN} ὁρθή^{AdjN} δόξα,^N
 wie wohl wäre Unwissenheit; —ist aber ja so etwas die richtige Meinung,
 μεταξύ^{Prp} φρονήσεως^G καὶ^{Kon} ἀμαθίας.^G ἀληθῆ,^{AdjA} ἦν^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἐγώ,^N ^{Pr} λέγεις.^{PräAkt} [202b]
 zwischen Einsicht GEN und Unwissenheit GEN. Wahres, war aber ich, sagst.
 μὴ^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἀνάγκαζε^{PräAktImv} ὃ^A ^{Pr} μὴ^{Pt} καλόν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} αἰσχρόν^{AdjA} εἶναι,^{PräInfAkt} μηδὲ^{Kon}
 nicht also zwingen was nicht schön ist schändlich zu sein, und nicht
 ὃ^A ^{Pr} μὴ^{Pt} ἀγαθόν,^{AdjN} κακόν.^{AdjN} οὕτω^{Adv} δέ^{Kon} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἐπειδὴ^{Kon} αὐτὸς^N ^{Pr}
 was nicht gut, schlecht. so aber auch den Eros da ja selbst
 ὁμολογεῖς^{PräAkt} μὴ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ἀγαθόν^{AdjN} μηδὲ^{Kon} καλόν,^{AdjN} μηδέν^A ^{Pr} τι^A ^{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp}
 gestehst du nicht zu sein gut und nicht schön, nichts etwas mehr
 οἴου^{PräM/Plmv} δεῖν^{PräInfAkt} αὐτὸν^A ^{Pr} αἰσχρόν^{AdjA} καὶ^{Kon} κακόν^{AdjA} εἶναι,^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τι^A ^{Pr}
 meine nötig zu ihn schändlich und schlecht zu sein, sondern etwas
 μεταξύ,^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} τοῦτοις.^{DuG} ^{Pr} καὶ^{Kon} μὴν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἐγώ,^N ^{Pr} ὁμολογεῖται^{PräM/P} γε^{Pt}
 zwischen, sagte, dieser beiden. und gewiss, war aber ich, wird zugestanden ja
 παρὰ^{Prp} πάντων^{AdjG} μέγας^{AdjN} θεός^N εἶναι.^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} μὴ^{Pt} εἰδότης,^G ^{PerAkt} ἔφη^{ImpAkt}
 bei aller großer Gott zu sein. der nicht gewusst habenden, sagte,
 πάντων^{AdjG} λέγεις,^{PräAkt} ἡ^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} εἰδότης;^G ^{PerAkt} συμπάντων^{AdjG} μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt} καὶ^{Kon}
 aller sagst, oder auch der gewusst habenden; aller zusammen zwar nun. und
 ἡ^N ^{Pr} γελάσασα^N ^{AorSAkt} καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἂν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ὦ^{ij} Σώκρατες,^V ὁμολογοῖτο^{PräM/POp} [202c]
 sie gelacht habend und wie wohl, sagte, o Sokrates, würde zugestanden
 μέγας^{AdjN} θεός^N εἶναι^{PräInfAkt} παρὰ^{Prp} τούτων,^G ^{Pr} οἳ^N ^{Pr} φασιν^{PräAkt} αὐτὸν^A ^{Pr} οὐδὲ^{Kon} θεὸν^A
 großer Gott zu sein bei diesen, die sagen ihn auch nicht Gott
 εἶναι;^{PräInfAkt} τίνες^N ^{Pr} οὗτοι;^N ^{Pr} ἦν^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἐγώ.^N ^{Pr} εἰς^{AdjN} μὲν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} σύ,^N ^{Pr} μία^{AdjN} δ',^{Pt}
 zu sein; wer diese; war aber ich. einer zwar, sagte, du, eine aber
 ἐγώ.^N ^{Pr} κάγώ^{KonN} ^{Pr} εἶπον,^{AorAkt} πῶς^{Adv} τοῦτο,^A ^{Pr} ἔφη^{ImpAkt} λέγεις;^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἡ,^N ^{Pr} ῥαδίως,^{Adv}
 ich. und ich sagte, wie dieses, sagte ich, sagst; und sie, leicht,
 ἔφη^{ImpAkt} λέγε^{PräAktImv} γάρ^{Pt} μοι,^D ^{Pr} οὐ^{Pt} πάντας^{AdjA} θεοὺς^A φῆς^{PräAkt} εὐδαίμονας^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt}
 sagte. sage denn mir, nicht alle Götter sagst du glückselige zu sein

καὶ^{Kon} καλοῦς;^{AdjA} ἢ^{Kon} τολμήσῃς^{AorAktOp} ἂν^{Pt} τινα^A μὴ^{Pt} φάναι^{AorAktInf} καλόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
und schöne; oder würdest du wagen wohl irgendeinen nicht sagen schön und auch
εὐδαίμονα^{AdjA} θεῶν^G εἶναι;^{PräInfAkt} μὰ^{Pt} Δί^A οὐκ^{Pt} ἔγωγ',^N ^{Pr} ἔφη^{ImpAkt} εὐδαίμονας^{AdjA} δέ^{Kon} δὴ^{Pt}
glücklich der Götter zu sein; bei Zeus nicht ich ja, sagte. glückselige aber ja
λέγεις^{PräAkt} οὐ^{Pt} τοὺς^{ArtA} τάγαθὰ^{ArtAdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} κεκτημένους;^A ^{PerM/P} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt}
sagst nicht die die Guten und die Schönen erworben habend; sehr ja.
ἀλλὰ^{Kon} [202d] μὴν^{Pt} ἔρωτά^A γε^{Pt} ὠμολόγηκας^{PerAkt} δι^{Prp} ἔνδειαν^A τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} καὶ^{Kon}
aber [202d] gewiss Eros ja hast zugestanden wegen Mangel der Guten und
καλῶν^{AdjG} ἐπιθυμεῖν^{PräAktInf} αὐτῶν^G ^{Pr} τούτων^G ^{Pr} ὧν^G ^{Pr} ἐνδεής^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ὠμολόγηκα^{PerAkt}
Schönen begehren zu ihrer dieser deren bedürftig ist. habe zugestanden
γάρ.^{Pt} πῶς^{Adv} ἂν^{Pt} οὖν^{Pt} θεὸς^N εἴη^{PräAktOp} ὅ^N ^{Pr} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG}
denn. wie wohl nun Gott wäre der ja der Schönen und Guten
ἄμοιρος;^{AdjN} οὐδαμῶς,^{Adv} ὥς^{Kon} γ^{Pt} ^{Pt} εἰσκειν^{PerAkt} ὁρᾷς^{PräAkt} οὖν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} σὺ^N ^{Pr}
teil los; keineswegs, wie ja es scheint. siehst du nun, sagte, dass auch du
ἔρωτα^A οὐ^{Pt} θεὸν^A νομίζεις;^{PräAkt} τί^N ^{Pr} οὖν^{Pt} ἂν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} ἔρως;^N θνητός;^{AdjN}
Eros nicht Gott hältst; was nun wohl, sagte ich, wäre der Eros; sterblich;
ἥκιστά^{AdvSup} γε.^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τί^N ^{Pr} μὴν;^{Pt} ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} πρότερα,^{AdjAKmp} ἔφη^{ImpAkt} μεταξύ^{Prp}
am wenigsten ja. sondern was denn; gleichwie die früheren, sagte, zwischen
θνητοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀθανάτου.^{AdjG} τί^N ^{Pr} οὖν,^{Pt} ὥ^{ij} Διοτίμα;^V δαίμων^N μέγας,^{AdjN} ὥ^{ij} Σώκρατες.^V
Sterblichen GEN und Unsterblichen GEN. was nun, o Diotima; Daimon großer, o Sokrates.
καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} πᾶν^{AdjN} τὸ^{ArtN} δαιμόνιον^{AdjN} μεταξύ^{Adv} [202e] ἐστίν^{PräAkt} θεοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
und denn jedes das dämonische zwischen ist des Gottes und und
θνητοῦ.^{AdjG} τίνα,^A ^{Pr} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N ^{Pr} δύναμιν^A ἔχον;^N ^{PräAkt} ἐρμηνεῦον^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
des Sterblichen. welche Art, war aber ich, Kraft habend; übersetzend und
διαπορθμεῦον^N ^{PräAkt} θεοῖς^D τὰ^{ArtA} παρ^{Prp} ἀνθρώπων^G καὶ^{Kon} ἀνθρώποις^D τὰ^{ArtA} παρὰ^{Prp}
hinüber fahrend den Göttern das von der Menschen und den Menschen das von
θεῶν,^G τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} τὰς^{ArtA} δεήσεις^A καὶ^{Kon} θυσίας,^A τῶν^{ArtG} δέ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἐπιτάξεις^A τε^{Pt}
den Göttern, der zwar die Bitten und Opfer, der aber die Anordnungen und
καὶ^{Kon} ἀμοιβὰς^A τῶν^{ArtG} θυσιῶν,^G ἐν^{Prp} μέσῳ^D δέ^{Kon} ὄν^N ^{PräAkt} ἀμφοτέρων^{AdjG} συμπληροῖ,^{PräAkt}
und Entgelte der der Opfer, in der Mitte aber seiend beider füllt aus,
ὥστε^{Kon} τὸ^{ArtN} πᾶν^{AdjN} αὐτὸ^N ^{Pr} αὐτῷ^D ^{Pr} συνδεδέσθαι.^{PerM/Plnf}
so dass das Ganze es selbst mit sich selbst verbunden sein.

St. 203a

διὰ^{Prp} τούτου^G ^{Pr} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} μαντικὴ^{AdjN} πᾶσα^{AdjN} χωρεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἱερέων^G τέχνη^N
durch dieses und die mantische ganz schreitet vor und die der Priester Kunst
τῶν^{ArtG} τε^{Pt} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θυσίας^A καὶ^{Kon} τελετὰς^A καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἐπωδὰς^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}
der und um die Opfer und Riten und die Beschwörungen und die
μαντεῖαν^A πᾶσαν^{AdjA} καὶ^{Kon} γοητεῖαν.^A θεὸς^N δέ^{Kon} ἀνθρώπῳ^D οὐ^{Pt} μίγνυται,^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} διὰ^{Prp}
Weissagung ganze und Zauberei. Gott aber dem Menschen nicht mischt sich, sondern durch
τούτου^G ^{Pr} πᾶσά^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} ὁμιλία^N καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} διάλεκτος^N θεοῖς^D πρὸς^{Prp}
diesen alle ist die Unterredung und die Gespräch den Göttern zu
ἀνθρώπους,^A καὶ^{Kon} ἐγρηγορόσι^D ^{PerAkt} καὶ^{Kon} καθεύδουσι.^D ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA}
den Menschen, und Wachenden und Schlafenden und der zwar über die
τοιαῦτα^{AdjA} σοφὸς^{AdjN} δαιμόνιος^{AdjN} ἀνὴρ,^N ὁ^{ArtN} δέ^{Kon} ἄλλο^{AdjA} τι^A ^{Pr} σοφὸς^{AdjN} ὢν^N ^{PräAkt} ἢ^{Kon}
solchen weise dämonische Mann, der aber anderes etwas weise seiend oder
περὶ^{Prp} τέχνας^A ἢ^{Kon} χειρουργίας^A τινὰς^A ^{Pr} βάναισος.^{AdjN} οὗτοι^N ^{Pr} δὴ^{Pt} οἱ^{ArtN} δαίμονες^N πολλοὶ^{AdjN}
über Künste oder Hand arbeiten einige banausisch. diese ja die Dämonen viele
καὶ^{Kon} παντοδαποί^{AdjN} εἰσιν,^{PräAkt} εἷς^{AdjN} δέ^{Kon} τούτων^G ^{Pr} ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔρως.^N πατὴρ^G
und mannigfaltige sind, einer aber dieser ist auch der Eros. des Vaters
δέ,^{Kon} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N ^{Pr} τίνοος^G ^{Pr} ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} μητρός;^G μακρότερον^{AdjAKmp} [203b] μὲν,^{Pt}
aber, war aber ich, wessen ist und der Mutter; länger zwar,

ἔφη, ImpAkt διηγήσασθαι, AorM/PlInf ὅμως Adv δε Kon σοι D ἐρῶ, FuAkt ὅτε Kon γὰρ Pt ἐγένετο, AorSM/P
 sagte, dar zulegen zu· dennoch aber dir werde ich sagen. als denn wurde
 ἡ ArtN Ἀφροδίτη, N ἡσitiwnto, ImpM/P οἱ ArtN θεοὶ N οἱ Pr τε Pt ἄλλοι AdjN καὶ Kon ὁ ArtN τῆς ArtG Μήτιδος G υἱος N
 die Aphrodite, speisten sich die Götter die und anderen und der des Metis Sohn
 Πόρος. N ἐπειδὴ Kon δε Kon ἐδείπνησαν, AorAkt προσαιτήσουσα, N FuAkt οἶον A Pr δὴ Pt εὐωχίας G
 Poros. nachdem aber sie gegessen hatten, dazu bettelnd gleichsam ja der Bewirtung
 οὔσης G PräAkt ἀφίκετο, AorSM/P ἡ ArtN Πενία, N καὶ Kon ἦν ImpAkt περὶ Prp τὰς ArtA θύρας. A ὁ ArtN οὖν Pt
 seiend PräAkt kam an die Armut, und war um die Türen. der nun
 Πόρος N μεθυσθεὶς N AorSM/P τοῦ ArtG νέκταρος— G οἶνος N γὰρ Pt οὐπω Adv ἦν— ImpAkt εἰς Prp τὸν ArtA
 Poros berauscht worden des Nektars— Wein denn noch nicht war— in den
 τοῦ ArtG Διὸς G κῆπον A εἰσελθὼν N AorSAkt βεβαρημένος N PerM/P ἠΰδεν, AorSAkt ἡ ArtN οὖν Pt Πενία N
 des Zeus Garten hinein gegangen beschwert schlief. die nun Armut
 ἐπιβουλεύουσα N PräAkt διὰ Prp τὴν ArtA αὐτῆς G Pr ἀπορίαν A παιδίον A ποιήσασθαι, AorM/PlInf ἐκ Prp τοῦ ArtG
 nach stellend wegen die ihrer selbst Not ein Kind zu machen aus des
 Πόρου, G κατακλίνεται, PräM/P τε Pt [203c] παρ, Prp αὐτῷ D Pr καὶ Kon ἐκύησε AorAkt τὸν ArtA ἔρωτα. A διὸ Adv
 Poros, legt sich und bei ihm und empfang den Eros. deshalb
 δὴ Pt καὶ Kon τῆς ArtG Ἀφροδίτης G ἀκόλουθος AdjN καὶ Kon θεράπων N γέγονεν, PerAkt ὁ ArtN Ἔρως, N
 ja und der Aphrodite Gefolgsmann und Diener geworden der Eros,
 γεννηθεὶς N AorSPas ἐν Prp τοῖς ArtD ἐκείνης G Pr γενεθλίοις, D καὶ Kon ἅμα Adv φύσει D ἐραστής N ὧν N PräAkt
 geboren worden in den ihrer Geburts festen, und zugleich von Natur Liebhaber seiend
 περὶ Prp τὸ ArtA καλὸν AdjA καὶ Kon τῆς ArtG Ἀφροδίτης G καλῆς AdjG οὔσης. G PräAkt ἄτε Pt οὖν Pt Πόρου G
 hinsichtlich das Schöne und der Aphrodite schön seiend da. ja des Poros
 καὶ Kon Πενίας G υἱος N ὧν N PräAkt ὁ ArtN Ἔρως N ἐν Prp τοιαύτῃ AdjD τύχῃ D κατέστηκεν, PerAkt
 und der Armut Sohn seiend der Eros in solcher Lage steht fest.
 πρῶτον AdvSup μὲν Pt πένης AdjN αἰεί Adv ἐστὶ, PräAkt καὶ Kon πολλοῦ AdjG δεῖ PräAkt ἀπαλός AdjN τε Pt καὶ Kon
 zuerst zwar arm immer ist, und vieles GEN bedarf weich und auch
 καλός, AdjN οἶον A Pr οἱ ArtN πολλοὶ AdjN οἴονται, PräM/P ἀλλὰ Kon σκληρὸς AdjN καὶ Kon [203d] αὐχμηρὸς AdjN
 schön, wie die Vielen meinen, sondern hart und schmutzig
 καὶ Kon ἀνυπόδητος AdjN καὶ Kon ἄοικος, AdjN χαμαιπετὴς AdjN αἰεί Adv ὧν N PräAkt καὶ Kon ἄστρωτος, AdjN
 und unbeschuht und ohne Haus, am Boden kriechend immer seiend und ungebettet,
 ἐπὶ Prp θύραις D καὶ Kon ἐν Prp ὁδοῖς D ὑπαίθριος AdjN κοιμώμενος, N PräM/P τὴν ArtA τῆς ArtG
 an den Türen und in den Straßen unter freiem Himmel schlafend, die der
 μητρός G φύσιν A ἔχων, N PräAkt αἰεί Adv ἐνδεία D σύνοικος. AdjN κατὰ Prp δε Pt αὖ Pt τὸν ArtA
 Mutter Natur habend, immer an Mangel zusammen Haus Genosse. gemäß aber wiederum den
 πατέρα A ἐπίβουλος AdjN ἐστὶ, PräAkt τοῖς ArtD καλοῖς AdjD καὶ Kon τοῖς ArtD ἀγαθοῖς, AdjD ἀνδρείος AdjN
 Vater auf List sinnend ist den Schönen und den Guten, mannhaft
 ὧν N PräAkt καὶ Kon ἱτῆς AdjN καὶ Kon σύντονος, AdjN θηρευτὴς N δεινός, AdjN αἰεί Adv τινὰς A Pr πλέκων N PräAkt
 seiend und stürmisch und energisch, Jäger gewaltig, immer einige flechtend
 μηχανάς, A καὶ Kon φρονήσεως G ἐπιθυμητὴς N καὶ Kon πόριμος, AdjN φιλοσοφῶν N PräAkt διὰ Prp παντὸς AdjG
 Kunstgriffe, und der Einsicht Begehrer und findig, philosophierend durch des ganzen
 τοῦ ArtG βίου, G δεινὸς AdjN γόης N καὶ Kon φαρμακεὺς N καὶ Kon σοφιστῆς N καὶ Kon οὔτε Kon ὥς Kon
 des Lebens, gewaltig Zauberer und Giftmischer und Sophist· und weder als
 ἀθάνατος AdjN [203e] πέφυκεν, PerAkt οὔτε Kon ὥς Kon θνητός, AdjN ἀλλὰ Kon τότε Adv μὲν Pt τῆς ArtG αὐτῆς G Pr
 unsterblich ist geartet noch als sterblich, sondern einmal zwar der derselben
 ἡμέρας G θάλλει, PräAkt τε Pt καὶ Kon ζῇ, PräAkt ὅταν Kon εὐπορήσῃ, AorAktKnj τότε Adv δε Pt ἀποθνήσκει, PräAkt
 Tages blüht ja und lebt, sobald wohl versorgt sei, einmal aber stirbt,
 πάλιν Adv δε Pt ἀναβιώσκειται, PräM/P διὰ Prp τὴν ArtA τοῦ ArtG πατρὸς G φύσιν, A τὸ ArtN δε Pt
 wieder aber wird wieder belebt durch die des Vaters Natur, das aber
 ποριζόμενον N PräM/P αἰεί Adv ὑπεκρεῖ, PräAkt ὥστε Kon οὔτε Kon ἀπορεῖ, PräAkt Ἔρως N ποτὲ Adv οὔτε Kon
 das Beschaffte immer rinnt weg, so dass weder darbt Eros je noch
 πλουτεῖ, PräAkt σοφίας G τε Pt αὖ Pt καὶ Kon ἀμαθίας G ἐν Prp μέσῳ D ἐστίν, PräAkt
 ist reich, der Weisheit und wiederum auch der Unwissenheit in der Mitte ist.

St. 204a

ἔχει^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὧδε^{Adv} θεῶν^G οὐδεὶς^{N Pr} φιλοσοφεῖ^{PräAkt} οὐδ'^{Kon} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} σοφὸς^{AdjN}
 hat denn so. der Götter niemand philosophiert und nicht begehrt weise
 γενέσθαι—^{AorSMedInf} ἔστι^{PräAkt} γάρ—^{Pt} οὐδ'^{Kon} εἰ^{Kon} τις^{N Pr} ἄλλος^{AdjN} σοφός,^{AdjN} οὐ^{Kon}
 zu werden— ist denn— und nicht wenn jemand ein anderer weise, nicht
 φιλοσοφεῖ.^{PräAkt} οὐδ'^{Kon} αὖ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἀμαθεῖς^{AdjN} φιλοσοφοῦσιν^{PräAkt} οὐδ'^{Kon} ἐπιθυμοῦσι^{PräAkt}
 philosophiert. und nicht wiederum die Unwissenden philosophieren und nicht begehren
 σοφοὶ^{AdjN} γενέσθαι^{AorSMedInf} αὐτὸ^{N Pr} γὰρ^{Pt} τοῦτό^{N Pr} ἐστι^{PräAkt} χαλεπὸν^{AdjN} ἀμαθία,^N τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt}
 weise zu werden· selbst denn dieses ist schwer Unwissenheit, das nicht
 ὄντα^{A PräAkt} καλὸν^{AdjA} κάγαθόν^{KonAdjA} μὴδὲ^{Kon} φρόνιμον^{AdjA} δοκεῖν^{PräAktInf} αὐτῷ^{D Pr} εἶναι^{PräInfAkt}
 seiend schön und gut und nicht verständig scheinen sich selbst zu sein
 ἱκανόν.^{AdjA} οὐκ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} μὴ^{Pt} οἰόμενος^{N PräM/P} ἐνδεής^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} οὗ^{G Pr} ἂν^{Pt}
 genügend. folglich nicht begehrt der nicht meinend bedürftig zu sein dessen wohl
 μὴ^{Pt} οἴηται^{PräM/PKnf} ἐπιδεῖσθαι^{PräM/Plnf} τίνες^{N Pr} οὖν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἐγώ,^{N Pr} ὧ^{ij} Διοτίμα,^V οἱ^{ArtN}
 nicht meine zu bedürfen. wer nun, sagte ich ich, o Diotima, die
 φιλοσοφούντες,^{N PräAkt} εἰ^{Kon} μήτε^{Kon} οἱ^{ArtN} σοφοὶ^{AdjN} μήτε^{Kon} οἱ^{ArtN} ἀμαθεῖς,^{AdjN} δῆλον^{AdjN} [204b]
 philosophierend seienden, wenn weder die Weisen noch die Unwissenden; klar
 δῆ,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} τοῦτό^{N Pr} γε^{Pt} ἤδη^{Adv} καὶ^{Kon} παιδί,^D ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} μεταξύ^{Adv} τούτων^{G Pr}
 ja, sagte, dies ja schon auch einem Kind, dass die zwischen dieser
 ἀμφοτέρων,^{AdjG} ὧν^{G Pr} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἔρως.^N ἐστίν^{PräAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τῶν^{ArtG}
 beider, deren wohl wäre auch der Eros. ist denn ja der
 καλλίστων^{AdjGSup} ἡ^{ArtN} σοφία,^N Ἔρως^N δ'^{Kon} ἐστίν^{PräAkt} ἔρως^N περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} καλόν,^{AdjA} ὥστε^{Kon}
 schönsten die Weisheit, Eros aber ist Liebe um das Schöne, so dass
 ἀναγκαῖον^{AdjN} ἔρωτα^A φιλόσοφον^{AdjA} εἶναι,^{PräInfAkt} φιλόσοφον^{AdjA} δὲ^{Pt} ὄντα^{A PräAkt} μεταξύ^{Adv}
 notwendig Liebe philosophisch zu sein, philosophisch aber seiend zwischen
 εἶναι^{PräInfAkt} σοφοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀμαθοῦς.^{AdjG} αἰτία^N δὲ^{Pt} αὐτῷ^{D Pr} καὶ^{Kon} τούτων^{G Pr} ἡ^{ArtN} γένεσις.^N
 zu sein des Weisen und des Unwissenden. Ursache aber ihm auch dieser die Geburt·
 πατρὸς^G μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} σοφοῦ^{AdjG} ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} εὐπόρου,^{AdjG} μητρὸς^G δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} σοφῆς^{AdjG} καὶ^{Kon}
 des Vaters zwar denn weisen ist und wohl betuchten, der Mutter aber nicht weisen und
 ἀπόρου.^{AdjG} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} φύσις^N τοῦ^{ArtG} δαίμονος,^G ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Σώκρατες,^V αὕτη^{N Pr} ὅν^{A Pr} δὲ^{Pt}
 mittellosen. die zwar nun Natur des Dämons, o lieber Sokrates, diese· welchen aber
 σὺ^{N Pr} ὡήθης^{AorM/P} ἔρωτα^A εἶναι,^{PräInfAkt} [204c] θαυμαστὸν^{AdjA} οὐδὲν^{A Pr} ἐπαθες.^{AorSAkt} ὡήθης^{AorM/P}
 du meinstest Liebe zu sein, Erstaunliches nichts erlebtest. meinstest
 δέ,^{Pt} ὥς^{Kon} ἐμοί^{D Pr} δοκεῖ^{PräAkt} τεκμαιρομένη^{D PräM/P} ἐξ^{Prp} ὧν^{G Pr} σὺ^{N Pr} λέγεις,^{PräAkt} τὸ^{ArtN}
 aber, wie mir scheint schlussfolgernd aus dem was du sagst, das
 ἐρώμενον^{N PräM/P} ἔρωτα^A εἶναι,^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtN} ἐρῶν^{N PräAkt} διὰ^{Prp} ταῦτά^{A Pr} σοι^{D Pr} οἶμαι^{PräM/P}
 Geliebt werdende Liebe zu sein, nicht das Liebende· wegen dieser dir meine
 πάγκαλος^{AdjN} ἐφάινετο^{ImpM/P} ὁ^{ArtN} Ἔρως.^N καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἐραστὸν^{AdjN} τὸ^{ArtN} τῷ^{ArtD}
 ganz schön erschien der Eros. und denn ist das Begehrenswerte das dem
 ὄντι^{D PräAkt} καλὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀβρόν^{AdjN} καὶ^{Kon} τέλεον^{AdjN} καὶ^{Kon} μακαριστόν.^{AdjN} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} γε^{Pt}
 wirklich schön und zart und vollendet und selig preisenswert· das aber ja
 ἐρῶν^{N PräAkt} ἄλλην^{AdjA} ἰδέαν^A τοιαύτην^{AdjA} ἔχον,^{N PräAkt} οἷαν^{A Pr} ἐγώ^{N Pr} διήλθον.^{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἐγώ^{N Pr}
 Liebende andere Gestalt solche habend, welche ich durchging. und ich
 εἶπον,^{AorAkt} εἰέν^{PräAktOp} δῆ,^{Pt} ὧ^{ij} ξένη,^V καλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} λέγεις.^{PräAkt} τοιοῦτος^{AdjN} ὧν^{N PräAkt} ὁ^{ArtN}
 sagte, so sei es ja, o Fremde, gut denn sagst· so beschaffen seiend der
 Ἔρως^N τίνα^{A Pr} χρεῖαν^A ἔχει^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις;^D τοῦτο^{N Pr} [204d] δὴ^{Pt} μετὰ^{Prp} ταῦτ',^{A Pr}
 Eros welchen Nutzen hat den Menschen; dies ja nach dieses,
 ἔφη,^{ImpAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V πειράσομαί^{FuM/P} σε^{A Pr} διδάξαι.^{AorAktInf} ἐστίν^{PräAkt} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt}
 sagte, o Sokrates, werde ich versuchen dich zu lehren. ist zwar denn ja
 τοιοῦτος^{AdjN} καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} γεγονώς^{N PerAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως,^N ἐστίν^{PräAkt} δέ^{Pt} τῶν^{ArtG} καλῶν,^{AdjG} ὥς^{Kon}
 so beschaffen und so geworden seiend der Eros, ist aber der Schönen, wie

σὺ^N_{Pr} φή^s_{PrAkt} εἰ^{Kon} δε^{Pt} τις^N_{Pr} ἡμᾶς^A_{Pr} ἔροιτο·^{Präm/POp} τί^N_{Pr} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 du sagst. wenn aber jemand uns würde fragen· was der Schönen ist der
 Ἔρως,^N ὃ^{ij} Σώκρατες^V τε^{Pt} καὶ^{Kon} Διοτίμα;^V ὥδε^{Adv} δέ^{Pt} σαφέστερον·^{AdvKmp} ἐρᾷ^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 Eros, o Sokrates und auch Diotima; so aber klarer· liebt der
 ἐρῶν^N_{PräAkt} τῶν^{ArtG} καλῶν·^{AdjG} τί^N_{Pr} ἐρᾷ;^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} εἶπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon} γενέσθαι^{AorSMedInf}
 Liebende der Schönen· was liebt; und ich sagte dass zu werden
 αὐτῷ·^D_{Pr} ἀλλ·^{Kon} ἔτι^{Adv} ποθεῖ,^{PräAkt} ἔφη,^{ImpAkt} ἡ^{ArtN} ἀποκρίσις^N ἐρώτησιν^A τοιάνδε·^{AdjA} τί^N_{Pr}
 sich selbst. sondern noch begehrt, sagte, die Antwort Frage solcher Art· was
 ἔσται^{FuM/P} ἐκείνῳ^D_{Pr} ὧ^D_{Pr} ἂν^{Pt} γένηται^{AorSMedKmj} τὰ^{ArtA} καλά;^{AdjA} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} ἔτι^{Adv}
 wird sein jenem dem wohl werde die Schönen; nicht sehr sagte ich noch
 ἔχειν^{PräInfAkt} ἐγὼ^N_{Pr} πρὸς^{Prp} ταύτην^A_{Pr} τὴν^{ArtA} ἐρώτησιν^A προχείρως^{Adv} ἀποκρίνασθαι·^{AorM/Plnf}
 zu haben ich auf diese die Frage bereitwillig zu antworten.
 ἀλλ·^{Kon} [204e] ἔφη,^{ImpAkt} ὥσπερ^{Kon} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} μεταβαλὼν^N_{AorAkt} ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG}
 sondern, sagte, gleichwie wohl wenn jemand verändert habend statt des Schönen
 τῷ^{ArtD} ἀγαθῷ^{AdjD} χρῶμενος^N_{Präm/P} πυνθάνοιτο·^{Präm/POp} φέρε,^{PräAktImv} ὃ^{ij} Σώκρατες,^V ἐρᾷ^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 dem Guten sich bedienend würde erfragen· sage mal, o Sokrates, liebt der
 ἐρῶν^N_{PräAkt} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν·^{AdjG} τί^N_{Pr} ἐρᾷ;^{PräAkt} γενέσθαι^{AorSMedInf} ἢ^{ImpAkt} δ·^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} αὐτῷ·^D_{Pr}
 Liebende der Guten· was liebt; zu werden, war aber ich, sich selbst.
 καὶ^{Kon} τί^N_{Pr} ἔσται^{FuM/P} ἐκείνῳ^D_{Pr} ὧ^D_{Pr} ἂν^{Pt} γένηται^{AorSMedKmj} τὰγαθὰ,^{ArtAAAdjA} τοῦτ·^N_{Pr}
 und was wird sein jenem dem wohl werde die Güter; dies
 εὐπορώτερον,^{Adv} ἢ^{ImpAkt} δ·^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} ἔχω^{PräAkt} ἀποκρίνασθαι^{AorM/Plnf} ὅτι^{Kon} εὐδαίμων^{AdjN}
 leichter, war aber ich, habe zu antworten, dass glücklich
 ἔσται·^{FuM/P}
 wird sein.

St. 205a

κτήσῃ^D γάρ,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ἀγαθῶν^{AdjG} οἱ^{ArtN} εὐδαίμονες^{AdjN} εὐδαίμονες,^{AdjN} καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv}
 durch Besitz denn, sagte, der Güter die Glücklichen glücklich, und nicht mehr
 προσδεῖ^{PräAkt} ἐρέσθαι^{AorSMedInf} ἵνα^{Kon} τί^N_{Pr} δε^{Pt} βούλεται^{Präm/P} εὐδαίμων^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ὁ^{ArtN}
 bedarf es zu fragen wozu was aber will glücklich zu sein der
 βουλόμενος;^N_{Präm/P} ἀλλὰ^{Kon} τέλος^N δοκεῖ^{PräAkt} ἔχειν^{PräInfAkt} ἡ^{ArtN} ἀποκρίσις·^N ἀληθῇ^{AdjA}
 Wollende; sondern Ende Ziel scheint zu haben die Antwort. Wahres
 λέγεις,^{PräAkt} εἶπον^{AorAkt} ἐγὼ·^N_{Pr} ταύτην^A_{Pr} δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} βούλησιν^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A τοῦτον^A_{Pr}
 sagst, sagte ich. diesen ja den Willen und die Liebe diesen
 πότερα^N_{Pr} κοινὸν^{AdjN} οἷε^{Präm/P} εἶναι^{PräInfAkt} πάντων^{AdjG} ἀνθρώπων,^G καὶ^{Kon} πάντας^{AdjA}
 ob gemeinsam meinst zu sein aller Menschen, und alle
 τὰγαθὰ^{ArtAAAdjA} βούλεσθαι^{Präm/Plnf} αὐτοῖς^D_{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} αἰί,^{Adv} ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} οὕτως,^{Adv}
 die Güter zu wollen sich selbst zu sein immer, oder wie sagst; so,
 ἢ^{ImpAkt} δ·^{Pt} ἐγὼ·^N_{Pr} κοινὸν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} πάντων·^{AdjG} τί^N_{Pr} δὴ^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὃ^{ij} Σώκρατες,^V
 war aber ich· gemeinsam zu sein aller. warum ja nun, sagte, o Sokrates,
 οὐ^{Pt} πάντας^{AdjA} ἐρᾷν^{PräAktInf} φαμεν,^{PräAkt} εἴπερ^{Kon} [205b] γε^{Pt} πάντες^{AdjN} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^G_{Pr}
 nicht alle zu lieben sagen wir, wenn doch ja alle der derselben
 ἐρῶσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} αἰί,^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} τινάς^A_{Pr} φαμεν^{PräAkt} ἐρᾷν,^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA} δ·^{Pt} οὐ;^{Pt}
 lieben und immer, sondern einige sagen wir zu lieben, die aber nicht;
 θαυμάζω,^{PräAkt} ἢ^{ImpAkt} δ·^{Pt} ἐγὼ·^N_{Pr} καὶ^{Kon} αὐτός·^N_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} θαύμαζ',^{PräAkt} ἔφη·^{ImpAkt}
 staune ich, war aber ich, auch selbst. aber nicht staune, sagte·
 ἀφελόντες^N_{AorAkt} γὰρ^{Pt} ἄρα^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔρωτός^G τι^N_{Pr} εἶδος^N ὀνομάζομεν,^{PräAkt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG}
 weg genommen habend denn also des der Liebe eine Art Gestalt benennen wir, den des
 ὅλου^{AdjG} ἐπιτιθέντες^N_{PräAkt} ὄνομα,^N ἔρωτα,^A τὰ^{ArtA} δέ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ἄλλοις^{AdjD} καταχρώμεθα,^{Präm/P}
 Ganzen auf legend Namen, Liebe, die aber anderen anderen gebrauchen wir
 ὀνόμασιν·^D ὥσπερ^{Kon} τί;^N_{Pr} ἢ^{ImpAkt} δ·^{Pt} ἐγὼ·^N_{Pr} ὥσπερ^{Kon} τόδε·^A_{Pr} οἶσθ',^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ποιήσις^N
 Namen. so wie was; war aber ich. so wie dieses. weißt du dass Herstellung

ἐστὶ^{PräAkt} τι^{N Pr} πολὺ^{AdjN} ἢ^{ArtN} γάρ^{Pt} τοι^{Pt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ὄντος^{G PräAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ὄν^{A PräAkt}
 ist etwas viel· die denn ja aus des nicht Seienden in das Seiende
 ἰόντι^{D PräAkt} ὅτῳ^{D Pr} αἰτία^N πᾶσα^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} ποίησις^N [205c] ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ὑπὸ^{Prp}
 gehend seiendem irgend wem Ursache jede ist Herstellung, so dass auch die unter
 πάσαις^{AdjD} ταῖς^{ArtD} τέχναις^D ἐργασίαι^N ποιήσεις^N εἰσὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} τούτων^{G Pr} δημιουργοί^N
 allen den Künsten Arbeiten Herstellungen sind und die dieser Werkmacher
 πάντες^{AdjN} ποιηταί^N ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ὅμως^{Adv} ἢ^{Pt} δ^{Pt} ἢ^{N Pr} οἷσθ'^{PräAkt} ὅτι^{Kon}
 alle Dichter Macher. Wahres sagst. aber dennoch, ja aber sie, weißt du dass
 οὐ^{Pt} καλοῦνται^{Präm/P} ποιηταί^N ἀλλὰ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἔχουσιν^{PräAkt} ὀνόματα^A ἀπὸ^{Prp} δὲ^{Pt} πάσης^{AdjG}
 nicht genannt werden Dichter Macher sondern andere haben Namen, von aber ganzen
 τῆς^{ArtG} ποιήσεως^G ἐν^{AdjN} μόριον^A ἀφορισθὲν^{A AorPas} τὸ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} μουσικὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 der Herstellung ein Teil abgesondert das bezüglich die Musik und die
 μέτρα^A τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} ὀνόματι^D προσαγορεύεται^{Präm/P} ποίησις^N γὰρ^{Pt} τοῦτο^{N Pr} μόνον^{AdjN}
 Metren dem des ganzen Namen wird benannt. Herstellung denn dies allein
 καλεῖται^{Präm/P} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἔχοντες^{N PräAkt} τοῦτο^{A Pr} τὸ^{ArtA} μόριον^A τῆς^{ArtG} ποιήσεως^G ποιηταί^N
 wird genannt, und die Habenden dies das Teil der Herstellung Dichter Macher.
 ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις^{PräAkt} ἔφην^{ImpAkt} οὕτω^{Adv} [205d] τοίνυν^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A τὸ^{ArtN}
 Wahres sagst, sagte. so nun denn auch über den Eros. das
 μὲν^{Pt} κεφάλαιόν^N ἐστὶ^{PräAkt} πᾶσα^{AdjN} ἡ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} ἐπιθυμία^N καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
 zwar Haupt punkt ist jede die der Guten Begierde und des
 εὐδαιμονεῖν^{PräAktInf} ὁ^{ArtN}
 glücklich sein der

μέγιστός^{AdjNSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δολερὸς^{AdjN} ἔρως^N
 größte und auch trügerische Liebe

παντί^D ἀλλ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄλλῃ^{Adv} τρεπόμενοι^{N Präm/P} πολλαχῇ^{Adv} ἐπ'^{Prp} αὐτόν^{A Pr} ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp}
 jedem· aber die zwar anders sich wendend vielfach auf ihn, oder gemäß
 χρηματισμὸν^A ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} φιλογυμναστίαν^A ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} φιλοσοφίαν^A οὔτε^{Kon} ἐρᾶν^{PräAktInf}
 Geld treiben oder gemäß Liebe zur Gymnastik oder gemäß Philosophie, weder lieben
 καλοῦνται^{Präm/P} οὔτε^{Kon} ἐρασταί^N οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} ἓν^{AdjA} τι^{A Pr} εἶδος^A ἰόντες^{N PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 werden genannt noch Liebhaber, die aber gemäß ein gewisses Art gehend und auch
 ἐσπουδακότες^{N PerAkt} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} ὄνομα^A ἴσχουσιν^{PräAkt} ἐρωτά^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐρᾶν^{PräAktInf}
 ernstlich geworden das des ganzen Namen halten, Liebe und auch lieben
 καὶ^{Kon} ἐρασταί^N κινδυνεύεις^{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} ἔφην^{ImpAkt} ἐγώ^{N Pr} λέγειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} λέγεται^{Präm/P}
 und Liebhaber. riskierst Wahres, sagte ich, zu sagen. und wird gesagt
 μὲν^{Pt} γέ^{Pt} τις^{N Pr} ἔφη^{ImpAkt} λόγος^N ὥς^{Kon} οἱ^{N Pr} ἂν^{Pt} τὸ^{ArtA} ἡμισυ^{AdjA} ἑαυτῶν^{G Pr} [205e]
 zwar ja irgendeiner, sagte, Bericht, dass die wohl das Hälfte ihrer selbst
 ζητῶσιν^{PräAktKnj} οὗτοι^{N Pr} ἐρῶσιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} δ^{Pt} ἐμὸς^{AdjN} λόγος^N οὔτε^{Kon} ἡμίσεός^{AdjG} φησιν^{PräAkt}
 suchen, diese lieben· der aber mein Bericht weder Hälfte sagt
 εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A οὔτε^{Kon} ὅλου^{AdjG} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} τυγχάνῃ^{PräAktKnj} γέ^{Pt} που^{Adv} ὧ^{ij}
 zu sein den Eros noch Ganzen, wenn einmal nicht sich füge ja irgendwo, o
 ἐταῖρε^V ἀγαθὸν^{AdjA} ὄν^{A PräAkt} ἐπεὶ^{Kon} αὐτῶν^{G Pr} γε^{Pt} καὶ^{Kon} πόδας^A καὶ^{Kon} χεῖρας^A ἐθέλουσιν^{PräAkt}
 Gefährte, gut seiend, da ihrer selbst ja auch Füße und Hände wollen
 ἀποτέμνεσθαι^{Präm/PlInf} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι^N ἐὰν^{Kon} αὐτοῖς^{D Pr} δοκῇ^{PräAktKnj} τὰ^{ArtA} ἑαυτῶν^{G Pr}
 sich abschneiden die Menschen, wenn einmal ihnen scheine die eigenen
 πονηρά^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt}
 schlechten zu sein.

St. 206a

οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtA} ἑαυτῶν^{G Pr} οἶμαι^{Präm/P} ἕκαστοι^{N Pr} ἀσπάζονται^{Präm/P} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} εἰ^{Kon} τις^{N Pr} τὸ^{ArtA}
 nicht denn das ihrer selbst meine ich einzelne umarmen, wenn nicht wenn jemand das

μὲν^{Pt} ἀγαθὸν^{AdjA} οἰκεῖον^{AdjA} καλεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐαυτοῦ,^{G, Pr} τὸ^{ArtA} δὲ^{Pt} κακὸν^{AdjA} ἀλλότριον.^{AdjA}
 zwar Gute eigen nennt und seines selbst, das aber Schlechtes fremd.
 ὥς^{Kon} οὐδέν^{N, Pr} γε^{Pt} ἄλλο^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} οὐ^{G, Pr} ἐρῶσιν^{PräAkt} ἄνθρωποι^N ἢ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἀγαθοῦ.^{AdjG}
 dass nichts ja anderes ist dessen sie lieben Menschen oder des Guten.
 ἢ^{Kon} σοὶ^{D, Pr} δοκοῦσιν;^{PräAkt} μὰ^{Pt} Δί^A οὐκ^{Pt} ἔμοιγε,^{D, Pr} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ.^{N, Pr} ἄρ^{Pt} οὖν,^{Pt} ἦ^{Pt} δ^{Pt}
 oder dir scheinen; bei Zeus nicht mir ja, sagte aber ich. etwa nun, ja aber
 ἦ,^{N, Pr} οὕτως^{Adv} ἀπλοῦν^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} λέγειν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι^N τἀγαθοῦ^{G(Gcrasis)}
 sie, so einfach ist zu sagen dass die Menschen des Guten
 ἐρῶσιν;^{PräAkt} ναί,^{Adv} ἔφην.^{ImpAkt} τί^{N, Pr} δέ;^{Kon} οὐ^{Pt} προσθετέον,^{AdjN} ἔφη,^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon}
 lieben; ja, sagte. was aber; nicht hinzu zu fügen, sagte, dass auch
 εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA} αὐτοῖς^{D, Pr} ἐρῶσιν;^{PräAkt} προσθετέον.^{AdjN} ἄρ^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt}
 zu sein das Gute ihnen selbst lieben; hinzu zu fügen. etwa nun, sagte,
 καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} εἶναι,^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} αἰ^{Adv} εἶναι;^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τοῦτο^{N, Pr}
 auch nicht nur zu sein, sondern auch immer zu sein; auch dies
 προσθετέον.^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} ἄρα^{Pt} συλλήβδην,^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} ἔρως^N τοῦ^{ArtG} τὸ^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA}
 hinzu zu fügen. ist also insgesamt, sagte, die Liebe des das Gute
 αὐτῷ^{D, Pr} εἶναι^{PräInfAkt} αἰ^{Adv} ἀληθέστατα,^{AdvSup} ἔφην^{ImpAkt} ἐγώ,^{N, Pr} λέγεις^{PräAkt} ὅτε^{Kon} [206b] δὴ^{Pt}
 sich selbst zu sein immer. wahrhaftigst, sagte ich, sagst. als ja
 τοῦτο^{N, Pr} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἐστὶν^{PräAkt} αἰ^{Adv} ἦ^{Pt} δ^{Pt} ἦ,^{N, Pr} τῶν^{ArtG} τίνα^{A, Pr} τρόπον^A διωκόντων^{G, PräAkt}
 dies die Liebe ist immer, ja aber sie, der auf welche Weise Verfolgenden
 αὐτὸ^{A, Pr} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τίνι^{D, Pr} πράξει^D ἡ^{ArtN} σπουδὴ^N καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} σύντασις^N ἔρως^N ἂν^{Pt}
 ihn und in welcher Handlung der Eifer und die Anspannung Liebe wohl
 καλοῖτο;^{PräAktOp} τί^{N, Pr} τοῦτο^{N, Pr} τυγχάνει^{PräAkt} ὄν^{N, PräAkt} τὸ^{ArtN} ἔργον;^N ἔχεις^{PräAkt} εἰπεῖν;^{AorAktInf}
 würde genannt; was dies trifft seiend das Werk; hast zu sagen;
 οὐ^{Pt} μεντὰν^{Pt} σέ,^{A, Pr} ἔφην^{ImpAkt} ἐγώ,^{N, Pr} ὥ^{ij} Διοτίμα,^V ἐθαύμαζον^{ImpAkt} ἐπὶ^{Prp} σοφίᾳ^D καὶ^{Kon}
 nicht doch wohl dich, sagte ich, o Diotima, staunte über Weisheit und
 ἐφοίτων^{ImpAkt} παρὰ^{Prp} σέ^{A, Pr} αὐτὰ^{A, Pr} ταῦτα^{A, Pr} μαθησόμενος.^{N, FuM/P} ἀλλὰ^{Kon} ἐγώ^{N, Pr} σοι,^{D, Pr}
 ging ich häufig bei dich selbst diese diese lernen werdend. sondern ich dir,
 ἔφη,^{ImpAkt} ἐρῶ.^{FuAkt} ἐστὶ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} τοῦτο^{N, Pr} τόκος^N ἐν^{Prp} καλῷ^{AdjD} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 sagte, ich werde sagen. ist denn dies Zeugung in Schöнем und gemäß das
 σῶμα^A καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχὴν.^A μαντείας,^G ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^{N, Pr} δεῖται^{PräM/P} ὅτι^{N, Pr} ποτε^{Adv}
 Körper und gemäß die Seele. Weiss sagung, sagte aber ich, bedarf was einst
 λέγεις,^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μανθάνω.^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} [206c] ἐγώ,^{N, Pr} ἦ^{Pt} δ^{Pt} ἦ,^{N, Pr} σαφέστερον^{AdvKmp}
 sagst, und nicht verstehe ich. sondern ich, ja aber sie, deutlicher
 ἐρῶ.^{FuAkt} κυοῦσιν^{PräAkt} γάρ,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὥ^{ij} Σώκρατες,^V πάντες^{AdjN} ἄνθρωποι^N καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp}
 werde ich sagen. schwanger gehen denn, sagte, o Sokrates, alle Menschen und gemäß
 τὸ^{ArtA} σῶμα^A καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχὴν,^A καὶ^{Kon} ἐπειδὰν^{Kon} ἔν^{Prp} τινὶ^{D, Pr} ἡλικίᾳ^D
 den Körper und gemäß die Seele, und sobald wenn in irgendeinem Alter
 γένωνται,^{AorMedKnj} τίκτειν^{PräAktInf} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} ἡμῶν^{G, Pr} ἡ^{ArtN} φύσις.^N τίκτειν^{PräAktInf} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp}
 geworden seien, gebären begehrt unser die Natur. gebären aber in
 μὲν^{Pt} αἰσχρῶ^{AdjD} οὐ^{Pt} δύναται,^{PräM/P} ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} καλῷ.^{AdjD} ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀνδρὸς^G καὶ^{Kon}
 zwar Schändlichen nicht vermag, in aber dem Schönen. die denn des Mannes und
 γυναικὸς^G συνουσία^N τόκος^N ἐστίν.^{PräAkt} ἐστὶ^{PräAkt} δὲ^{Pt} τοῦτο^{N, Pr} θεῖον^{AdjN} τὸ^{ArtN} πρᾶγμα,^N καὶ^{Kon}
 der Frau Zusammen sein Geburt ist. ist aber dies göttlich das Ding, und
 τοῦτο^{N, Pr} ἐν^{Prp} θνητῷ^{AdjD} ὄντι^{PräAkt} τῷ^{ArtD} ζῳῷ^D ἀθάνατον^{AdjN} ἔνεστιν,^{PräAkt} ἡ^{ArtN} κύησις^N
 dies in sterblich seiend dem Lebewesen unsterblich ist inne, die Schwangerschaft
 καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} γέννησις.^N τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀναρμόστῳ^{AdjD} ἀδύνατον^{AdjN} γενέσθαι.^{AorSM/PlInf}
 und die Geburt. die aber in dem unharmonischen unmöglich zu werden.
 ἀνάρμοστον^{AdjN} [206d] δ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} αἰσχρὸν^{AdjN} παντὶ^{AdjD} τῷ^{ArtD} θεῷ,^{AdjD} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 unharmonisch aber ist das Schändliche jedem dem Göttlichen, das aber
 καλὸν^{AdjN} ἀρμόττον.^{N, PräAkt} Μοῖρα^N οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} Εἰλείθυια^N ἡ^{ArtN} Καλλονὴ^N ἐστὶ^{PräAkt} τῇ^{ArtD} γενέσει.^D
 Schöne passend. Moira also auch Eileithyia die Schönheit ist der Geburt.

δια^{Prp} ταῦτα^{A Pr} ὅταν^{Kon} μὲν^{Pt} καλῶ^{AdjD} προσπελάζει^{PräAktKjn} τὸ^{ArtN} κυοῦν,^{N PräAkt} ἵλεών^{AdjN} τε^{Pt}
 wegen dieser wenn immer zwar Schönen sich nähere das Schwangernde, günstig und
 γίγνεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εὐφραϊνόμενον^{N PräM/P} διαχεῖται^{PräM/P} καὶ^{Kon} τίκτει^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 wird auch erfreut werdend verströmt sich und gebiert und auch
 γεννᾷ^{PräAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} αἰσχροῦ^{AdjD} σκυθρωπόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} λυπούμενον^{N PräM/P}
 erzeugt· wenn immer aber Schändlichem, finster und auch und betrübt seiend
 συσπειράται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀποτρέπεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀνείλλεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} γεννᾷ^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 zieht sich zusammen und wendet sich ab und rollt sich ein und nicht erzeugt, sondern
 ἴσχον^{A PräAkt} τὸ^{ArtN} κύημα^N χαλεπῶς^{Adv} φέρει^{PräAkt} ὅθεν^{Kon} δὴ^{Pt} τῷ^{ArtD} κυοῦντι^{D PräAkt} τε^{Pt}
 haltend das Keim Gebilde schwer trägt. woher ja dem Schwangeren und
 καὶ^{Kon} ἤδη^{Adv} σπαργῶντι^{D PräAkt} πολλῇ^{AdjN} ἡ^{ArtN} πτοίησις^N γέγονε^{PerAkt} περὶ^{Prp} [206e] τὸ^{ArtA}
 auch schon Schwellenden viel die Aufregung ist geworden um das
 καλὸν^{AdjA} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μεγάλης^{AdjG} ὠδίνος^G ἀπολύειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} ἔχοντα^{A PräAkt}
 Schöne wegen des großen Geburts Schmerzes zu lösen den Habenden.
 ἔστιν^{PräAkt} γάρ,^{Pt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V ἔφη,^{ImpAkt} οὐ^{Pt} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} ὁ^{ArtN} ἔρως,^N ὥς^{Kon} σὺ^{N Pr}
 ist denn, o Sokrates, sagte, nicht des Schönen der Liebe, wie du
 οἶει^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τί^{A Pr} μῆν;^{Pt} τῆς^{ArtG} γεννήσεως^G καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} τόκου^G ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} καλῷ^{AdjD}
 meinst. aber was nun; der Geburt und des Wurfes in dem Schönen.
 εἶεν,^{PräAktOp} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ.^{N Pr}
 sei es, war aber ich.

St. 207a

πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} τί^{A Pr} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} τῆς^{ArtG} γεννήσεως^G ὅτι^{Kon} ἀειγενές^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt}
 sehr zwar nun, sagte. was ja nun der Geburt; dass immer geboren ist
 καὶ^{Kon} ἀθάνατον^{AdjN} ὥς^{Kon} θνητῷ^{AdjD} ἡ^{ArtN} γέννησις^N ἀθανασίας^G δὲ^{Pt} ἀναγκαῖον^{AdjN}
 und unsterblich wie dem Sterblichen die Geburt. Unsterblichkeit aber notwendig
 ἐπιθυμεῖν^{PräAktInf} μετὰ^{Prp} ἀγαθοῦ^{AdjG} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὠμολογημένων,^{G PerM/P} εἴπερ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
 zu begehren mit dem Guten aus den zugestandenen, wenn wirklich des
 ἀγαθοῦ^{AdjG} ἐαυτῷ^{D Pr} εἶναι^{PräInfAkt} αἰ^{Adv} ἔρως^N ἐστίν^{PräAkt} ἀναγκαῖον^{AdjN} δὴ^{Pt} ἐκ^{Prp} τούτου^{G Pr}
 Guten sich selbst zu sein immer Liebe ist. notwendig ja aus dieses
 τοῦ^{ArtG} λόγου^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀθανασίας^G τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A εἶναι^{PräInfAkt} ταῦτά^{A Pr} τε^{Pt} οὖν^{Pt} πάντα^{AdjA}
 des Wortes und der Unsterblichkeit die Liebe zu sein. dieses ja nun alles
 ἐδίδασκέ^{ImpAkt} με,^{A Pr} ὁπότε^{Kon} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐρωτικῶν^{AdjG} λόγους^A ποιοῖτο,^{PräM/POp} καὶ^{Kon} ποτε^{Pt}
 unterrichtete mich, wann immer über der erotischen Reden er machte, und einmal
 ἤρετο^{AorMed} τί^{A Pr} οἶει,^{PräAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V αἴτιον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τούτου^{G Pr} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G καὶ^{Kon}
 fragte was du meinst, o Sokrates, Ursache zu sein dieses des des Eros und
 τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας^G ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσθάνη^{PräM/P} ὥς^{Kon} δεινῶς^{Adv} διατίθεται^{PräM/P} πάντα^{AdjN} τὰ^{ArtA}
 der Begierde; oder nicht bemerkst du wie furchtbar sich verhält alle die
 θηρία^A ἐπειδὴ^{Kon} γεννᾷν^{PräAktInf} ἐπιθυμήσῃ^{AorAktKjn} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} περὶ^{Prp} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πτηνά,^A
 Tiere sobald zu zeugen begehre, und die zu Lande und die Vögel,
 νοσοῦντά^{A PräAkt} τε^{Pt} πάντα^{AdjA} [207b] καὶ^{Kon} ἐρωτικῶς^{Adv} διατιθέμενα,^{A PräM/P} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt}
 krankend ja alle und erotisch sich verhaltend, zuerst zwar
 περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} συμμιγῆναι^{AorAktInf} ἀλλήλοις,^{D Pr} ἔπειτα^{Adv} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τροφήν^A τοῦ^{ArtG}
 um das sich vereinigen einander, dann um die Ernährung des
 γενομένου,^{G AorSMed} καὶ^{Kon} ἐτοιμά^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ὑπὲρ^{Prp} τούτων^{G Pr} καὶ^{Kon} διαμάχεσθαι^{PräM/Plnf}
 des Gewordenen, und bereit ist für dieser und zu kämpfen
 τὰ^{ArtA} ἀσθενέστατα^{AdjASup} τοῖς^{ArtD} ἰσχυροτάτοις^{AdjDSup} καὶ^{Kon} ὑπεραποθνήσκειν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 die schwächsten den stärksten und über hin sterben, und
 αὐτὰ^{N Pr} τῷ^{ArtD} λιμῷ^D παρατεινόμενα^{N PräM/P} ὥστ^{Kon} ἐκεῖνα^{A Pr} ἐκτρέφειν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἄλλο^{AdjA}
 sie selbst dem Hunger sich hin ziehend so dass jene auf ziehen, und anderes
 πᾶν^{AdjA} ποιοῦντα^{A PräAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀνθρώπους,^A ἔφη,^{ImpAkt} οἷοιτ^{PräM/POp} ἅν^{Pt} τις^{N Pr} ἐκ^{Prp}
 alles tuend. die zwar ja Menschen, sagte, würde meinen wohl jemand aus

λογισμοῦ^G **ταῦτα^A_{Pr}** **ποιεῖν[·]_{PräAktInf}** **τὰ^{ArtN}** **δὲ^{Pt}** **θηρία^N** **τίς^N_{Pr}** **αἰτία^N** **οὕτως^{Adv}** **ἐρωτικῶς^{Adv}**
 Berechnung dieses tun· die aber Tiere welche Ursache so erotisch
διατίθεται[·]_{PräM/PlInf} **[207c]** **ἔχεις[·]_{PräAkt}** **λέγειν[·]_{PräAktInf}** **καὶ^{Kon}** **ἐγὼ^N_{Pr}** **αὖ^{Pt}** **ἔλεγον[·]_{ImpAkt}** **ὅτι^{Kon}**
 sich zu verhalten; hast zu sagen; und ich wiederum sagte dass
οὐκ^{Pt} **εἰδείην[·]_{PerAktOp}** **ἣ^N_{Pr}** **δ^{Pt}** **εἶπεν[·]_{AorAkt}** **Διανοῇ[·]_{PräM/P}** **οὖν^{Pt}** **δεινός^{AdjN}** **ποτε^{Pt}** **γενήσεσθαι[·]_{FuM/PlInf}**
 nicht wüsste ich· die aber sprach, denkst du nun gewaltig einst werden
τὰ^{ArtN} **ἐρωτικά[·]_{AdjN}** **ἐὰν^{Kon}** **ταῦτα^A_{Pr}** **μὴ^{Pt}** **ἐννοῆς[·]_{PräAktKnj}** **ἀλλὰ^{Kon}** **διὰ^{Prp}** **ταῦτά^A_{Pr}** **τοι^{Pt}** **ὦ^{ij}** **Διοτίμα[·]_V**
 die erotischen, wenn dieses nicht bedenkst; sondern wegen dieses ja, o Diotima,
ὅπερ^A_{Pr} **νυνδὴ^{Adv}** **εἶπον[·]_{AorAkt}** **παρὰ^{Prp}** **σέ^A_{Pr}** **ἤκω[·]_{PräAkt}** **γνούς^N_{AorSAkt}** **ὅτι^{Kon}** **διδασκάλων^G**
 eben das soeben ich sagte, zu dir komme ich, erkannt habend dass Lehrer
δέομαι[·]_{PräM/P} **ἀλλὰ^{Kon}** **μοι^D_{Pr}** **λέγε[·]_{PräAktImv}** **καὶ^{Kon}** **τούτων^G_{Pr}** **τὴν^{ArtA}** **αἰτίαν^A** **καὶ^{Kon}** **τῶν^{ArtG}**
 bedarf ich. sondern mir sage auch dieser die Ursache und der
ἄλλων^{AdjG} **τῶν^{ArtG}** **περὶ^{Prp}** **τὰ^{ArtA}** **ἐρωτικά[·]_{AdjA}** **εἰ^{Kon}** **τοῖνυν[·]_{Pt}** **ἔφη[·]_{ImpAkt}** **πιστεύεις[·]_{PräAkt}** **ἐκείνου^G_{Pr}**
 anderen der um die erotischen. wenn nun ja, sagte, glaubst du jenes
εἶναι[·]_{PräInfAkt} **φύσει^D** **τὸν^{ArtA}** **ἔρωτα[·]_A** **οὗ^G_{Pr}** **πολλάκις^{Adv}** **ὠμολογήκαμεν[·]_{PerAkt}** **μὴ^{Pt}** **θαύμαζε[·]_{PräAktImv}**
 zu sein von Natur den Eros, dessen oft wir zugestanden haben, nicht staune.
ἐνταῦθα^{Adv} **γὰρ^{Pt}** **τὸν^{ArtA}** **[207d]** **αὐτὸν[·]_{AdjA}** **ἐκείνῳ^D_{Pr}** **λόγον^A** **ἣ^{ArtN}** **θητή[·]_{AdjN}** **φύσις^N** **ζητεῖ[·]_{PräAkt}**
 hier ja den selben jenem Grundsatz die sterbliche Natur sucht
κατὰ^{Prp} **τὸ^{ArtA}** **δυνατὸν[·]_{AdjA}** **ἀεὶ^{Adv}** **τε^{Pt}** **εἶναι[·]_{PräInfAkt}** **καὶ^{Kon}** **ἀθάνατος[·]_{AdjN}** **δύναται[·]_{PräM/P}** **δὲ^{Pt}**
 gemäß das Mögliche immer ja zu sein und unsterblich. vermag aber
ταύτῃ^D_{Pr} **μόνον[·]_{Adv}** **τῇ^{ArtD}** **γενέσει[·]_D** **ὅτι^{Kon}** **ἀεὶ^{Adv}** **καταλείπει[·]_{PräAkt}** **ἕτερον[·]_{AdjA}** **νέον[·]_{AdjA}** **ἀντὶ^{Prp}**
 auf diese Weise nur, der Geburt, weil immer hinterlässt ein anderes neues anstatt
τοῦ^{ArtG} **παλαιοῦ[·]_{AdjG}** **ἐπεὶ^{Kon}** **καὶ^{Kon}** **ἐν^{Prp}** **ὧ^D_{Pr}** **ἐν[·]_{AdjN}** **ἑκαστον^N_{Pr}** **τῶν^{ArtG}** **ζώων^G** **ζῆν[·]_{PräInfAkt}**
 des alten, da ja in worin eins jeder der Lebewesen zu leben
καλεῖται[·]_{PräM/P} **καὶ^{Kon}** **εἶναι[·]_{PräInfAkt}** **τὸ^{ArtN}** **αὐτό[·]_{AdjN}** **οἶον^{Kon}** **ἐκ^{Prp}** **παιδαρίου^G** **ὁ^{ArtN}** **αὐτὸς[·]_{AdjN}**
 genannt wird und zu sein das das Gleiche— zum Beispiel aus Kindlein der derselbe
λέγεται[·]_{PräM/P} **ἕως^{Kon}** **ἂν^{Pt}** **πρεσβύτης^N** **γένηται[·]_{AorSMedKnj}** **οὗτος^N_{Pr}** **μέντοι^{Pt}** **οὐδέποτε^{Adv}** **τὰ^{ArtA}**
 wird gesagt bis wohl Greis werde· dieser jedoch niemals die
αὐτὰ[·]_{AdjA} **ἔχων^N_{PräAkt}** **ἐν^{Prp}** **αὐτῷ^D_{Pr}** **ὅμως^{Adv}** **ὁ^{ArtN}** **αὐτὸς[·]_{AdjN}** **καλεῖται[·]_{PräM/P}** **ἀλλὰ^{Kon}** **νέος[·]_{AdjN}** **ἀεὶ^{Adv}**
 selben habend in sich selbst dennoch der derselbe wird genannt, sondern neu immer
γιγνόμενος[·]_N **τὰ^{ArtA}** **δὲ^{Pt}** **ἀπολλύς[·]_N** **καὶ^{Kon}** **κατὰ^{Prp}** **τὰς^{ArtA}** **τρίχας^A** **καὶ^{Kon}** **σάρκα^A** **καὶ^{Kon}**
 werdend, das aber zugrunde gehend, und nach die Haare und Fleisch und
ὅσα^A **καὶ^{Kon}** **αἷμα^A** **[207e]** **καὶ^{Kon}** **σύμπαν[·]_{AdjA}** **τὸ^{ArtA}** **σῶμα[·]_A** **καὶ^{Kon}** **μὴ^{Pt}** **ὅτι^{Kon}** **κατὰ^{Prp}** **τὸ^{ArtA}**
 Knochen und Blut und ganz gesamt den Körper. und nicht dass nach den
σῶμα[·]_A **ἀλλὰ^{Kon}** **καὶ^{Kon}** **κατὰ^{Prp}** **τὴν^{ArtA}** **ψυχὴν^A** **οἱ^{ArtN}** **τρόποι[·]_N** **τὰ^{ArtN}** **ἥθη[·]_N** **δόξαι[·]_N** **ἐπιθυμῖαι[·]_N**
 Körper, sondern auch nach die Seele die Weisen, die Sitten, Meinungen, Begierden,
ἡδوناί[·]_N **λύπαι[·]_N** **φόβοι[·]_N** **τούτων^G_{Pr}** **ἑκαστα^N_{Pr}** **οὐδέποτε^{Adv}** **τὰ^{ArtN}** **αὐτὰ[·]_{AdjN}** **πάρεστιν[·]_{PräAkt}**
 Freuden, Schmerzen, Ängste, dieser je einzelne niemals die selben sind anwesend
ἐκάστῳ^D_{Pr} **ἀλλὰ^{Kon}** **τὰ^{ArtN}** **μὲν^{Pt}** **γίγνεται[·]_{PräM/P}** **τὰ^{ArtN}** **δὲ^{Pt}** **ἀπόλλυται[·]_{PräM/P}**
 jedem einzelnen, sondern die zwar entstehen, die aber gehen zugrunde.

St. 208a

πολὺ^{Adv} **δὲ^{Pt}** **τούτων^G_{Pr}** **ἀτοπώτερον[·]_{AdjNKmp}** **ἔτι[·]_{Adv}** **ὅτι^{Kon}** **καὶ^{Kon}** **αἱ^{ArtN}** **ἐπιστῆμαι^N** **μὴ^{Pt}** **ὅτι^{Kon}**
 viel aber dieser sonderbarer noch, dass auch die Wissenschaften nicht dass
αἱ^{ArtN} **μὲν^{Pt}** **γίγνονται[·]_{PräM/P}** **αἱ^{ArtN}** **δὲ^{Pt}** **ἀπόλλυνται[·]_{PräM/P}** **ἡμῖν[·]_D_{Pr}** **καὶ^{Kon}** **οὐδέποτε^{Adv}** **οἱ^{ArtN}**
 die zwar entstehen, die aber zugrunde gehen uns, und niemals die
αὐτοὶ[·]_{AdjN} **ἐσμεν[·]_{PräAkt}** **οὐδὲ^{Kon}** **κατὰ^{Prp}** **τὰς^{ArtA}** **ἐπιστήμας[·]_A** **ἀλλὰ^{Kon}** **καὶ^{Kon}** **μία[·]_{AdjN}** **ἐκάστη^N_{Pr}** **τῶν^{ArtG}**
 selben sind wir und nicht nach die Wissenschaften, sondern auch eine je eine der
ἐπιστημῶν^G **ταύτῳ[·]_{AdjA}** **πάσχει[·]_{PräAkt}** **ὃ^N_{Pr}** **γὰρ^{Pt}** **καλεῖται[·]_{PräM/P}** **μελετᾶν[·]_{PräAktInf}** **ὥς^{Kon}**
 Wissenschaften dasselbe erleidet. was ja genannt wird ein üben, wie
ἐξιούσης^G_{PräAkt} **ἐστὶ[·]_{PräAkt}** **τῆς^{ArtG}** **ἐπιστήμης[·]_G** **λήθη^N** **γὰρ^{Pt}** **ἐπιστήμης^G** **ἔξοδος[·]_N** **μελέτη^N**
 hinaus gehend seiender ist der Wissenschaft· Vergessen denn der Wissenschaft Ausgang, Übung

δὲ^{Pt} πάλιν^{Adv} καινὴν^{AdjA} ἐμποιοῦσα^N ἀντὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀπιούσης^G μνήμην^A σῶζει^{PräAkt}
 aber wieder neue herstellend anstatt der weg gehenden Erinnerung bewahrt
 τὴν^{ArtA} ἐπιστήμην^A ὥστε^{Kon} τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA} δοκεῖν^{PräAktInf} εἶναι^{PräInfAkt} τούτῳ^D γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD}
 die Wissenschaft, so dass die gleiche zu scheinen zu sein. diesem ja der
 τρόπῳ^D πᾶν^{AdjN} τὸ^{ArtN} θνητὸν^{AdjN} σῶζεται^{PräM/P} οὐ^{Pt} τῷ^{ArtD} παντάπασιν^{Adv} τὸ^{ArtN} αὐτὸ^{AdjN} ἀεὶ^{Adv}
 Weise jedes das Sterbliche wird erhalten, nicht dadurch völlig das gleiche immer
 εἶναι^{PräInfAkt} ὥσπερ^{Kon} τὸ^{ArtN} θεῖον^{AdjN} [208b] ἀλλὰ^{Kon} τῷ^{ArtD} τὸ^{ArtN} ἀπὸν^N καὶ^{Kon}
 zu sein gleichwie das Göttliche, sondern dadurch das weg gehende und
 παλαιούμενον^N ἕτερον^{AdjA} νέον^{AdjA} ἐγκαταλείπειν^{PräAktInf} οἷον^{Kon} αὐτὸ^{AdjA} ἦν^{ImpAkt} ταύτῃ^D
 alt werdende ein anderes neues zurück lassen gleich wie es war. auf diese
 τῇ^{ArtD} μηχανῇ^D ᾧ^{ij} Σώκρατες^V ἔφη^{ImpAkt} θνητὸν^{AdjN} ἀθανασίας^G μετέχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} σῶμα^N
 der Vorrichtung, o Sokrates, sagte, Sterbliches der Unsterblichkeit hat Anteil, und Körper
 καὶ^{Kon} τᾶλλα^{ArtAAdjA} πάντα^{AdjA} ἀθάνατον^{AdjN} δὲ^{Pt} ἄλλῃ^{Adv} μὴ^{Pt} οὖν^{Pt} θαύμαζε^{PräAktImv} εἰ^{Kon} τὸ^{ArtN}
 und die anderen alles· unsterblich aber anders. nicht nun staune wenn das
 αὐτοῦ^G ἀποβλάστημα^N φύσει^D πᾶν^{AdjN} τιμᾷ^{PräAkt} ἀθανασίας^G γὰρ^{Pt} χάριν^A παντὶ^{AdjD} αὐτῇ^N
 des Eigenen Ab Spross von Natur jedes ehrt· Unsterblichkeit ja um willen jedem diese
 ἡ^{ArtN} σπουδὴ^N καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἔπεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N ἀκούσας^N τὸν^{ArtA} λόγον^A
 die Eifer und der Eros folgt. und ich gehört habend den Bericht
 ἐθαύμασα^{AorAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἶπον^{AorAkt} εἶεν^{PräAktOp} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N ᾧ^{ij} σοφωτάτῃ^{AdjVSup}
 staunte ja und sagte sei es, war aber ich, o weishöchste
 Διοτίμα^V ταῦτα^N ὥς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} οὕτως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} [208c] ἡ^N ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 Diotima, dieses wie wahrhaft so sich hat; und sie, gleichwie die
 τέλει^{AdjN} σοφισταί^N εὖ^{Adv} ἴσθι^{PräAktImv} ἔφη^{ImpAkt} ᾧ^{ij} Σώκρατες^V ἐπεὶ^{Kon} γε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 vollendeten Sophisten, gut wisse, sagte, o Sokrates· da ja auch der
 ἀνθρώπων^G εἰ^{Kon} ἐθέλεις^{PräAkt} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} φιλοτιμίαν^A βλέψαι^{AorAktInf} θαυμάζοις^{PräAktOp} ἂν^{Pt}
 Menschen wenn du willst in die Ehr liebe zu blicken, würdest staunen wohl
 τῆς^{ArtG} ἀλογίας^G περὶ^{Prp} ᾧ^N ἐγώ^N εἶρηκα^{PerAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐννοεῖς^{PräAkt} ἐνθυμηθεῖς^N
 der Un Vernunft über welche ich gesagt habe wenn nicht du bedenkst, überlegt habend
 ὥς^{Kon} δεινῶς^{Adv} διάκεινται^{PräM/P} ἔρωτι^D τοῦ^{ArtG} ὀνομαστοῖ^{AdjN} γενέσθαι^{AorSMedInf}
 wie schrecklich sie gesinnt sind an Liebe des berühmt zu werden

καὶ^{Kon} κλέος^A ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἀεὶ^{Adv} χρόνον^A ἀθάνατον^{AdjA} καταθέσθαι^{AorM/PlInf}
 und Ruhm in den immer Zeit unsterblich nieder zu legen

, καὶ^{Kon} ὑπὲρ^{Prp} τούτου^G κινδύνους^A τε^{Pt} κινδυνεύειν^{PräAktInf} ἔτοιμοί^{AdjN} εἰσι^{PräAkt} πάντας^{AdjA}
 und für dieses Gefahren ja Gefahr laufen bereit sind alle
 ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} παίδων^G [208d] καὶ^{Kon} χρήματα^A ἀναλίσκειν^{PräAktInf}
 noch mehr als für der Kinder, und Gelder auf brauchen
 καὶ^{Kon} πόνους^A πονεῖν^{PräInfAkt} οὐστινασοῦν^A καὶ^{Kon} ὑπεραποθνήσκειν^{PräInfAkt} ἐπεὶ^{Kon} οἶει^{PräAkt}
 und Mühen zu mühen welche auch immer und über hin sterben. da weil meinst
 σύ^N ἔφη^{ImpAkt} Ἀλκηστιν^A ὑπὲρ^{Prp} Ἀδμήτου^G ἀποθανεῖν^{AorSInfAkt} ἂν^{Pt} ἢ^{Kon} Ἀχιλλέα^A Πατρόκλῳ^D
 du, sagte, Alkestis für des Admetos zu sterben wohl, oder Achilleus dem Patroklos
 ἐπαποθανεῖν^{AorSInfAkt} ἢ^{Kon} προαποθανεῖν^{AorSInfAkt} τὸν^{ArtA} ὑμέτερον^{AdjA} Κόδρον^A ὑπὲρ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 mit hin sterben, oder vorher hin sterben den eurigen Kodros für der
 βασιλείας^G τῶν^{ArtG} παίδων^G μὴ^{Pt} οἰομένους^A ἀθάνατον^{AdjA} μνήμην^A ἀρετῆς^G πέρι^{Prp}
 Königsherrschaft der Kinder, nicht meinend seiend unsterbliche Erinnerung der Tugend über
 ἑαυτῶν^G ἔσεσθαι^{FulInfM/P} ἣν^A νῦν^{Adv} ἡμεῖς^N ἔχομεν^{PräAkt} πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt} δεῖ^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt}
 ihrer selbst sein werden, welche jetzt wir haben; von vielem ja bedarf, sagte,
 ἀλλ^{Kon} οἶμαι^{PräM/P} ὑπὲρ^{Prp} ἀρετῆς^G ἀθανάτου^{AdjG} καὶ^{Kon} τοιαύτης^{AdjG} δόξης^G εὐκλεοῦς^{AdjG}
 aber ich meine für der Tugend unsterblichen und solcher des Ruhmes ruhmvollen
 πάντες^{AdjN} πάντα^{AdjA} ποιοῦσιν^{PräAkt} ὅσῳ^{AdjD} ἂν^{Pt} ἀμείνους^{AdjAKmp} ᾧ^{si} [208e]
 alle alles tun, um wie viel wohl besseren seien,

τοσοῦτῳ^{AdjD} μᾶλλον^{AdvKmp} τοῦ^{ArtG} γὰρ^{Pt} ἀθανάτου^{AdjG} ἐρῶσιν^{PräAkt}
um so viel mehr· des denn Unsterblichen lieben.

St. 209a

οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐγκύμονες^{AdjN} ἔφη^{ImpAkt} κατὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} σώματα^A ὄντες^N ^{PräAkt} πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA}
die zwar nun Schwangeren, sagte, gemäß die Körper seiend zu die
γυναῖκας^A μᾶλλον^{AdvKmp} τρέπονται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ταύτῃ^D ^{Pr} ἐρωτικοί^{AdjN} εἰσιν^{PräAkt} διὰ^{Prp}
Frauen mehr wenden sich und auf dieser Weise erotisch sind, durch
παιδογονίας^G ἀθανασίαν^A καὶ^{Kon} μνήμην^A καὶ^{Kon} εὐδαιμονίαν^A ὥς^{Kon} οἴονται^{PräM/P} αὐτοῖς^D ^{Pr} εἰς^{Prp}
der Kinderzeugung Unsterblichkeit und Erinnerung und Glückseligkeit, wie meinen, sich selbst in
τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} χρόνον^A πάντα^{AdjA} ποριζόμενοι^N ^{PräM/P} οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A
den späteren Zeitraum alles beschaffend seiend· die aber gemäß die Seele—
εἰσὶ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} οἱ^N ^{Pr} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς^D κυοῦσιν^{PräAkt} ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp}
sind denn nun, sagte, welche in den Seelen schwanger gehen noch mehr
ἣ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} σώμασιν^D ^N ἃ^{Pr} ψυχῇ^D προσήκει^{PräAkt} καὶ^{Kon} κυῆσαι^{AorInfAkt} καὶ^{Kon}
als in den Körpern, welche der Seele zukommt und schwanger werden und
τεκεῖν^{AorInfAkt} τί^N ^{Pr} οὖν^{Pt} προσήκει^{PräAkt} φρόνησίν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ἀρετὴν^A ὧν^G ^{Pr}
gebären· was nun zukommt; Einsicht und auch die andere Tugend— deren
δὴ^{Pt} εἰσὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ποιηταὶ^N πάντες^{AdjN} γεννήτορες^N καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^G ὅσοι^N ^{Pr}
ja sind auch die Dichter alle Erzeuger und der Werk Macher so viel wie
λέγονται^{PräM/P} εὐρετικοί^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} πολὺ^{Adv} δέ^{Pt} μεγίστη^{AdjNSup} ἔφη^{ImpAkt} καὶ^{Kon}
werden gesagt erfinderische zu sein· bei weitem aber größte, sagte, auch
καλλίστη^{AdjNSup} τῆς^{ArtG} φρονήσεως^G ἣ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG} πόλεων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκήσεων^G
schönste der Einsicht die über die der Städte und auch Wohnungen
διακόσμησις^N ἧ^D ^{Pr} δὴ^{Pt} ὄνομά^N ἐστὶ^{PräAkt} σωφροσύνη^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} δικαιοσύνη^N— τούτων^G ^{Pr}
Aus Schmückung, der welcher ja Name ist Besonnenheit und auch Gerechtigkeit— dieser
δ^{Pt} αὖ^{Pt} ὅταν^{Kon} τις^N ^{Pr} ἐκ^{Prp} νέου^{AdjG} [209b] ἐγκύμων^N ^{PräAkt} ἦ^{PräAktKnj} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A
aber wieder wenn immer jemand aus der Jugend schwanger seiend sei die Seele,
ἦθεος^{AdjN} ὧν^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἡκούσης^G ^{PerAkt} τῆς^{ArtG} ἡλικίας^G τίκτειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
jungmännlich seiend und gekommen seienden des Alters, zu gebären und auch
γεννᾶν^{PräInfAkt} ἤδη^{Adv} ἐπιθυμῇ^{PräAktKnj} ζητεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} οὗτος^N ^{Pr} περιῶν^N ^{PräAkt}
zu erzeugen schon begehre, sucht ja ich meine auch dieser umher gehend
τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} ἐν^{Prp} ᾧ^D ^{Pr} ἂν^{Pt} γεννήσειεν^{AorAktOp} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} γὰρ^{Pt} αἰσχρῷ^{AdjD} οὐδέποτε^{Adv}
das Schöne in dem wohl erzeugen würde· in dem denn Schändlichen niemals
γεννήσει^{FuAkt} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} οὖν^{Pt} σώματα^A τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τὰ^{ArtA} αἰσχρὰ^{AdjA}
wird erzeugen. die und nun Körper die schönen mehr als die schändlichen
ἀσπάζεται^{PräM/P} ἅτε^{Pt} κυῶν^N ^{PräAkt} καὶ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐντύχη^{AorAktKnj} ψυχῇ^D καλῇ^{AdjD} καὶ^{Kon}
lieb kosen gleich weil schwanger seiend, und wohl begegnet möge einer Seele schönen und
γενναῖα^{AdjD} καὶ^{Kon} εὐφυεῖ^{AdjD} πάνυ^{Adv} δὴ^{Pt} ἀσπάζεται^{PräM/P} τὸ^{ArtA} συναμφοτέρον^{AdjA} καὶ^{Kon}
edlen und gut veranlagten, sehr ja lieb kosen das Zusammen beides, und
πρὸς^{Prp} τοῦτον^A ^{Pr} τὸν^{ArtA} ἄνθρωπον^A εὐθὺς^{Adv} εὐπορεῖ^{PräAkt} λόγων^G περὶ^{Prp} ἀρετῆς^G καὶ^{Kon}
gegenüber diesem den Menschen sofort ist wohl versorgt an Worten über Tugend und
περὶ^{Prp} οἷον^A ^{Pr} χρῆ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} [209c] ἄνδρα^A τὸν^{ArtA} ἀγαθόν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἃ^A ^{Pr}
über welcher Art es ist nötig zu sein den Mann den guten und was
ἐπιτηδεύειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐπιχειρεῖ^{PräAkt} παιδεύειν^{PräInfAkt} ἀπτόμενος^N ^{PräM/P} γὰρ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P}
zu betreiben, und unternimmt zu erziehen. berührend seiend denn ich meine
τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ὁμιλῶν^N ^{PräAkt} αὐτῷ^D ^{Pr} ἃ^A ^{Pr} πάλαι^{Adv} ἐκεί^{ImpAkt} τίκει^{PräAkt} καὶ^{Kon}
des Schönen und umgehend seiend mit ihm, was seit langem er trug gebiert und
γεννᾷ^{PräAkt} καὶ^{Kon} παρῶν^N ^{PerAkt} καὶ^{Kon} ἀπῶν^N ^{PerAkt} μεμνημένος^N ^{PerM/P} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA}
erzeugt, und anwesend seiend und abwesend seiend erinnert seiend, und das
γεννηθὲν^A ^{AorPas} συνεκτρέφει^{PräAkt} κοινῇ^{Adv} μετ^{Prp} ἐκείνου^G ^{Pr} ὥστε^{Kon} πολὺ^{Adv} μείζω^{AdjAKmp}
geboren wordene mit auf zieht gemeinsam mit jenem, so dass viel größere

κοινωνίαν^A τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} παίδων^G πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} ἴσχουσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} φιλίαν^A βεβαιότεραν^{AdjAKmp} ἅτε^{Pt} καλλίωνων^{AdjGKmp} καὶ^{Kon} ἀθανατωτέρων^{AdjGKmp} παίδων^G κεκοινωνηκότες^N καὶ^{Kon} πᾶς^{AdjN} ἂν^{Pt} δέξαιτο^{AorMedOp} ἐαυτῷ^D τοιούτους^{AdjA} παῖδας^A μᾶλλον^{Adv} γεγονέναι^{PerAktInf} ἢ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀνθρωπίνους^{AdjA} [209d] καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} Ὅμηρον^A ἀποβλέψας^N καὶ^{Kon} Ἡσίοδον^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ποιητὰς^A τοὺς^{ArtA} ἀγαθοὺς^{AdjA} ζηλῶν^N οἷα^A ἐκγονα^A ἐαυτῶν^G καταλείπουσιν^{PräAkt} ἃ^A ἐκείνοις^D ἀθάνατον^{AdjA} κλέος^A καὶ^{Kon} μνήμην^A παρέχεται^{PräM/P} αὐτὰ^A τοιαῦτα^{AdjA} ὄντα^A εἰ^{Kon} δέ^{Pt} βούλει^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} οἷους^A Λυκούργος^N παῖδας^A κατελίπετο^{AorM/P} ἐν^{Prp} Λακεδαίμονι^D σωτήρας^A τῆς^{ArtG} Λακεδαίμονος^G καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorInfAkt} τῆς^{ArtG} Ἑλλάδος^G τίμιος^{AdjN} δέ^{Pt} παρ^{Prp} ὑμῖν^D καὶ^{Kon} Σόλων^N διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} νόμων^G γέννησιν^A καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} ἄλλοθι^{Adv} [209e] πολλαχοῦ^{Adv} ἄνδρες^N καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} Ἑλλησι^D καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} βαρβάροις^D πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA} ἀποφηνάμενοι^N ἔργα^A γευνήσαντες^N παντοίαν^{AdjA} ἀρετὴν^A ὧν^G καὶ^{Kon} ἱερὰ^N πολλὰ^{AdjN} ἤδη^{Adv} γέγονε^{PerAkt} διὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} τοιούτους^{AdjA} παῖδας^A διὰ^{Prp} δέ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἀνθρωπίνους^{AdjA} οὐδενός^G πῶ^{Adv} von niemandem bisher.

St. 210a

ταῦτα^A μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τὰ^{ArtA} ἐρωτικά^{AdjA} ἴσως^{Adv} ὧς^{ij} Σώκρατες^V καὶ^{Kon} σὺ^N μυθεῖν^{AorM/POp} τὰ^{ArtA} δέ^{Pt} τέλεα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐποπτικά^{AdjA} ὧν^G ἕνεκα^{Prp} καὶ^{Kon} ταῦτα^N ἔστιν^{PräAkt} ἐάν^{Kon} τις^N ὀρθῶς^{Adv} μετῇ^{PräAktKmj} οὐκ^{Pt} οἶδ^{PerAkt} εἰ^{Kon} οἶός^{AdjN} τ^{Pt} ἂν^{Pt} εἴης^{PräAktOp} ἐρῶ^{FuAkt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἐγὼ^N καὶ^{Kon} προθυμίας^G οὐδέν^A ἀπολείψω^{FuAkt} πειρῶ^{PräM/Plmv} δέ^{Pt} ἐπεί^{Prp} ἂν^{Pt} οἶός^{AdjN} τε^{Pt} ἦς^{PräAktKmj} δεῖ^{PräAkt} γάρ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} ὀρθῶς^{Adv} ἰόντα^A ἐπὶ^{Prp} τοῦτο^A τὸ^{ArtA} πράγμα^A ἀρχεσθαι^{PräM/Plnf} μὲν^{Pt} νέον^{AdjA} ὄντα^A ἰέναι^{PräAktInf} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} καλά^{AdjA} σώματα^A καὶ^{Kon} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἐάν^{Kon} ὀρθῶς^{Adv} ἡγῆται^{PräM/PKmj} ὁ^{ArtN} ἡγούμενος^N ἐνός^{AdjG} αὐτὸν^A σώματος^G ἐρᾶν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} γενναῖον^{PräAktInf} λόγους^A καλοὺς^{AdjA} ἔπειτα^{Adv} δέ^{Pt} αὐτὸν^A κατανοῆσαι^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} κάλλος^N τὸ^{ArtN} [210b] ἐπὶ^{Prp} ὅτῳ^D σώματι^D τῷ^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} ἐτέρῳ^{AdjD} σώματι^D ἀδελφόν^{AdjA} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} διώκειν^{PräAktInf} τὸ^{ArtA}

ἐπ',^{Prp} εἶδει^D καλόν,^{AdjA} πολλή^{AdjN} ἄνοια^N μὴ^{Pt} οὐχ^{Pt} ἓν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ταύτῳ^{AdjN}
 nach Form Schöne, viel Un Verstand nicht nicht eines und auch das selbe
 ἡγεῖσθαι^{PräM/Plnf} τὸ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} πᾶσιν^{AdjD} τοῖς^{ArtD} σώμασι^D κάλλος^N τοῦτο^A δ',^{Pt} ἐννοήσαντα^A
 zu halten die an allen den Körpern Schönheit· dies aber ein gesehen habend
 καταστῆναι^{AorAktInf} πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} σωμάτων^G ἐραστήν,^A ἐνός^{AdjG} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN}
 zu werden aller der schönen Körper Liebhaber, eines aber das
 σφόδρα^{Adv} τοῦτο^N χαλάσαι^{AorAktInf} καταφρονήσαντα^A καὶ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} ἡγησάμενον^A
 sehr dies zu lösen gering geschätzt habend und klein gehalten habend·
 μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} ταῦτα^A τὸ^{ArtN} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς^D κάλλος^N τιμιώτερον^{AdjNKmp} ἡγήσασθαι^{AorM/Plnf}
 nach aber diesem das in den Seelen Schönheit wertvoller zu achten
 τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} σώματι,^D ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἐὰν^{Kon} ἐπιεικῆς^{AdjN} ὢν^{PräAkt} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A
 als im dem Körper, so dass und wenn einmal anständig seiend die Seele
 τις^N καὶ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} ἄνθος^A ἔχη,^{PräAktKmj} [210c] ἐξαρκεῖν^{PräAktInf} αὐτῷ^D καὶ^{Kon}
 jemand und wohl kleines Blüte habe, genügen ihm und
 ἐρᾷν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} κηδεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} τίκτειν^{PräAktInf} λόγους^A τοιούτους^{AdjA} καὶ^{Kon}
 lieben und sich kümmern und gebären Reden solche und
 ζητεῖν^{PräAktInf} οἵτινες^N ποιήσουσι^{FuAkt} βελτίους^{AdjAKmp} τοὺς^{ArtA} νέους,^{AdjA} ἵνα^{Kon}
 suchen, welche werden machen besser die Jungen, damit
 ἀναγκασθῇ^{AorPasKmj} αὖ^{Adv} θεάσασθαι^{AorMedInf} τὸ^{ArtA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐπιτηδεύμασι^D καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 gezwungen werde wieder zu schauen das in den den Betätigungen und den
 νόμοις^D καλόν^{AdjA} καὶ^{Kon} τοῦτ',^A ἰδεῖν^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} πᾶν^{AdjN} αὐτὸ^A αὐτῷ^D συγγενές^{AdjN}
 Gesetzen Schönes und dieses zu sehen dass alles selbst sich selbst verwandt
 ἐστίν,^{PräAkt} ἵνα^{Kon} τὸ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A καλόν^{AdjA} σμικρὸν^{AdjA} τι^{Pr} ἡγήσεται^{AorMedKmj}
 ist, damit das um den Körper Schöne klein etwas halten
 εἶναι^{PräInfAkt} μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἐπιτηδεύματα^A ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} ἐπιστήμας^A ἀγαγεῖν,^{AorSAktInf} ἵνα^{Kon}
 zu sein· nach aber die Betätigungen zu den den Wissenschaften hin führen, damit
 ἴδῃ^{AorAktKmj} αὖ^{Adv} ἐπιστημῶν^G κάλλος^A καὶ^{Kon} βλέπων^N πρὸς^{Prp} πολὺ^{AdjA} [210d] ἤδη^{Adv}
 sehe wieder der Wissenschaften Schönheit, und blickend zu viel schon
 τὸ^{ArtA} καλόν^{AdjA} μηκέτι^{Adv} τὸ^{ArtA} παρ',^{Prp} ἐνί,^D ὥσπερ^{Kon} οἰκέτης,^N ἀγαπῶν^N παιδαρίου^G
 das Schöne nicht mehr das bei einem, wie Haus Sklave, liebend Knäbleins
 κάλλος^A ἢ^{Kon} ἀνθρώπου^G τινός^G ἢ^{Kon} ἐπιτηδεύματος^G ἐνός^{AdjG} δουλεύων^N φαῦλος^{AdjN}
 Schönheit oder Menschen irgend eines oder Betätigung eines, dienend nieder
 ἢ^{PräAktKmj} καὶ^{Kon} σμικρολόγος,^{AdjN} ἀλλ',^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} πολὺ^{AdjA} πέλαγος^A τετραμμένος^N
 sei und kleinlich, sondern auf das weite Meer hingewendet
 τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} θεωρῶν^N πολλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} καλοὺς^{AdjA} λόγους^A καὶ^{Kon}
 des Schönen und schauend viele und schöne Reden und
 μεγαλοπρεπεῖς^{AdjA} τίκτηι^{PräAktKmj} καὶ^{Kon} διανοήματα^A ἐν^{Prp} φιλοσοφίᾳ^D ἀφθόνῳ,^{AdjD} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt}
 prächtige gebäre und Gedanken in Philosophie neid frei, solange bis wohl
 ἐνταῦθα^{Adv} ῥωσθεῖς^N καὶ^{Kon} αὐξηθεῖς^N κατίδῃ^{AorAktKmj} τινὰ^{Pr} ἐπιστήμην^A
 hier gestärkt worden seiend und vermehrt worden seiend erblicke irgendeine Wissenschaft
 μίαν^{AdjA} τοιαύτην,^{AdjA} ἢ^N ἐστὶ^{PräAkt} καλοῦ^{AdjG} τοιοῦδε^{AdjG} [210e] πειρῶ^{PräM/Plmv} δέ^{Kon} μοι,^D
 eine solche, die ist des Schönen solcher Art. versuche aber mir,
 ἔφη,^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A προσέχειν^{PräAktInf} ὥς^{Kon} οἶόν^{AdjA} τε μάλιστα^{AdvSup}
 sagte, den Sinn auf zu merken wie so sehr wie möglich am meisten.

St. 211a

ὅς^N γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} μέχρι^{Prp} ἐνταῦθα^{Adv} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐρωτικά^{AdjA} παιδαγωγηθῇ,^{AorPasKmj}
 wer denn wohl bis hierher zu den erotischen angeleitet werde,
 θεώμενος^N ἐφεξῆς^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὀρθῶς^{Adv} τὰ^{ArtA} καλά,^{AdjA} πρὸς^{Prp} τέλος^A ἤδη^{Adv}
 schauend der Reihe nach und auch richtig die Schönen, auf Ziel Ende schon
 ἰὼν^N τῶν^{ArtG} ἐρωτικῶν^{AdjG} ἐξαίφνης^{Adv} κατόψεταί^{FuM/P} τι^A θαυμαστὸν^{AdjA} τὴν^{ArtA} φύσιν^A
 gehend der erotischen plötzlich wird erblicken etwas Wunderbares die Natur

καλόν, ^{AdjA} τοῦτο ^{N_{Pr}} ἐκεῖνο, ^{N_{Pr}} ὧ ^{ij} Σώκρατες, ^V οὐ ^{G_{Pr}} δὴ ^{Pt} ἔνεκεν ^{Prp} καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} ἔμπροσθεν ^{Adv}
schön, dies jenes, o Sokrates, dessen ja um willen auch die früheren
πάντες ^{AdjN} πόνοι ^N ἦσαν, ^{ImpAkt} πρῶτον ^{AdvSup} μὲν ^{Pt} αἰεὶ ^{Adv} ὄν ^{N_{PräAkt}} καὶ ^{Kon} οὔτε ^{Kon}
alle Mühen waren, zuerst zwar immer seiend und weder
γιγνόμενον ^{N_{PräM/P}} οὔτε ^{Kon} ἀπολλύμενον, ^{N_{PräM/P}} οὔτε ^{Kon} αὐξανόμενον ^{N_{PräM/P}} οὔτε ^{Kon} φθίνον, ^{N_{PräAkt}}
werdend noch zugrunde gehend, noch wachsend noch abnehmend,
ἔπειτα ^{Adv} οὐ ^{Pt} τῇ ^{ArtD} μὲν ^{Pt} καλόν, ^{AdjN} τῇ ^{ArtD} δ, ^{Kon} αἰσχρόν, ^{AdjN} οὐδὲ ^{Kon} τότε ^{Adv} μὲν, ^{Pt} τότε ^{Adv} δὲ ^{Pt}
sodann nicht der zwar schön, der aber hässlich, auch nicht einmal zwar, einmal aber
οὔ, ^{Pt} οὐδὲ ^{Kon} πρὸς ^{Prp} μὲν ^{Pt} τὸ ^{ArtA} καλόν, ^{AdjA} πρὸς ^{Prp} δὲ ^{Pt} τὸ ^{ArtA} αἰσχρόν, ^{AdjA} οὐδ, ^{Kon} ἔνθα ^{Adv}
nicht, auch nicht gegenüber zwar dem Schönen, gegenüber aber dem Hässlichen, auch nicht hier
μὲν ^{Pt} καλόν, ^{AdjN} ἔνθα ^{Adv} δὲ ^{Pt} αἰσχρόν, ^{AdjN} ὡς ^{Kon} τισὶ ^{D_{Pr}} μὲν ^{Pt} ὄν ^{N_{PräAkt}} καλόν, ^{AdjN} τισὶ ^{D_{Pr}} δὲ ^{Pt}
zwar schön, dort aber hässlich, als einigen zwar seiend schön, einigen aber
αἰσχρόν, ^{AdjN} οὐδ, ^{Kon} αὐ ^{Pt} φαντασθήσεται, ^{FuPas} αὐτῷ ^{D_{Pr}} τὸ ^{ArtN} καλόν, ^{AdjN} οἷον ^{Kon} πρόσωπόν ^A
hässlich, auch nicht wieder wird erscheinen ihm das Schöne wie zum Beispiel Gesicht
τι ^{A_{Pr}} οὐδὲ ^{Kon} χεῖρες ^N οὐδὲ ^{Kon} ἄλλο ^{AdjN} οὐδὲν ^{N_{Pr}} ὧν ^{G_{Pr}} σῶμα ^N μετέχει, ^{PräAkt} οὐδέ ^{Kon}
irgend etwas auch nicht Hände auch nicht anderes nichts deren Körper teilhat, auch nicht
τις ^{N_{Pr}} λόγος ^N οὐδέ ^{Kon} τις ^{N_{Pr}} ἐπιστήμη, ^N οὐδέ ^{Kon} που ^{Adv} ὄν ^{N_{PräAkt}} ἐν ^{Prp} ἐτέρῳ ^{AdjD}
irgendeine Rede auch nicht irgendeine Wissenschaft, auch nicht irgendwo seiend in einem anderen
τινι, ^{D_{Pr}} οἷον ^{Kon} ἐν ^{Prp} ζῳῳ ^D ἢ ^{Kon} ἐν ^{Prp} γῇ ^D ἢ ^{Kon} ἐν ^{Prp} οὐρανῷ ^D ἢ ^{Kon} [211b] ἐν ^{Prp}
irgend einem, wie zum Beispiel in Lebewesen oder in Erde oder in Himmel oder in
τῷ ^{D_{Pr}} ἄλλῳ, ^{AdjD} ἀλλ, ^{Kon} αὐτὸ ^{A_{Pr}} καθ, ^{Prp} αὐτὸ ^{A_{Pr}} μεθ, ^{Prp} αὐτοῦ ^{G_{Pr}} μονοειδὲς ^{AdjN} αἰεὶ ^{Adv}
irgend einem anderen, sondern selbst an sich selbst mit sich selbst ein förmig immer
ὄν, ^{N_{PräAkt}} τὰ ^{ArtA} δὲ ^{Kon} ἄλλα ^{AdjA} πάντα ^{AdjA} καλὰ ^{AdjA} ἐκείνου ^{G_{Pr}} μετέχοντα ^{A_{PräAkt}} τρόπον ^A τινὰ ^{A_{Pr}}
seiend, die aber anderen alle schönen jenes teilhabend Weise irgendeine
τοιούτου, ^{AdjA} οἷον ^{Kon} γιγνομένων ^{G_{PräM/P}} τε ^{Pt} τῶν ^{ArtG} ἄλλων ^{AdjG} καὶ ^{Kon} ἀπολλυμένων ^{G_{PräM/P}}
solcher Art, gleich wie werdend seiender und der anderen und zugrunde gehend seiender
μηδὲν ^{A_{Pr}} ἐκεῖνο ^{A_{Pr}} μήτε ^{Kon} τι ^{A_{Pr}} πλέον ^{AdjAKmp} μήτε ^{Kon} ἔλαττον ^{AdjAKmp} γίνεσθαι ^{PräM/Plnf} μηδὲ ^{Kon}
nichts jenes weder etwas mehr weder weniger zu werden auch nicht
πάσχειν ^{PräAktInf} μηδέν, ^{A_{Pr}} ὅταν ^{Kon} δὴ ^{Pt} τις ^{N_{Pr}} ἀπὸ ^{Prp} τῶνδε ^{G_{Pr}} διὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} ὀρθῶς ^{Adv}
zu erleiden nichts. wenn immer ja jemand von diesen durch das richtig
παιδεραστεῖν ^{PräAktInf} ἐπανιών ^{N_{AorSAkt}} ἐκεῖνο ^{A_{Pr}} τὸ ^{ArtA} καλόν, ^{AdjA} ἄρχεται, ^{PräM/PKnf} καθορᾶν, ^{PräAktInf}
Knaben lieben wieder hinauf gehend jenes das Schöne beginne klar zu sehen,
σχεδὸν ^{Adv} ἂν ^{Pt} τι ^{A_{Pr}} ἅπτοιτο, ^{PräM/POp} τοῦ ^{ArtG} τέλους, ^G τοῦτο ^{N_{Pr}} γὰρ ^{Pt} δὴ ^{Pt} ἐστὶ, ^{PräAkt} τὸ ^{ArtN}
beinahe wohl etwas würde berühren des Ziels. dies denn ja ist das
ὀρθῶς ^{Adv} ἐπὶ ^{Prp} τὰ ^{ArtA} [211c] ἐρωτικά ^{AdjA} ἰέναι, ^{PräAktInf} ἢ ^{Kon} ὑπ, ^{Prp} ἄλλου ^{AdjG} ἄγεσθαι, ^{PräM/Plnf}
richtig auf die erotischen zu gehen oder unter eines anderen geführt zu werden,
ἀρχόμενον ^{A_{PräM/P}} ἀπὸ ^{Prp} τῶνδε ^{G_{Pr}} τῶν ^{ArtG} καλῶν ^{AdjG} ἐκείνου ^{G_{Pr}} ἕνεκα ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} καλοῦ ^{AdjG} αἰεὶ ^{Adv}
beginnend von diesen hier der Schönen jenes um willen des Schönen immer
ἐπανιέναι, ^{PräAktInf} ὥσπερ ^{Kon} ἐπαναβασμοῖς ^D χρῶμενον, ^{A_{PräM/P}} ἀπὸ ^{Prp} ἐνὸς ^{AdjG} ἐπὶ ^{Prp} δύο ^{AdjA} καὶ ^{Kon}
wieder hinauf gehen, so wie hinauf Stufen gebrauchend, von einem zu zwei und
ἀπὸ ^{Prp} δυοῖν ^{AdjDuG} ἐπὶ ^{Prp} πάντα ^{AdjA} τὰ ^{ArtA} καλὰ ^{AdjA} σώματα, ^A καὶ ^{Kon} ἀπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} καλῶν ^{AdjG}
von zweien zu alle die schönen Körper, und von den Schönen
σωμάτων ^G ἐπὶ ^{Prp} τὰ ^{ArtA} καλὰ ^{AdjA} ἐπιτηδεύματα, ^A καὶ ^{Kon} ἀπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἐπιτηδευμάτων ^G ἐπὶ ^{Prp} τὰ ^{ArtA}
Körpern zu den schönen Betätigungen, und von den Betätigungen zu die
καλὰ ^{AdjA} μαθήματα, ^A καὶ ^{Kon} ἀπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} μαθημάτων ^G ἐπ, ^{Prp} ἐκεῖνο ^{A_{Pr}} τὸ ^{ArtA} μάθημα ^A
schönen Lehren, und von den Lehren zu jenes das Lehre
τελευτῆσαι, ^{AorAktInf} ὃ ^{N_{Pr}} ἐστὶν, ^{PräAkt} οὐκ ^{Pt} ἄλλου ^{AdjG} ἢ ^{Kon} αὐτοῦ ^{G_{Pr}} ἐκείνου ^{G_{Pr}} τοῦ ^{ArtG} καλοῦ ^{AdjG}
zu beenden, welches ist nicht eines anderen als selbst jenes des des Schönen
μάθημα, ^N καὶ ^{Kon} γινῶ ^{AorAktOp} αὐτὸ ^{A_{Pr}} τελευτῶν ^{N_{PräAkt}} ὃ ^{N_{Pr}} ἐστὶ, ^{PräAkt} καλόν, ^{AdjN} [211d] ἐνταῦθα ^{Adv}
Lehre, und würde erkennen es endend was ist schön. hier
τοῦ ^{ArtG} βίου, ^G ὧ ^{ij} φίλε ^{AdjV} Σώκρατες, ^V ἔφη ^{ImpAkt} ἡ ^{ArtN} Μαντινικὴ ^{AdjN} ξένη, ^N εἴπερ ^{Kon} που ^{Adv}
des Lebens, o Freund Sokrates, sagte die Mantinikische Fremde, wenn wirklich irgendwo

ἄλλοθι,^{Adv} βιωτὸν^{AdjN} ἀνθρώπῳ,^D θεωμένῳ^{D PräM/P} αὐτὸ^{A Pr} τὸ^{ArtA} καλόν.^{AdjA} ὃ^{A Pr} εἰς^{Kon} ποτε^{Adv}
 anderswo, leb bar dem Menschen, schauend seienden selbst das Schöne. was wenn einmal
 ἴδῃς,^{AorAktKnj} οὐ^{Pt} κατὰ^{Prp} χρυσίον^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐσθῆτα^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} καλοὺς^{AdjA} παῖδάς^A τε^{Pt}
 siehst, nicht nach Gold auch und Gewand und die schönen Knaben auch
 καὶ^{Kon} νεανίσκους^A δοξεῖ^{FuAkt} σοι^{D Pr} εἶναι,^{PräInfAkt} οὓς^{A Pr} νῦν^{Adv} ὁρῶν^{N PräAkt} ἐκπέπληξαι^{PerM/P}
 und Jünglinge wird scheinen dir zu sein, welche jetzt sehend verblüfft bist
 καὶ^{Kon} ἔτοιμος^{AdjN} εἶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} σὺ^{N Pr} καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} πολλοί,^{AdjN} ὁρῶντες^{N PräAkt} τὰ^{ArtA}
 und bereit bist und du und andere viele, sehend die
 παιδικὰ^A καὶ^{Kon} συνόντες^{N PräAkt} αἰ^{Adv} αὐτοῖς,^{D Pr} εἴ^{Kon} πῶς^{Adv} οἶόν^{AdjN} τ' ἦν,^{ImpAkt} μήτ'^{Kon}
 Lieblings Knaben und zusammen seiend immer mit ihnen, falls irgendwie möglich ist war, weder
 ἐσθίειν^{PräAktInf} μήτε^{Kon} πίνειν,^{PräAktInf} ἀλλὰ^{Kon} θεᾶσθαι^{PräM/Plnf} μόνον^{Adv} καὶ^{Kon} συνεῖναι.^{PräM/Plnf}
 zu essen noch zu trinken, sondern zu schauen nur und zusammen sein.
 τί^{N Pr} δῆτα,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} οἰόμεθα,^{PräM/P} εἴ^{Kon} τῷ^{D Pr} γένοιτο^{AorMedOp} [211e] αὐτὸ^{A Pr} τὸ^{ArtA}
 was denn, sagte, meinen wir, wenn jemandem würde geschehen selbst das
 καλόν^{AdjA} ἰδεῖν^{AorAktInf} εἰλικρινές,^{AdjA} καθαρόν,^{AdjA} ἄμεικτον,^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀνάπλεων^{N PräAkt}
 Schöne zu sehen un vermengt, rein, un gemischt, sondern nicht voll gefüllt
 σαρκῶν^G τε^{Pt} ἀνθρωπίνων^{AdjG} καὶ^{Kon} χρωμάτων^G καὶ^{Kon} ἄλλης^{AdjG} πολλῆς^{AdjG} φλυαρίας^G
 Fleisches und auch menschlichen und Farben und anderer vieler Geschwätzes
 θνητῆς,^{AdjG} ἀλλ'^{Kon} αὐτὸ^{A Pr} τὸ^{ArtA} θεῖον^{AdjA} καλόν^{AdjA} δύναιτο^{PräM/POp} μονοειδὲς^{AdjA}
 sterblichen, sondern selbst das göttliche Schöne könnte ein förmig
 κατιδεῖν;^{AorAktInf}
 zu erblicken;

St. 212a

ἄρ,^{Pt} οἶει,^{PräAkt} ἔφη,^{ImpAkt} φαῦλον^{AdjA} βίον^A γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} ἐκεῖσε^{Adv} βλέποντος^{G PräAkt} ἀνθρώπου^G
 etwa meinst du, sagte, schlecht Leben zu werden dorthin blickend seienden Menschen
 καὶ^{Kon} ἐκεῖνο^{A Pr} ὧ^{D Pr} δεῖ^{PräAkt} θεωμένου^{G PräM/P} καὶ^{Kon} συνόντος^{G PräAkt} αὐτῷ;^{D Pr} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 und jenes dem es bedarf schauend seienden und zusammen seienden mit ihm; oder nicht
 ἐνθυμῇ,^{PräM/P} ἔφη,^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} αὐτῷ^{D Pr} μοναχοῦ^{Adv} γενήσεται,^{AorSMedKnj} ὁρῶντι^{D PräAkt}
 bedenkst du, sagte, dass hier ihm allein wird werden, schauend seienden
 ὧ^{D Pr} ὁρατὸν^{AdjN} τὸ^{ArtN} καλόν,^{AdjN} τίκτειν^{PräAktInf} οὐκ^{Pt} εἰδῶλα^A ἀρετῆς,^G ἅτε^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰδῶλου^G
 dem sichtbar das Schöne, zu gebären nicht Bilder der Tugend, weil ja nicht eines Bildes
 ἐφαπτομένῳ,^{D PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} ἀληθῇ,^{AdjA} ἅτε^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἀληθοῦς^{AdjG} ἐφαπτομένῳ.^{D PräM/P}
 berührend seienden, sondern wahre, weil ja des Wahren berührend·
 τεκόντι^{D AorAkt} δὲ^{Kon} ἀρετὴν^A ἀληθῇ^{AdjA} καὶ^{Kon} θρεψαμένῳ^{D AorM/P} ὑπάρχει^{PräAkt} θεοφιλεῖ^{AdjD}
 geboren habenden aber Tugend wahre und auf gezogen habenden steht zu gott geliebt
 γενέσθαι,^{AorSMedInf} καὶ^{Kon} εἴπερ^{Kon} τῷ^{D Pr} ἄλλῳ^{AdjD} ἀνθρώπων^G ἀθανάτῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἐκείνῳ;^{D Pr}
 zu werden, und wenn wirklich jemandem anderen der Menschen unsterblich auch jenem;
 ταῦτα^{A Pr} [212b] δῆ,^{Pt} ὧ^{ij} Φαῖδρέ^V τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι,^{AdjN} ἔφη^{ImpAkt} μὲν^{Pt} Διοτίμα,^N
 dieses ja, o Phaidros und auch die anderen, sagte zwar Diotima,
 πέπεισμαι^{PerM/P} δ'^{Pt} ἐγώ^{N Pr} πεπεισμένος^{N PerM/P} δὲ^{Pt} πειρῶμαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA}
 bin überzeugt aber ich· überzeugt seiend aber versuche ich und die anderen
 πείθειν^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} τούτου^{G Pr} τοῦ^{ArtG} κτήματος^G τῇ^{ArtD} ἀνθρωπείᾳ^{AdjD} φύσει^D συνεργόν^{AdjA}
 zu überzeugen dass dieses des Besitzes der menschlichen der Natur zusammen Wirkenden
 ἀμείνω^{AdjAKmp} Ἐρωτος^G οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^{N Pr} ῥαδίως^{Adv} λάβοι.^{AorAktOp} διὸ^{Adv} δῆ^{Pt} ἐγώ^{N Pr} φημι^{PräAkt}
 besseren des Eros nicht wohl jemand leicht würde erlangen. deshalb ja ich ja sage
 χρῆναι^{AorInfAkt} πάντα^{AdjA} ἄνδρα^A τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A τιμᾶν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} αὐτὸς^{N Pr} τιμῶ^{PräAkt} τὰ^{ArtA}
 nötig sein jeden Mann den Eros zu ehren, und selbst ehre ich die
 ἐρωτικά^{AdjA} καὶ^{Kon} διαφερόντως^{Adv} ἀσκῶ,^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} παρακελεύομαι,^{PräM/P}
 Liebes Dinge und in besonderer Weise übe ich, und den anderen ermutige ich,
 καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} αἰ^{Adv} ἐγκωμιάζω^{PräAkt} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A καὶ^{Kon} ἀνδρείαν^A τοῦ^{ArtG} Ἐρωτος^G
 und jetzt und auch immer preise ich die Kraft und Tapferkeit des Eros

καθ^{Prp} ὅσον^{A Pr} οἷός^{AdjN} τ^{Pt}· εἰμί^{PräAkt}· τοῦτον^{A Pr} οὖν^{Pt} [212c] τὸν^{ArtA} λόγον^A ὧ^{ij} φαῖδρε^V εἰ^{Kon}
gemäß so weit fähig ja bin ich. diesen nun den Bericht, o Phaidros, wenn
μὲν^{Pt} βούλει^{PräM/P} ὥς^{Kon} ἐγκώμιον^A εἰς^{Prp} ἔρωτα^A νόμισον^{AorAktImv} εἰρησθαι^{PerM/PlInf} εἰ^{Kon} δέ^{Kon}
zwar willst du, als Loblied auf den Eros halte gesagt worden zu sein, wenn aber,
ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ὅπη^{Adv} χαίρεις^{PräAkt} ὀνομάζων^{N PräAkt} τοῦτο^{N Pr} ὀνόμαζε^{PräAktImv}
dass auch auf welche Weise gefällt dir benennend, dieses benenne.
εἰπόντος^{G AorSAkt} δέ^{Pt} ταῦτα^{A Pr} τοῦ^{ArtG} Σωκράτους^G τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐπαινεῖν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} δέ^{Pt}
gesagt habenden aber dieses des Sokrates die zwar zu loben, den aber
Ἀριστοφάνη^A λέγειν^{PräInfAkt} τι^{A Pr} ἐπιχειρεῖν^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} ἐμνήσθη^{AorM/P} αὐτοῦ^{Pr} λέγων^{N PräAkt}
Aristophanes zu sagen etwas zu versuchen, dass erinnerte sich seiner sagend
ὁ^{ArtN} Σωκράτης^N περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λόγου^G καὶ^{Kon} ἐξαίφνης^{Adv} τὴν^{ArtA} αὐλείον^{AdjA} θύραν^A
der Sokrates über den Berichtes und plötzlich die zum Hofe gehörige Tür
κρουομένην^{A PräM/P} πολὺν^{AdjA} ψόφον^A παρασχεῖν^{AorSAktImv} ὥς^{Kon} κωμαστῶν^G καὶ^{Kon} αὐλητρίδος^G
geklopft werdend großen Lärm zu verursachen wie von Zechenden, und der Flötenspielerin
φωνὴν^A ἀκούειν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα^A παῖδες^V φάναι^{AorAktImv} οὐ^{Pt} [212d] σκέψεσθε^{FuM/P}
Stimme zu hören. den nun Agathon, Knaben, sagen, nicht werdet ihr prüfen;
καὶ^{Kon} ἂν^{Kon} μὲν^{Pt} τις^{N Pr} τῶν^{ArtG} ἐπιτηδεῖων^{AdjG} ἦ^{PräAktKnj} καλεῖτε^{PräAktImv} εἰ^{Kon} δέ^{Kon} μή^{Pt}
und wenn zwar jemand der Vertrauten sei, ruft wenn aber nicht,
λέγετε^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} πίνομεν^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ἀναπαυόμεθα^{PräM/P} ἤδη^{Adv} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} πολὺ^{Adv}
sagt dass nicht trinken wir sondern ruhen wir aus schon. und nicht viel
ὕστερον^{Adv} Ἀλκιβιάδου^G τὴν^{ArtA} φωνὴν^A ἀκούειν^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} αὐλῇ^D σφόδρα^{Adv}
später des Alkibiades die Stimme zu hören in dem Hof sehr
μεθύοντος^{G PräAkt} καὶ^{Kon} μέγα^{Adv} βοῶντος^{G PräAkt} ἐρωτῶντος^{G PräAkt} ὅπου^{Adv} Ἀγάθων^N καὶ^{Kon}
betrunken seienden und laut rufenden, fragenden wo Agathon und
κελεύοντος^{G PräAkt} ἄγειν^{PräInfAkt} παρ^{Prp} Ἀγάθωνα^A ἄγειν^{PräInfAkt} οὖν^{Pt} αὐτὸν^{A Pr} παρὰ^{Prp} σφᾶς^{A Pr}
befehlen den zu führen zu Agathon. führen nun ihn zu ihnen
τὴν^{ArtA} τε^{Pt} αὐλητρίδα^A ὑπολαβοῦσαν^{A AorSAkt} καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} τινὰς^{A Pr} τῶν^{ArtG} ἀκολουθῶν^{AdjG}
die und Flötenspielerin aufgenommen habend und andere einige der Folgenden,
καὶ^{Kon} ἐπιστῆναι^{AorSAktImv} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θύρας^A ἐστεφανωμένον^{A PerM/P} [212e] αὐτὸν^{A Pr} κιττοῦ^G τέ^{Pt}
und sich hinstellen an die Türen bekränzt seienden ihn von Efeu und
τινὶ^{D Pr} στεφάνῳ^D δασεῖ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἰῶν^G καὶ^{Kon} ταινίας^A ἔχοντα^{A PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} κεφαλῆς^G
einem Kranz buschigen und von Veilchen, und Bänder habend auf des Kopfes
πάνυ^{Adv} πολλὰς^{AdjA} καὶ^{Kon} εἰπεῖν^{AorSAktImv} ἄνδρες^V χαίρετε^{PräAktImv} μεθύοντα^{A PräAkt} ἄνδρα^A
sehr viele, und zu sagen Männer, freut euch trinkend seienden Mann
πάνυ^{Adv} σφόδρα^{Adv} δέξεσθε^{AorM/P} συμπότην^A ἢ^{Kon} ἀπίωμεν^{AorAktKnj} ἀναδήσαντες^{N AorSAkt} μόνον^{AdjA}
sehr stark werdet annehmen Mit Trinker, oder gehen wir weg um gekränzt habend nur
Ἀγάθωνα^A ἐφ^{Prp} ὥπερ^{D Pr} ἦλθομεν^{A AorSAkt} ἐγὼ^{N Pr} γάρ^{Pt} τοι^{Pt} φάναι^{AorAktImv} χθὲς^{Adv} μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt}
Agathon, auf welches gerade kamen wir; ich denn ja, sagte, gestern zwar nicht
οἷός^{AdjN} τ^{Pt} ἐγενόμην^{AorMed} ἀφικέσθαι^{AorSMedInf} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} ἦκω^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} κεφαλῇ^D
imstande ja wurde ich anzu kommen, jetzt aber bin gekommen auf dem Kopf
ἔχων^{N PräAkt} τὰς^{ArtA} ταινίας^A ἵνα^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG} κεφαλῆς^G τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
haltend die Bänder, damit von der meines Kopfes den des
σοφωτάτου^{AdjGSup} καὶ^{Kon} καλλίστου^{AdjGSup} κεφαλῇ^A ἂν^{Kon} εἴπω^{AorSAktKnj} οὕτως^{Adv}
weisesten und schönsten Kopf falls ich sage so
ἀναδήσω^{FuAkt}
werde ich bekränzen.

St. 213a

ἄρα^{Pt} καταγελάσεσθέ^{FuAkt} μου^{G Pr} ὥς^{Kon} μεθύοντος^{G PräAkt} ἐγὼ^{N Pr} δέ^{Kon} καὶ^{Kon} ὑμεῖς^{N Pr}
etwa werdet ihr aus lachen meiner als trunken seienden; ich aber, und wohl ihr
γελάτε^{PräAkt} ὅμως^{Adv} εὖ^{Adv} οἶδ^{PerAkt} ὅτι^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} λέγω^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} μοι^{D Pr} λέγετε^{PräAktImv}
lacht ihr, dennoch gut weiß ich dass Wahres sage ich. sondern mir sagt

αὐτόθεν,^{Adv} ἐπὶ^{Prp} ῥητοῖς^{AdjD} εἰσὶ^{PräAkt} ἢ^{Kon} μή;^{Pt} συμπίεσθε^{PräM/Plmv} ἢ^{Kon} οὐ;^{Pt} πάντας^{AdjA}
gleich hier, zu Verabredeten gehe ich hinein oder nicht; trinkt zusammen oder nicht; alle
οὖν^{Pt} ἀναθορυβῆσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} κελεύειν^{PräInfAkt} εἰσιέναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} κατακλίνεσθαι,^{PräM/Plnf}
nun auf jauchzen und befehlen ein zu treten und sich nieder zu legen,
καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A καλεῖν^{PräInfAkt} αὐτόν.^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἰέναι^{PräInfAkt} ἀγόμενον^A ^{PräM/P}
und den Agathon zu rufen ihn. und den zu gehen geführt werdend
ὕπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων,^G καὶ^{Kon} περιαιρούμενον^A ^{PräM/P} ἅμα^{Adv} τὰς^{ArtA} ταινίας^A ὥς^{Kon}
von den Menschen, und ab nehmend werdend zugleich die Bänder um zu
ἀναδήσουντα,^A ^{FuAkt} ἐπίπροσθε^{Adv} τῶν^{ArtG} ὀφθαλμῶν^G ἔχοντα^A ^{PräAkt} οὐ^{Pt} κατιδεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA}
bekränzen werdend, vorn der Augen haltend nicht zu erblicken den
Σωκράτη,^A ἀλλὰ^{Kon} καθίζεσθαι^{PräM/Plnf} παρὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A [213b] ἐν^{Prp} μέσῳ^D Σωκράτους^G
Sokrates, sondern sich setzen bei den Agathon in der Mitte des Sokrates
τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκείνου.^G ^{Pr} παραχωρῆσαι^{AorAktInf} γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A ὥς^{Kon} ἐκείνου^A ^{Pr}
und auch jenes. Platz zu machen denn den Sokrates damit jenen
κατιδεῖν.^{AorSAktInf} παρακαθεζόμενον^A ^{PräM/P} δὲ^{Pt} αὐτόν^A ^{Pr} ἀσπάζεσθαι^{PräM/Plnf} τε^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A
zu erblicken. sich daneben setzend aber ihn zu begrüßen und den Agathon
καὶ^{Kon} ἀναδεῖν.^{AorAktInf} εἰπεῖν^{AorSAktInf} οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A Ὑπολύετε,^{PräAktlmv} παῖδες,^V
und zu bekränzen. zu sagen nun den Agathon Löst los, Knaben,
Ἀλκιβιάδην,^A ἵνα^{Kon} ἐκ^{Prp} τρίτων^{AdjG} κατακέηται.^{PerM/PKnf} πάνυ^{Adv} γε,^{Pt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA}
Alkibiades, damit aus dritten er sich niederlege. sehr ja, sagen den
Ἀλκιβιάδην.^A ἀλλὰ^{Kon} τίς^N ^{Pr} ἡμῖν^D ^{Pr} ὅδε^N ^{Pr} τρίτος^{AdjN} συμπότης;^N καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv}
Alkibiades. aber wer uns dieser dritte Mit Trinker; und gleichzeitig
μεταστρεφόμενον^A ^{PräM/P} αὐτόν^A ^{Pr} ὁρᾷν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A ἰδόντα^A ^{AorSAkt} δὲ^{Pt}
sich umdrehend ihn zu sehen den Sokrates, gesehen habend aber
ἀναπηδῆσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὧ^{ij} Ἡράκλεις,^V τουτί^N ^{Pr} τί^N ^{Pr} ἦν;^{ImpAkt} Σωκράτης^N
auf zuspringen und zu sagen o Herakles, dies hier was war; Sokrates
οὗτος;^N ^{Pr} ἐλλοχῶν^N ^{PräAkt} αὖ^{Pt} με^A ^{Pr} ἐνταῦθα^{Adv} κατέκεισο,^{ImpM/P} ὥσπερ^{Kon} [213c] εἰώθεις^{PerAkt}
dieser; im Hinterhalt liegend wieder mich hier lagst du, wie gewohnt bist du
ἐξαίφνης^{Adv} ἀναφαίνεσθαι^{PräM/Plnf} ὅπου^{Adv} ἐγὼ^N ^{Pr} ὥμην^{ImpM/P} ἥκιστά^{AdvSup} σε^A ^{Pr} ἔσεσθαι.^{FuM/Plnf}
plötzlich zu erscheinen wo ich meinte ich am wenigsten dich sein werden.
καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} τί^N ^{Pr} ἥκεις;^{PräAkt} καὶ^{Kon} τί^N ^{Pr} αὖ^{Pt} ἐνταῦθα^{Adv} κατεκλίνης;^{AorAkt} ὥς^{Kon} οὐ^{Pt}
und jetzt was kommst du; und was wieder hier hast du dich niedergelegt; als nicht
παρὰ^{Prp} Ἀριστοφάνει^D οὐδὲ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N ^{Pr} ἄλλος^{AdjN} γελοῖος^{AdjN} ἔστι^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
bei Aristophanes noch wenn jemand anderer lächerlich ist und auch
βούλεται,^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} διεμχανήσω^{FuAkt} ὅπως^{Kon} παρὰ^{Prp} τῷ^{ArtD} καλλίστῳ^{AdjDSup} τῶν^{ArtG} ἐνδον^{Adv}
will, sondern werde ich ausklügeln wie bei dem schönsten der Drinnen
κατακείσῃ.^{PräM/PKnf} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A Ἀγάθων,^V φάναι,^{AorAktInf} ὅρα^{PräAktlmv} εἰ^{Kon} μοι^D ^{Pr}
du dich niederlegst. und den Sokrates, Agathon, sagen, sieh ob mir
ἐπαμύνεις.^{PräAkt} ὥς^{Kon} ἐμοὶ^D ^{Pr} ὁ^{ArtN} τούτου^G ^{Pr} ἔρως^N τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G οὐ^{Pt} φαῦλον^{AdjN} πρᾶγμα^N
du hilfst. dass mir der dieses Eros des Menschen nicht gering Sache
γέγονεν.^{PerAkt} ἀπ' ^{Prp} ἐκείνου^G ^{Pr} γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} χρόνου,^G ἀφ' ^{Prp} οὗ^G ^{Pr} τούτου^G ^{Pr} ἠράσθην,^{AorM/P}
geworden ist. seit jenem denn der Zeit, seit welchem dieses verliebte ich mich,
[213d] οὐκέτι^{Adv} ἔξεστί^N ^{PräAkt} μοι^D ^{Pr} οὔτε^{Kon} προσβλέψαι^{AorAktInf} οὔτε^{Kon} διαλεχθῆναι^{AorM/Plnf}
nicht mehr ist es möglich mir weder anzu blicken noch sich unterreden
καλῶ^{AdjD} οὐδ' ^{Kon} ἐνί,^D ^{Pr} ἢ^{Kon} οὐτοσί^N ^{Pr} ζηλοτυπῶν^N ^{PräAkt} με^A ^{Pr} καὶ^{Kon} φθονῶν^N ^{PräAkt}
mit einem Schönen noch einem, oder dieser hier eifersüchtig seiend mich und neidend seiend
θαυμαστὰ^{AdjA} ἐργάζεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} λοιδορεῖται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtDuN} χεῖρε^{DuN} μόγεις^{Adv}
wunderbare verrichtet und schmäht mich und auch diezwei Hände mühsam
ἀπέχεται.^{PräM/P} ὅρα^{PräAktlmv} οὖν^{Pt} μή^{Pt} τι^N ^{Pr} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐργάσῃται,^{AorM/PKnf} ἀλλὰ^{Kon}
hält sich zurück. sieh nun nicht etwas auch jetzt wirke er, sondern
διάλλαξον^{AorAktlmv} ἡμᾶς,^A ^{Pr} ἢ^{Kon} ἐὰν^{Kon} ἐπιχειρῇ^{PräAktKnf} βιάζεσθαι,^{PräM/Plnf} ἐπάμυνε,^{PräAktlmv} ὥς^{Kon}
versöhne uns, oder wenn versuche Gewalt anzutun, hilf dagegen, dass

ἐγὼ^N_{Pr} τὴν^{ArtA} τούτου^G_{Pr} μανίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} φιλεραστίαν^A πάνυ^{Adv} ὀρρωδῶ·^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 ich die dieses Raserei und auch Liebe zur Liebe sehr fürchte ich. aber nicht
 ἔστι^{PräAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην^A, ἐμοὶ^D_{Pr} καὶ^{Kon} σοὶ^D_{Pr} διαλλαγῇ^N· ἀλλὰ^{Kon} τούτων^G_{Pr}
 ist, sagte den Alkibiades, mir und dir Versöhnung. sondern dieser
 μὲν^{Pt} εἰς^{Prp} αὐθίς^{Adv} σε^A_{Pr} τιμωρήσομαι·^{FuM/P} νῦν^{Adv} [213e] δέ^{Kon} μοι^D_{Pr} Ἀγάθων^V φάναι^{AorAktInf}
 zwar auf später dich werde ich bestrafen· jetzt aber mir, Agathon, sagte,
 μετάδος^{AorAktImv} τῶν^{ArtG} ταινιῶν^G, ἵνα^{Kon} ἀναδῆσω^{FuAkt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} τούτου^G_{Pr} ταυτηνί^A_{Pr}
 gib ab der Bänder, damit werde ich bekränzen und den dieses diesen hier
 τὴν^{ArtA} θαυμαστήν^{AdjA} κεφαλὴν^A, καὶ^{Kon} μή^{Pt} μοι^D_{Pr} μέμφηται^{Präm/PKnf} ὅτι^{Kon} σε^A_{Pr} μὲν^{Pt}
 den bewundernswerten Kopf, und nicht mir tadle dass dich zwar
 ἀνέδησα^{AorAkt} αὐτὸν^A_{Pr} δέ^{Pt} νικῶντα^{PräAkt} ἐν^{Prp} λόγοις^D πάντας^{AdjA} ἀνθρώπους^A, οὐ^{Pt} μόνον^{Adv}
 bekränzte ich, ihn aber siegreich seienden in Reden alle Menschen, nicht nur
 πρῶην^{Adv} ὥσπερ^{Kon} σύ^N_{Pr}, ἀλλ^{Kon} αἰ^{Adv}, ἔπειτα^{Adv} οὐκ^{Pt} ἀνέδησα^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἅμ^{Adv} αὐτὸν^A_{Pr}
 neulich wie du, sondern immer, dann nicht bekränzte ich. und zugleich ihn
 λαβόντα^{AorSakt} τῶν^{ArtG} ταινιῶν^G ἀναδεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A καὶ^{Kon} κατακλίνεσθαι^{Präm/Plnf}
 genommen habend der Bänder zu bekränzen den Sokrates und sich hinlegen.
 ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} κατεκλίνη^{AorPas}, εἶπεῖν^{AorAktInf} εἷν^{PräAktOp} δή^{Pt} ἄνδρες^V δοκεῖτε^{PräAkt} γάρ^{Pt} μοι^D_{Pr}
 als aber wurde hingelegt, zu sagen· sei es ja, Männer· ihr scheint denn mir
 νήφειν^{PräAktInf} οὐκ^{Pt} ἐπιτρεπτέον^{AdjN} οὖν^{Pt} ὑμῖν^D_{Pr}, ἀλλὰ^{Kon} ποτέον^{AdjN} ὡμολόγηται^{PerM/P} γὰρ^{Pt}
 nüchtern zu sein. nicht erlaubt ist also euch, sondern zu trinken ist· ist vereinbart worden denn
 ταῦθ^A_{Pr} ἡμῖν^D_{Pr} ἄρχοντα^A οὖν^{Pt} αἰροῦμαι^{Präm/P} τῆς^{ArtG} πόσεως^G ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} ὑμεῖς^N_{Pr} ἱκανῶς^{Adv}
 dieses uns. Anführer also wähle ich der des Trinkens, solange wohl ihr genügend
 πῖητε^{AorAktKnf} ἐμαυτόν^A_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} φερέτω^{PräAktImv} Ἀγάθων^V εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ἔκπωμα^A
 trinket, mich selbst. sondern bringe er, Agathon, wenn etwas ist Trinkgefäß
 μέγα^{AdjA}
 groß.

St. 214a

μᾶλλον^{Adv} δέ^{Pt} οὐδέν^A_{Pr} δεῖ^{PräAkt}, ἀλλὰ^{Kon} φέρε^{PräAktImv} παῖ^V φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} ψυκτῆρα^A
 mehr aber nichts bedarf, sondern bringe, Knabe, sagen, den Kühler Krug
 ἐκεῖνον^A_{Pr} ἰδόντα^{AorSakt} αὐτὸν^A_{Pr} πλέον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ὀκτώ^{AdjA} κοτύλας^A χωροῦντα^A_{PräAkt} τοῦτον^A_{Pr}
 jenen, gesehen habend ihn mehr als acht Kotylai fassend. diesen
 ἐμπλησάμενον^{AorMed} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} αὐτόν^A_{Pr} ἐκπιεῖν^{AorAktInf} ἔπειτα^{Adv} τῷ^{ArtD} Σωκράτει^D
 gefüllt habend zuerst ja ihn auszutrinken, dann dem Sokrates
 κελεύειν^{PräAktInf} ἐγχεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} εἰπεῖν^{AorAktInf} πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} Σωκράτη^A, ὣς^{Adv} ἄνδρες^V
 befahlen einzugießen und zugleich zu sagen· gegenüber ja Sokrates, o Männer,
 τὸ^{ArtN} σοφισμά^N μοι^D_{Pr} οὐδέν^N_{Pr} ὅποσον^N_{Pr} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} κελεύῃ^{PräAktKnf} τις^N_{Pr} τοσοῦτον^A_{Pr}
 das Kunstgriff mir nichts· wie viel denn wohl befehle jemand, so viel
 ἐκπιῶν^N_{AorAkt} οὐδέν^A_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} μή^{Pt} ποτε^{Pt} μεθυσθῇ^{AorPasKnf} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 ausgetrunken habend nichts mehr nicht je sich betrinke. den zwar nun
 Σωκράτη^A ἐγχεάντος^G_{AorAkt} τοῦ^{ArtG} παιδὸς^G πίνειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} δ^{Pt} Ἐρυξίμαχον^A πῶς^{Adv}
 Sokrates eingegossen habenden des des Knaben zu trinken· den aber Eryximachos wie
 οὖν^{Pt} φάναι^{AorAktInf} ὥς^{Adv} Ἀλκιβιάδην^V ποιοῦμεν^{PräAkt} οὕτως^{Adv} [214b] οὔτε^{Kon} τι^A_{Pr} λέγομεν^{PräAkt}
 nun, sagen, o Alkibiades, was tun wir; so weder etwas sagen
 ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} κύλικι^D οὔτε^{Kon} τι^A_{Pr} ἀδομεν^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} διψῶντες^N_{PräAkt}
 auf der Schale noch etwas singen, sondern einfach wie die durstend seienden
 πιόμεθα^{AorM/PKnf} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀλκιβιάδην^A εἰπεῖν^{AorAktInf} ὥς^{Adv} Ἐρυξίμαχε^V, βέλτιστε^{AdjVSup}
 werden wir trinken; den nun Alkibiades zu sagen o Eryximachos, Bester
 βελτίστου^{AdjGSup} πατρὸς^G καὶ^{Kon} σωφρονεστάτου^{AdjGSup} χαῖρε^{PräAktImv} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} σύ^N_{Pr}
 des Besten Vaters und Besonnensten, sei gegrüßt. und denn du,
 φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον^A ἀλλὰ^{Kon} τί^N_{Pr} ποιῶμεν^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} σὺ^N_{Pr} κελεύῃς^{PräAktKnf}
 sagen den Eryximachos· sondern was sollen wir tun; dass wenn du befiehst.

δεῖ^{PräAkt} γάρ^{Pt} σοι^D πείθεσθαι^{PräM/Plnf}
es ist nötig denn dir zu gehorchen·

ἰητρος^N γάρ^{Pt} ἀνὴρ^N πολλῶν^{AdjG} ἀντάξιός^{AdjN} ἄλλων^{AdjG}
Arzt denn Mann vieler gleichwertig anderer·

Hom. II. 11.514

ἐπίταττε^{PräAktImv} οὖν^{Pt} ὅτι^{Kon} βούλει^{PräM/P} ἄκουσον^{AorAktImv} δή^{Pt} εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA}
befiehl nun was du willst. höre ja, zu sagen den
Ἐρυξίμαχον^A ἡμῖν^D πρὶν^{Prp} σέ^A εἰσελθεῖν^{AorAktInf} ἔδοξε^{AorAkt} χρῆναι^{PräAktInf} ἐπὶ^{Prp} δεξιᾷ^{Adv}
Eryximachos. uns bevor dich einzutreten schien nötig zu sein nach rechts
ἐκαστον^A ἐν^{Prp} μέρει^D λόγον^A περὶ^{Prp} [214c] Ἔρωτος^G εἰπεῖν^{AorAktInf} ὥς^{Kon} δύναίτο^{PräM/POp}
jeden in Reihe Rede über Eros zu sagen wie er könnte
κάλλιστον^{AdjASup} καὶ^{Kon} ἐγκωμιάσαι^{AorAktInf} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} πάντες^{AdjN} ἡμεῖς^N
am schönsten, und zu preisen. die zwar nun anderen alle wir
εἰρήκαμεν^{PerAkt} σὺ^N δ'^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} οὐκ^{Pt} εἴρηκας^{PerAkt} καὶ^{Kon} ἐκπέπωκας^{PerAkt} δίκαιος^{AdjN} εἶ^{PräAkt}
haben gesagt· du aber da nicht hast gesagt und hast ausgetrunken, gerecht bist
εἰπεῖν^{AorAktInf} εἰπὼν^N δέ^{Pt} ἐπιτάξαι^{AorAktInf} Σωκράτει^D ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} βούλῃ^{PräM/PKnf} καὶ^{Kon}
zu reden, gesagt habend aber zu befehlen dem Sokrates was wohl du willst, und
τοῦτον^A τῷ^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} δεξιᾷ^{Adv} καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἀλλά^{Kon} φάναι^{AorAktInf} ὧ^{ij}
diesen dem nach rechts und so die anderen. aber, sagen, o
Ἐρυξίμαχε^V τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην^A καλῶς^{Adv} μὲν^{Pt} λέγεις^{PräAkt} μεθύοντα^A δέ^{Pt} ἄνδρα^A παρὰ^{Prp}
Eryximachos, den Alkibiades, gut zwar sagst du, betrunken seienden aber Mann bei
νηφόντων^G λόγους^A παραβάλλειν^{PräAktInf} μὴ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐξ^{Prp} ἴσου^{AdjG} ἦ^{PräAktKnf} καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} ὧ^{ij}
Nüchternen Reden vorzutragen nicht nicht aus Gleichen sei. und zugleich, o
μακάριε^{AdjV} πείθει^{PräAkt} τί^A σε^A [214d] Σωκράτης^N ὧν^G ἄρτι^{Adv} εἶπεν^{AorAkt} ἢ^{Kon} οἶσθα^{PerAkt}
Seliger, überredet was dich Sokrates deren soeben gesagt hat; oder weißt du
ὅτι^{Kon} τοῦναντίον^{Adv} ἐστὶ^{PräAkt} πᾶν^{AdjN} ἢ^{Kon} ὃ^A ἔλεγεν^{ImpAkt} οὗτος^N γάρ^{Pt} ἐάν^{Kon} τινα^A
dass das Gegenteil ist alles oder was sagte; dieser denn, wenn jemanden
ἐγὼ^N ἐπαινέσω^{AorAktKnf} τούτου^G παρόντος^G ἢ^{Kon} θεοῦ^A ἢ^{Kon} ἀνθρώπου^A ἄλλον^{AdjA} ἢ^{Kon}
ich preisen sollte dieses anwesend seienden oder Gott oder Menschen anderen oder
τοῦτον^A οὐκ^{Pt} ἀφέξεταί^{FuM/P} μου^G τῷ^{ArtDuN} χεῖρε^{DuN} οὐκ^{Pt} εὐφημήσεις^{FuAkt} φάναι^{AorAktInf}
diesen, nicht wird abwenden meiner die beiden Hände. nicht wirst du schweigen; sagen
τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A μὰ^{Pt} τὸν^{ArtA} Ποσειδῶ^A εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην^A μηδὲν^{Pr} λέγε^{PräAktImv}
den Sokrates. bei den Poseidon, zu sagen den Alkibiades, nichts sage
πρὸς^{Prp} ταῦτα^A ὥς^{Kon} ἐγὼ^N οὐδ' ^{Kon} ἂν^{Pt} ἓνα^{AdjA} ἄλλον^{AdjA} ἐπαινέσαιμι^{AorAktOp} σοῦ^G
zu diesem, dass ich und nicht wohl einen anderen preisen würde deiner
παρόντος^G ἀλλ' ^{Kon} οὕτω^{Adv} ποιεῖ^{PräAktImv} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον^A εἰ^{Kon}
anwesend seienden. sondern so tu, sagen den Eryximachos, wenn
βούλει^{PräM/P} Σωκράτη^A ἐπαίνεσον^{AorAktImv} [214e] πῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA}
du willst· Sokrates preise. wie sagst du; zu sagen den
Ἀλκιβιάδην^A δοκεῖ^{PräAkt} χρῆναι^{PräAktInf} ὧ^{ij} Ἐρυξίμαχε^V ἐπιθῶμαι^{AorMedKnf} τῷ^{ArtD} ἀνδρὶ^D καὶ^{Kon}
Alkibiades· scheint nötig zu sein, o Eryximachos; soll ich mich hermachen dem Mann und
τιμωρήσωμαι^{AorMedKnf} ὑμῶν^G ἐναντίον^{Adv} οὗτος^N φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A τί^N ἐν^{Prp}
mich rächen euer gegenüber; dieser, sagen den Sokrates, was im
νῶ^D ἔχεις^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} γελοιότερα^{AdjAKmp} με^A ἐπαινέσαι^{AorAktInf} ἢ^{Kon} τί^N ποιήσεις^{FuAkt}
Sinn hast du; auf die lächerlicheren mich preisen; oder was wirst du tun;
τάληθ' ^{AdjA} ἐρῶ^{FuAkt} ἀλλ' ^{Kon} ὅρα^{PräAktImv} εἰ^{Kon} παρίης^{PräAktKnf} ἀλλὰ^{Kon} μέντοι^{Pt}
das Wahre werde ich sagen. aber sieh ob du zulässt. aber doch,
φάναι^{AorAktInf} τὰ^{ArtA} γε^{Pt} ἀληθ' ^{AdjA} παρίημι^{PräAkt} καὶ^{Kon} κελεύω^{PräAkt} λέγειν^{PräAktInf} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt}
sagen, die ja wahren lasse ich zu und heiße reden. nicht wohl

φθάνοιμι, AorAktOp zuvor käme, εἰπεῖν AorAktInf zu sagen τὸν ArtA den Ἀλκιβιάδην. A Alkibiades. καὶ Kon und μέντοι Pt freilich οὕτως Adv soeben ποίησον. AorAktImv tu.

St. 215a

ἐάν Kon τι N μη Pt ἀληθές AdjA λέγω, PräAkt μεταξύ Adv ἐπιλαβοῦ, AorMedImv ἂν Pt βούλη, PräM/PKonj wenn etwas nicht wahres sage ich, zwischen hinein greife, wohl du willst, καὶ Kon εἶπε AorAktImv sage ὅτι Kon τοῦτο A Pr ψεύδομαι. PräM/P ἐκὼν AdjN γὰρ Pt εἶναι PräInfAkt οὐδέν A Pr und dass dieses lüge ich. freiwillig denn zu sein nichts ψεύσομαι. FuM/P ἐάν Kon μέντοι Pt ἀναμνησκόμενος N PräM/P ἄλλο AdjA ἄλλοθεν Adv λέγω, PräAkt μηδέν A Pr werde ich lügen. wenn jedoch mich erinnernd anderes anderswoher sage ich, nichts θαυμάσης. AorAktKnj οὐ Pt γὰρ Pt τι N ῥάδιον AdjN τὴν ArtA σὴν A Pr ἀτοπίαν A ὧδ, Adv ἔχοντι D PräAkt staune. nicht denn etwas leicht die deine Seltsamkeit so habend εὐπόρως Adv καὶ Kon ἐφεξῆς Adv καταριθμῆσαι. AorAktInf Σωκράτη δ, Pt ἐγὼ N ἐπαινεῖν, PräAktInf ὧ ij leicht zugänglich und der Reihe nach aufzählen. Sokrates aber ich zu loben, o ἄνδρες, V οὕτως Adv ἐπιχειρήσω, FuAkt δι, Prp εἰκόνων. G οὗτος N μὲν Pt οὖν Pt ἴσως Adv οἰήσεται FuM/P Männer, so werde ich unternehmen, durch Bilder. dieser zwar nun vielleicht wird meinen ἐπὶ Prp τὰ ArtA γελοιότερα, AdjAKmp ἔσται FuM/P δ, Pt ἡ ArtN εἰκὼν N τοῦ ArtG ἀληθοῦς AdjG ἔνεκα, Prp οὐ Pt auf die lächerlicheren, wird sein aber das Bild des Wahren um willen, nicht τοῦ ArtG γελοίου. AdjG φημί PräAkt γὰρ Pt δὴ Pt ὁμοίωτατον AdjASup αὐτὸν A Pr εἶναι PräInfAkt τοῖς ArtD des Lächerlichen. ich behaupte denn ja am ähnlichsten ihn zu sein den σιληνοῖς D τούτοις D Pr τοῖς ArtD [215b] ἐν Prp τοῖς ArtD ἑρμογλυφεῖοις D καθημένοις, D PräM/P οὐστίνας A Pr Silenen diesen den in den Herm Schnitzwerken sitzend seienden, welche ἐργάζονται PräM/P οἱ ArtN δημιουργοί N σύριγγας A ἢ Kon αὐλοῦς A ἔχοντας, A PräAkt οἱ N διχάδε Adv fertigen sie die Werkmacher Rohre oder Flöten haltend, die in zwei διοιχθέντες N AorPas φαίνονται PräM/P ἔνδοθεν Adv ἀγάλματα A ἔχοντες N PräAkt θεῶν. G καὶ Kon geöffnet worden seienden scheinen innen Bildwerke haltend der Götter. und φημί PräAkt αὖ Pt εὐοικένας PerAktInf αὐτὸν A Pr τῷ ArtD σατύρῳ D τῷ ArtD Μαρσύῳ. D ὅτι Kon μὲν Pt οὖν Pt behaupte ich wieder geähnelt zu haben ihn dem Satyr dem Marsyas. dass zwar nun τό ArtN γε Pt εἶδος N ὅμοιος AdjN εἶ PräAkt τούτοις, D Pr ὧ ij Σώκρατες, V οὐδ, KonPt αὐτὸς N Pr ἂν Pt που Adv die ja Gestalt ähnlich bist du diesen, o Sokrates, und nicht selbst wohl irgendwo ἀμφισβητήσας. AorAktOp ὥς Kon δέ Pt καὶ Kon τάλλα AdjA ἔοικας, PerAkt μετὰ Prp τοῦτο A Pr ἄκουε. PräAktImv würdest bestreiten. wie aber auch die anderen gleichst du, nach diesem höre. ὕβριστής N εἶ PräAkt ἢ Kon οὐ; Pt ἐάν Kon γὰρ Pt μη Pt ὁμολογῆς, PräAktKnj μάρτυρας A παρέξομαι. FuM/P Frevler bist du. oder nicht; wenn denn nicht zugibst, Zeugen werde ich stellen. ἀλλ, Kon οὐκ Pt αὐλητής; N πολύ Adv γε Pt θαυμασιώτερος AdjNKmp ἐκεῖνου. G ὁ ArtN [215c] μὲν Pt γε Pt δι, Prp sondern nicht Flötenspieler; viel ja staunens würdiger jenes. der zwar ja durch ὀργάνων G ἐκῆλει ImpAkt τοὺς ArtA ἀνθρώπους A τῇ ArtD ἀπὸ Prp τοῦ ArtG στόματος G δυνάμει, D καὶ Kon ἔτι Adv Instrumente bezauberte die Menschen mit der von dem Mund Kraft, und noch νυνὶ Adv ὅς N Pr ἂν Pt τὰ ArtA ἐκεῖνου G αὐλῇ— PräAktKnj ἃ A Pr γὰρ Pt Ὀλυμπος N ἠύλει, ImpAkt Μαρσύου G jetzt wer auch die dessen flöte wer— welche denn Olympos flötete, des Marsyas λέγω, PräAkt τούτου G Pr διδάξαντος— G AorAkt τὰ ArtA οὖν Pt ἐκεῖνου G ἐάντε Kon ἀγαθὸς AdjN αὐλητής N sage ich, dieses gelehrt habenden— die also dessen sei es guter Flötenspieler αὐλῇ PräAktKnj ἐάντε Kon φαύλη AdjN αὐλητρίς, N μόνα AdjN κατέχεσθαι PräM/PInf ποιεῖ PräAkt καὶ Kon flöte sei es schlechte Flötenspielerin, allein gehalten zu werden macht und δηλοῖ PräAkt τοὺς ArtA τῶν ArtG θεῶν G τε Pt καὶ Kon τελετῶν G δεομένους A PräM/P διὰ Prp τὸ ArtA θεία AdjA zeigt die der Götter und auch Weihen Bedürftigen wegen des Göttlichen εἶναι. PräInfAkt σὺ N Pr δ, Pt ἐκεῖνου G Pr τοσοῦτον AdjA μόνον AdjA διαφέρεις, PräAkt ὅτι Kon ἄνευ Prp zu sein. du aber von jenem so viel allein unterscheidest dich, dass ohne ὀργάνων G ψιλοῖς AdjD λόγοις D ταῦτον A Pr τοῦτο A Pr [215d] ποιεῖς. PräAkt ἡμεῖς N Pr γοῦν Pt ὅταν Kon μὲν Pt Werk Zeuge mit bloßen Worten dasselbe dies machst. wir immerhin wenn zwar του G ἄλλου AdjG ἀκούωμεν PräAktKnj λέγοντος G PräAkt καὶ Kon πάνυ Adv ἀγαθοῦ AdjG ῥήτορος G irgendeines anderen hören wir redend seienden und sehr guten des Redners

ἄλλους^{AdjA} λόγους,^A οὐδὲν^A _{Pr} μέλει^{PräAkt} ὡς^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} οὐδενί^D _{Pr} ἐπειδὰν^{Kon} δέ^{Pt}
 andere Reden, nichts kümmert es wie Wort zu sagen niemandem· sobald aber
 σοῦ^G _{Pr} τις^N _{Pr} ἀκούη^{PräAktKnj} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} σῶν^{AdjG} λόγων^G ἄλλου^{AdjG} λέγοντος,^G _{PräAkt} καὶ^{Kon} _{KonPt}
 deiner jemand hört oder der deinen Reden eines anderen redend seienden, und wohl
 πάνυ^{Adv} φαῦλος^{AdjN} ἢ^{PräAktKnj} _{PräAktKnj} ὁ^{ArtN} λέγων,^N _{PräAkt} ἔάντε^{KonPt} γυνή^N ἀκούη^{PräAktKnj} ἔάντε^{KonPt} ἀνὴρ^N
 sehr schlicht sei der redend Seiende, sei es wenn Frau hört sei es wenn Mann
 ἔάντε^{KonPt} μεῖράκιον,^N ἔκπεπληγμένοι^N _{PerM/P} ἐσμὲν^{PräAkt} καὶ^{Kon} κατεχόμεθα.^{PräM/P} ἐγὼ^N _{Pr} γοῦν,^{Pt} ὧ^{ij}
 sei es wenn Jüngling, außer sich wir sind und werden gehalten. ich immerhin, o
 ἄνδρες,^V εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔμελλον^{ImpAkt} κομιδῇ^{Adv} δόξειν^{FuAktInf} μεθύειν,^{PräAktInf} εἶπον^{AorAkt}
 Männer, wenn nicht ich im Begriff war völlig zu scheinen zu trinken, sagte ich
 ὁμόςας^N _{AorAkt} ἂν^{Pt} ὑμῖν^D _{Pr} οἷα^A _{Pr} δῆ^{Pt} πέπονθα^{PerAkt} αὐτὸς^N _{Pr} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} τούτου^G _{Pr} λόγων^G
 geschworen habend wohl euch welche ja ich erlitten habe selbst unter den seinen Reden
 καὶ^{Kon} _{Kon} πάσχω^{PräAkt} ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} νυνί.^{Adv} [215e] ὅταν^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀκούω,^{PräAkt} πολὺ^{Adv} μοι^D _{Pr}
 und erleide noch auch jetzt. wenn ja ich höre, viel mir
 μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} κορυβαντιῶντων^G _{PräAkt} ἢ^N _{Pr} τε^{Pt} καρδία^N πηδᾷ^{PräAkt} καὶ^{Kon} δάκρυα^N
 mehr als der Korybanten Tanzenden die und das Herz hüpf und Tränen
 ἐκχεῖται^{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} λόγων^G τῶν^{ArtG} τούτου,^G _{Pr} ὁρῶ^{PräAkt} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA}
 aus gegossen wird von den Reden des dieses, ich sehe aber auch andere
 παμπόλλους^{AdjA} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^A _{Pr} πάσχοντας,^A _{PräAkt} Περικλέους^G δέ^{Pt} ἀκούων^N _{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG}
 sehr viele die gleichen leidend seienden· des Perikles aber hörend auch anderer
 ἀγαθῶν^{AdjG} ῥητόρων^G εὖ^{Adv} μὲν^{Pt} ἡγούμην^{ImpM/P} λέγειν,^{PräAktInf} τοιοῦτον^{AdjA} δ^{Pt} οὐδὲν^A _{Pr}
 guter Redner gut zwar ich meinte zu reden, derartig aber nichts
 ἔπασχον,^{ImpAkt} οὐδ^{KonPt} ἔτεθορύβητό^{PlqM/P} μου^G _{Pr} ἢ^{ArtN} ψυχῇ^N οὐδ^{KonPt} ἠγανάκτει^{ImpAkt} ὡς^{Kon}
 erlebte ich, und nicht war aufgewühlt meiner die Seele und nicht war empört als
 ἀνδραποδωδῶς^{Adv} διακειμένου,^G _{PräM/P} ἀλλ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τούτου^G _{Pr} τοῦ^{ArtG} Μαρσύου^G πολλάκις^{Adv} δῆ^{Pt}
 sklavenhaft gesinnt seienden, sondern von diesem da des Marsyas oftmals ja

St. 216a

οὕτω^{Adv} διετέθην^{PerM/P} ὥστε^{Kon} μοι^D _{Pr} δόξαι^{AorSAktInf} μὴ^{Pt} βιωτὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt}
 so bin ich gestimmt worden so dass mir zu scheinen nicht lebbar zu sein
 ἔχοντι^D _{PräAkt} ὡς^{Kon} ἔχω^{PräAkt} καὶ^{Kon} ταῦτα,^A _{Pr} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V οὐκ^{Pt} ἐρεῖς^{FuAkt} ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt}
 habend so wie ich habe. und dies, o Sokrates, nicht wirst sagen dass nicht
 ἀληθῆ.^{AdjA} καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} γε^{Pt} νῦν^{Adv} σύννοιδ^{PräAkt} ἑμαυτῷ^D _{Pr} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} ἐθέλωμι^{PräM/POp}
 wahr. und noch ja jetzt bin mir bewusst mir selbst dass wenn ich wollte
 παρέχειν^{PräAktInf} τὰ^{ArtA} ὦτα,^A οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} καρτερήσαιμι^{AorAktOp} ἀλλὰ^{Kon} ταῦτα^A _{Pr} ἂν^{Pt}
 gewähren die Ohren, nicht wohl würde aushalten sondern die gleichen wohl
 πάσχοιμι.^{PräAktOp} ἀναγκάζει^{PräAkt} γάρ^{Pt} με^A _{Pr} ὁμολογεῖν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} πολλοῦ^{AdjG} ἐνδεῆς^{AdjN}
 erlitte ich. nötigt denn mich zu zugeben dass vieler bedürftig
 ὦν^N _{PräAkt} αὐτὸς^N _{Pr} ἔτι^{Adv} ἑμαυτοῦ^G _{Pr} μὲν^{Pt} ἀμελῶ,^{PräAkt} τὰ^{ArtA} δ^{Pt} Ἀθηναίων^{AdjG} πράττω.^{PräAkt}
 seiend selbst noch meiner selbst zwar vernachlässige ich, die aber der Athener betreibe ich.
 βίᾳ^D οὖν^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Σειρήνων^G ἐπισχόμενος^N _{AorMed} τὰ^{ArtA} ὦτα^A οἴχομαι^{PräM/P}
 mit Gewalt also gleichwie von den Sirenen an haltend die Ohren gehe ich
 φεύγων,^N _{PräAkt} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} αὐτοῦ^G _{Pr} καθήμενος^N _{PräM/P} παρὰ^{Prp} τούτῳ^D _{Pr} καταγηράσω.^{FuAkt}
 fliehend, damit nicht desselben sitzend neben diesem werde ich alt.
 πέπονθα^{PerAkt} δέ^{Pt} πρὸς^{Prp} [216b] τούτου^A _{Pr} μόνου^{AdjA} ἀνθρώπων,^G ὃ^A _{Pr} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^N _{Pr}
 ich habe erlitten aber gegenüber diesem allein der Menschen, was nicht wohl jemand
 οἶοιτο^{PräM/POp} ἐν^{Prp} ἐμοὶ^D _{Pr} ἐνεῖναι,^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} αἰσχύνεσθαι^{PräM/PlInf} ὄντινοῦν^G _{Pr} ἐγὼ^N _{Pr} δέ^{Pt}
 meinen würde in mir inne zu sein, das sich schämen irgendeines· ich aber
 τούτου^A _{Pr} μόνου^{AdjA} αἰσχύνομαι.^{PräM/P} σύννοιδά^{PräAkt} γάρ^{Pt} ἑμαυτῷ^D _{Pr} ἀντιλέγειν^{PräAktInf} μὲν^{Pt}
 diesen allein schäme mich. ich bin mir bewusst ja mir selbst entgegen reden zwar
 οὐ^{Pt} δυναμένῳ^D _{PräM/P} ὡς^{Kon} οὐ^{Pt} δεῖ^{PräAkt} ποιεῖν^{PräAktInf} ἃ^A _{Pr} οὗτος^N _{Pr} κελεύει,^{PräAkt} ἐπειδὰν^{Kon} δέ^{Pt}
 nicht können dem dass nicht man muss tun was dieser befiehlt, sobald aber

ἀπέλθω,^{AorAktKnj} ἡττημένω^{D PerM/P} τῆς^{ArtG} τιμῆς^G τῆς^{ArtG} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} πολλῶν.^{AdjG} δραπετεύω^{PräAkt}
 ich weggehe, dem Unterlegenen der Ehre der von den Vielen. ich laufe davon
 οὖν^{Pt} αὐτὸν^{A Pr} καὶ^{Kon} φεύγω,^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} ἴδω,^{AorSAktKnj} αἰσχύνομαι^{PräM/P} τὰ^{ArtA}
 also ihn und fliehe, und wenn ich sehe, schäme ich mich die
 ὡμολογημένα.^{A PerM/P} καὶ^{Kon} [216c] πολλάκις^{Adv} μὲν^{Pt} ἠδέως^{Adv} ἂν^{Pt} ἴδοιμι^{AorAktOp} αὐτὸν^{A Pr} μὴ^{Pt}
 Vereinbaren. und oftmals zwar gern wohl sähe ich ihn nicht
 ὄντα^{A PräAkt} ἐν^{Prp} ἀνθρώποις.^D εἰ^{Kon} δ,^{Pt} αὖ^{Pt} τοῦτο^{N Pr} γένοιτο,^{AorMedOp} εὖ^{Adv} οἶδα^{PerAkt} ὅτι^{Kon}
 seiend unter Menschen· wenn aber wiederum dies würde geschehen, gut weiß ich dass
 πολὺ^{Adv} μείζον^{AdjAKmp} ἂν^{Pt} ἀχθοίμην,^{PräM/POp} ὥστε^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχω^{PräAkt} ὅτι^{Kon} χρήσωμαι^{AorMedKnj}
 viel größer wohl würde ich belastet sein, so dass nicht ich habe was ich gebrauche
 τούτῳ^{D Pr} τῷ^{ArtD} ἀνθρώπῳ.^D καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τῶν^{ArtG} αὐλημάτων^G καὶ^{Kon} ἐγὼ^{N Pr} καὶ^{Kon}
 diesem dem Menschen. und von zwar ja den Flöten Weisen sowohl ich als
 ἄλλοι^{AdjN} πολλοὶ^{AdjN} τοιαῦτα^{AdjA} πεπόνθασιν^{PerAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦδε^{G Pr} τοῦ^{ArtG} σατύρου.^G ἄλλα^{AdjA}
 auch andere viele solche erlitten haben von diesem dem Satyr· anderes
 δὲ^{Pt} ἐμοῦ^{G Pr} ἀκούσατε^{AorAktImv} ὡς^{Kon} ὁμοίος^{AdjN} τ^{Pt} ἐστὶν^{PräAkt} οἷς^{D Pr} ἐγὼ^{N Pr} ἤκασα^{AorAkt}
 aber von mir hört wie ähnlich er ist denen welchen ich geahnt habe
 αὐτὸν^{A Pr} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A ὡς^{Kon} θαυμασίαν^{AdjA} ἔχει.^{PräAkt} εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἴστε^{PräAktImv} ὅτι^{Kon}
 ihn und die Kraft wie wundersame hat. gut denn wisset dass
 οὐδεὶς^{N Pr} ὑμῶν^{G Pr} τοῦτον^{A Pr} [216d] γινώσκει.^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} ἐγὼ^{N Pr} δηλώσω,^{FuAkt} ἐπεὶ^{PerAkt}
 niemand von euch diesen kennt· sondern ich werde darlegen, da ja
 ἤρξάμην.^{AorMed} ὁρᾶτε^{PräAktImv} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} Σωκράτης^N ἐρωτικῶς^{Adv} διάκειται^{PräM/P} τῶν^{ArtG}
 ich begonnen habe. seht ja dass Sokrates verliebt weise gestimmt ist der
 καλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} αἰ^{Adv} περὶ^{Prp} τούτους^{A Pr} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐκπέπληκται,^{PerM/P} καὶ^{Kon} αὖ^{Pt}
 Schönen und immer um diese ist und außer sich geraten ist, und wiederum
 ἀγνοεῖ^{PräAkt} πάντα^{A Pr} καὶ^{Kon} οὐδὲν^{A Pr} οἶδεν.^{PerAkt} ὡς^{Kon} τὸ^{ArtN} σχῆμα^N αὐτοῦ^{G Pr} τοῦτο^{N Pr} οὐ^{Pt}
 verkennt alles und nichts weiß. wie die Gestalt seine diese nicht
 σιληνῶδες;^{AdjN} σφόδρα^{Adv} γε.^{Pt} τοῦτο^{N Pr} γὰρ^{Pt} οὗτος^{N Pr} ἔξωθεν^{Adv} περιβέβληται,^{PerM/P} ὥσπερ^{Kon}
 silenen artig; sehr ja. dieses denn dieser außen hat sich umgelegt, gleichwie
 ὁ^{ArtN} γεγλυμμένος^{N PerM/P} σιληνός.^N ἔνδοθεν^{Adv} δὲ^{Pt} ἀνοιχθεὶς^{N AorPas} πόσης^{AdjG} οἷσθε^{PräM/P}
 der geschnitzte Silen· innen aber geöffnet von wie viel meint ihr
 γέμει,^{PräAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V συμπόται,^V σωφροσύνης;^G ἴστε^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} οὔτε^{Kon} εἰ^{Kon} τις^{N Pr}
 ist voll, o Männer Mittrinker, der Besonnenheit; wisset dass weder wenn jemand
 καλός^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} μέλει^{PräAkt} αὐτῷ^{D Pr} οὐδέν,^{N Pr} ἀλλὰ^{Kon} καταφρονεῖ^{PräAkt} τοσοῦτον^{AdjA} ὅσον^{A Pr}
 schön ist kümmert es ihn nichts, sondern verachtet so viel wie
 [216e] οὐδ^{KonPt} ἂν^{Pt} εἰς^{AdjN} οἰηθείη,^{AorM/POp} οὐτ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^{N Pr} πλούσιος,^{AdjN} οὐτ^{Kon} εἰ^{Kon}
 nicht einmal wohl einer würde meinen, noch wenn jemand reich, noch wenn
 ἄλλην^{AdjA} τινὰ^{A Pr} τιμὴν^A ἔχων^{N PräAkt} τῶν^{ArtG} ὑπὸ^{Prp} πλήθους^G μακαριζομένων.^{G PräM/P} ἡγείται^{PräM/P}
 eine andere irgendeine Ehre habend der von Menge gepriesen werdenden· er hält
 δὲ^{Pt} πάντα^{AdjA} ταῦτα^{A Pr} τὰ^{ArtA} κτήματα^A οὐδενός^{G Pr} ἄξια^{AdjA} καὶ^{Kon} ἡμᾶς^{A Pr} οὐδέν^{A Pr} εἶναι—^{PräInfAkt}
 aber all dies die Besitztümer von nichts würdig und uns nichts zu sein—
 λέγω^{PräAkt} ὑμῖν—^{D Pr} εἰρωνευόμενος^{N PräM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} παίζων^{N PräAkt} πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} βίον^A πρὸς^{Prp}
 ich sage euch— sich ironisch gebend aber und spielend das ganze Leben gegenüber
 τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A διατελεῖ.^{PräAkt}
 den Menschen verbringt.

St. 217a

σπουδάσαντος^{G AorAkt} δὲ^{Pt} αὐτοῦ^{G Pr} καὶ^{Kon} ἀνοιχθέντος^{G AorPas} οὐκ^{Pt} οἶδα^{PerAkt} εἰ^{Kon} τις^{N Pr}
 des Ernst Gewordenen aber seiner und geöffnet wordenen nicht weiß ich ob jemand
 ἑώρακεν^{PerAkt} τὰ^{ArtA} ἐντὸς^{Adv} ἀγάλματα^A ἀλλ^{Kon} ἐγὼ^{N Pr} ἤδη^{Adv} ποτ^{Pt} εἶδον,^{AorAkt} καὶ^{Kon} μοι^{D Pr}
 gesehen hat die inneren Bildwerke· sondern ich schon einmal sah, und mir
 ἔδοξεν^{AorAkt} οὕτω^{Adv} θεῖα^{AdjA} καὶ^{Kon} χρυσᾶ^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} πάγκαλα^{AdjA} καὶ^{Kon}
 schien so göttlich und golden zu sein und ganz schön und

θαυμαστά, AdjA wunderbar, ὥστε Kon sodass ποιητέον AdjN zu tun sei εἶναι PräInfAkt zu sein ἔμβραχυ Adv kurz ὅτι Kon dass κελεύοι PräAktOp befehlen möchte Σωκράτης. N Sokrates.

ἡγούμενος N PräM/P meinend δέ Pt aber αὐτόν A Pr ihn ἐσπουδακέναι PerAktInf ernst gewesen zu sein ἐπὶ Prp auf τῇ ArtD der ἐμῇ AdjD meiner ὥρᾳ D Blüte ἔρμαιον A Fundstück

ἡγησάμην AorMed hielt ich εἶναι PräInfAkt zu sein καὶ Kon und εὐτύχημα A glücks Fall ἐμὸν AdjA mein θαυμαστόν, AdjA erstaunlich, ὡς Kon da ja ὑπάρχον N PräAkt vorhanden seiend μοι D Pr mir

χαρισάμενός D AorM/P dem sich gefällig erwiesen habenden Σωκράτει D Sokrates πάντ, AdjA alles ἀκοῦσαι AorSAktInf zu hören ὅσαπερ A Pr wie viel nur οὗτος N Pr dieser

ἦδει· PlqAkt gewusst hatte ἐφρόνου ImpAkt ich dachte γάρ Pt denn δὴ Pt ja ἐπὶ Prp auf τῇ ArtD der ὥρᾳ D Stunde θαυμάσιον AdjA wunderbares ὅσον A Pr wie viel. ταῦτα A Pr dieses οὖν Pt also

διανοηθείς, N AorM/P überlegt habend, πρό Prp vor τοῦ ArtG dem οὐκ Pt nicht εἰθώς N PerAkt gewohnt ἄνευ Prp ohne ἀκολούθου G Gefährten μόνος AdjN allein μετ, Prp mit αὐτοῦ G Pr ihm

γίνεσθαι, PräM/PlInf zusammen zu sein, τότε Adv damals ἀποπέμπων N PräAkt wegschickend τὸν ArtA den [217b] ἀκόλουθον A Gefährten μόνος AdjN allein

συνεγινόμεν— ImpM/P war ich zusammen— δεῖ PräAkt man muss γάρ Pt ja πρὸς Prp zu ὑμᾶς A Pr euch πάντα AdjA alle τάληθῃ AdjA wahr Dinge εἰπεῖν AorSAktInf zu sagen· ἀλλὰ Kon aber

προσέχετε PräAktImv richtet auf τὸν ArtA den νοῦν, A Sinn, καὶ Kon und εἰ Kon wenn ψεύδομαι, PräM/P ich lüge, Σώκρατες, V Sokrates, ἐξέλεγγε— PräAktImv widerlege—

συνεγινόμεν ImpM/P war ich zusammen γάρ, Pt nämlich, ὧς ij ἄνδρες, V Männer, μόνος AdjN allein μόνῳ, AdjD mit alleinigem, καὶ Kon und ὥμην ImpM/P ich meinte αὐτίκα Adv sofort

διαλέξεσθαι FuM/PlInf mich zu unterreden αὐτόν A Pr ihn μοι D Pr mir ἅπερ A Pr eben das was ἂν Pt wohl ἐραστῆς N Liebhaber παιδικοῖς AdjD den Lieblings knaben ἐν Prp in ἐρημίᾳ D der Einsamkeit

διαλεχθείη, AorPasOp würde sich unterredet worden sein, καὶ Kon und ἔχαιρον ImpAkt ich freute mich. τούτων G Pr dieser δ, Pt aber nun οὐ Pt nicht μάλα Adv sehr ἐγίνετο ImpM/P es geschah

οὐδέν, N Pr nichts, ἀλλ, Kon aber ὥσπερ Kon gleichwie εἰώθει PerAkt er gewohnt war διαλεχθείς N AorPas unterredet worden seiend ἂν Pt wohl μοι D Pr mir καὶ Kon und

συνημερεύσας N AorAkt zusammen den Tag zugebracht habend ὥχeto ImpM/P weg ging ἀπιών N PräAkt weg gehend. μετὰ Prp nach ταῦτα A Pr diesem

συγγυμνάζεσθαι PräM/PlInf zusammen sich üben προυκαλούμην ImpM/P ich forderte heraus [217c] αὐτόν A Pr ihn καὶ Kon und συνεγυμναζόμεν, ImpM/P ich übte mich zusammen, ὡς Kon so dass

τι N Pr etwas ἐνταῦθα Adv hier περανών N PräAkt vollendend. συνεγυμνάζeto ImpM/P er übte sich zusammen οὖν Pt nun μοι D Pr mir καὶ Kon und προσεπάλαιν ImpAkt er rang an

πολλάκις Adv oftmals οὐδενὸς G Pr von niemandem παρόντος G PräAkt anwesend seienden· καὶ Kon und τί N Pr was δεῖ PräAkt ist nötig λέγειν; PräAktInf zu sagen; οὐδέν N Pr nichts· γάρ Pt denn

μοι D Pr mir πλέον AdjNKmp mehr ἦν ImpAkt es war. ἐπειδὴ Kon nachdem δέ Pt aber οὐδαμῇ Adv nirgend ταύτῃ D Pr auf diese Weise ἤνυστον, ImpAkt erreichte ich es, ἐδοξέ AorAkt es schien

μοι D Pr mir ἐπιθετέον AdjN anzu gehen sei nötig εἶναι PräInfAkt zu sein τῷ ArtD dem ἀνδρὶ D Manne κατὰ Prp gemäß τὸ ArtA dem καρτερόν AdjA Hartnäckigen καὶ Kon und οὐκ Pt nicht

ἀνετέον, AdjN nachzugeben seiend, ἐπειδὴπερ Kon weil ja ἐνεκεχειρήκη, PerAkt ich angegangen hatte, ἀλλὰ Kon sondern ἰστέον AdjN zu wissen sei ἤδη Adv schon τί N Pr was ἐστὶ PräAkt ist

τὸ ArtN die πράγμα. N Sache. ἰχ fordere heraus δὴ Pt ja αὐτόν A Pr ihn πρὸς Prp zum τὸ ArtA Zusammen Essen συνδειπνεῖν, PräAktInf zusammen zu speisen,

ἀτεχνῶς Adv einfach ὥσπερ Kon gleichwie ἐραστῆς N Liebhaber παιδικοῖς AdjD den Lieblings knaben ἐπιβουλεύων N PräAkt nach stellend. καὶ Kon und μοι D Pr mir οὐδὲ Kon auch nicht

τοῦτο N Pr dieses ταχύ Adv schnell ὑπήκουσεν, AorAkt gehorchte, [217d] ὅμως Adv dennoch δ, Pt aber οὖν Pt nun χρόνῳ D mit der Zeit ἐπείσθη AorPas wurde überredet. ἐπειδὴ Kon als

δέ Pt aber ἀφίκετο AorSM/P an gekommen war τὸ ArtA zum πρώτον, AdjA ersten, δειπνήσας N AorAkt gespeist habend ἀπιέναι PräAktInf weg zu gehen ἐβούλετο ImpM/P wollte. καὶ Kon und

τότε Adv damals μὲν Pt zwar αἰσχυρόμενος N PräM/P mich schämend ἀφῆκα AorSAkt ließ ich αὐτόν A Pr ihn· αὖθις Adv wiederum δ, Pt aber ἐπιβουλεύσας, N AorAkt nach gestellt habend,

ἐπειδὴ Kon nachdem ἐδεδειπνήκεμεν PerAkt wir gegessen hatten διελεγόμην ImpM/P unterredete ich mich αἰ Adv immer πόρρω Adv weit τῶν ArtG der νυκτῶν, G Nächte, καὶ Kon und ἐπειδὴ Kon als

ἐβούλετο^{ImpM/P} ἀπιέναι,^{PräAktInf} σκηπτόμενος^{N PräM/P} ὅτι^{Kon} ὁψέ^{Adv} εἴη,^{PräAktOp} προσηνάγκασα^{AorAkt}
 er wollte weg gehen, vor gebend dass spät es sei, ich nö tigte
 αὐτὸν^{A Pr} μένειν.^{PräAktInf} ἀνεπαύετο^{ImpM/P} οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐχομένῃ^{D PräM/P} ἐμοῦ^{G Pr} κλίνῃ,^D ἐν^{Prp}
 ihn zu bleiben. er ruhte sich aus nun in der angrenzend seienden meiner Liege, in
 ἣ^{Pr} ἐδεῖπνει,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὐδεὶς^{N Pr} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} οἰκῆματι^D ἄλλος^{AdjN} καθυῖδεν,^{ImpAkt} ἢ^{Kon}
 welcher gerade er speiste, und niemand in dem Gemach ein Anderer schlief außer
 ἡμεῖς.^{N Pr} [217e] μέχρι^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δὴ^{Pt} δεῦρο^{Adv} τοῦ^{ArtG} λόγου^G καλῶς^{Adv} ἂν^{Pt} ἔχοι^{PräAktOp}
 wir. bis zwar nun ja hierher des Berichtes gut wohl würde sich verhalten
 καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} ὀντινοῦν^{A Pr} λέγειν.^{PräAktInf} τὸ^{ArtN} δ^{Pt} ἐντεῦθεν^{Adv} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} μου^{G Pr} ἠκούσατε^{AorAkt}
 und gegenüber irgend wem zu reden· das aber von hier an nicht wohl meiner hättet ihr gehört
 λέγοντος,^{G PräAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} πρῶτον^{AdvSup} μὲν,^{Pt} τὸ^{ArtN} λεγόμενον,^{N PräM/P} οἶνος^N ἄνευ^{Prp} τε^{Pt}
 sagend seienden, wenn nicht zuerst zwar, das Gesagte, Wein ohne und auch
 παίδων^G καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} παίδων^G ἦν,^{ImpAkt} ἀληθής,^{AdjN} ἔπειτα^{Adv} ἀφανίσαι^{AorAktInf} Σωκράτους^G
 der Knaben und mit der Knaben sei wahr, danach zu verbergen des Sokrates
 ἔργον^A ὑπερήφανον^{AdjA} εἰς^{Prp} ἔπαινον^A ἐλθόντα^{A AorSAkt} ἄδικόν^{AdjN} μοι^{D Pr} φαίνεται.^{PräM/P}
 Werk erhaben es zum Lob gekommen seienden ungerecht mir erscheint.

St. 218a

ἔτι^{Adv} δέ^{Pt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} δηχθέντος^{G AorPas} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔχεως^G πάθος^N κάμ^{KonA Pr} ἔχει.^{PräAkt}
 noch aber das des gebissen worden seienden von der Viper Leiden und mich hält.
 φασὶ^{PräAkt} γάρ^{Pt} πού^{Adv} τινὰ^{A Pr} τοῦτο^{N Pr} παθόντα^{A AorAkt} οὐκ^{Pt} ἐθέλειν^{PräAktInf} λέγειν^{PräAktInf}
 sagen sie denn wohl einen dieses erlitten habenden nicht zu wollen zu sagen
 οἶον^{A Pr} ἦν^{ImpAkt} πλὴν^{Prp} τοῖς^{ArtD} δεδηγμένοις,^{D PerM/P} ὥς^{Kon} μόνοις^{AdjD} γνωσομένοις^{D FuM/P}
 wie beschaffen es war außer den gebissen worden seienden, weil einzigen erkennen werdenden
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} συγγνωσομένοις^{D FuM/P} εἰ^{Kon} πᾶν^{AdjA} ἐτόλμα^{ImpAkt} δρᾶν^{PräAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und auch und verzeihen werdenden wenn alles er wagte zu handeln und auch
 λέγειν^{PräAktInf} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ὀδύνης.^G ἐγὼ^{N Pr} οὖν^{Pt} δεδηγμένος^{N PerM/P} τε^{Pt} ὑπὸ^{Prp}
 zu sagen wegen des Schmerzes. ich nun gebissen worden seiend und auch von
 ἀλγεινότερου^{AdjGKmp} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἀλγεινότατον^{AdjNSup} ὧν^{G Pr} ἂν^{Pt} τις^{N Pr} δηχθεῖη—^{AorPasOp}
 schmerzlicherem und das schmerzlichste deren wohl jemand gebissen würde werden—
 τὴν^{ArtA} καρδίαν^A γὰρ^{Pt} ἢ^{Kon} ψυχὴν^A ἢ^{Kon} ὅτι^{Kon} δεῖ^{PräAkt} αὐτὸ^{A Pr} ὀνομάσαι^{AorAktInf}
 das Herz denn oder Seele oder dass nötig ist es zu nennen
 πληγείς^{N AorPas} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δηχθείς^{N AorPas} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} φιλοσοφίᾳ^D λόγων,^G
 geschlagen worden seiend und auch gebissen worden seiend von der in der Philosophie Worte,
 οἱ^{N Pr} ἔχονται^{PräM/P} ἐχίδνης^G ἀγριώτερον,^{AdvKmp} νέου^{AdjG} ψυχῆς^G μὴ^{Pt} ἀφουοῦς^{AdjG} ὅταν^{Kon}
 die haften der Viper wilder, eines Jungen Seele nicht un begabten sobald
 λάβωνται,^{AorM/PKnj} καὶ^{Kon} ποιοῦσι^{PräAkt} δρᾶν^{PräAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} λέγειν^{PräAktInf} ὅτιοῦν—^{A Pr} καὶ^{Kon}
 sie ergriffen werden, und machen zu handeln und auch zu sagen irgend etwas— und
 ὁρῶν^{N PräAkt} αὖ^{Pt} Φαίδρους,^A Ἀγάθωνας,^A Ἐρυξιμάχους,^A [218b] Πausανίας,^A Ἀριστοδήμους^A τε^{Pt}
 sehend wieder Phaidroi, Agathone, Eryximachoi, Pausaniai, Aristodemi und auch
 καὶ^{Kon} Ἀριστοφάνας^A Σωκράτη^A δέ^{Pt} αὐτὸν^{A Pr} τί^{N Pr} δεῖ^{PräAkt} λέγειν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ὅσοι^{N Pr}
 und Aristophanes Sokrates aber selbst was braucht man zu sagen, und wie viele auch
 ἄλλοι,^{AdjN} πάντες^{AdjN} γὰρ^{Pt} κεκοινωνήκατε^{PerAkt} τῆς^{ArtG} φιλοσόφου^{AdjG} μανίας^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 andere; alle denn habt ihr teilgenommen an der philosophischen Raserei und auch
 βακχείας—^G διὸ^{Kon} πάντες^{AdjN} ἀκούσεσθε^{FuM/P} συγγνώσεσθε^{FuM/P} γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} τε^{Pt}
 Bacchanten Ekstase— weshalb alle ihr werdet hören· ihr werdet verzeihen denn den und auch
 τότε^{Adv} παραθεῖσι^{D AorPas} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} νῦν^{Adv} λεγομένοις.^{D PräM/P} οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} οἰκέται,^N καὶ^{Kon}
 damaligen getan worden und den jetzigen gesagt werdenden. die aber Haus knechte, und
 εἰ^{Kon} τις^{N Pr} ἄλλος^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} βέβηλός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄγροικος,^{AdjN} πύλας^A πάνυ^{Adv} μεγάλας^{AdjA}
 wenn jemand anderer ist profan und auch un gebildet, Tore sehr große
 τοῖς^{ArtD} ὣσιν^D ἐπιθέσθε.^{AorM/Plmv} ἐπειδὴ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} ὧ^{jj} ἄνδρες,^V ὃ^{N Pr} τε^{Pt} λύχνος^N
 an die Ohren legt an. da denn nun, o Männer, was und auch die Lampe

ἀπεσβήκει^{PlqAkt} καὶ^{Kon} [218c] οἱ^{ArtN} παῖδες^N ἔξω^{Adv} ἦσαν,^{ImpAkt} ἔδοξε^{AorAkt} μοι^D χρῆναι^{PräAktInf}
 war erloschen und die Knaben draußen waren, schien mir nötig zu sein
 μηδὲν^A ποικίλλειν^{PräAktInf} πρὸς^{Prp} αὐτόν,^A ἀλλ,^{Kon} ἐλευθέρως^{Adv} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἅ^A μοι^D
 nichts aus zu schmücken gegenüber ihn, sondern frei zu sagen was mir
 ἔδοκει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} εἶπον^{AorSAkt} κινήσας^N αὐτόν,^A Σώκρατες,^V καθεύδεις;^{PräAkt} οὐ^{Pt} δῆτα,^{Pt}
 schien und sagte ich bewegend ihn, Sokrates, schläfst du; nicht in der Tat,
 ἦ^{ImpAkt} δ^{Pt} ὅς^N οἶσθα^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἅ^A μοι^D δέδοκται;^{PerM/P} τί^N μάλιστα,^{AdvSup} ἔφη^{ImpAkt}
 sagte aber er. weißt du nun was mir beschlossen ist; was am meisten, sagte.
 σὺ^N ἐμοὶ^D δοκεῖς^{PräAkt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N ἐμοῦ^G ἐραστῆς^N ἄξιος^{AdjN} γεγενέναι^{PerAktInf}
 du mir scheinst, war aber ich, meiner Liebhaber würdig geworden zu sein
 μόνος,^{AdjN} καὶ^{Kon} μοι^D φαίνει^{PräM/PKnf} ὀκνεῖν^{PräAktInf} μνησθῆναι^{AorM/Plnf} πρὸς^{Prp} με.^A ἐγὼ^N δέ^{Pt}
 allein, und mir zu scheinen zu zögern zu gedenken an mich. ich aber
 οὕτως^{Adv} ἔχω^{PräAkt} πάνυ^{Adv} ἀνόητον^{AdjA} ἡγοῦμαι^{PräM/P} εἶναι^{PräInfAkt} σοὶ^D μὴ^{Pt} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon}
 soeben befinde mich sehr töricht halte ich zu sein dir nicht nicht auch
 τοῦτο^A χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τι^N ἄλλο^{AdjN} ἢ^{Kon} τῆς^{ArtG} οὐσίας^G τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG}
 dieses zu gefallen und falls etwas anderes als des Vermögens des meinen
 δεοίο^{PräM/Pop} [218d] ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} φίλων^G τῶν^{ArtG} ἐμῶν.^{AdjG} ἐμοὶ^D μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οὐδέν^N ἐστὶ^{PräAkt}
 bedürftest oder der Freunde der meinen. mir zwar denn nichts ist
 πρεσβύτερον^{AdjNKmp} τοῦ^{ArtG} ὥς^{Kon} ὅτι^{Kon} βέλτιστον^{AdjNSup} ἐμὲ^A γενέσθαι^{AorSMedInf} τούτου^G
 wichtiger als das dass möglichst das Beste mich zu werden, hierfür
 δέ^{Pt} οἷμαι^{PräM/P} μοι^D συλλήπτορα^A οὐδένα^A κυριώτερον^{AdjAKmp} εἶναι^{PräInfAkt} σοῦ.^G ἐγὼ^N δὴ^{Pt}
 aber ich meine mir Mit helfer keinen mächtigeren zu sein als deiner. ich eben
 τοιοῦτῳ^{AdjD} ἀνδρὶ^D πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} χαριζόμενος^N αἰσχυνοίμην^{PräM/Pop}
 einem solchen Manne viel eher wohl nicht Gefallen erweisend würde ich mich schämen
 τοὺς^{ArtA} φρονίμους,^{AdjA} ἢ^{Kon} χαριζόμενος^N τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} πολλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄφρονας.^{AdjA}
 die Verständigen, als Gefallen erweisend die und auch Viele und Toren.
 καὶ^{Kon} οὗτος^N ἀκούσας^N μάλα^{Adv} εἰρωνικῶς^{Adv} καὶ^{Kon} σφόδρα^{Adv} ἐαυτοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und dieser gehört habend sehr ironisch und stark seiner selbst und auch und
 εἰωθότως^{Adv} ἔλεξεν^{AorAkt} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Ἀλκιβιάδῃ,^V κινδυνεύεις^{PräAkt} τῷ^{ArtD} ὄντι^D οὐ^{Pt}
 gewöhnlich sprach o Freund Alkibiades, du läufst Gefahr in dem wirklich seienden nicht
 φαῦλος^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} εἴπερ^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} τυγχάνει^{PräAkt} ὄντα^A ἅ^A λέγεις^{PräAkt} περὶ^{Prp}
 schlecht zu sein, wenn wirklich wahre sich fügt seiende was du sagst über
 [218e] ἐμοῦ^G καὶ^{Kon} τις^N ἐστὶ^{PräAkt} ἐν^{Prp} ἐμοὶ^D δύναμις^N δι^{Prp} ἧς^G ἂν^{Pt} σὺ^N
 mich, und irgendeine ist in mir Kraft durch deren wohl du
 γένοιο^{AorSMedOp} ἀμείνων^{AdjNKmp} ἀμήχανόν^{AdjN} τοι^{Pt} κάλλος^N ὁρώης^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ἐν^{Prp} ἐμοὶ^D καὶ^{Kon}
 würdest werden besser unausdenkbar dir ja Schönheit würdest sehen wohl an mir und
 τῆς^{ArtG} παρὰ^{Prp} σοὶ^D εὐμορφίας^G πάμπολυ^{Adv} διαφέρων.^N
 von der bei dir schönen Gestalt bei weitem übertreffend.

St. 219a

εἰ^{Kon} δὴ^{Pt} καθορῶν^N αὐτὸ^A κοινώσασθαί^{AorM/Plnf} τέ^{Pt} μοι^D ἐπιχειρεῖς^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 wenn ja betrachtend dies zu teilen und auch mir versuchst und
 ἀλλάξασθαι^{AorM/Plnf} κάλλος^A ἀντὶ^{Prp} κάλλους,^G οὐκ^{Pt} ὀλίγω^{AdjDKmp} μου^G πλεονεκτεῖν^{PräAktInf}
 aus zu tauschen Schönheit gegen Schönheit, nicht um weniges meiner zu übervorteilen
 διανοῇ^{PräM/P} ἀλλ,^{Kon} ἀντὶ^{Prp} δόξης^G ἀλήθειαν^A καλῶν^G κτᾶσθαι^{PräM/Plnf} ἐπιχειρεῖς^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 beabsichtigst du, sondern statt Ruhmes Wahrheit nennend dir anzueignen versuchst und
 τῷ^{ArtD} ὄντι^D
 in dem Wirklichen

χρύσεια^{AdjA} χαλκείων^{AdjG}
 goldene der Bronzenen

διαμείβεσθαι^{PräM/Plnf} aus zu tauschen νοεῖς^{PräAkt} meinst du. ἀλλ',^{Kon} ὧ^{ij} μακάριε,^{AdjV} ἄμεινον^{AdvKmp} besser σκοπεῖ,^{PräAktlrv} μή^{Pt} σε^A Pr dich
 λανθάνω^{PräAkt} entgehe ich οὐδὲν^A Pr nichts ὦν.^N PräAkt seiend. ἡ^N Pr die τοι^D Pr der τῆς^{ArtG} der Denkkraft ὅψις^N Blick ἄρχεται^{PräM/P} beginnt ὅξυ^{AdjA} scharf
 βλέπειν^{PräAktlrv} zu sehen ὅταν^{Kon} wenn die der Augen der Spitze ἀμῆς^G λήγειν^{PräAktlrv} aufhören ἐπιχειρῇ.^{PräAktKnj} versucht.
 σὺ^N Pr δὲ^{Pt} τούτων^G Pr ἐτι^{Adv} πόρρω.^{Adv} κάγω^{KonN} Pr ἀκούσας,^N AorSAkt τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} παρ'^{Prp} ἐμοῦ,^G Pr du aber von diesen noch fern. und ich gehört habend, die zwar von Seiten meiner,
 ἔφην,^{ImpAkt} ταῦτά^A Pr ἐστίν,^{PräAkt} ὧν^G Pr οὐδὲν^A Pr ἄλλως^{Adv} εἴρηται^{PerM/P} ἢ^{Kon} ὥς^{Kon} sagte ich, dieses sind, wovon nichts anders gesagt worden ist als wie
 διανοοῦμαι.^{PräM/P} ich denke σὺ^N Pr δὲ^{Pt} αὐτὸς^N Pr οὕτω^{Adv} βουλευέου.^{PräM/Plmv} überlege ὅτι^{Kon} σοί^D Pr τε^{Pt} ἄριστον^{AdjN} du aber selbst so dass dir und das Beste
 καὶ^{Kon} ἐμοί^D Pr ἡγῇ.^{PräM/P} ἀλλ',^{Kon} ἔφη,^{ImpAkt} τοῦτό^A Pr γ'^{Pt} εὖ^{Adv} λέγεις.^{PräAkt} ἐν^{Prp} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} auch mir du meinst. sondern, sagte, dies ja gut sagst. in denn dem
 ἐπιόντι^D PräAkt χρόνῳ^D βουλευόμενοι^N PräM/P [219b] πράξομεν^{FuAkt} ὃ^A Pr ἂν^{Pt} φαίνηται^{PräM/PKnj} heran kommenden Zeit beratend werden wir tun was wohl erscheine
 νῶν^{DuD} Pr περὶ^{Prp} τε^{Pt} τούτων^G Pr καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ἄριστον.^{AdjN} ἐγὼ^N Pr μὲν^{Pt} δὲ^{Pt} uns beiden über und dieser und über der anderen Bestes. ich zwar ja
 ταῦτα^A Pr ἀκούσας^N AorSAkt τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἰπών,^N AorSAkt καὶ^{Kon} ἀφείς^N AorSAkt ὥσπερ^{Kon} βέλη,^A dieses gehört habend und auch gesagt habend, und losgelassen habend gleichwie Pfeile,
 τετρῶσθαι^{PerM/Plnf} αὐτὸν^A Pr ὥμην.^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἀναστάς^N AorSAkt γέ,^{Pt} οὐδ',^{KonPt} ἐπιτρέψας^N AorSAkt durchbohrt zu sein ihn meinte ich. und aufgestanden ja, und nicht erlaubt habend
 τούτῳ^D Pr εἰπεῖν^{AorSAktlrv} οὐδὲν^A Pr ἐτι,^{Adv} ἀμφίεσας^N AorSAkt τὸ^{ArtA} ἱμάτιον^A τὸ^{ArtA} ἐμαυτοῦ^G Pr diesem zu sagen nichts noch, um geworfen habend das Gewand das meines
 τούτου—^A Pr καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} χειμῶν—^N ὑπὸ^{Prp} τὸν^{ArtA} τρίβωνα^A κατακλινείς^N AorSAkt τὸν^{ArtA} diesen— denn ja war Winter— unter den Überwurf untergelegt habend diesen da
 τούτουί,^A Pr περιβαλὼν^N AorSAkt τῷ^{ArtDuA} χεῖρε^{DuA} τούτῳ^D Pr τῷ^{ArtD} δαιμονίῳ^{AdjD} [219c] ὥς^{Kon} umgelegt habend, die beiden Hände diesem dem göttlichen wie
 ἀληθῶς^{Adv} καὶ^{Kon} θαυμαστῷ,^{AdjD} κατεκείμεν^{ImpM/P} τὴν^{ArtA} νύκτα^A ὅλην.^{AdjA} καὶ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} ταῦτα^A Pr wahrhaft und wunderbaren, ich lag die Nacht ganze. und auch nicht dieses
 αὖ,^{Pt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V ἐρεῖς^{FuAkt} ὅτι^{Kon} ψεύδομαι.^{PräM/P} ποιήσαντος^G AorSAkt δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ταῦτα^A Pr ἐμοῦ^G Pr wieder, o Sokrates, wirst sagen dass ich lüge. gemacht habenden aber ja dieses meiner
 οὗτος^N Pr τοσοῦτον^{AdjA} περιεγένετο^{AorM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κατεφρόνησεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} κατεγέλασεν^{AorAkt} dieser so sehr überlegen wurde und auch verachtete und verspottete
 τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG} ὥρας^G καὶ^{Kon} ὕβρισεν—^{AorAkt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ἐκεῖνό^A Pr γέ^{Pt} ὥμην^{ImpM/P} τί^A Pr der meiner Blüte und tat Frevel— und über jenes ja meinte ich etwas
 εἶναι,^{PräInfAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V δικασταί.^V δικασταί^N γάρ^{Pt} ἐστε^{PräAkt} τῆς^{ArtG} Σωκράτους^G ὑπερηφανίας—^G zu sein, o Männer Richter. Richter denn seid ihr der des Sokrates Überheblichkeit—
 εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἴστε^{PräAkt} μὰ^{Pt} θεούς,^A μὰ^{Pt} θεάς,^A οὐδὲν^A Pr περιττότερον^{AdjAKmp} gut denn wisset bei den Göttern, bei den Göttinnen, nichts übermäßiger
 καταδεδαρθηκώς^N PerM/P ἀνέστην^{AorAkt} [219d] μετὰ^{Prp} Σωκράτους,^G ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} μετὰ^{Prp} πατρός^G durch geschlafen habend stand ich auf mit Sokrates, als ob mit Vaters
 καθυῖδον^{ImpAkt} ἢ^{Kon} ἀδελφοῦ^G πρεσβυτέρου.^{AdjG} τὸ^{ArtN} δὴ^{Pt} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A Pr τίνα^A Pr οἷεσθέ^{PräM/P} ich schlief oder Bruders älteren. das ja nach dies welchen meint ihr
 με^A Pr διάνοιαν^A ἔχειν,^{PräInfAkt} ἡγούμενον^A PräM/P μὲν^{Pt} ἡτιμάσθαι,^{PerM/Plnf} ἀγάμενον^A PräM/P δὲ^{Pt} mich Gesinnung zu haben, meinend ja entehrt zu sein, bewundernd aber
 τῇ^{ArtA} τούτου^G Pr φύσιν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} σωφροσύνην^A καὶ^{Kon} ἀνδρείαν,^A ἐντετυχηκότα^A PerAkt die dessen Natur und auch Besonnenheit und Tapferkeit, begegnet seiend
 ἀνθρώπῳ^D τοιούτῳ^{AdjD} οἷῳ^D Pr ἐγὼ^N Pr οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ὥμην^{ImpM/P} ποτ',^{Pt} ἐντυχεῖν^{AorAktlrv} εἰς^{Prp} einem Menschen solchen wie ich nicht wohl meinte je zu begegnen in
 φρόνησιν^A καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} καρτερίαν,^A ὥστε^{Kon} οὐθ',^{Kon} ὅπως^{Kon} οὐν^{Pt} ὀργιζοίμην^{PräM/Pop} Einsicht und in Standhaftigkeit; so dass weder auf welche Weise nun ich zürnen möchte

εἶχον^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἀποστερηθεῖν^{AorPasOp} τῆς^{ArtG} τούτου^G συνουσίας,^G οὔτε^{Kon} ὅπη^{Adv}
 hatte und beraubt würde der dessen Gemeinschaft, noch auf welchem Wege
 προσαγαοίμην^{AorAktOp} αὐτὸν^{Pr} [219e] ἡπόρουν^{ImpAkt} εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἤδη^{PlqAkt} ὅτι^{Kon} χρήμασί^D γε^{Pt}
 ich heranführen möchte ihn war ratlos. gut denn wusste ich dass mit Geld ja
 πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἄτρωτος^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} πανταχῇ^{Adv} ἢ^{Kon} σιδήρῳ^D ὁ^{ArtN} Αἴας,^N ὧ^D ^{Pr}
 viel mehr unverwundbar er war überall als durch Eisen der Ajax, von welchem
 τε^{Pt} ὧμην^{ImpM/P} αὐτὸν^{Pr} μόνῳ^{AdjD} ἀλώσεσθαι,^{AorPasInf} διεπεφύγει^{PerAkt} με.^A ^{Pr}
 ja meinte ich ihn allein, gefangen werden zu sein ist mir entronnen.
 ἡπόρουν^{ImpAkt} δὴ,^{Pt} καταδεδουλωμένος^N ^{PerM/P} τε^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G ὡς^{Kon} οὐδεὶς^N ^{Pr} ὕπ^{Prp}
 ich war ratlos ja, unterjocht seiend auch von dem Menschen wie niemand von
 οὐδενὸς^G ^{Pr} ἄλλου^{AdjG} περιῆα.^{ImpAkt} ταῦτά^A ^{Pr} τε^{Pt} γάρ^{Pt} μοι^D ^{Pr} ἅπαντα^{AdjA} προυγενόνοι,^{PlqAkt} καὶ^{Kon}
 niemandes anderem ging ich umher. dieses ja auch mir alles war zuvor geschehen, und
 μετὰ^{Prp} ταῦτα^A ^{Pr} στρατεία^N ἡμῖν^D ^{Pr} εἰς^{Prp} Ποτειδαίαν^A ἐγένετο^{AorMed} κοινῇ^{AdjN} καὶ^{Kon}
 nach diesem Feldzug uns nach Potidaia geschah gemeinsam und
 συνεσιτοῦμεν^{ImpM/P} ἐκεῖ.^{Adv}
 wir aßen zusammen dort.

St. 220a

πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} πόνοις^D οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐμοῦ^G ^{Pr} περιῆν,^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon}
 zuerst ja also den Mühen nicht nur meiner war überlegen, sondern auch
 τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ἀπάντων—^{AdjG} ὅπότε^{Kon} ἀναγκασθεῖμεν^{AorPasOp} ἀποληφθέντες^N ^{AorSPas} που,^{Adv}
 der anderen aller— wann immer wir gezwungen würden zurück gelassen worden irgendwo,
 οἷα^A ^{Pr} δὴ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} στρατείας,^G ἀσιτεῖν,^{PräAktInf} οὐδὲν^A ^{Pr} ἦσαν^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 wie ja bei Feldzug, zu hungern, nichts waren die anderen im Blick auf das
 καρτερεῖν—^{PräAktInf} ἐν^{Prp} τ' αὖ^{Pt} ταῖς^{ArtD} εὐωχίαις^D μόνος^{AdjN} ἀπολαύειν^{PräAktInf} οἷός^{AdjN} τ'
 auszuhalten— in und wieder den Gastmählern allein zu genießen fähig war
 ἦν^{ImpAkt} τὰ^{ArtA} τ'^{Pt} ἄλλα^{AdjA} καὶ^{Kon} πίνειν^{PräAktInf} οὐκ^{Pt} ἐθέλων,^N ^{PräAkt} ὁπότε^{Kon}
 er die und andere und zu trinken nicht wollend, wenn immer
 ἀναγκασθεῖν,^{AorPasOp} πάντας^{AdjA} ἐκράτει,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ὃ^A ^{Pr} πάντων^{AdjG} θαυμαστότατον,^{AdjASup}
 gezwungen würde, alle übertraf, und was aller am verwunderlichsten,
 Σωκράτη^A μεθύοντα^A ^{PräAkt} οὐδεὶς^N ^{Pr} πώποτε^{Adv} ἑώρακεν^{PerAkt} ἀνθρώπων.^G τούτου^G ^{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 Sokrates trunken niemand je hat gesehen der Menschen. hiervon ja also
 μοι^D ^{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} αὐτίκα^{Adv} ὁ^{ArtN} ἔλεγχος^N ἔσσεσθαι.^{FuM/PlInf} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} αὖ^{Pt} τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 mir scheint sogar sofort der Beweis sein zu werden. hinzu aber wieder die des
 χειμῶνος^G καρτερήσεις^A —δεινοὶ^{AdjN} γὰρ^{Pt} αὐτόθι^{Adv} χειμῶνες—^N θαυμάσια^{AdjA} ἡργάζετο^{ImpM/P} τὰ^{ArtA}
 Winters Aushalten —gewaltige denn dort Winter— wunderbare wirkte er die
 τε^{Pt} ἄλλα,^{AdjA} [220b] καὶ^{Kon} ποτε^{Pt} ὄντος^G ^{PräAkt} πάγου^G οἴου^G ^{Pr} δεινοτάτου,^{AdjGSup} καὶ^{Kon}
 und anderen, und einst seienden Eises welcher sehr schlimmsten, und
 πάντων^{AdjG} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐξιόντων^G ^{PräAkt} ἐνδοθεν,^{Adv} ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N ^{Pr} ἐξίῃ,^{PräAktOp}
 aller entweder nicht hinaus gehenden von innen, oder wenn jemand hinaus gehen würde,
 ἡμφιεσμένων^G ^{PerM/P} τε^{Pt} θαυμαστὰ^{AdjA} δὴ^{Pt} ὅσα^A ^{Pr} καὶ^{Kon} ὑποδεδεμένων^G ^{PerM/P} καὶ^{Kon}
 eingekleideten und erstaunliche ja so vieles und beschuhten und
 ἐνειλιγμένων^G ^{PerM/P} τοὺς^{ArtA} πόδας^A εἰς^{Prp} πῖλους^A καὶ^{Kon} ἀρνακίδας,^A οὗτος^N ^{Pr} δ'^{Pt} ἐν^{Prp}
 eingewickelten die Füße in Filz schuhe und Lammfelle, dieser aber in
 τούτοις^D ^{Pr} ἐξῆλθαι^{ImpAkt} ἔχων^N ^{PräAkt} ἱμάτιον^A μὲν^{Pt} τοιοῦτον^{AdjA} οἷόνπερ^A ^{Pr} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv}
 diesen ging hinaus haltend Mantel zwar einen solchen wie eben auch zuvor
 εἰώθει^{PlqAkt} φορεῖν,^{PräAktInf} ἀνυπόδητος^{AdjN} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} κρυστάλλου^G ῥᾶον^{AdvKmp}
 gewohnt war zu tragen, unbeschuht aber durch des Eises leichter
 ἐπορεύετο^{ImpM/P} ἢ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} ὑποδεδεμένοι,^N ^{PerM/P} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} στρατιῶται^N ὑπέβλεπον^{ImpAkt}
 schritt er als die anderen beschuhten, die aber Soldaten blickten von unten
 αὐτὸν^A ^{Pr} [220c] ὡς^{Kon} καταφρονουῦντα^A ^{PräAkt} σφῶν.^G ^{Pr} καὶ^{Kon} ταῦτα^N ^{Pr} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ταῦτα.^N ^{Pr}
 ihn als verachtend seienden ihrer. und dies ja nun dies.

οἷον^A_{Pr} δ^{Pt} αὖ^{Pt} τόδ^A_{Pr} ἔρεξε^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἔτλη^{AorAkt} καρτερός^{AdjN} ἀνὴρ^N
 was für eine aber wieder dies tat und ertrug standhafter Mann

Hom. Od. 4.242

ἐκεῖ^{Adv} ποτε^{Pt} ἐπὶ^{Prp} στρατιᾶς^G ἄξιον^{AdjN} ἀκοῦσαι^{AorAktInf} συννοήσας^N_{AorSAkt} γὰρ^{Pt} αὐτόθι^{Adv}
 dort einst bei Heereszug, wert zu hören. zusammen bedacht habend denn ebenda
 ἔωθεν^{Adv} τι^N_{Pr} εἰστήκει^{PlqAkt} σκοπῶν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} οὐ^{Pt} προυχώρει^{ImpAkt} αὐτῷ^D_{Pr} οὐκ^{Pt}
 von Morgen etwas hatte gestanden betrachtend, und sobald nicht voranschritt ihm, nicht
 ἀνίει^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} εἰστήκει^{PlqAkt} ζητῶν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἤδη^{Adv} ἦν^{ImpAkt} μεσημβρία^N καὶ^{Kon}
 ließ nach sondern hatte gestanden suchend. und schon war Mittag, und
 ἄνθρωποι^N ἤσθάνοντο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} θαυμάζοντες^N_{PräAkt} ἄλλος^{AdjN} ἄλλω^{AdjD} ἔλεγεν^{ImpAkt} ὅτι^{Kon}
 Menschen bemerkten es, und staunend der eine dem anderen sagte dass
 Σωκράτης^N ἐξ^{Prp} ἑωθινοῦ^{AdjG} φροντίζων^N_{PräAkt} τι^N_{Pr} ἔστηκε^{PerAkt} τελευτῶντες^N_{PräAkt} δέ^{Pt} τινες^N_{Pr}
 Sokrates seit morgendlichen sorgend etwas steht. schließlich aber einige
 τῶν^{ArtG} Ἴωνων^G ἐπειδὴ^{Kon} ἐσπέρα^N ἦν^{ImpAkt} δειπνήσαντες^N_{AorAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} [220d] θέρος^N
 der Ionier, sobald Abend war, gespeist habend— und denn Sommer
 τότε^{Adv} γ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} χαμῆνι^A ἐξενεγκάμενοι^N_{AorAkt} ἅμα^{Adv} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ψύχει^D
 damals ja war— Lagerdecken heraus getragen habend zugleich zwar in der Kühle schliefen
 καθυῦδον^{ImpAkt} ἅμα^{Adv} δ^{Pt} ἐφύλαττον^{ImpAkt} αὐτὸν^A_{Pr} εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} νύκτα^A
 zugleich, aber bewachten sie ihn ob auch die Nacht
 ἐστήξοι^{AorAktOp} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} εἰστήκει^{PlqAkt} μέχρι^{Prp} ἕως^{Kon} ἐγένετο^{AorMed} καὶ^{Kon} ἥλιος^N ἀνέσχεν^{AorAkt}
 stehen würde. der aber hatte gestanden bis als es wurde und Sonne ging auf·
 ἔπειτα^{Adv} ὥχεται^{ImpM/P} ἀπὼν^N_{PräAkt} προσευξάμενος^N_{AorM/P} τῷ^{ArtD} ἡλίῳ^D εἰ^{Kon} δέ^{Pt} βούλεσθε^{PräM/P}
 danach ging er fort weggehend gebetet habend dem der Sonne. wenn aber ihr wollt
 ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} μάχαις^D— τοῦτο^N_{Pr} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} δίκαιόν^{AdjN} γε^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} ἀποδοῦναι^N_{AorAktInf} ὅτε^{Kon}
 in den Schlachten— dies denn ja gerecht ja ihm zurück zugeben— als
 γὰρ^{Pt} ἡ^{ArtN} μάχη^N ἦν^{ImpAkt} ἐξ^{Prp} ἧς^G_{Pr} ἐμοί^D_{Pr} καὶ^{Kon} τάριστεϊα^A ἔδοσαν^{AorSAkt} οἱ^{ArtN}
 denn die Schlacht war aus der mir auch die Auszeichnungen gaben die
 στρατηγοί^N οὐδεὶς^N_{Pr} ἄλλος^{AdjN} ἐμὲ^A_{Pr} ἔσωσεν^{AorAkt} ἀνθρώπων^G [220e] ἢ^{Kon} οὗτος^N_{Pr}
 Feldherren, niemand anderer mich rettete der Menschen als dieser,
 τετρωμένον^A_{PerPas} οὐκ^{Pt} ἐθέλων^N_{PräAkt} ἀπολιπεῖν^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} συνδιέσωσε^{AorAkt} καὶ^{Kon}
 verwundet worden seienden nicht wollend seiend zurück lassen, sondern zusammen durch rettete und
 τὰ^{ArtA} ὅπλα^A καὶ^{Kon} αὐτὸν^A_{Pr} ἐμέ^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} ὧ^{Ij} Σώκρατες^V καὶ^{Kon} τότε^{Adv}
 die Waffen und ihn mich. und ich zwar, o Sokrates, auch damals
 ἐκέλευον^{ImpAkt} σοὶ^D_{Pr} διδόναι^{PräAktInf} τάριστεϊα^A τοὺς^{ArtA} στρατηγοὺς^A καὶ^{Kon} τοῦτό^A_{Pr} γέ^{Pt}
 befahl ich dir geben die Auszeichnungen die Feldherren, und dieses ja
 μοι^D_{Pr} οὔτε^{Kon} μέμψη^{AorM/PKmj} οὔτε^{Kon} ἐρεῖς^{FuAkt} ὅτι^{Kon} ψεύδομαι^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τῶν^{ArtG}
 mir weder du mögest tadeln weder wirst sagen dass ich lüge· aber denn der
 στρατηγῶν^G πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA} ἀξίωμα^A ἀποβλεπόντων^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} βουλομένων^G_{PräM/P} ἐμοί^D_{Pr}
 Feldherren zu das mein Ansehen blickend seienden und wollend seienden mir
 διδόναι^{PräAktInf} τάριστεϊα^A αὐτὸς^N_{Pr} προθυμότερος^{AdjNKmp} ἐγένου^{AorMed} τῶν^{ArtG} στρατηγῶν^G
 geben die Auszeichnungen, selbst eifriger wurdest du der Feldherren
 ἐμὲ^A_{Pr} λαβεῖν^{AorSAktInf} ἢ^{Kon} σαυτόν^A_{Pr}
 mich zu nehmen als dich selbst.

St. 221a

ἔτι^{Adv} τοίνυν^{Pt} ὧ^{Ij} ἄνδρες^V ἄξιον^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} θεάσασθαι^{AorMedInf} Σωκράτη^A ὅτε^{Kon} ἀπὸ^{Prp} Δηλίου^G
 noch ja, o Männer, wert war zu schauen Sokrates, als von Delions
 φυγῇ^D ἀνεχώρει^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} στρατόπεδον^N· ἔτυχον^{AorSAkt} γὰρ^{Pt} παραγενόμενος^N_{AorSMed} ἵππον^A
 Flucht Rückzug zog sich zurück das Heer Lager· ich traf zufällig denn hinzu gekommen seiend Pferd

ἔχων,^{N PräAkt} οὗτος^{N Pr} δὲ^{Pt} ὅπλα.^A ἀνεχώρει^{ImpAkt} οὖν^{Pt} ἐσκεδασμένων^{G PerM/P} ἤδη^{Adv} τῶν^{ArtG}
 haltend seiend, dieser aber Waffen. zog sich zurück nun zerstreut gewesenen schon der
 ἀνθρώπων^G οὗτος^{N Pr} τε^{Pt} ἅμα^{Adv} καὶ^{Kon} Λάχης^N καὶ^{Kon} ἐγὼ^{N Pr} περιτυγχάνω,^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 Menschen dieser ja zugleich und Laches und ich treffe zufällig auf, und
 ἰδὼν^{N AorSAkt} εὐθὺς^{Adv} παρακελεύομαι^{PräM/P} τε^{Pt} αὐτοῖν^{DuD Pr} θαρρεῖν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἔλεγον^{ImpAkt}
 gesehen habend sofort ermahne ich ja den beiden Mut fassen, und sagte ich
 ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπολείψω^{FuAkt} αὐτῷ.^{DuD Pr} ἐνταῦθα^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} κάλλιον^{AdvKmp} ἐθεασάμην^{AorMed}
 dass nicht werde verlassen den beiden. hier ja auch noch schöner schaute ich
 Σωκράτη^A ἢ^{Kon} ἐν^{Prp} Ποτειδαίᾳ—^D αὐτὸς^{N Pr} γὰρ^{Pt} ἥττον^{AdvKmp} ἐν^{Prp} φόβῳ^D ἢ^{ImpAkt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 Sokrates als in Poteidaia— selbst denn weniger in Furcht war wegen des
 ἐφ'^{Prp} ἵππου^G εἶναι—^{PräInfAkt} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ὅσον^{A Pr} περιῆν^{ImpAkt} Λάχητος^G [221b] τῷ^{ArtD}
 auf Pferdes zu sein— erstens zwar so weit übertraf er des Laches im
 ἔμφρων^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ἔπειτα^{Adv} ἔμοιγ'^{D Pr} ἐδόκει,^{ImpAkt} ὧ^{ij} Ἀριστόφανες,^V τὸ^{ArtN} σὸν^{AdjN} δὴ^{Pt}
 verständig sein zu sein dann mir ja schien mir, o Aristophanes, das dein ja
 τοῦτο^{N Pr} καὶ^{Kon} ἐκεῖ^{Adv} διαπορεύεσθαι^{PräM/PlInf} ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐνθάδε,^{Adv}
 dieses, und dort hindurch gehen so wie auch hier,

βρενθυόμενος^{N PräM/P} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} φθαλμῷ^D παραβάλλων^{N PräAkt}
 sich aufblasend und dem Auge daneben werfend

Aristoph. Clouds 362

, ἡρέμα^{Adv} παρασκοπῶν^{N PräAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} φίλους^{AdjA} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} πολεμίους,^{AdjA} δῆλος^{AdjN}
 sanft mit beobachtend und die Freunde und die Feinde, deutlich
 ὦν^{N PräAkt} παντὶ^{AdjD} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} πόρρωθεν^{Adv} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} τις^{N Pr} ἄψεται^{FuM/P} τούτου^{G Pr} τοῦ^{ArtG}
 seiend jedem und sehr von ferne dass wenn jemand wird anrühren dieses des
 ἀνδρός,^G μάλα^{Adv} ἐρρωμένως^{Adv} ἀμυνεῖται.^{FuM/P} διὸ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀσφαλῶς^{Adv} ἀπῆει^{ImpAkt} καὶ^{Kon}
 Mannes, sehr kräftig wird sich wehren. daher und sicher ging fort und
 οὗτος^{N Pr} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἐταῖρος^N σχεδὸν^{Adv} γάρ^{Pt} τι^{N Pr} τῶν^{ArtG} οὕτω^{Adv} διακειμένων^{G PräM/P} ἐν^{Prp}
 dieser und der Gefährte beinahe denn irgend wer der so gestimmt seienden in
 τῷ^{ArtD} πολέμῳ^D οὐδὲ^{Kon} ἄπτονται,^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} προτροπάδην^{Adv} φεύγοντας^{A PräAkt} [221c]
 dem Krieg noch nicht rühren sie an, sondern die kopf voran fliehenden
 διώκουσιν.^{PräAkt} πολλὰ^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἄν^{Pt} τις^{N Pr} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἔχοι^{PräAktOp} Σωκράτη^A
 verfolgen. vieles zwar nun wohl jemand und anderes hätte Sokrates
 ἐπαινέσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} θαυμάσια^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἄλλων^{AdjG} ἐπιτηδευμάτων^G τάχ^{Adv}, ἄν^{Pt}
 zu loben und Bewundernswertes aber der zwar anderen Beschäftigungen vielleicht wohl
 τις^{N Pr} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ἄλλου^{AdjG} τοιαῦτα^{AdjA} εἴποι,^{AorAktOp} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} μηδενὶ^{D Pr} ἀνθρώπων^G
 jemand auch über eines anderen derartige würde sagen, das aber keinem der Menschen
 ὅμοιον^{AdjN} εἶναι,^{PräInfAkt} μήτε^{Kon} τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} μήτε^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} ὄντων,^{G PräAkt}
 ähnlich zu sein, weder der Alten noch der jetzt Seienden,
 τοῦτο^{N Pr} ἄξιον^{AdjN} παντὸς^{AdjG} θαύματος.^G οἷος^{N Pr} γὰρ^{Pt} Ἀχιλλεὺς^N ἐγένετο,^{AorMed}
 dieses wert alles Staunens. welcher Art denn Achilleus wurde,
 ἀπεικάζειν^{AorAktOp} ἄν^{Pt} τις^{N Pr} καὶ^{Kon} Βρασίδαν^A καὶ^{Kon} ἄλλους,^{AdjA} καὶ^{Kon} οἷος^{N Pr} αὖ^{Pt}
 vergleichen würde wohl jemand und Brasidas und andere, und welcher Art wiederum
 Περικλῆς,^N καὶ^{Kon} Νέστορα^A καὶ^{Kon} Ἀντήνορα—^A εἰσὶ^{PräAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἕτεροι—^{AdjN} καὶ^{Kon} [221d]
 Perikles, und Nestor und Antenor— sind aber auch andere— und
 τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} κατὰ^{Prp} ταῦτ'^{AdjA} ἄν^{Pt} τις^{N Pr} ἀπεικάζοι.^{PräAktOp} οἷος^{N Pr} δὲ^{Pt} οὗτος^{N Pr}
 die anderen gemäß dieselben wohl jemand würde vergleichen welcher Art aber dieser hier
 γέγονε^{PerAkt} τὴν^{ArtA} ἀτοπίαν^A ἄνθρωπος,^N καὶ^{Kon} αὐτὸς^{N Pr} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} λόγοι^N αὐτοῦ,^{G Pr} οὐδ'^{Kon}
 geworden ist die Seltsamkeit Mensch, und er selbst und die Reden seiner, nicht einmal
 ἐγγὺς^{Adv} ἄν^{Pt} εὖροι^{AorAktOp} τις^{N Pr} ζητῶν,^{N PräAkt} οὔτε^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} οὔτε^{Kon} τῶν^{ArtG}
 nahe wohl fände jemand suchend, weder der jetzt noch der

παλαιῶν, ^{AdjG} εἰ ^{Kon} μὴ ^{Pt} ἄρα ^{Pt} εἰ ^{Kon} οἷς ^{D_{Pr}} ἐγὼ ^{N_{Pr}} λέγω ^{PräAkt} ἀπεικάζοι ^{PräAktOp} τις ^{N_{Pr}} αὐτόν, ^{A_{Pr}}
alten, wenn nicht also wenn denen ich sage würde vergleichen jemand ihn,
ἀνθρώπων ^G μὲν ^{Pt} μηδενί, ^{D_{Pr}} τοῖς ^{ArtD} δέ ^{Pt} σιληνοῖς ^D καὶ ^{Kon} σατύροις, ^D αὐτὸν ^{A_{Pr}} καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA}
der Menschen zwar keinem, den aber Silenen und Satyrn, ihn und die
λόγους. ^A καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} οὖν ^{Pt} καὶ ^{Kon} τοῦτο ^{A_{Pr}} ἐν ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} πρώτοις ^{AdjD} παρέλιπον, ^{AorAkt} ὅτι ^{Kon}
Reden. und denn nun auch dieses in den ersten ließ ich aus, dass
καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} λόγοι ^N αὐτοῦ ^{G_{Pr}} ὁμοιοτάτοι ^{AdjNSup} εἰσι ^{PräAkt} τοῖς ^{ArtD} σιληνοῖς ^D τοῖς ^{ArtD}
auch die Reden seiner ähnlich st sind den Silenen den
διοιγομένοις. ^{D_{PräM/P}} εἰ ^{Kon} [221e] γὰρ ^{Pt} ἐθέλοι ^{PräM/POp} τις ^{N_{Pr}} τῶν ^{ArtG} Σωκράτους ^G ἀκούειν ^{PräAktInf}
geöffnet werdenden. wenn denn wollte jemand der Sokrates hören
λόγων, ^G φανεῖν ^{AorAktOp} αὖ ^{Pt} πάνυ ^{Adv} γελοῖοι ^{AdjN} τὸ ^{ArtN} πρῶτον. ^{AdjN} τοιαῦτα ^{AdjN} καὶ ^{Kon} ὀνόματα ^N
Reden, würden erscheinen wohl sehr lächerlich das erste· solcher Art und Namen
καὶ ^{Kon} ῥήματα ^N ἔξωθεν ^{Adv} περιαμπέχονται, ^{PräM/P} σατύρου ^G δὴ ^{Pt} τινα ^{A_{Pr}} ὑβριστοῦ ^{AdjG} δοράν. ^A
und Redewörter außen her sind umgehüllt, eines Satyrs ja einen gewissen frevlerischen Fell.

St. 222a

ὄνους ^A γὰρ ^{Pt} κανθηλίους ^{AdjA} λέγει ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} χαλκέας ^A τινὰς ^{A_{Pr}} καὶ ^{Kon} σκυτοτόμους ^A καὶ ^{Kon}
Esel denn lasttragende sagt und Schmiede einige und Leder Schneider und
βυρσοδέσφας, ^A καὶ ^{Kon} αἰ ^{Adv} διὰ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} αὐτῶν ^{AdjG} τὰ ^{ArtA} αὐτὰ ^{AdjA} φαίνεται ^{PräM/P} λέγειν, ^{PräAkt}
Gerber, und immer durch der selben die selben scheint zu sagen,
ὥστε ^{Kon} ἄπειρος ^{AdjN} καὶ ^{Kon} ἀνόητος ^{AdjN} ἄνθρωπος ^N πᾶς ^{AdjN} αὖ ^{Pt} τῶν ^{ArtG} λόγων ^G
so dass unerfahren und unverständlich Mensch jeder wohl der Reden
καταγελάσειεν. ^{AorAktOp} διοιγομένους ^{A_{PräM/P}} δέ ^{Pt} ἰδὼν ^{N_{AorAkt}} αὖ ^{Pt} τις ^{N_{Pr}} καὶ ^{Kon} ἐντὸς ^{Adv} αὐτῶν ^{G_{Pr}}
aus lachen würde. geöffnet werdenden aber gesehen habend wohl jemand auch innerhalb ihrer
γιγνόμενος ^{N_{PräM/P}} πρῶτον ^{AdvSup} μὲν ^{Pt} νοῦν ^A ἔχοντας ^{A_{PräAkt}} ἔνδον ^{Adv} μόνους ^{AdjA} εὐρήσει ^{AorAktFu}
werdend zuerst ja Sinn habende drinnen allein wird finden
τῶν ^{ArtG} λόγων, ^G ἔπειτα ^{Adv} θειοτάτους ^{AdjASup} καὶ ^{Kon} πλεῖστα ^{AdjA} ἀγάλματ' ^A ἀρετῆς ^G ἐν ^{Prp} αὐτοῖς ^{D_{Pr}}
der Reden, dann göttlichsten und die meisten Bildwerke der Tugend in sich
ἔχοντας ^{A_{PräAkt}} καὶ ^{Kon} ἐπὶ ^{Prp} πλεῖστον ^{AdjA} τείνοντας, ^{A_{PräAkt}} μᾶλλον ^{AdvKmp} δέ ^{Pt} ἐπὶ ^{Prp} πᾶν ^{AdjA}
habende und hin zu das meiste sich erstreckende, mehr aber auf alles
ὅσον ^{A_{Pr}} προσήκει ^{PräAkt} σκοπεῖν ^{PräAktInf} τῷ ^{ArtD} μέλλοντι ^{D_{PräAkt}} καλῶ ^{AdjD} κάγαθῶ ^{KonAdjD}
so viel es ziemt zu betrachten dem dem Zukünftigen guten und edlen
ἔσεσθαι. ^{FuM/PlInf} ταῦτ' ^{N_{Pr}} ἐστίν, ^{PräAkt} ὧ ^{ij} ἄνδρες, ^V ἃ ^{A_{Pr}} ἐγὼ ^{N_{Pr}} Σωκράτῃ ^A ἐπαινώ. ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} αὖ ^{Pt}
zu sein werden. dieses ist, o Männer, was ich Sokrates lobe· und wiederum
ἃ ^{A_{Pr}} μέμφομαι ^{PräM/P} συμμείξας ^{N_{AorAkt}} ὑμῖν ^{D_{Pr}} εἶπον ^{AorSAkt} ἃ ^{A_{Pr}} με ^{A_{Pr}} ὕβρισεν. ^{AorAkt} καὶ ^{Kon} μέντοι ^{Pt}
was tadle ich vermischend euch sagte was mich frevelte. und freilich
οὐκ ^{Pt} [222b] ἐμὲ ^{A_{Pr}} μόνον ^{AdjA} ταῦτα ^{A_{Pr}} πεποίηκεν, ^{PerAkt} ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} Χαρμίδην ^A τὸν ^{ArtA}
nicht mich allein dieses hat getan, sondern auch Charmides den
Γλαύκωνος ^G καὶ ^{Kon} Εὐθύδημον ^A τὸν ^{ArtA} Διοκλέους ^G καὶ ^{Kon} ἄλλους ^{AdjA} πάνυ ^{Adv} πολλούς, ^{AdjA} οὓς ^{A_{Pr}}
des Glaukon und Euthydemos den des Diokles und andere sehr viele, welche
οὗτος ^{N_{Pr}} ἐξαπατῶν ^{N_{PräAkt}} ὥς ^{Kon} ἐραστής ^N παιδικὰ ^A μᾶλλον ^{AdvKmp} αὐτὸς ^{N_{Pr}} καθίσταται ^{PräM/P}
dieser betrügend als Liebhaber Lieblings knaben eher selbst stellt sich
ἀντ', ^{Prp} ἐραστοῦ. ^G ἃ ^{A_{Pr}} δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} σοί ^{D_{Pr}} λέγω, ^{PräAkt} ὧ ^{ij} Ἀγάθων, ^V μὴ ^{Pt} ἐξαπατᾶσθαι ^{PräM/PlInf}
an Stelle des Liebhabers. was ja auch dir sage, o Agathon, nicht betrogen zu werden
ὑπὸ ^{Prp} τούτου, ^{G_{Pr}} ἀλλ' ^{Kon} ἀπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἡμετέρων ^{AdjG} παθημάτων ^G γνόντα ^{A_{AorSAkt}}
von diesem, sondern aus den unseren Leiden erkannt habend
εὐλαβηθῆναι, ^{AorPasInf} καὶ ^{Kon} μὴ ^{Pt} κατὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} παροιμίαν ^A ὥσπερ ^{Kon} νήπιον ^A παθόντα ^{A_{AorSAkt}}
sich zu hüten, und nicht nach das Sprichwort so wie Kleinkind erlitten habend
γινῶναι. ^{AorSAktInf} εἰπόντος ^{G_{AorSAkt}} [222c] δὴ ^{Pt} ταῦτα ^{A_{Pr}} τοῦ ^{ArtG} Ἀλκιβιάδου ^G γέλωτα ^A
zu erkennen. gesagt habenden ja dieses des Alkibiades Gelächter
γενέσθαι ^{AorSMedInf} ἐπὶ ^{Prp} τῇ ^{ArtD} παρρησίᾳ ^D αὐτοῦ, ^{G_{Pr}} ὅτι ^{Kon} ἐδόκει ^{ImpAkt} ἔτι ^{Adv} ἐρωτικῶς ^{Adv}
zu entstehen bei der Freimütigkeit seiner, dass schien noch erotisch

ἔχειν^{PräAktInf} τοῦ^{ArtG} Σωκράτους.^G τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη,^A Νήφειν^{PräAktInf} μοι^D δοκεῖς,^{PräAkt}
 zu haben des Sokrates. den nun Sokrates, nüchtern sein mir scheinst du,
 φάναι,^{AorSAktInf} ὧ^{ij} Ἀλκιβιάδην.^V οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἄν^{Pt} ποτε^{Adv} οὕτω^{Adv} κομπῶς^{Adv} κύκλω^D
 zu sagen, o Alkibiades. nicht denn wohl einmal so fein im Kreise
 περιβαλλόμενος^N ἀφανίσαι^{AorAktInf} ἐνεχείρεις^{ImpAkt} οὗ^G ἕνεκα^{Prp} ταῦτα^A πάντα^{AdjA}
 sich umlegend verschwinden zu lassen versuchtest du dessen um willen dieses alles
 εἶρηκας,^{PerAkt} καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} ἐν^{Prp} παρεργῶ^D δὴ^{Pt} λέγων^N ἐπὶ^{Prp} τελευτῆς^G αὐτοῦ^A
 du gesagt hast, und wie im Neben werk ja sagend am Ende es
 ἔθηκες,^{AorSAkt} ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} πάντα^{AdjA} τούτου^G ἕνεκα^{Prp} εἰρηκώς,^N τοῦ^{ArtG} ἐμέ^A καὶ^{Kon}
 gesetzt hast, dass nicht alles dessen um willen gesagt habend, des mich und
 Ἀγάθωνα^A [222d] διαβάλλειν,^{PräAktInf} οἰόμενος^N δεῖν^{PräAktInf} ἐμέ^A μὲν^{Pt} σοῦ^G ἐρᾶν^{PräAktInf}
 Agathon zu verleumden, meined seiend nötig sein mich zwar deiner zu lieben
 καὶ^{Kon} μηδενὸς^G ἄλλου,^{AdjG} Ἀγάθωνα^A δὲ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} σοῦ^G ἐρᾶσθαι^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} μηδ^{Kon} ὕφ^{Prp}
 und keines anderen, Agathon aber von dir geliebt zu werden und auch nicht von
 ἑνὸς^G ἄλλου.^{AdjG} ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔλαθες,^{AorSAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtA} σατυρικόν^{AdjA} σου^G δράμα^A τοῦτο^A
 eines anderen. sondern nicht entgingst, sondern das satyrisch dein Drama dieses
 καὶ^{Kon} σιληνικόν^{AdjA} κατὰδηλον^{AdjA} ἐγένετο.^{AorSMed} ἀλλ^{Kon}, ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Ἀγάθων,^V μηδὲν^A
 und silenisch offenbar wurde. aber, o Freund Agathon, nichts
 πλέον^{AdvKmp} αὐτῷ^D γένηται,^{AorSMedKnj} ἀλλὰ^{Kon} παρασκευάζου^{PräM/Plmv} ὅπως^{Kon} ἐμέ^A καὶ^{Kon} σὲ^A
 mehr ihm möge werden, sondern bereite vor damit mich und dich
 μηδεὶς^N διαβαλεῖ.^{FuAkt} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα^A εἰπεῖν,^{AorAktInf} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ὧ^{ij} Σωκράτης,^V
 niemand verleumden wird. den nun Agathon zu sagen, und wahrlich, o Sokrates,
 κινδυνεύεις^{PräAkt} ἀληθῶς^{AdjA} [222e] λέγειν.^{PräAktInf} τεκμαίρομαι^{PräM/P} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ὥς^{Kon}
 riskierst Wahres zu sagen. ich schließe aber und dass
 κατεκλίνη^{AorPas} ἐν^{Prp} μέσῳ^D ἐμοῦ^G τε καὶ^{Kon} σοῦ,^G ἵνα^{Kon} χωρὶς^{Adv} ἡμᾶς^A
 er niedergelegt wurde in der Mitte von mir und auch von dir, damit getrennt uns
 διαλάβῃ.^{AorAktKnj} οὐδὲν^N οὖν^{Pt} πλέον^{AdvKmp} αὐτῷ^D ἔσται,^{FuM/P} ἀλλ^{Kon} ἐγὼ^N παρὰ^{Prp} σὲ^A
 entscheide. nichts nun mehr ihm wird sein, sondern ich bei dir
 ἐλθὼν^N κατακλινήσομαι.^{FuMed} πάνυ^{Adv} γε,^{Pt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A δεῦρο^{Adv}
 gekommen seiend ich werde mich niederlegen. sehr ja, zu sagen den Sokrates, hierher
 ὑποκάτω^{Adv} ἐμοῦ^G κατακλίνου.^{PräAktlmv} ὧ^{ij} Ζεῦ,^V εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην,^A οἷα^A αὖ^{Pt}
 unten darunter von mir lege dich nieder. o Zeus, zu sagen den Alkibiades, was für wiederum
 πάσῳ^{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου.^G οἷεταί^{PräM/P} μου^G δεῖν^{PräAktInf} πανταχῇ^{Adv}
 ich erleide von des Menschen. er meint meiner nötig sein überall
 περιεῖναι.^{PräAktInf} ἀλλ^{Kon}, εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} τι^N ἄλλο,^{AdjA} ὧ^{ij} θαυμάσιε,^{AdjV} ἐν^{Prp} μέσῳ^D ἡμῶν^G
 ringsum zu sein. aber wenn nicht etwas anderes, o Wunderbarer, in der Mitte von uns
 ἔα^{PräAktlmv} Ἀγάθωνα^A κατακεῖσθαι.^{PräM/PlInf} ἀλλ^{Kon}, ἀδύνατον,^{AdjN} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη.^A
 lass Agathon zu liegen. aber unmöglich, zu sagen den Sokrates.
 σὺ^N μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐμέ^A ἐπήνεσας,^{AorAkt} δεῖ^{PräAkt} δὲ^{Kon} ἐμέ^A αὖ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} δεξι^{Adv}
 du zwar denn mich du hast gelobt, es ist nötig aber mich wieder den zur Rechten
 ἐπαινεῖν.^{PräAktInf}
 zu loben.

St. 223a

ἔαν^{Kon} οὖν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} σοὶ^D κατακλινῇ^{AorPasKnj} Ἀγάθων,^N οὐ^{Pt} δήπου^{Pt} ἐμέ^A πάλιν^{Adv}
 wenn nun von dir sich niederlege Agathon, nicht gewiss mich wieder
 ἐπαινέσεται,^{FuM/P} πρὶν^{Prp} ὑπ^{Prp} ἐμοῦ^G μᾶλλον^{AdvKmp} ἐπαινεθῆναι,^{AorPasInf} ἀλλ^{Kon} ἔασον,^{AorAktlmv}
 wird gelobt werden, ehe von mir mehr gelobt zu werden; sondern lass,
 ὧ^{ij} δαιμόνιε,^{AdjV} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} φθονήσης^{AorAktKnj} τῷ^{ArtD} μεираκίῳ^D ὑπ^{Prp} ἐμοῦ^G ἐπαινεθῆναι.^{AorPasInf}
 o Wunderbarer, und nicht beneide nicht dem Jüngling von mir gelobt zu werden.
 καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} πάνυ^{Adv} ἐπιθυμῶ^{PräAkt} αὐτὸν^A ἐγκωμιάσαι.^{AorAktInf} ἰοῦ^{ij} ἰοῦ,^{ij} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA}
 und denn sehr ich begehre ihn zu preisen. io io, zu sagen den

Ἀγάθωνα,^A Ἀλκιβιάδη,^V οὐκ^{Pt} ἔσθ',^{PräAkt} ὅπως^{Kon} ἂν^{Pt} ἐνθάδε^{Adv} μείναιμι,^{AorAktOp} ἀλλὰ^{Kon} παντὸς^{AdjG}
 Agathon, Alkibiades, nicht es gibt dass wohl hier ich würde bleiben, sondern von allem
μᾶλλον^{AdvKmp} μεταναστήσομαι,^{FuMed} ἵνα^{Kon} ὑπὸ^{Prp} Σωκράτους^G ἐπαινεθῶ.^{AorPaskNj} ταῦτα^N ἐκεῖνα,^N ^{Pr}
 mehr aus ziehen werden, damit von Sokrates gelobt werde. dies jenes,
φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην,^A τὰ^{ArtA} εἰωθότα.^A ^{PerAkt} Σωκράτους^G παρόντος^G ^{PräAkt} τῶν^{ArtG}
 zu sagen den Alkibiades, die das Gewohnte· des Sokrates anwesend seienden der
καλῶν^{AdjG} μεταλαβεῖν^{AorAktInf} ἀδύνατον^{AdjN} ἄλλῳ.^D ^{Pr} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὥς^{Kon} εὐπόρως^{Adv} καὶ^{Kon}
 Schönen teil zu haben unmöglich einem anderen. und jetzt wie leicht möglich und
πιθανὸν^{AdjA} λόγον^A ἤρην,^{AorSAkt} ὥστε^{Kon} παρ'^{Prp} ἑαυτῷ^D ^{Pr} τούτῳ^A ^{Pr} κατακεῖσθαι.^{Präm/Plnf} τὸν^{ArtA}
 überzeugend Rede fand, so dass bei sich selbst diesen hier zu liegen. den
[223b] μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Ἀγάθωνα^A ὥς^{Kon} κατακεισόμενον^A ^{FuMed} παρὰ^{Prp} τῷ^{ArtD} Σωκράτει^D
 zwar nun Agathon als sich niederlegen werdenden bei dem Sokrates
ἀνίστασθαι.^{Präm/Plnf} ἐξαίφνης^{Adv} δὲ^{Kon} κωμαστὰς^A ἦκειν^{PräAktInf} παμπόλλους^{AdjA} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θύρας,^A
 auf zu stehen· plötzlich aber Zecher kommen sehr viele zu die Türen,
καὶ^{Kon} ἐπιτυχόντας^A ^{AorAkt} ἀνεωγμέναις^D ^{PerM/P} ἐξιόντος^G ^{PräAkt} τινὸς^G ^{Pr} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄντικρυς^{Adv}
 und getroffen habend geöffnet seienden hinaus gehend seienden eines in das geradewegs
πορεύεσθαι^{Präm/Plnf} παρὰ^{Prp} σφᾶς^A ^{Pr} καὶ^{Kon} κατακλίνεσθαι,^{Präm/Plnf} καὶ^{Kon} θορύβου^G μεστὰ^{AdjA}
 sich begeben bei ihnen und sich niederlegen, und von Lärm voll
πάντα^{AdjA} εἶναι,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ἐν^{Prp} κόσμῳ^D οὐδενὶ^D ^{Pr} ἀναγκάζεσθαι^{Präm/Plnf}
 alles zu sein, und nicht mehr in Ordnung keinem gezwungen zu werden
πίνειν^{PräAktInf} πάμπολυν^{AdjA} οἶνον.^A τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Ἐρυξίμαχον^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Φαῖδρον^A καὶ^{Kon}
 zu trinken sehr viel Wein. den zwar nun Eryximachos und den Phaidros und
ἄλλους^{AdjA} τινὰς^A ^{Pr} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἀριστόδημος^N οἴχεσθαι^{Präm/Plnf} ἀπίοντας,^A ^{PräAkt} ἔ^A ^{Pr} δὲ^{Pt}
 andere einige er sagte der Aristodemos sich davon machen weg gehend seiende, ihn aber
ὑπνόν^A λαβεῖν,^{AorAktInf} καὶ^{Kon} [223c] καταδαρθεῖν^{AorPasInf} πάνυ^{Adv} πολὺ,^{Adv} ἅτε^{Pt} μακρῶν^{AdjG}
 Schlaf zu nehmen, und fest einzuschlafen sehr viel, da ja langen
τῶν^{ArtG} νυκτῶν^G οὐσῶν,^G ^{PräAkt} ἐξεγρέσθαι^{AorM/Plnf} δὲ^{Kon} πρὸς^{Prp} ἡμέραν^A ἤδη^{Adv} ἀλεκτρούνων^G
 der Nächte seienden, zu erwachen aber gegen den Tag schon der Hähne
ᾄδόντων,^G ^{PräAkt} ἐξεγρόμενος^N ^{AorM/P} δὲ^{Pt} ἰδεῖν^{AorSAktInf} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλους^{AdjA} καθεύδοντας^A ^{PräAkt}
 singend, auf gewacht seiend aber zu sehen die zwar anderen schlafend
καὶ^{Kon} οἰχομένους,^A ^{Präm/P} Ἀγάθωνα^A δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Ἀριστοφάνη^A καὶ^{Kon} Σωκράτη^A ἔτι^{Adv} μόνους^{AdjA}
 und davongehend, Agathon aber und Aristophanes und Sokrates noch allein
ἐγρηγορέναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} πίνειν^{PräAktInf} ἐκ^{Prp} φιάλης^G μεγάλης^{AdjG} ἐπὶ^{Prp} δεξιᾷ.^D τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt}
 wach gewesen zu sein und zu trinken aus Schale großer nach rechts. den nun
Σωκράτη^A αὐτοῖς^D ^{Pr} διαλέγεσθαι.^{Präm/Plnf} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ὁ^{ArtN} [223d] Ἀριστόδημος^N
 Sokrates mit ihnen sich unterreden· und die zwar anderen der Aristodemos
οὐκ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} μεμνηῆσθαι^{PerM/Plnf} τῶν^{ArtG} λόγων—^G οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐξ^{Prp} ἀρχῆς^G
 nicht er sagte sich erinnert zu haben der Worte— weder denn von Anfang
παραγενέσθαι^{AorMedInf} ὑπνουστάζειν^{PräAktInf} τε—^{Pt} τὸ^{ArtA} μέντοι^{Pt} κεφάλαιον,^A ἔφη,^{ImpAkt}
 bei zu sein gewesen zu sein leicht eindösen und— das jedoch Haupt punkt, er sagte,
προσαναγκάζειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A ὁμολογεῖν^{PräAktInf} αὐτοὺς^A ^{Pr} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^{AdjG} ἀνδρὸς^G
 weiter zu nötigen den Sokrates zu zugestehen sie des selben Mannes
εἶναι^{PräInfAkt} κωμωδίαν^A καὶ^{Kon} τραγωδίαν^A ἐπίστασθαι^{Präm/Plnf} ποιεῖν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 zu sein Komödie und Tragödie zu verstehen zu machen, und den
τέχνη^D τραγωδοποιὸν^A ὄντα^A ^{PräAkt} καὶ^{Kon} κωμωδοποιὸν^A εἶναι.^{PräInfAkt} ταῦτα^A ^{Pr} δὴ^{Pt}
 durch Kunst Tragödie Macher seiend und Komödie Macher zu sein. dieses ja
ἀναγκαζομένους^A ^{Präm/P} αὐτοὺς^A ^{Pr} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} ἐπομένους^A ^{Präm/P} νυστάζειν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 gezwungen werdend sie und nicht sehr folgend zu dösen, und
πρότερον^{Adv} μὲν^{Pt} καταδαρθεῖν^{AorPasInf} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη^A ἤδη^{Adv} δὲ^{Pt} ἡμέρας^G γιγνομένης^G ^{Präm/P}
 früher zwar fest einzuschlafen den Aristophanes, schon aber des Tages entstehend
τὸν^{ArtA} Ἀγάθωνα^A τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A κατακοιμίσαντ'^A ^{AorAkt} ἐκείνους,^A ^{Pr} ἀναστάντα^A ^{AorSAkt}
 den Agathon. den nun Sokrates, zu schlaf gelegt habend jene, auf gestanden habend

ἀπιέναι,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐ^A πρ^{Pr} ὥσπερ^{Kon} εἰώθει^{PlqAkt} ἔπεσθαι,^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} ἐλθόντα^A AorSAkt εἰς^{Prp}
wegzugehen, und ihm wie gewohnt war zu folgen, und gekommen seiend in
Λύκειον,^A ἀπονιψάμενον,^A AorMed ὥσπερ^{Kon} ἄλλοτε^{Adv} τῇ^{ArtA} ἄλλῃ^{AdjA} ἡμέραν^A διατρίβειν,^{PräAktInf}
Lykeion, abgewaschen habend, wie sonst den anderen Tag zu verweilen,
καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} διατρίψαντα^A AorAkt εἰς^{Prp} ἑσπέραν^A οἴκοι^{Adv} ἀναπαύεσθαι.^{PräM/PlInf}
und so verbracht habend bis zu Abend zu Hause sich ausruhen.